

# Oase



## PondJet Eco

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Notice d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de uso  
IT Istruzioni d'uso  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató  
PL Instrukcja użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie  
SL Navodila za uporabo  
HR Uputa o upotrebi  
RO Instrucțiuni de folosință  
BG Упътване за употреба  
UK Посібник з експлуатації  
RU Руководство по эксплуатации  
CN 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

UK

RU

CN

## **WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

## **Sicherheitshinweise**

### **Elektrischer Anschluss**

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

## Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

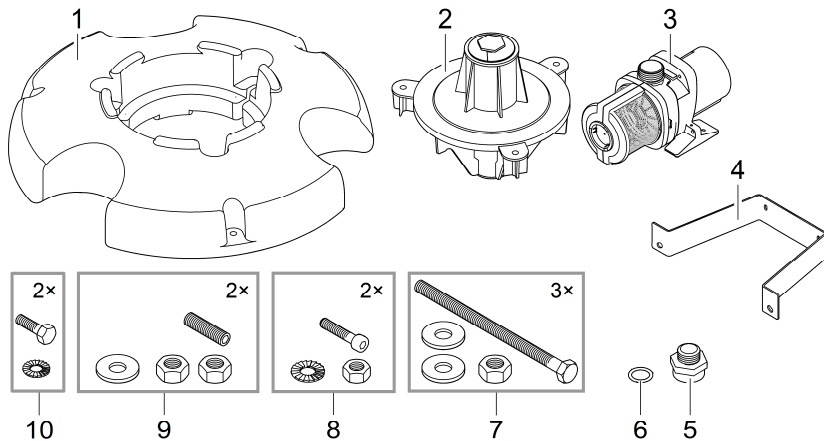
- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Gewässern und Großteichen mit oder ohne Fischbesatz.
- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Gerätedaten)
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte. (→ Zulässige Wasserwerte)
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

# Produktbeschreibung

## Übersicht



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Schwimmkörper  |
| 2 | Düsenkörper mit integrierter Multifunktionsdüse<br>(Multifunktionsdüse ist verschlossen mit Abdeckscheibe und Stopfen) |
| 3 | Pumpe  |
| 4 | Haltebügel für Pumpe   |
| 5 | Adapter für Anschluss Pumpe an Düsenkörper   |
| 6 | Flachdichtung 40 × 30 × 2 mm, sitzt zwischen Adapter (5) und Pumpe (3)   |
| 7 | Sechskantschrauben M8 × 130 mm, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern  |
| 8 | Innensechskantschrauben M6 × 35 mm, Zahnscheiben und Muttern   |
| 9 | Stehbolzen M8 × 40 mm, Unterlegscheiben und Muttern  |

## Eigenschaften

- Schwimmendes Wasserspiel für die flexible Installation in Gewässern jeglicher Bodenbeschaffenheit.
- Multifunktionsdüse bereits integriert.
- Einfache Installation dank Schwimmfunktion.
- Imposantes Wasserschauspiel mit bis zu 3 m in Höhe und Breite.
- Weitere Düsenbilder und Beleuchtungsset als Zubehör erhältlich.

## Environmental Function Control (EFC)

Die Pumpe vollzieht bei Inbetriebnahme automatisch einen vorprogrammierten Selbsttest (**Environmental Function Control (EFC)**). Die Pumpe erkennt, ob sie sich im Trockenlauf/Blockierung oder im getauchten Zustand befindet. Im Falle von Trockenlauf/Blockierung schaltet die Pumpe automatisch nach 60 bis 120 Sekunden aus. Unterbrechen Sie im Störfall die Stromzufuhr und "fluten Sie die Pumpe" bzw. entfernen Sie das Hindernis. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Dynamic Function

Für ein dynamisches Fontänenbild, das sich in Höhe und Durchmesser ändert, sind in der Pumpensteuerung unterschiedliche Werte für Fördermengen vorprogrammiert. Bei eingeschalteter Dynamikfunktion wird die Pumpe mit diesen Werten kontinuierlich angesteuert.

## Symbole auf dem Gerät

# IP68



Das Gerät ist staubdicht und wasserdicht bis 4 m.



Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

## Gerät zusammenbauen

Das Gerät muss vollständig zusammengebaut sein, bevor es in den Teich gesetzt werden kann.

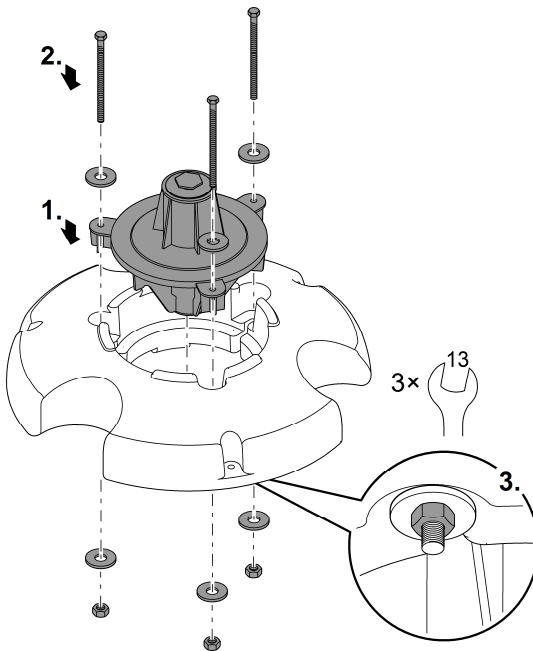
Die einzelnen Schritte des Zusammenbaus:

- Düsenkörper montieren
- Pumpe montieren
- Düse montieren

### Düsenkörper montieren

So gehen Sie vor:

1. Düsenkörper in den Schwimmkörper stecken.
2. Schrauben mit Unterlegscheiben durch die Bohrungen des Düsenkörpers stecken.  
– Die Schrauben müssen auf der Unterseite des Schwimmkörpers herausragen.
3. Selbstsichernde Muttern mit Unterlegscheiben auf die Schrauben drehen und anziehen.  
– Schrauben nur soweit anziehen, dass der Düsenkörper spielfrei fixiert ist.

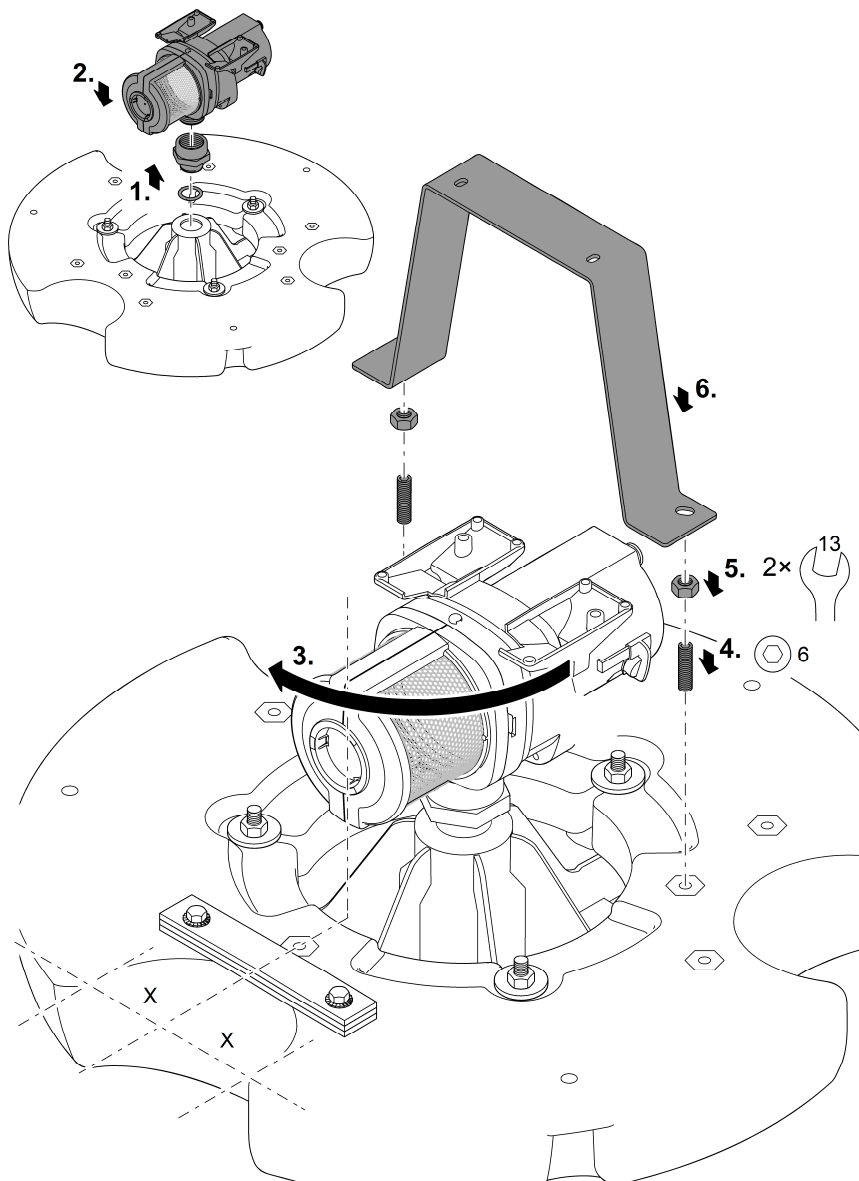


PJT0006

## Pumpe montieren

So gehen Sie vor:

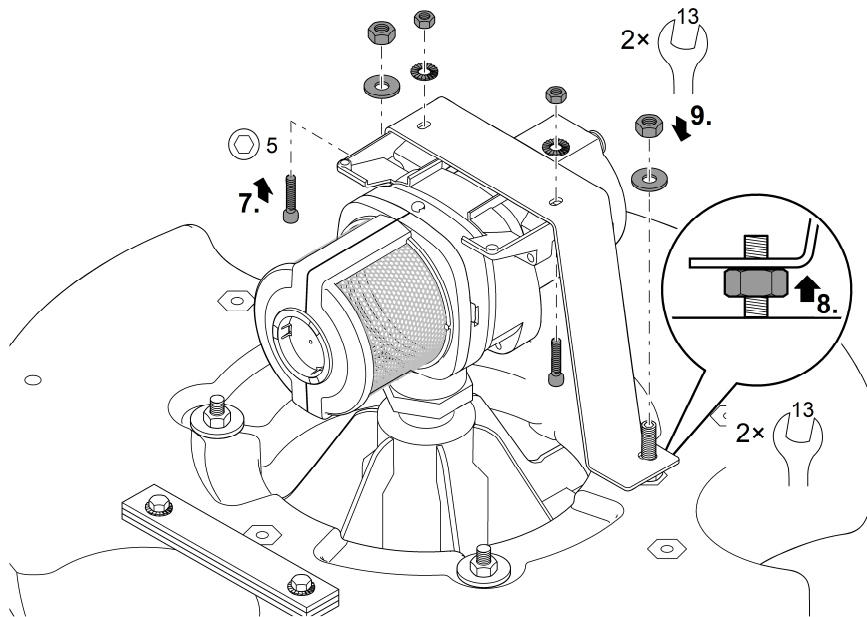
1. Reduzierstück bis zum Anschlag auf den Pumpenausgang schrauben.
2. Pumpe und Reduzierstück mit Flachdichtung auf den Eingang des Düsenkörpers drehen und handfest anziehen.
3. Pumpe ausrichten.
  - Der Filterkorb der Pumpe muss mittig zum Ausgleichsgewicht ausgerichtet sein.
  - Pumpe nicht zu weit drehen, um Beschädigungen zu vermeiden.
  - Pumpe ggf. bis zur vorherigen Aussparung zurückdrehen.
4. Stehbolzen in die beiden Gewindebuchsen rechts und links neben der Pumpe drehen und festziehen.
  - Auf beiden Seiten die mittlere der drei Gewindebuchsen wählen.
5. Muttern soweit wie möglich auf die Stehbolzen drehen.
  - Die Muttern dienen als Auflage für den Haltebügel.
6. Haltebügel aufsetzen.



PJT0008



7. Innensechskantschrauben durch Pumpenfuß und Haltebügel stecken, Müttern mit Zahnscheibe aufschrauben und festziehen.
8. Müttern auf den Stehbolzen bis unter den Haltebügel drehen.  
– Der Haltebügel muss die Pumpe ohne Spannung fixieren.
9. Müttern mit Unterlegscheibe auf die Stehbolzen schrauben und festziehen.



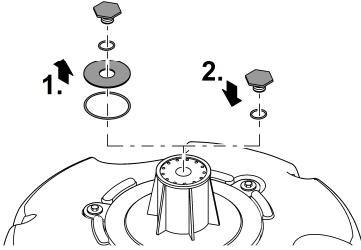
PJT0009

## Düse montieren

### Multifunktionsdüse

So gehen Sie vor:

1. Stopfen herausdrehen und mit Abdeckscheibe und beiden O-Ringen abnehmen.
2. Stopfen mit O-Ring eindrehen und festziehen.
  - Die Austrittsöffnungen der Multifunktionsdüse liegen jetzt frei.



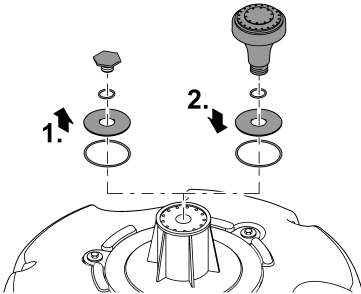
PJT0004

### Optionale Düse

Anschluss: 25 mm (1 ")

So gehen Sie vor:

1. Stopfen mit O-Ring herausdrehen und abnehmen.
2. Optionale Düse mit O-Ring eindrehen und festziehen.
  - Die Düse ist jetzt betriebsbereit und die Austrittsöffnungen der Multifunktionsdüse sind durch die Abdeckscheibe verschlossen.




PJT0005

## **WARNUNG**

Schwere Verletzungen oder Tod beim Betrieb des Geräts in einem Schwimmteich. Durch defekte elektrische Geräteteile wird das Wasser unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt.

► Gerät nicht im Schwimmteich verwenden.

-  Bei einem verschmutzten Gewässer wird der Einsatz eines Filterbeutels empfohlen (im Fachhandel erhältlich). Dadurch gelangen weniger Schmutzpartikel in das Pumpengehäuse.
- Legen Sie den Filterbeutel um den Filterkorb der Pumpe und befestigen Sie ihn sachgemäß.

Das Gerät schwimmt auf dem Wasser und muss deshalb am Ufer oder am Teichgrund fixiert werden (z. B. mit Kunststoffseilen).

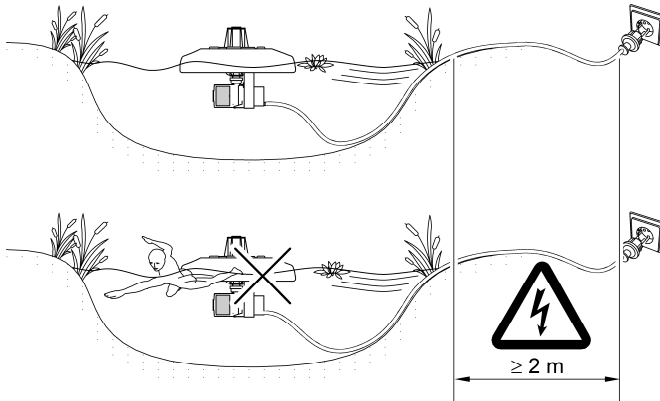
- **Erforderliche Mindestwassertiefe: 0,5 m**

### **Befestigung am Ufer**

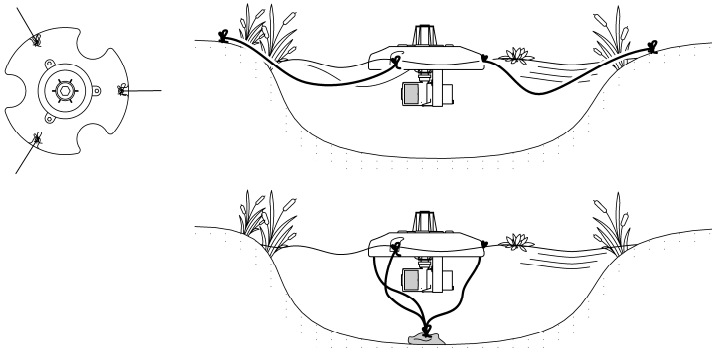
- Seilenden an den drei Bohrungen im Schwimmkörper befestigen.
- Gerät auf dem Wasser positionieren und die anderen Seilenden gleichmäßig verteilt am Ufer befestigen.
- Seile nur mäßig spannen, damit Schwankungen des Wasserpegels ausgeglichen werden können.
- Falls die Seile eine Gefahr darstellen, den Bereich um das Gerät absichern.
- Anschlusskabel zugentlasten.

## Befestigung am Teichboden

- Wassertiefe ermitteln und drei Seile ablängen (Wassertiefe plus 1 m).
- Seilenden an den drei Bohrungen im Schwimmkörper befestigen.
- An den anderen Seilenden ein Gewicht befestigen (ca. 20 kg).
- Gerät auf dem Wasser positionieren und das Gewicht auf den Teichgrund absenken.
- Seile dürfen nicht gespannt sein, damit Schwankungen des Wasserpegels ausgeglichen werden können.
- Anschlusskabel zugentlasten.



PJT0002



PJT0003

## Inbetriebnahme

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Dynamic Function

### HINWEIS

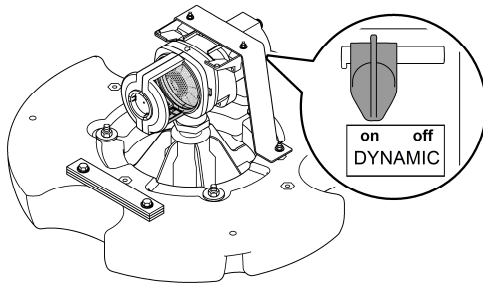
Bei eingeschalteter Dynamic Function arbeitet EFC (Environmental Function Control) eingeschränkt.

► Der Schutz gegen Trockenlauf ist deaktiviert.

Eingeschaltet steuert Dynamic Function die Pumpe und sorgt für ein dynamisches Fontänenbild.

So gehen Sie vor:

- Schalter schieben.
  - ON: Die Funktion ist eingeschaltet.
  - OFF: Die Funktion ist ausgeschaltet.



PJT0012

# Reinigung und Wartung

## HINWEIS

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

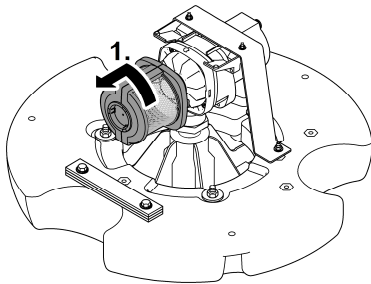
- Reinigen Sie das Gerät möglichst mit klarem Wasser und einer weichen Bürste oder einem Schwamm; bei hartnäckigen Verschmutzungen unter Zuhilfenahme der empfohlenen Reinigungsmittel.

## Gerät reinigen

- ❗ Reinigen Sie das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

So gehen Sie vor:

1. Filterkorb nach links drehen und abnehmen.
  - Der Filterkorb ist mit einem Bajonettverschluss an der Pumpe befestigt.
2. Alle Teile reinigen.
  - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
  - Teile mit klarem Wasser abspülen.
3. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.



PJT0010

## HINWEIS

Die Laufeinheit enthält einen starken Magneten, der magnetische Partikel (z. B. Eisenspäne) anzieht. Verbleibende Partikel können irreparable Schäden an Laufeinheit und Motorblock verursachen.

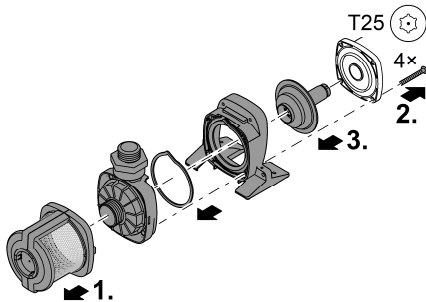
► Befreien Sie die Laufeinheit vor dem Einbauen sorgfältig von anhaftenden Partikeln.

Voraussetzung:

- Die Pumpe ist ausgebaut.

So gehen Sie vor:

1. Filterkorb nach links drehen und abnehmen.  
– Der Filterkorb ist mit einem Bajonettverschluss an der Pumpe befestigt.
2. Vier Schrauben entfernen und Pumpengehäuse mit Zwischengehäuse abnehmen.
3. Laufeinheit herausziehen und bei Bedarf ersetzen.  
– Gegebenenfalls mit einem Schraubendreher mit breiter Klinge die Laufeinheit vorsichtig heraushebeln.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

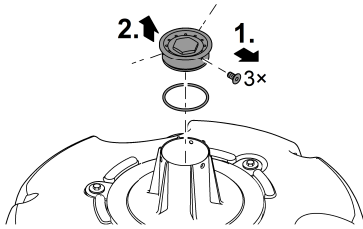


PJT0011

## Multifunktionsdüse reinigen

So gehen Sie vor:

1. Drei Schrauben entfernen.
2. Multifunktionsdüse abnehmen.
  - Auf der Multifunktionsdüse sitzt ein O-Ring in einer Nut.
3. Multifunktionsdüse samt O-Ring mit klarem Wasser reinigen.
  - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
  - Darauf achten, dass der O-Ring auf der Multifunktionsdüse sauber in der Nut sitzt.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.



PJT0036

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis minus 20 °C. Sollten Sie das Gerät außerhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründliche Reinigung mit weicher Bürste und Wasser durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder mit Wasser befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen!



## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Reinigen
Fördermenge / Wasserbild ungenügend	Filtergehäuse verstopft	Reinigen
	Multifunktionsdüse verstopft	Multifunktionsdüse reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung	Pumpe reinigen. Nach Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.
	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten. Nach Abkühlen des Motors schaltet sich die Pumpe automatisch wieder ein.
	Laufeinheit ist blockiert	Netzstecker ziehen und Hindernis entfernen. Anschließend Pumpe wieder einschalten.
	Pumpe ist trocken gelaufen	Pumpe fluten. Bei Betrieb im Teich das Gerät vollständig untertauchen.
Fontänenhöhe variiert	Dynamic Function eingeschaltet	Dynamic Function ausschalten

## Technische Daten

### Gerätedaten

Beschreibung		PondJet Eco	
Anschlussspannung		V AC	220 ... 240
Netzfrequenz		Hz	50/60
Max. Leistungsaufnahme		W	190
Schutzart			IP68
Max. Tauchtiefe		m	4
Max. Förderleistung		l/h	10800
Max. Förderhöhe		m	8,5
Max. Fontänenhöhe		m	3,0
Min. Wassertiefe		m	0,5
Filterzulauffläche		cm <sup>2</sup>	420
Anschluss	Saugseite		G1½
	Druckseite		G1
Abmessungen	Durchmesser	mm	670
	Höhe	mm	540
Länge Anschlusskabel		m	20
Gewicht		kg	15,2

## Zulässige Wasserwerte

Typ		Frischwasser
pH-Wert		6,8 ... 8,5
Härte	DH	8 ... 15
Freies Chlor	mg/l	<0,3
Chloridgehalt	mg/l	<250
Salzgehalt	%	<0,4
Gesamt trockenrückstand	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 ... +35

## Verschleißteile

- Laufeinheit

## Entsorgung

### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

### **WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
  - ▶ Only operate the unit if no persons are in the water.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## **Safety information**

### **Electrical connection**

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

## Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

## Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

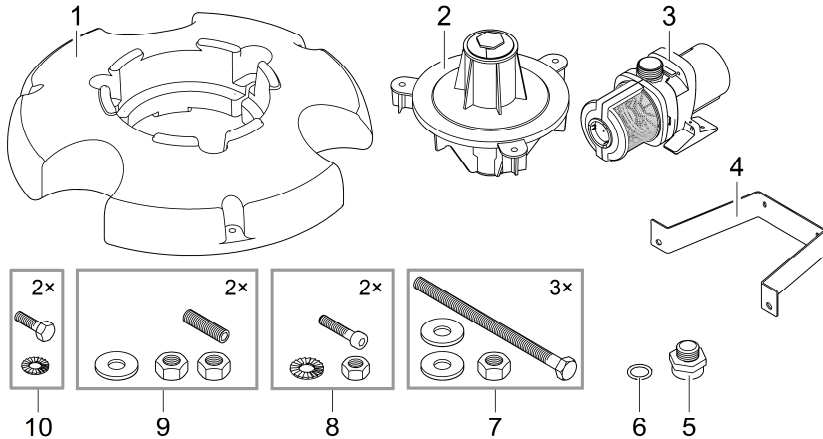
- For creating a water fountain in lakes or large ponds with or without fish.
- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- While adhering to the technical specifications. (→ Unit data)
- Adherence to the permissible water quality. (→ Permissible water quality)
- For operation with clean water.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

# Product Description

## Overview



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Float   |
| 2 | Nozzle body with integrated multifunctional nozzle<br>(multifunctional nozzle is closed off with a cover disk and plug) |
| 3 | Pump  |
| 4 | Retaining brace for pump  |
| 5 | Adapter for connection of pump to nozzle body   |
| 6 | Flat seal 40 × 30 × 2 mm, positioned between adapter (5) and pump (3)   |
| 7 | M8 × 130 mm hexagon screws, washers and self-locking nuts   |
| 8 | M6 × 35 mm Allen screws, tooth lock washers and nuts  |
| 9 | M8 × 40 mm stud bolts, washers and nuts   |

## Properties

- Floating fountain for flexible installation in ponds and lakes, suitable for all ground conditions.
- Multifunctional nozzle already integrated.
- Simple installation thanks to float function.
- Impressive water display with a height and width of up to 3 m.
- Additional nozzle patterns and lighting set available as accessories.

## Environmental Function Control (EFC)

When started up, the pump automatically performs a pre-programmed self-test (**Environmental Function Control (EFC)**). The pump detects if it is running dry / blocked or submerged. The pump shuts down automatically after 60 to 120 seconds if it runs dry/is blocked. In the event of a malfunction, disconnect the power supply and “flood the pump” or remove the obstacle. Afterwards, the unit can be restarted.

## Dynamic Function

Numerous values for flow rates have been pre-programmed in the pump control system to create a dynamic fountain with changing heights and diameters. If the dynamic function is activated, the pump is continuously controlled with these values.

## Symbols on the unit

**IP68**



The unit is dust-tight and water-tight down to 4 m.



Protect the unit from direct sunlight.



Do not dispose of the unit with normal household waste.



Read the operating instructions.

## Assembling the vacuum cleaner

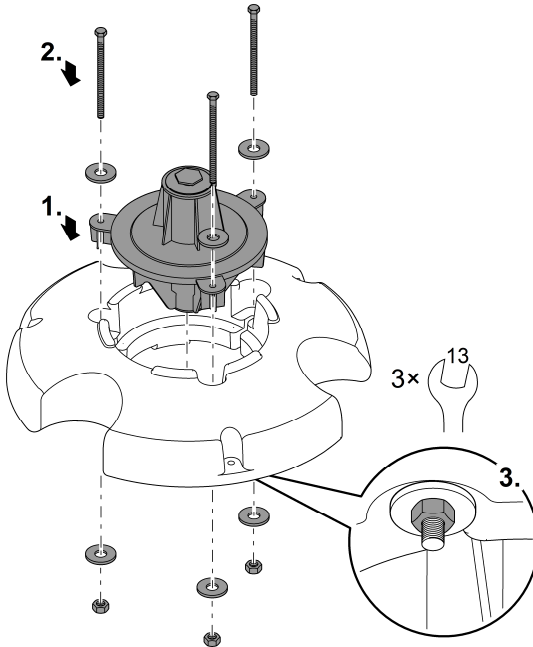
The unit must be completely assembled before it can be placed in the pond. Individual assembly steps:

- Fitting the nozzle body
- Fitting the pump
- Fitting the nozzle

## Fitting the nozzle body

How to proceed:

1. Insert the nozzle body into the float.
2. Insert the screws with washers through the holes in the nozzle body.
  - Ensure that the screws protrude from the bottom of the float.
3. Screw the self-locking nuts with washers onto the screws and tighten.
  - Only tighten the screws until the nozzle body is fixed without play (do not overtighten).

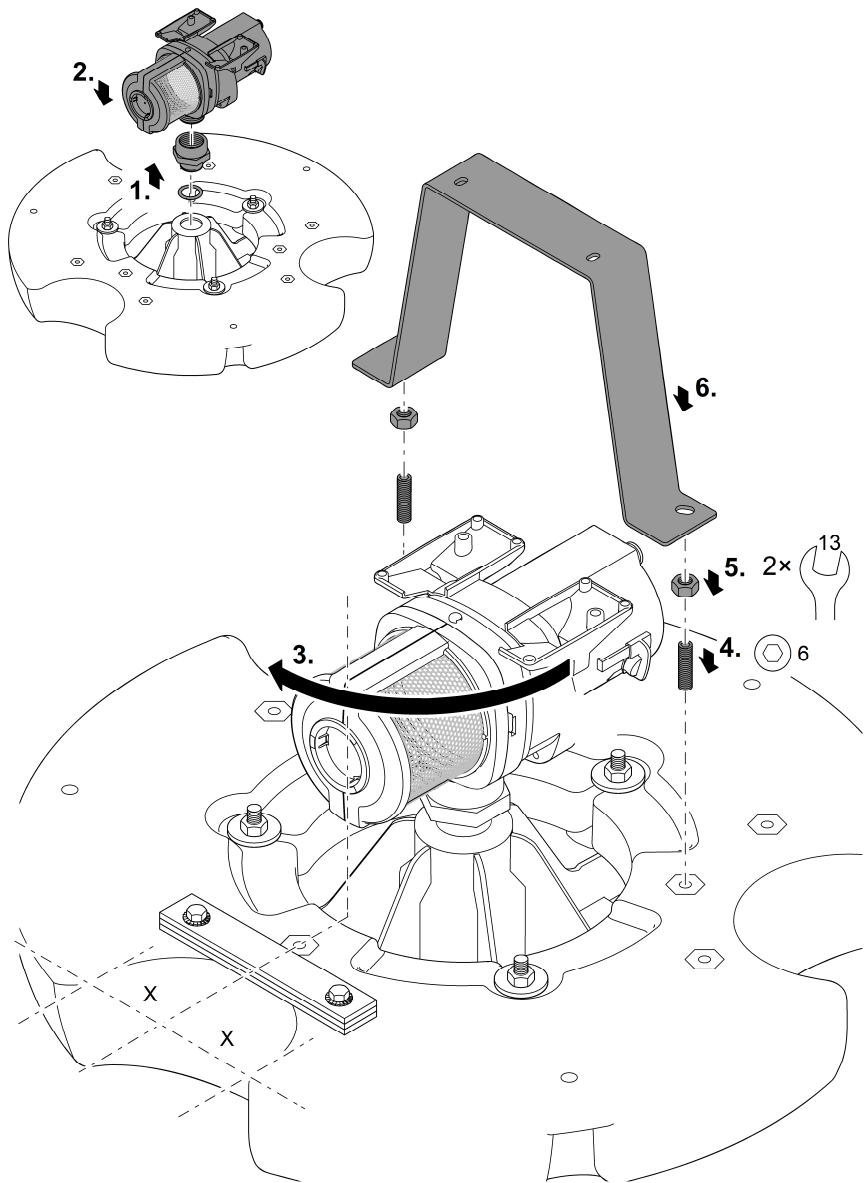


PJT0006

## Fitting the pump

How to proceed:

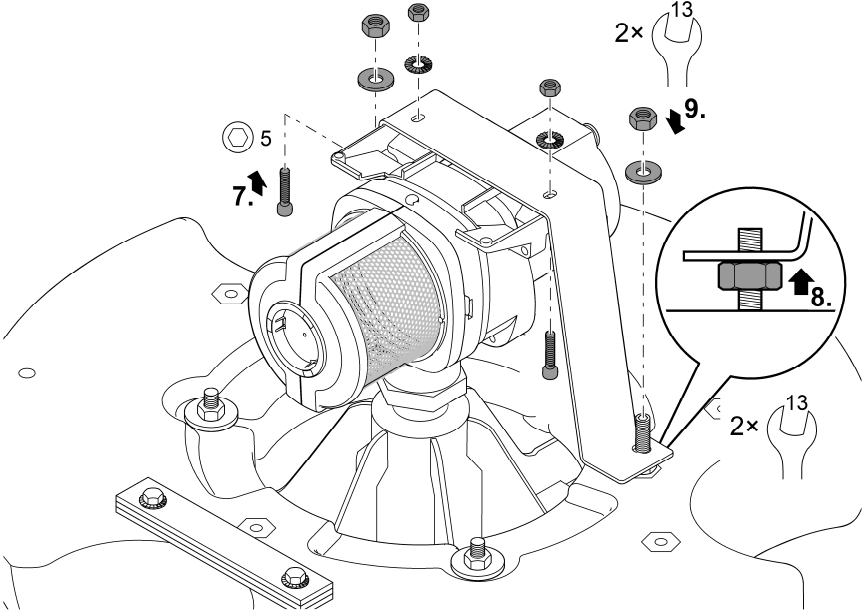
1. Screw the reduction element onto the pump outlet up to the stop.
2. Screw the pump and reduction element with flat seal onto the inlet of the nozzle body and hand tighten.
3. Align the pump.
  - The filter basket of the pump must be centrally aligned to the counterweight.
  - Do not turn the pump too far in order to avoid damage.
  - Turn the pump back, if necessary, to the previous recess.
4. Screw the stud bolts into the two threaded holes on the right and left next to the pump and tighten.
  - Select the centre of the three threaded holes on both sides.
5. Screw the nuts as far as possible onto the stud bolts.
  - The nuts serve as a support for the retaining brace.
6. Fit the retaining brace.



PJT0008



- 7. Insert the Allen screws through the base of the pump and through the retaining brace, screw on the nuts together with tooth lock washer and tighten.
- 8. Turn the nuts on the stud bolts up as far as the retaining brace.
  - Ensure that the retaining brace fixes the pump in place without tension.
- 9. Screw the nuts with washer onto the stud bolts and tighten.



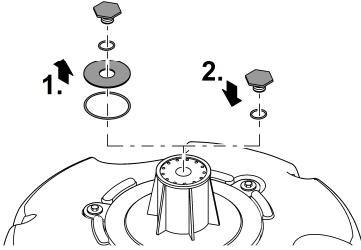
PJT0009

## Fitting the nozzle

### Multifunctional nozzle

How to proceed:

1. Unscrew the plug and remove together with the cover disk and both O-rings.
2. Screw in the plug with O-ring and tighten.
  - The outlets of the multifunctional nozzle are now uncovered.



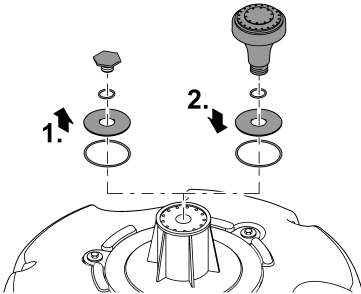
PJT0004

### Optional nozzle

Connection: 25 mm (1 ")

How to proceed:

1. Unscrew the plug with O-ring and remove.
2. Screw in the optional nozzle with O-ring and tighten.
  - The nozzle is now ready for use and the outlets of the multifunctional nozzle are closed off with the cover disk.



PJT0005

# Installation

## WARNING

Severe injuries or death due to operation of this unit in a swimming pond. Defective electrical components will electrify the water with dangerous electrical voltage.

► Never operate the unit in a swimming pond.

- ⓘ For soiled water, we recommend using a filter bag (available in specialist stores). This will reduce the number of dirt particles that can enter the pump housing.
- Wrap the filter bag around the filter cage of the pump and fasten it securely.

The unit floats on the water and therefore has to be moored to the edge or base of the pond (e.g. with nylon ropes).

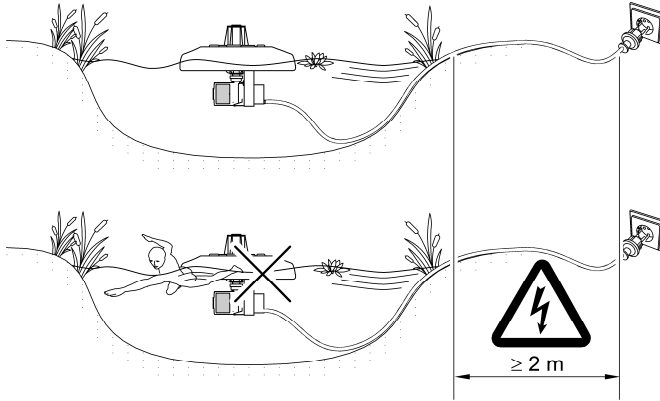
- **Necessary minimum depth of water: 0.5 m**

### **Mooring to the edge of the pond**

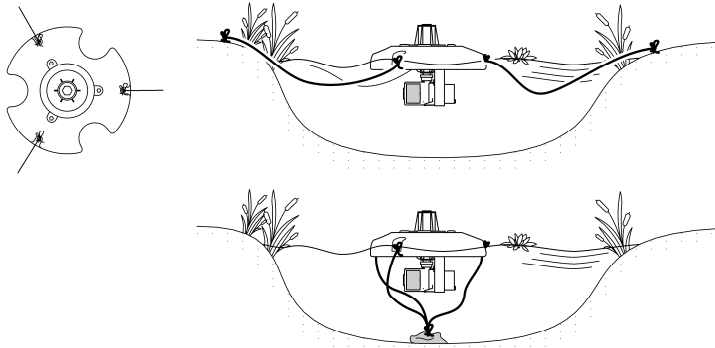
- Attach the ends of the nylon ropes to the three holes in the float.
- Position the unit in the water and attach the other ends of the nylon ropes to the edge of the pond, ensuring that they are uniformly distributed around the edge of the pond.
- Only moderately tension the nylon ropes to allow for fluctuations in the water level.
- If the nylon ropes present a hazard, secure the entire area around the unit.
- The connection cable must be provided with strain relief.

### Mooring to the bottom of the pond

- Determine the depth of the water and cut three nylon ropes to length (depth of the water plus 1 m).
- Attach the ends of the nylon ropes to the three holes in the float.
- Attach the other ends of the nylon ropes to a weight (approx. 20 kg).
- Position the unit in the water and lower the weight to the bottom of the pond.
- Ensure that the nylon ropes are not tensioned in order to allow for fluctuations in the water level.
- The connection cable must be provided with strain relief.



PJT0002



PJT0003

## Commissioning/start-up

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

EN

## Dynamic Function

### NOTE

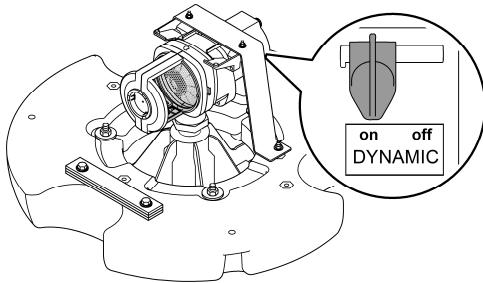
If the Dynamic Function is active, the EFC (Environmental Function Control) function is limited.

- ▶ The unit is not protected from running dry.

When it is switched on, Dynamic Function controls the pump and ensures a dynamic fountain display.

How to proceed:

- Slide the switch.
  - ON: The function is activated.
  - OFF: The function is deactivated.



PJT0012

# Maintenance and cleaning

## NOTE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

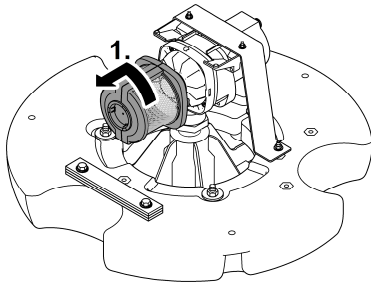
► If possible, clean the unit with clear water and a soft brush or a sponge; remove stubborn dirt with the aid of the recommended cleaning agents.

## Cleaning the device

- ① Clean the unit as required but at least twice per year.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

How to proceed:

1. Turn the filter basket counterclockwise and remove.
  - The filter basket is fastened to the pump with a bayonet lock.
2. Clean all parts.
  - Use a soft brush.
  - Rinse parts in clean water.
3. Reassemble the unit in the reverse order.



PJT0010

## Replacing the impeller unit

### NOTE

The impeller unit contains strong magnets that attract magnetic particles (e.g. iron filings). Any remaining particles can cause irreparable damage to the impeller unit and motor block.

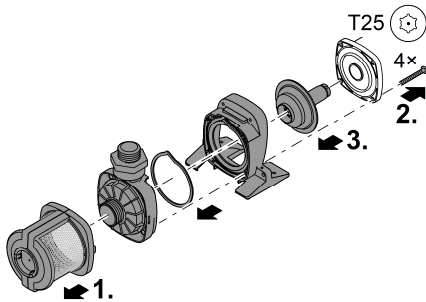
► Carefully remove any adhering particles from the impeller unit prior to installation.

Prerequisite:

- The pump is removed.

How to proceed:

1. Turn the filter basket counterclockwise and remove.
  - The filter basket is fastened to the pump with a bayonet lock.
2. Remove the four screws and remove the pump casing together with the intermediate casing.
3. Pull out the impeller unit and replace if necessary.
  - Use a wide-blade screwdriver to carefully lever out the impeller unit if necessary.
4. Reassemble the unit in the reverse order.

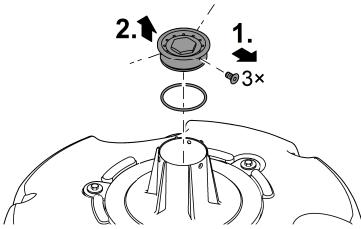


PJT0011

## Cleaning the multifunctional nozzle

How to proceed:

1. Remove three screws.
2. Remove the multifunctional nozzle.
  - An O-ring is seated in a groove on the multifunctional nozzle.
3. Clean the multifunctional nozzle together with the O-ring using clean water.
  - Use a soft brush as an aid.
  - Ensure that the O-ring fits cleanly into the groove on the multifunctional nozzle.
4. Reassemble the unit in the reverse order.



PJT0036

## Storage/winter protection

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly with a soft brush and water, check it for damage, then store immersed in water or filled with water. Do not immerse the power plug in water!



## Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage	Check the mains voltage. Check supply lines.
Pump does not transport fluid	Filter housing clogged	Clean
Insufficient delivered quantity / unsatisfactory fountain display	Filter housing clogged	Clean
	Multifunctional nozzle clogged	Clean the multifunctional nozzle.
Pump switches off after operating briefly	Excessively soiled water	Clean the pump. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down.
	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°C. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down.
	Impeller unit is blocked	Disconnect the power supply and remove obstacle. Then switch the pump on again.
	Pump has run dry	Flood the pump. Fully submerge the pump for operation in the pond.
Height of the fountain varies.	Dynamic Function activated	Deactivate Dynamic Function

## Technical data

### Unit data

Description		PondJet Eco	
Connection voltage		V AC	220 ... 240
Mains frequency		Hz	50/60
Max. power consumption		W	190
Protection type		IP68	
Max. immersion depth		m	4
Max. pump capacity		l/h	10800
Max. pump head		m	8.5
Max. fountain height		m	3.0
Min. water depth		m	0.5
Filter supply surface area		cm <sup>2</sup>	420
Connection	Inlet port	G1½	
	Outlet port	G1	
Dimensions	Diameter	mm	670
	Height	mm	540
Connection cable length		m	20
Weight		kg	15.2

## Permissible water quality

Type		Fresh water
pH value		6.8 ... 8.5
Hardness	DH	8 ... 15
Free chlorine	mg/l	<0.3
Chloride content	mg/l	<250
Salt content	%	<0.4
Overall dry residue	mg/l	<50
Temperature	°C	+4 ... +35

## Wear parts

- Impeller unit

## Disposal

### NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

## AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
  - ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
  - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- 

## Consignes de sécurité

### Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

## Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

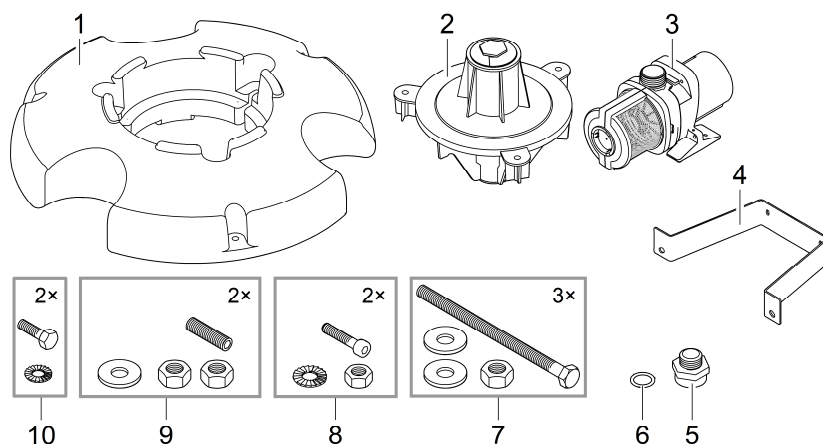
- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau ou les étangs de grande taille avec ou sans poissons.
- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Données d'appareils)
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ Valeurs admissibles de l'eau)
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

# Description du produit

## Vue d'ensemble



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Corps flottant  |
| 2 | Corps d'ajutage avec ajutage multifonctions intégré<br>(l'ajutage multifonctions est fermé au moyen d'une rondelle de recouvrement et d'un bouchon) |
| 3 | Pompe   |
| 4 | Étrier de maintien pour pompe   |
| 5 | Adaptateur pour raccordement de la pompe sur le corps d'ajutage   |
| 6 | Joint plat 40 x 30 x 2 mm siégeant entre l'adaptateur (5) et la pompe (3)   |
| 7 | Vis six pans M8 x 130 mm,<br>rondelles et écrous autobloquants  |
| 8 | Vis six pans creux M6 x 35 mm,<br>rondelles dentées et écrous   |
| 9 | Goujons M8 x 40 mm, rondelles et écrous   |

## Propriétés

- Jeu d'eau flottant pour l'installation flexible dans des eaux avec fond de toute nature
- L'ajutage multifonctions est déjà intégré.
- Installation aisée grâce à la fonction flottante.
- Imposant spectacle de jeux d'eau pouvant atteindre une hauteur et une largeur de 3 m.
- D'autres configurations d'ajutages et kit d'éclairage sont disponibles comme accessoires.

## Environmental Function Control (EFC)

À sa mise en service, la pompe effectue automatiquement un auto-contrôle préprogrammé (**Environmental Function Control (EFC)**). La pompe reconnaît si elle se trouve en marche à sec / à l'état bloqué ou immergé. En cas de marche à sec / de blocage, la pompe se met automatiquement hors circuit après 60 à 120 secondes. Lors d'un dérangement, interrompez l'alimentation électrique, « immergez la pompe dans l'eau » ou bien retirez l'obstacle. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

## Dynamic Function

Différents débits sont préprogrammés dans la commande de la pompe pour une image dynamique de la fontaine dont la hauteur et le diamètre varient. Lorsque la fonction Dynamique est activée, la pompe est commandée en continu avec ces valeurs.

## Symboles sur l'appareil

**IP68**



L'appareil est étanche à la poussière et à l'eau jusqu'à 4 m.



Ne pas exposer directement l'appareil aux rayons du soleil.



Ne pas jeter l'appareil aux ordures ménagères.



Lire la notice d'emploi.

## Assemblage de l'appareil

Il est indispensable que l'appareil soit entièrement assemblé avant de pouvoir le placer dans la pièce d'eau. Ci-après, les étapes individuelles de l'assemblage :

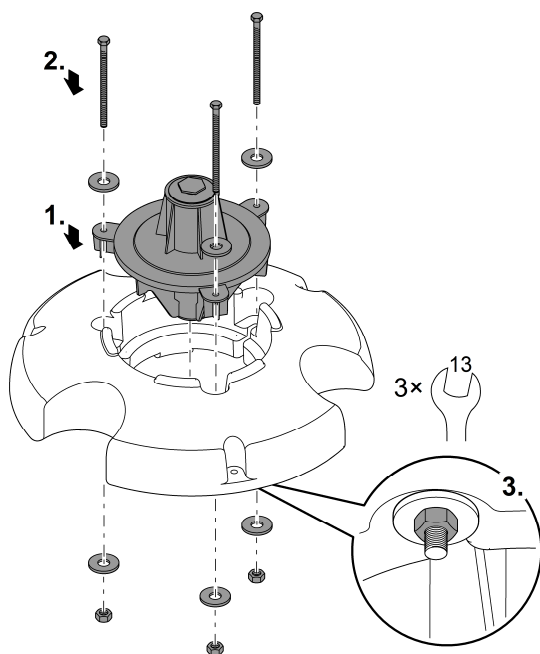
- montage du corps d'ajutage
- montage de la pompe
- montage de l'ajutage

FR

### Montage du corps d'ajutage

Voici comment procéder :

1. Insérer le corps d'ajutage dans le corps flottant.
2. Introduire les vis, rondelles comprises, à travers les percages du corps d'ajutage.  
– Les vis doivent sortir en saillie sur le côté inférieur du corps flottant.
3. Visser les écrous auto-bloquants, rondelles comprises, sur les vis et les serrer.  
– Le serrage des vis doit permettre que le corps d'ajutage soit fixé sans jeu.



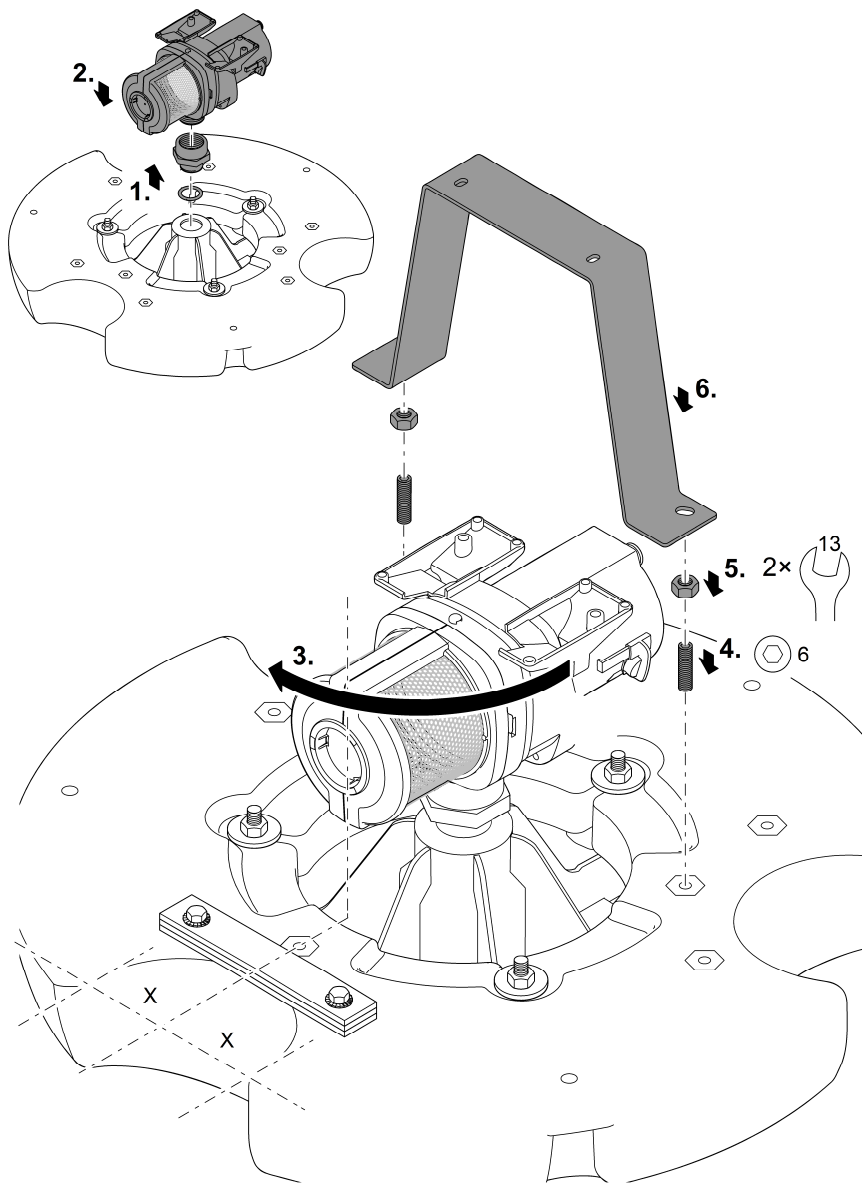
PJT0006

## Montage de la pompe

Voici comment procéder :

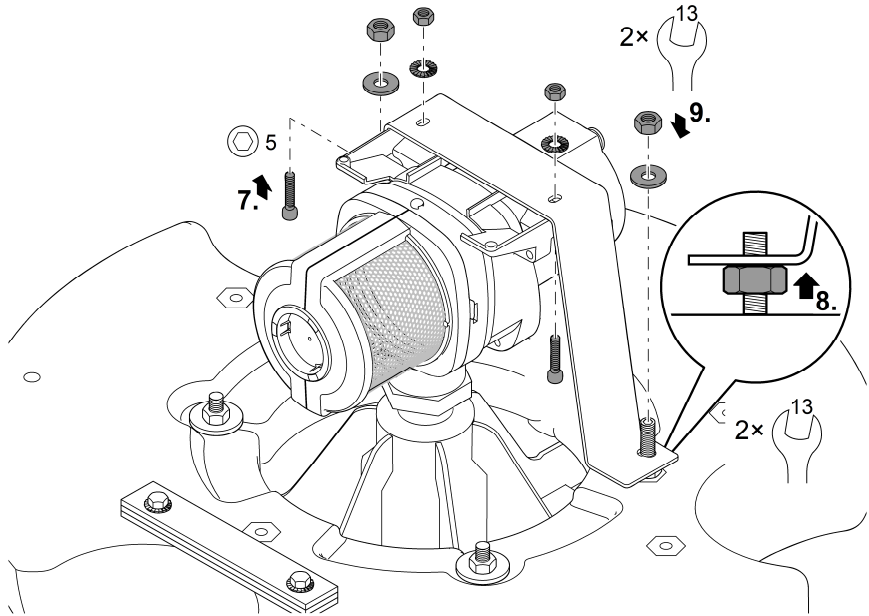
1. Visser le réducteur jusqu'à butée sur la sortie de la pompe.
2. Visser la pompe et le réducteur, joint plat compris, sur l'entrée du corps d'ajutage et les bloquer par serrage à main.
3. Ajuster la pompe.
  - La corbeille de filtration doit être centrée par rapport à la masse d'équilibrage.
  - Ne pas trop visser la pompe pour éviter tout endommagement.
  - Desserrer éventuellement la pompe jusqu'à l'encoche précédente.
4. Visser les goujons dans les deux douilles filetées à droite et à gauche de la pompe et les serrer à fond.
  - Parmi les trois douilles filetées, choisir celle du milieu sur les deux côtés.
5. Visser les écrous aussi loin que possible sur les goujons.
  - Les écrous servent d'appui pour l'étrier de maintien.
6. Mettre l'étrier de maintien en place.





PJT0008

7. Introduire les vis à six pans creux à travers le pied de la pompe, visser les écrous, rondelle dentée comprise, et les serrer à fond.
8. Visser les écrous sur le goujon jusque sous l'étrier de maintien.  
– L'étrier de maintien doit fixer la pompe sans tension.
9. Visser les écrous, rondelle comprise, sur les goujons et les serrer à fond.



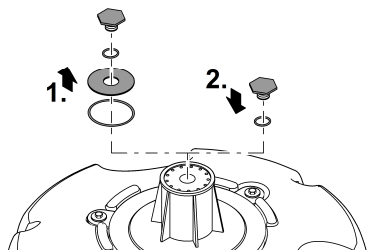
PJT0009

## Montage de l'ajutage

### Ajutage multifonctions

Voici comment procéder :

1. Dévisser le bouchon et l'enlever, y compris la rondelle de recouvrement et les deux joints toriques.
2. Introduire, puis visser le bouchon, joint torique compris, et le serrer à fond.  
– Les orifices de sortie de l'ajutage multifonctions sont désormais dégagés.



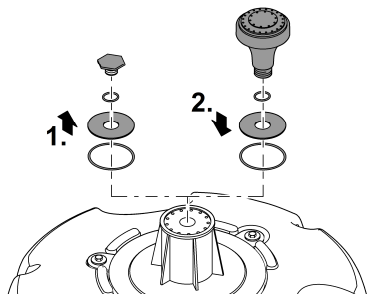
PJT0004

### Ajutage optionnel

Raccordement : 25 mm (1 ")

Voici comment procéder :

1. Dévisser le bouchon, joint torique compris, et l'enlever.
2. Introduire, puis visser l'ajutage optionnel, joint torique compris, et le serrer à fond.  
– L'ajutage est désormais opérationnel et les orifices de sortie de l'ajutage multifonctions sont obturés par la rondelle de recouvrement.




PJT0005

## Mise en place

### AVERTISSEMENT

Blessures graves voire mortelles en cas d'utilisation de l'appareil dans un étang de baignade. Les pièces défectueuses d'un appareil électrique soumettent l'eau à une tension électrique dangereuse.

► Ne pas utiliser l'appareil dans une piscine naturelle.

-  En cas d'eau souillée, il est recommandé d'utiliser un sac de filtre (disponible dans le commerce spécialisé). Cela permet de réduire le nombre de particules de saleté qui pénètrent dans le corps de pompe.
- Placez le sac de filtre autour du panier de filtration de la pompe et fixez-le correctement.

L'appareil flotte sur l'eau et nécessite donc d'être fixé sur la berge ou sur le fond de la pièce d'eau (p. ex. au moyen de cordes synthétiques).

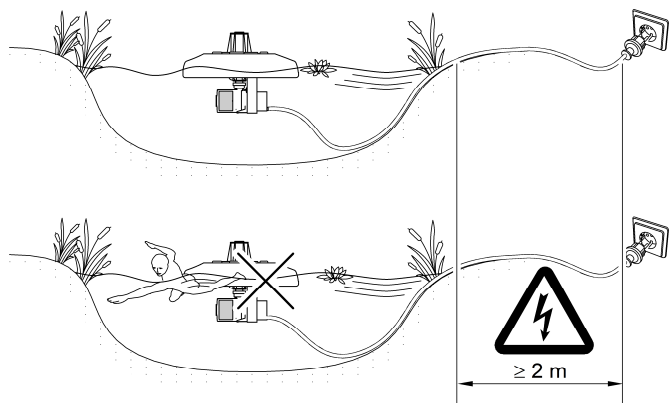
- **Profondeur d'eau minimale requise : 0,5 m**

#### **Fixation sur la berge**

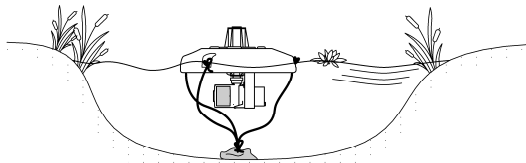
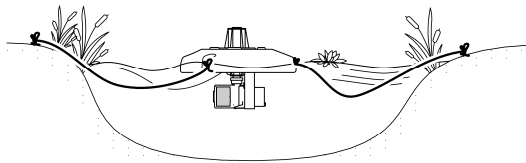
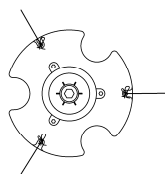
- Fixer les extrémités de cordes aux trois perçages dans le corps flottant.
- Positionner l'appareil sur l'eau et fixer les autres extrémités de cordes sur la berge en prenant soin de les répartir uniformément.
- Ne tendre que moyennement les cordes pour pouvoir compenser des variations de niveau d'eau.
- Au cas où les cordes représenteraient un danger, sécuriser la zone autour de l'appareil.
- Réduire les contraintes sur le câble de raccordement.

### Fixation sur le fond de la pièce d'eau

- Déterminer la profondeur de l'eau et couper les trois cordes à longueur (profondeur de l'eau plus 1 m).
- Fixer les extrémités de cordes aux trois perçages dans le corps flottant.
- Fixer un poids (d'env. 20 kg) aux extrémités des autres cordes.
- Positionner l'appareil sur l'eau et laisser le poids descendre au fond de la pièce d'eau.
- Les cordes ne doivent pas être tendues pour pouvoir compenser des variations de niveau d'eau.
- Réduire les contraintes sur le câble de raccordement.



PJT0002



PJT0003

## Mise en service

**Allumer :** Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre :** Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Dynamic Function

### REMARQUE

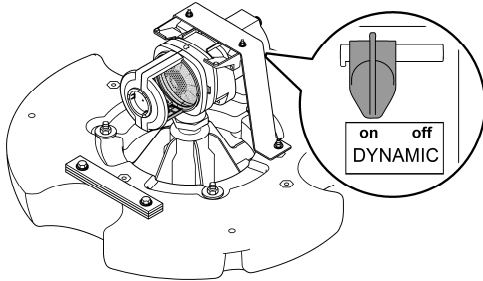
Lorsque Dynamic Function est activée, le fonctionnement de EFC (Environmental Function Control) est restreint.

► La protection contre la marche à sec est désactivée.

Lors de la mise en circuit, Dynamic Function commande la pompe et assure un jeu de fontaine dynamique.

Voici comment procéder :

- Pousser sur l'interrupteur.
  - ON : la fonction est activée.
  - OFF : la fonction est désactivée.



PJT0012

## Nettoyage et entretien

### REMARQUE

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

► Nettoyez l'appareil si possible avec de l'eau claire et une brosse douce ou une éponge ; pour éliminer des encrassements tenaces, employez les produits de nettoyage recommandés.

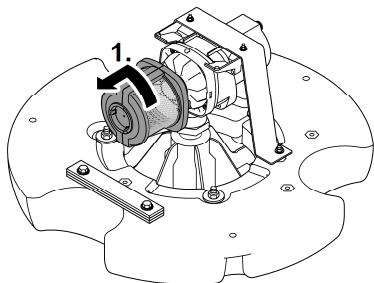
FR

### Nettoyage de l'appareil

- ❗ Nettoyez l'appareil selon les besoins et au moins 2 fois par an.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
    - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
    - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
  - Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Voici comment procéder :

1. Tourner le panier de filtration dans le sens anti-horaire et l'enlever.
  - Le panier de filtration est fixé sur la pompe au moyen d'un verrouillage à baïonnette.
2. Nettoyer toutes les pièces.
  - Pour mieux nettoyer, utiliser une brosse douce.
  - Rincer les pièces à l'eau claire.
3. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.



PJT0010

## Remplacer l'unité de fonctionnement

### REMARQUE

L'unité de fonctionnement contient un puissant aimant qui attire les particules magnétiques (p. ex. les copeaux de fer). Les particules qui restent risquent d'être à l'origine de dommages irréparables sur l'unité de fonctionnement et le bloc moteur.

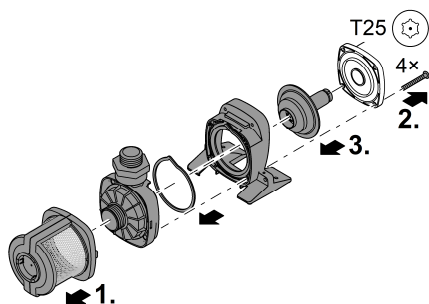
- ▶ Avant le montage de l'unité de fonctionnement, éliminer soigneusement toutes traces de particules adhérentes.

Prérequis :

- La pompe est démontée.

Voici comment procéder :

1. Tourner le panier de filtration dans le sens anti-horaire et l'enlever.
  - Le panier de filtration est fixé sur la pompe au moyen d'un verrouillage à baïonnette.
2. Enlever les quatre vis et le corps de pompe, corps intermédiaire compris.
3. Sortir l'unité de fonctionnement et si besoin, la remplacer.
  - Dans ce cas, utiliser un tournevis à large lame pour soulever l'unité de fonctionnement pour la sortir.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.



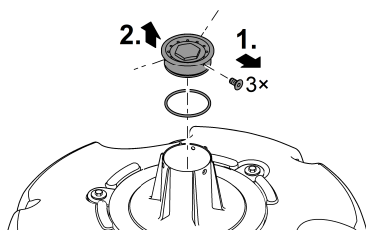
PJT0011



## Nettoyer l'ajutage multifonctions

Voici comment procéder :

1. Retirer trois vis.
2. Retirer l'ajutage multifonctions.
  - Un joint torique se trouve dans la rainure de l'ajutage multifonctions.
3. Nettoyer l'ajutage et le joint torique avec de l'eau claire.
  - Utiliser pour cela une brosse souple.
  - Veiller à ce que le joint torique reste bien logé dans l'ajutage multifonctions.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.



PJT0036

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 °C. Si vous stockez l'appareil en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi avec une brosse douce et de l'eau, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé dans de l'eau. Ne pas immerger la prise de secteur !

## Dépannage

Dérangement	Cause	Solution
La pompe ne démarre pas	Absence de tension secteur	Vérifier la tension secteur Contrôler les lignes d'alimentation
La pompe ne refoule pas	Corps de filtre colmaté	Nettoyer
Débit de pompe / jeu d'eau insuffisant	Corps de filtre colmaté	Nettoyer
	Ajutage multifonctions colmaté	Nettoyer l'ajutage multifonctions
La pompe s'arrête après une courte période de marche	Pollution d'eau excessive	Nettoyer la pompe Après le refroidissement du moteur, la pompe se remet automatiquement en service.
	Température d'eau excessive	Respecter la température maximale de l'eau de + 35 °C. Après le refroidissement du moteur, la pompe se remet automatiquement en service.
	Le bloc rotor est bloqué	Débrancher la fiche de secteur et enlever l'obstacle. Remettre ensuite la pompe en circuit.
	La pompe a marché à sec	Immerger la pompe. Pour le fonctionnement dans la pièce d'eau, immerger complètement l'appareil.
Hauteur de jet variante	Dynamic Function activée	Désactiver Dynamic Function

## Caractéristiques techniques

### Données d'appareils

Description		PondJet Eco	
Tension de raccordement		V CA	220 à 240
Fréquence du réseau		Hz	50/60
Puissance max. absorbée		W	190
Indice de protection			IP68
Profondeur max. d'immersion		m	4
Capacité maxi. de refoulement		l/h	10800
Hauteur de refoulement max.		m	8,5
Hauteur de fontaine max.		m	3,0
Profondeur d'eau min.		m	0,5
Surface d'entrée du filtre		cm <sup>2</sup>	420
Raccordement	Côté aspiration		G1½
	Côté refoulement		G1
Dimensions	Diamètre	mm	670
	Hauteur	mm	540
Longueur du câble de raccordement		m	20
Poids		kg	15,2

## Valeurs admissibles de l'eau

Type		Eau douce
pH		6,8 à 8,5
Dureté	DH	8 à 15
Chlore libre	mg/l	<0,3
Teneur en chlore	mg/l	<250
Teneur en sel	%	<0,4
Résidu sec total	mg/l	<50
Température	°C	+4 à +35

## Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

## Recyclage

### REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

## WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
  - ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
  - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- 

## Veiligheidsinstructies

### Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

## Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

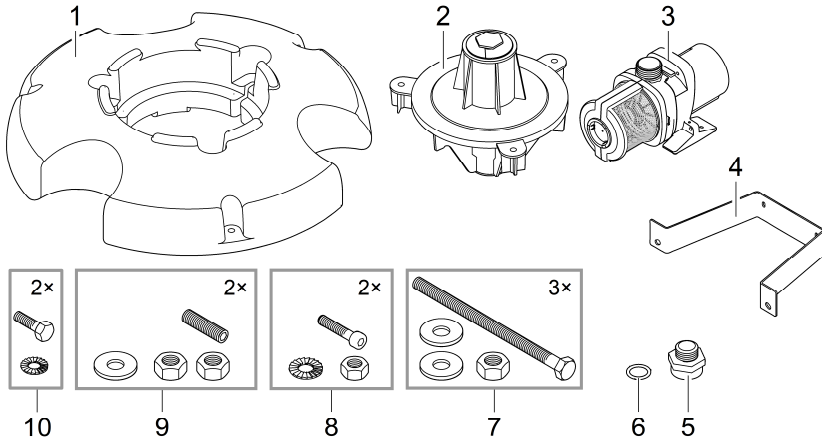
- Voor het opwekken van een waterfontein in wateren en grote vijvers met of zonder visbestand.
- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Apparaatgegevens)
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden. (→ Toelaatbare waterwaarden)
- Voor gebruik met schoon water.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

# Productbeschrijving

## Overzicht



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Drijver  |
| 2 | Sproeierunit met geïntegreerde multifunctionele sproeikop<br>(Multifunctionele sproeikop is afdicht met een afdichtschijf en een stop) |
| 3 | Pomp   |
| 4 | Bevestigingsbeugel voor pomp   |
| 5 | Adapter voor aansluiting van pomp op sproeierunit  |
| 6 | Platte afdichting 40 × 30 × 2 mm, zit tussen de adapter (5) en de pomp (3)   |
| 7 | Zeskantbouten M8 × 130 mm, onderlegschijven en borgmoeren  |
| 8 | Inbusbouten M6 × 35 mm, tandschijven en moeren   |
| 9 | Draadeinden M8 × 40 mm, onderlegschijven en moeren   |

## Eigenschappen

- Drijvend waterspel voor de flexibele installatie in waterpartijen met alle mogelijke bodemstructuren.
- Multifunctionele sproeier al geïntegreerd.
- Eenvoudige installatie dankzij drijvende constructie.
- Imposant waterschouwspel met tot 3 m in de hoogte en de breedte.
- Andere sproeierafbeeldingen en belichtingsset als accessoires verkrijgbaar.

## Environmental Function Control (EFC)

De pomp voert bij het opstarten automatisch een voorgeprogrammeerde zelftest uit (**Environmental Function Control (EFC)**). De pomp herkent, of deze droogloopt/geblokkeerd is of is ondergedompeld. Bij drooglopen/blokken schakelt de pomp automatisch na 60 tot 120 seconden uit. Onderbreek in geval van storing de voedingsspanning en laat de pomp doorstromen resp. verwijder de hindernis. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

## Dynamic Function

Voor een dynamisch fonteinbeeld dat van hoogte en diameter verandert, zijn in de pompbesturing verschillende waarden voor oppompvolumes voorgeprogrammeerd. Bij een ingeschakelde dynamische functie wordt de pomp met deze waarden continu aangestuurd.

## Symbolen op het apparaat

**IP68**



Het apparaat is stofdicht en waterdicht tot 4 m.



Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht.



Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.



Lees de gebruikershandleiding.

## Assemblage van het apparaat

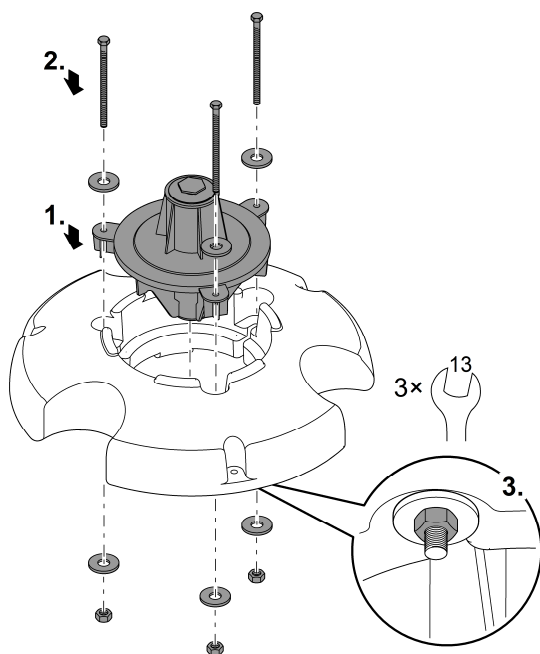
Het apparaat moet volledig gemonteerd zijn, voordat het in de vijver kan worden geplaatst. De afzonderlijke stappen van de montage:

- Sproeierunit monteren
- Pomp monteren
- Sproeier monteren

### Sproeierunit monteren

Zo gaat u te werk:

1. Sproeierunit in drijver steken.
2. Schroeven met onderlegschijsen door de boringen van de drijver steken.  
– De schroeven moeten aan de onderzijde van de drijver uitsteken.
3. Borgmoeren met onderlegschijsen op de schroeven draaien en aantrekken.  
– Schroeven alleen zover aantrekken dat de sproeierunit zonder speling bevestigd is.



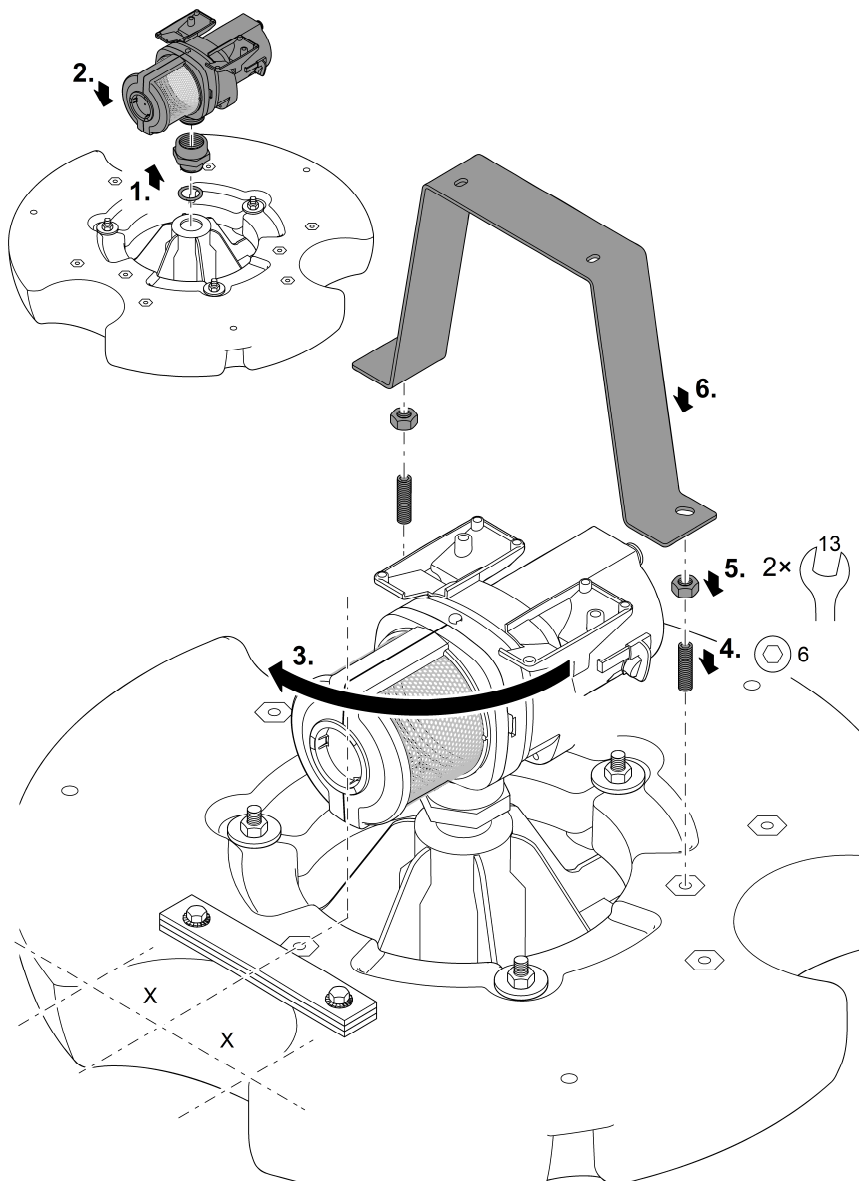
PJT0006



## Pomp monteren

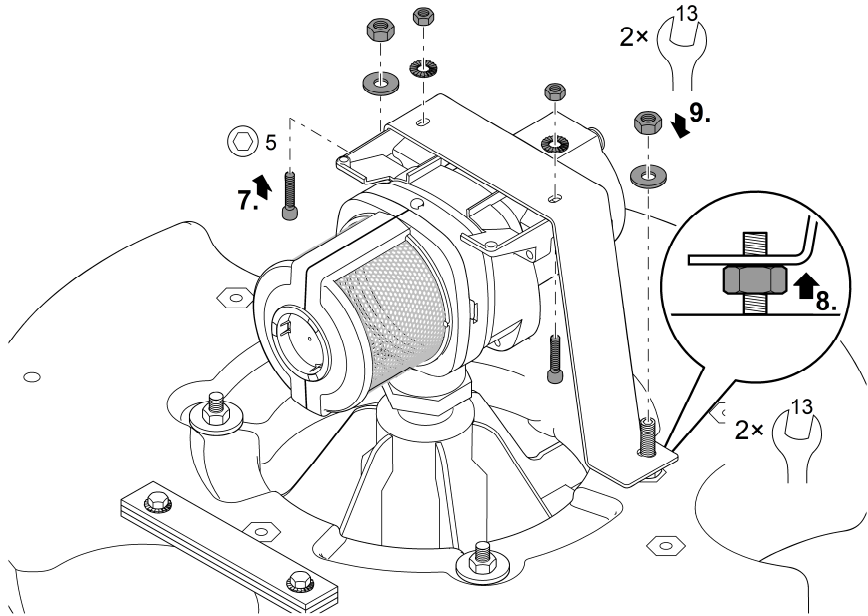
Zo gaat u te werk:

1. Adapter tot de aanslag op de pomputloop schroeven.
2. Pomp en adapter met platte afdichting op de ingang van de sproeierunit draaien en handvast aandraaien.
3. Pomp uitlijnen.
  - De filterkorf van de pomp moet in het midden op het balansgewicht gericht zijn.
  - Pomp niet te ver draaien, om beschadigingen te vermijden.
  - Pomp evt. tot vorige uitsparing terugdraaien.
4. Draadeinden in de beide draadbussen rechts en links naast de pomp draaien en vastdraaien.
  - Aan beide zijden de middelste van de drie draadbussen selecteren.
5. Moeren zover mogelijk op de draadeinden draaien.
  - De moeren dienen als oplage voor de bevestigingsbeugel.
6. Bevestigingsbeugel aanbrengen.



PJT0008

7. Inbusbouten door pompvoet en bevestigingsbeugel steken, moeren met tandschijf opschroeven en vastzetten.
8. Moeren op de draadeinden tot onder de bevestigingsbeugel draaien.
  - De bevestigingsbeugel moet de pomp zonder spanning fixeren.
9. Moeren met onderlegschiif op de draadeinden schroeven en vastdraaien.

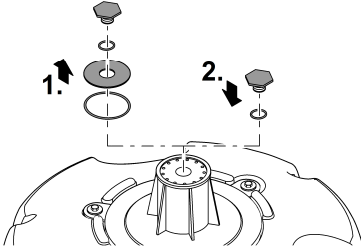


## Sproeier monteren

### Multifunctionele sproeier

Zo gaat u te werk:

1. Stoppen uitdraaien en met afdekschijf en beide O-ringen afnemen.
2. Stoppen met O-ring indraaien en vastdraaien.
  - De uitloopopeningen van de multifunctionele sproeier liggen nu vrij.



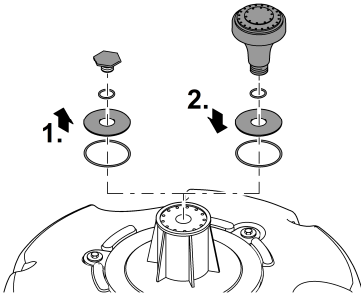
PJT0004

### Optionele sproeier

Aansluiting: 25 mm (1 ")

Zo gaat u te werk:

1. Stoppen met O-ring uitdraaien en afnemen.
2. Optionele sproeier met O-ring indraaien en vastdraaien.
  - De sproeier is nu bedrijfsklaar en de uitlaatopeningen van de multifunctionele sproeier zijn door de afdekring afgesloten.



PJT0005

## Plaatsen van het apparaat

### WAARSCHUWING

Ernstig of dodelijk lichamelijk letsel bij toepassing van het apparaat in een zwembad. Door defecte elektrische componenten van het apparaat komt het water onder een gevaarlijke elektrische spanning te staan.

► Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

-  Bij vervuild water wordt het gebruik van een filterzakje aanbevolen (verkrijgbaar in vakhandel). Daardoor komen er minder vuildeeltjes in de pompbehuizing.
- Plaats het filterzakje om de filterkorf van de pomp en bevestig deze op correcte wijze.

Het apparaat drijft op het water en moet daarom aan de kant of aan de vijverbodem worden bevestigd (bijv. met kunststofdraden).

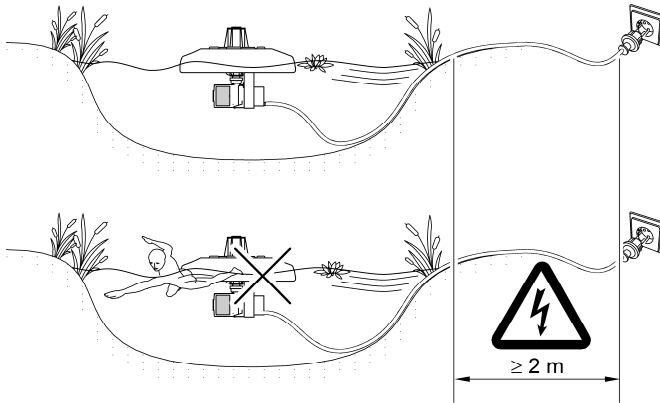
- **Vereiste minimale waterdiepte: 0,5 m**

#### **Bevestiging aan de kant**

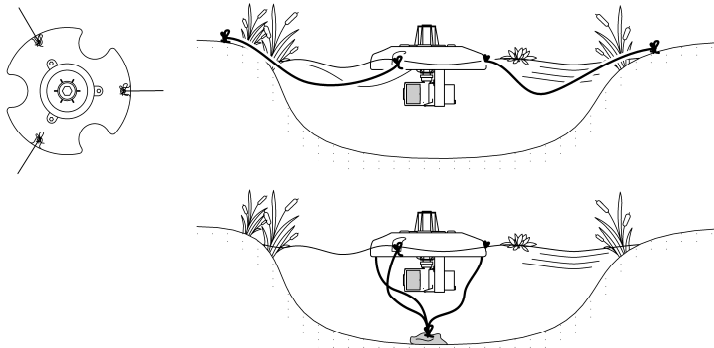
- Draadeinden aan de drie boringen in de drijver bevestigen.
- Apparaat op het water plaatsen en de andere draadeinden op gelijkmatige afstanden verdeeld aan de kant bevestigen.
- Draden alleen matig spannen, zodat de niveauschommelingen van het waterpeil kunnen worden opgevangen.
- Als de draden een gevaar veroorzaken, moet de ruimte om het apparaat worden afgezet.
- Aansluitkabel van trekcontlasting voorzien.

## Bevestiging aan de vijverbodem

- Waterdiepte bepalen en drie draden verlengen (waterdiepte plus 1 m).
- Draadeinden aan de drie boringen in de drijver bevestigen.
- Aan de andere draadeinden een gewicht bevestigen (ca. 20 kg).
- Apparaat op het water plaatsen en het gewicht op de vijverbodem laten zakken.
- Draden mogen niet gespannen zijn, zodat de schommelingen van de waterspiegel kunnen worden opgevangen.
- Aansluitkabel van trekontlasting voorzien.



PJT0002



PJT0003

## Ingebruikname

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Dynamic Function

### OPMERKING

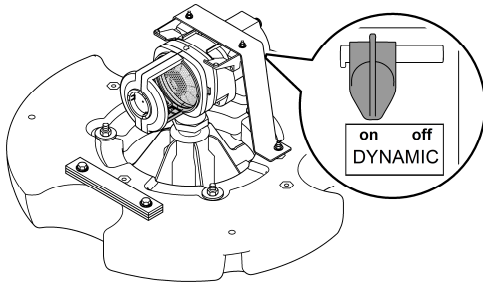
Bij ingeschakelde Dynamic Function werkt EFC (Environmental Function Control) beperkt.

► De beveiliging tegen drooglopen is gedeactiveerd.

Ingeschakeld stuurt Dynamic Function de pomp en zorgt voor een dynamisch fonteinbeeld.

Zo gaat u te werk:

- Schakelaar schuiven.
  - ON: De functie is ingeschakeld.
  - OFF: De functie is uitgeschakeld.



PJT0012

# Reiniging en onderhoud

## OPMERKING

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

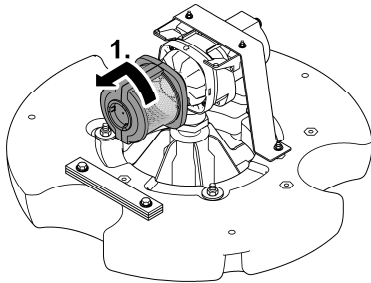
- Reinig het apparaat zo mogelijk met schoon water en een zachte borstel of een spons; bij hardnekkige vervuiling met behulp van het geadviseerde reinigingsmiddel.

## Apparaat reinigen

- ❗ Reinig het apparaat indien nodig, maar minstens 2 maal per jaar.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Pompreiniger PumpClean van OASE.
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Zo gaat u te werk:

1. Filterkorf naar links draaien en afnemen.
  - De filterkorf is met een bajonetsluiting op de pomp bevestigd.
2. Alle onderdelen reinigen.
  - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
  - Alle onderdelen met schoon water reinigen.
3. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.



PJT0010



## Rotor vervangen

### OPMERKING

De rotor bevat een krachtige magneet, die magnetische deeltjes (bijv. ijzervijlsel) aantrekt. Achtergebleven deeltjes kunnen onherstelbare schade aan de rotor en het motorblok veroorzaken.

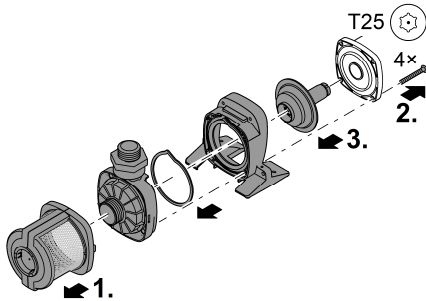
► Maak de rotooreenheid vóór het inbouwen zorgvuldig vrij van aanklevende deeltjes.

Voorwaarde:

- De pomp is gedemonteerd.

Zo gaat u te werk:

1. Filterkorf naar links draaien en afnemen.
  - De filterkorf is met een bajonetsluiting op de pomp bevestigd.
2. Vier schroeven verwijderen en pompbehuizing met tussenhuis afnemen.
3. Rotor uitnemen en zo nodig vervangen.
  - Eventueel rotor met schroevendraaier met brede platte punt voorzichtig eruit halen.
4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.



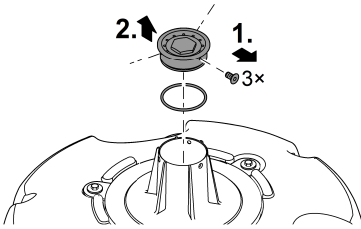
PJT0011

NL

## Multifunctionele sproeier reinigen

Zo gaat u te werk:

1. Drie schroeven verwijderen.
2. Multifunctionele sproeier afnemen.
  - Op de multifunctionele sproeier zit een O-ring in een groef.
3. Reinig de multifunctionele sproeier met de O-ring met schoon water.
  - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
  - Let erop, dat de O-ring op de multifunctionele sproeier goed in de groef zit.
4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.



PJT0036

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is vorstvast tot minus 20 °C. Indien u het apparaat buiten de vijver opslaat, maak dan het apparaat grondig schoon met behulp van een zachte borstel en water, controleer het apparaat op beschadiging en bewaar hem ondergedompeld of met water gevuld. Dompel de netstekker niet in water onder!

## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Er is geen netspanning	Netspanning controleren Toevoerleidingen controleren
Pomp werkt niet	Filterhuis verstopt	Reinigen
Oppompvolume/waterbeeld onvoldoende	Filterhuis verstopt	Reinigen
	Multifunctionele sproeier verstopt	Multifunctionele sproeier reinigen
Pomp schakelt na korte looptijd uit	Water ernstig verontreinigd	Pomp reinigen. Na het afkoelen van de motor schakelt de pomp zich weer automatisch in.
	Watertemperatuur te hoog	Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden. Na het afkoelen van de motor schakelt de pomp zich weer automatisch in.
	Rotor is geblokkeerd	Netstekker uit contactdoos halen en hindernis verwijderen. Aansluitend pomp weer inschakelen.
	Pomp is drooggelopen	Pomp vullen. Bij gebruik in vijver het apparaat volledig onderdompen.
Fonteinhoogte varieert	Dynamic Function ingeschakeld	Dynamic Function uitschakelen

NL

## Technische gegevens

### Apparaatgegevens

Omschrijving	PondJet Eco	
Aansluitspanning	V AC	220 ... 240
Netfrequentie	Hz	50/60
Maximaal opgenomen vermogen	W	190
Beschermingsgraad		IP68
Max. dompeldiepte	m	4
Max. capaciteit	l/h	10800
Max. toevoerhoogte	m	8,5
Max. fonteinhoogte	m	3,0
Min. waterdiepte	m	0,5
Filterinlaatoppervlak	cm <sup>2</sup>	420
Aansluiting	Zuigzijde	G1½
	Drukszijde	G1
Afmetingen	Diameter	mm 670
	Hoogte	mm 540
Lengte aansluitkabel	m	20
Gewicht	kg	15,2

## Toelaatbare waterwaarden

Type		Vers water
pH-waarde		6,8 ... 8,5
Hardheid	DH	8 ... 15
Vrij chloor	mg/l	<0,3
Chlorideniveau	mg/l	<250
Zoutgehalte	%	<0,4
Totaal droog residu	mg/l	<50
Temperatuur	°C	+4 ... +35

## Slijtagedelen

- Rotor

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

## ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## Indicaciones de seguridad

### Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

## Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

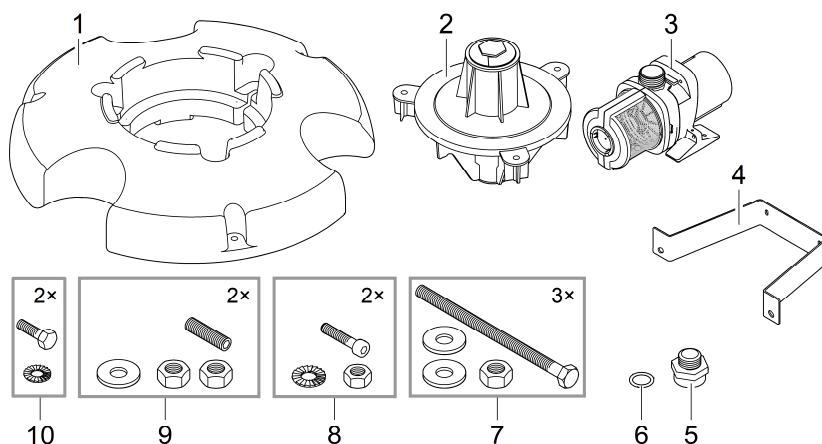
- Para crear un surtidor de fuente en aguas y estanques grandes con o sin peces.
- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos de equipos)
- Operación de acuerdo con los valores del agua permitidos. (→ Valores del agua permisibles)
- Para la operación con agua limpia.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

# Descripción del producto

## Vista sumaria



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Flotador  |
| 2 | Cuerpo de la tobera con tobera multifuncional integrada<br>(La tobera multifuncional está cerrada con tapa de protección y tapón.). |
| 3 | Bomba   |
| 4 | Estribo de sujeción para la bomba   |
| 5 | Adaptador para la conexión de la bomba al cuerpo de la tobera   |
| 6 | Junta plana de 40 x 30 x 2 mm, se encuentra entre el adaptador (5) y la bomba (3)   |
| 7 | Tornillos hexagonales de M8 x 130 mm, arandelas y tuercas autofijadoras   |
| 8 | Tornillos de hexágono interior M6 x 35 mm, arandelas dentadas y tuercas   |
| 9 | Espárragos de M8 x 40 mm, arandelas y tuercas   |

ES

## Características

- Juego de agua flotante para la instalación flexible en aguas con cada tipo de suelo.
- Tobera multifuncional ya integrada.
- Fácil instalación gracias a la función flotante.
- Espectáculo de agua impresionante de hasta 3 m de altura y anchura.
- Otras imágenes de toberas y juegos de iluminación se pueden comprar como accesorios.

## Environmental Function Control (EFC)

La bomba realiza automáticamente a la puesta en marcha una autopruueba preprogramada (**Environmental Function Control (EFC)**). La bomba reconoce si marcha en seco, está bloqueada o está sumergida. En el caso de una marcha en seco/ bloqueo, la bomba se desconecta automáticamente después de aprox. 60 a 120 segundos. En caso de fallo interrumpe la alimentación de corriente e “inunde la bomba” o elimine el obstáculo. Después se puede arrancar de nuevo el equipo.

## Dynamic Function

Para una imagen de fuente dinámica que cambia en altura y diámetro se han programado previamente diferentes valores para los caudales. La bomba se controla de forma continua con estos valores cuando está conectada la función dinámica.

## Símbolos en el equipo

**IP68**



El equipo es hermético al polvo y al agua hasta 4 m.



Proteja el equipo contra la radiación solar directa.



No deseche el equipo en la basura doméstica normal.



Lea las instrucciones de uso.



## Montaje del equipo

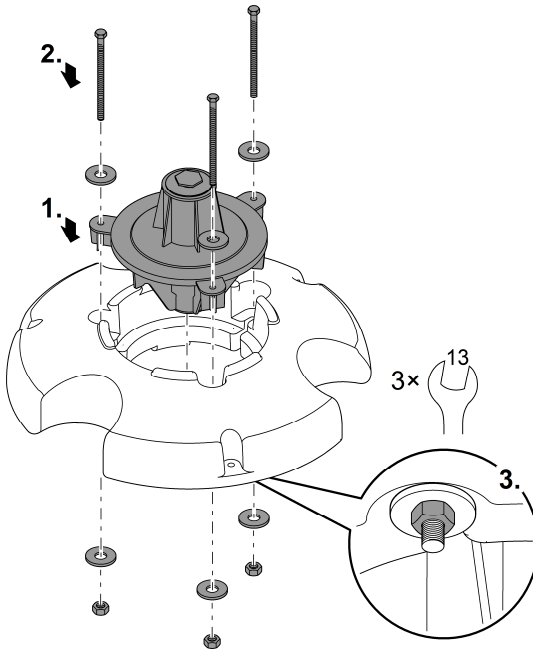
El equipo tiene que estar completamente montado antes de que se pueda colocar en el estanque. Pasos individuales del montaje:

- Montaje del cuerpo de la tobera
- Montaje de la bomba
- Montaje de la tobera

### Montaje del cuerpo de la tobera

Proceda de la forma siguiente:

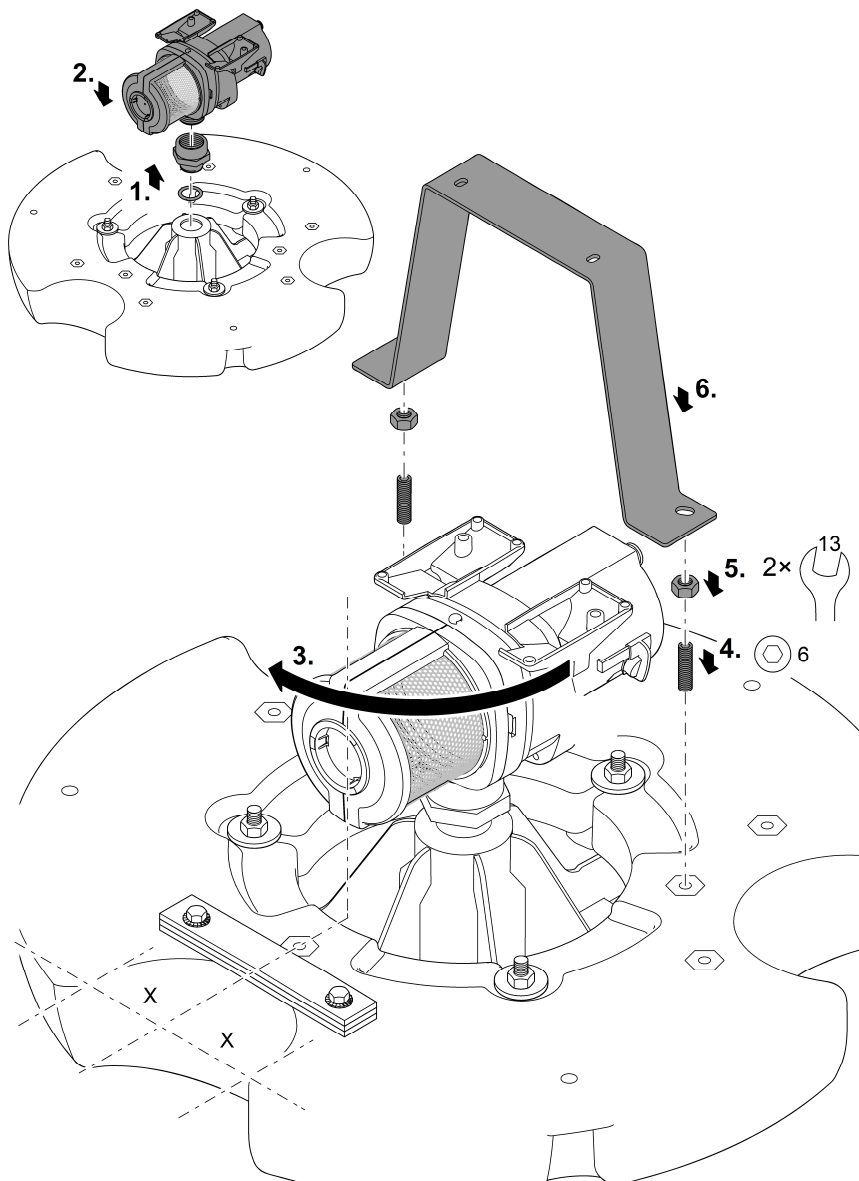
1. Coloque el cuerpo de la tobera en el cuerpo flotante.
2. Introduzca los tornillos con las arandelas por los agujeros del cuerpo de la tobera.  
– Los tornillos tienen que sobresalir por el lado inferior del cuerpo flotante.
3. Enrosque las tuercas autofijadoras con las arandelas en los tornillos y apriételas.  
– Apriete los tornillos de forma que el cuerpo de la tobera esté fijado sin juego.



## Montaje de la bomba

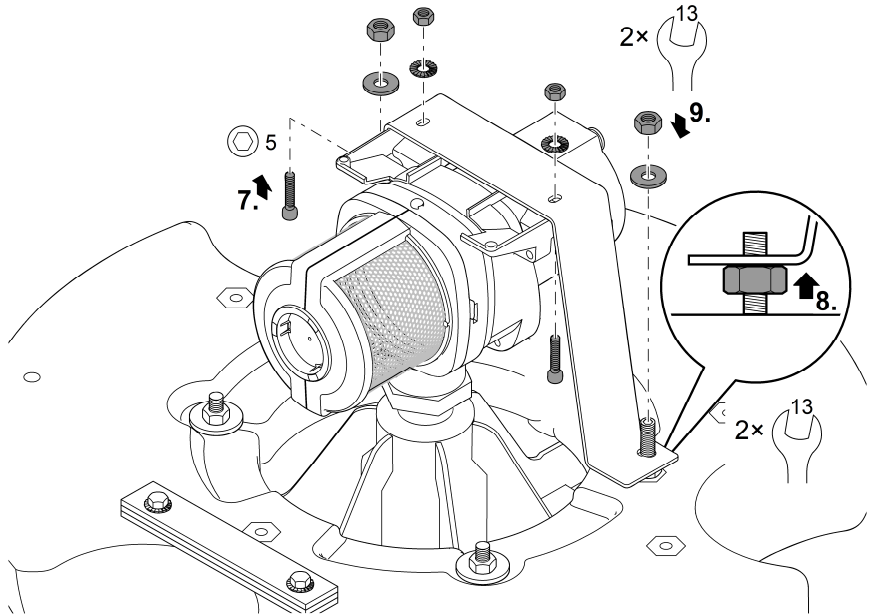
Proceda de la forma siguiente:

1. Enrosque la pieza reductora hasta el tope en la salida de la bomba.
2. Gire la bomba y la pieza reductora con la junta plana en la entrada del cuerpo de la tobera y apriételas a mano.
3. Alinee la bomba.
  - El cesto filtrante de la bomba tiene que estar alineado de forma centrada al peso de compensación.
  - No gire demasiado la bomba para evitar daños.
  - Si fuera necesario, gire la bomba hacia atrás hasta la entalladura anterior.
4. Enrosque los espárragos en los dos casquillos roscados a la derecha y a la izquierda de la bomba y apriételos.
  - Seleccione a ambos lados el casquillo roscado medio de los tres casquillos roscados.
5. Enrosque las tuercas lo máximo posible en los espárragos.
  - Las tuercas sirven como soporte para la horquilla de retención.
6. Coloque la horquilla de retención.



PJT0008

7. Introduzca los tornillos de hexágono interior por el pie de la bomba y la horquilla de retención, enrosque las tuercas con la arandela dentada y apriételos.
8. Enrosque las tuercas en los espárragos hasta debajo de la horquilla de retención.  
— La horquilla de retención tiene que fijar la bomba sin tensión.
9. Enrosque las tuercas con las arandelas en los espárragos y apriételas.



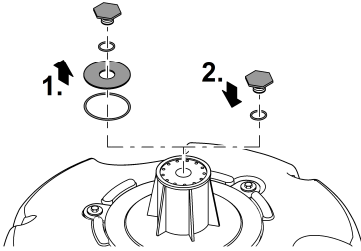
PJT0009

## Montaje de la tobera

### Tobera multifuncional

Proceda de la forma siguiente:

1. Desenrosque el tapón y desmóntelo con la tapa de protección y las dos juntas tóricas.
2. Enrosque y apriete el tapón con la junta tórica.
  - Los orificios de salida de la tobera multifuncional están ahora libres.



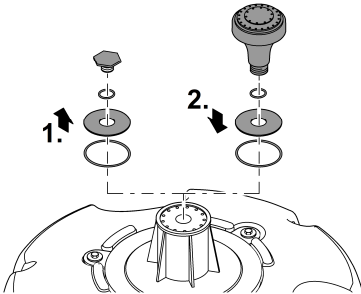
PJT0004

### Tobera opcional

Conexión: 25 mm (1 ")

Proceda de la forma siguiente:

1. Desenrosque y desmonte el tapón con junta tórica.
2. Enrosque y apriete la tobera opcional con junta tórica.
  - La tobera está ahora lista para el servicio y los orificios de salida de la tobera multifuncional están cerrados con la tapa de protección.




PJT0005

## Emplazamiento

### ADVERTENCIA

Lesiones graves o la muerte si el equipo se opera en un estanque de natación. Piezas eléctricas defectuosas del equipo generan una tensión eléctrica peligrosa en el agua.

► No emplee el equipo en estanques para nadar.

-  Para aguas sucias se recomienda el empleo de una bolsa filtrante (se compra en el comercio especializado). De esta forma entran menos partículas de suciedad en la carcasa de la bomba.
- Coloque la bolsa filtrante alrededor de la cesta del filtro de la bomba y fijela correctamente.

El equipo flota en el agua y se tiene que fijar por esta razón en el borde o en el fondo del estanque (p. ej. con cuerdas de plástico).

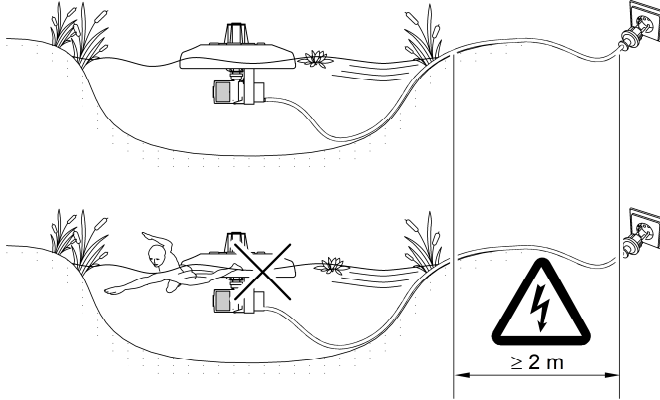
- **Profundidad mínima necesaria del agua: 0,5 m**

#### **Fijación en el borde**

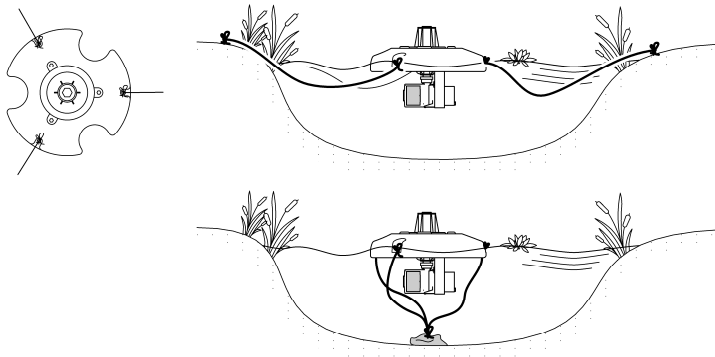
- Fije los extremos de las cuerdas en los tres agujeros en el cuerpo flotante.
- Posicione el equipo en el agua y fije los otros extremos de las cuerdas de forma uniforme en el borde.
- Tense las cuerdas sólo moderadamente para poder compensar las diferencias del nivel de agua.
- En caso que las cuerdas constituyan un peligro asegure el área alrededor del equipo.
- Afloje el cable de conexión.

### Fijación en el fondo del estanque

- Determine la profundidad del agua y corte las tres cuerdas (profundidad del agua más 1 m).
- Fije los extremos de las cuerdas en los tres agujeros en el cuerpo flotante.
- Fije un peso en los otros extremos de las cuerdas (aprox. 20 kg).
- Posicione el equipo en el agua y baje el peso hasta el fondo del estanque.
- Las cuerdas no deben estar tensadas para poder compensar las diferencias del nivel de agua.
- Afloje el cable de conexión.



PJT0002



PJT0003

ES

## Puesta en marcha

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

## Dynamic Function

### INDICACIÓN

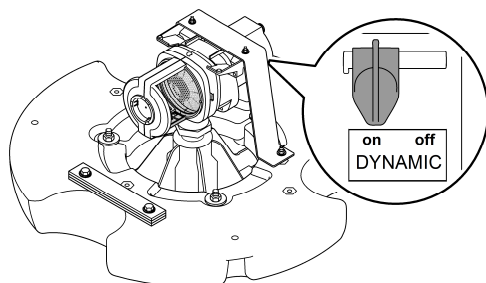
Si está conectada la Dynamic Function el EFC (Environmental Function Control) trabaja de forma limitada.

- ▶ La protección contra la marcha en seco está desactivada.

La Dynamic Function controla la bomba si está conectada y garantiza una imagen dinámica de la fuente.

Proceda de la forma siguiente:

- Desplace el conmutador.
  - ON: La función está conectada.
  - OFF: La función está desconectada.



PJT0012



# Limpeza y mantenimiento

## INDICACIÓN

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

- ▶ Si fuera posible, limpie el equipo con agua limpia y un cepillo suave o una esponja; si la suciedad es muy persistente emplee los productos de limpieza recomendados.

ES

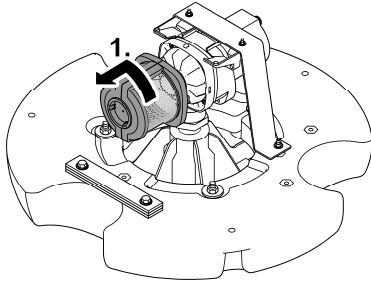
## Limpeza del equipo

❗ Limpie el equipo según sea necesario, pero como mínimo 2 veces al año.

- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Proceda de la forma siguiente:

1. Gire la cesta de filtro a la izquierda y desmóntela.
  - La cesta de filtro está fijada con un cierre de bayoneta en la bomba.
2. Limpie todas las piezas.
  - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
  - Enjuague todas las piezas con agua clara.
3. Monte el equipo en secuencia contraria.



PJT0010

## Sustitución de la unidad de rodadura

### INDICACIÓN

La unidad de rodadura incluye un imán fuerte que atrae las partículas magnéticas (p. ej. virutas de hierro). Las partículas que se quedan adheridas pueden producir daños irreparables en la unidad de rodadura y el bloque del motor.

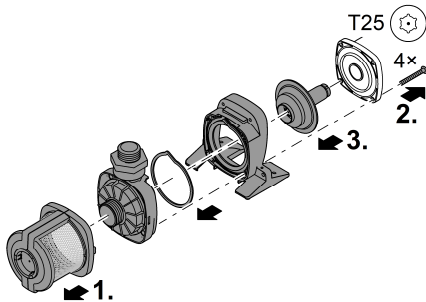
► Elimine minuciosamente las partículas adheridas antes del montaje de la unidad de rodadura.

Condición:

- La bomba está desmontada.

Proceda de la forma siguiente:

1. Gire la cesta de filtro a la izquierda y desmóntela.
  - La cesta de filtro está fijada con un cierre de bayoneta en la bomba.
2. Quite los cuatro tornillos y desmonte la carcasa de la bomba con carcasa intermedia.
3. Saque la unidad de rodadura y sustitúyala en caso dado.
  - En caso dado, saque cuidadosamente la unidad de rodadura con un destornillador con hoja ancha.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.

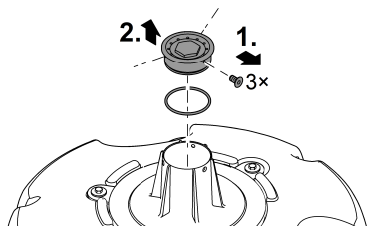


PJT001

## Limpiar la tobera multifuncional

Proceda de la forma siguiente:

1. Quite tres tornillos.
2. Desmonte la tobera multifuncional.
  - En la tobera multifuncional hay una junta tórica en una ranura.
3. Limpie la tobera multifuncional y la junta tórica con agua limpia.
  - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
  - Garantice que la junta tórica esté asentada correctamente en la ranura de la tobera multifuncional.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.



PJT0036

## Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta 20 °C por debajo de cero. Si el equipo se guarda fuera del estanque límpielo minuciosamente con un cepillo suave y agua, compruebe si presenta posibles daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación. Controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta.	La carcasa del filtro está obstruida	Limpiar
Caudal/ imagen del agua insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida	Limpiar
	Tobera multifuncional obstruida	Limpiar la tobera multifuncional
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Agua muy sucia	Limpiar la bomba. Después del enfriamiento del motor, la bomba se conecta automáticamente.
	Temperatura del agua muy alta	Mantener la temperatura máxima del agua de +35 °C Después del enfriamiento del motor, la bomba se conecta automáticamente.
	La unidad de rodadura está bloqueada	Sacar la clavija de la red y eliminar el obstáculo. Conectar después de nuevo la bomba.
	La bomba marchó en seco.	Inundar la bomba. Sumergir completamente el equipo cuando se opera en el estanque.
La altura del surtidor varía.	Dynamic Function limitada	Desconectar la Dynamic Function

## Datos técnicos

### Datos de equipos

Descripción	PondJet Eco	
Tensión de conexión	V CA	220 ... 240
Frecuencia de red	Hz	50/60
Consumo de potencia máximo	W	190
Categoría de protección		IP68
Profundidad de inmersión máxima	m	4
Capacidad de bombeo máx.	l/h	10800
Altura de bombeo máx.	m	8,5
Altura máx. de la fuente	m	3,0
Profundidad mínima del agua	m	0,5
Superficie de entrada del filtro	cm <sup>2</sup>	420
Conexión	Lado de aspiración	G1½
	Lado de presión	G1
Dimensiones	Diámetro	mm 670
	Altura	mm 540
Longitud cable de conexión	m	20
Peso	kg	15,2

## Valores del agua permisibles

Tipo		Agua fresca
Valor pH		6,8 ... 8,5
Dureza	DH	8 ... 15
Cloro libre	mg/l	<0,3
Contenido de cloruro	mg/l	<250
Contenido de sal	%	<0,4
Residuo seco total	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

ES

## Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

## Desecho

### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

## AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
  - ▶ Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
  - ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- 

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
  - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

## Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

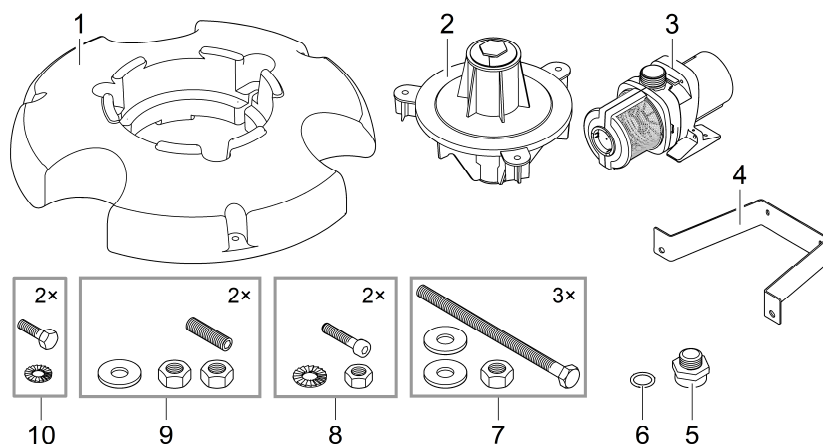
- Para produzir um repuxo em águas e lagoas, com ou sem peixe.
- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados do aparelho)
- Operação com observação dos valores de água admitidos. (→ Valore permitidos da água)
- Para a operação com água limpa.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

# Descrição do produto

## Descrição geral



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Corpo flutuante   |
| 2 | Corpo do bico com bico multifunções integrado<br>(o bico multifunções está fechado com disco de cobertura e tampão) |
| 3 | Bomba   |
| 4 | Aro de retenção para bomba  |
| 5 | Adaptador para ligação da bomba ao corpo do bico  |
| 6 | Junta plana 40 x 30 x 2 mm, assenta entre o adaptador (5) e a bomba (3)   |
| 7 | Parafusos sextavados M8 x 130 mm, anilhas e porcas autoblocantes  |
| 8 | Parafusos sextavados interiores M8 x 35 mm, arruelas dentadas e porcas  |
| 9 | Cavilhas roscadas nas pontas M8 x 40 mm, anilhas e porcas   |



## Efeitos

- Jogo de água flutuante para a instalação flexível em águas com qualquer tipo de solo.
- Bico multifuncional já integrado.
- Instalação fácil graças à função flutuante.
- Jogo de água imponente com até 3 m de altura e largura.
- Outras configurações de bicos e conjunto de iluminação disponíveis como acessórios.

## Environmental Function Control (EFC)

Ao ser ativada, a bomba executa um autoteste automático (**Environmental Function Control (EFC)**). Durante o teste, a bomba reconhece automaticamente se opera sem água (risco de bloqueio) ou se está mergulhada na água. No caso de operação sem água / bloqueio, a bomba desliga automaticamente após cerca de 60 - 120 segundos. Em caso de falha, desligue a alimentação elétrica e “afogue” a bomba ou tire o obstáculo. Depois, ligue o aparelho.

## Dynamic Function

Para o repuxo dinâmico que altera a altura e o diâmetro, o controlador da bomba tem tem programados diferentes valores para a quantidade de água fornecida. Com a função dinâmica ativa, a bomba recebe continuamente esses valores.

## Símbolos sobre o aparelho

# IP68



Aparelho à prova de poeira e água até 4 m.



Proteja o aparelho contra radiação solar direta.



O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.



Leia as instruções de uso.

## Montagem do aparelho

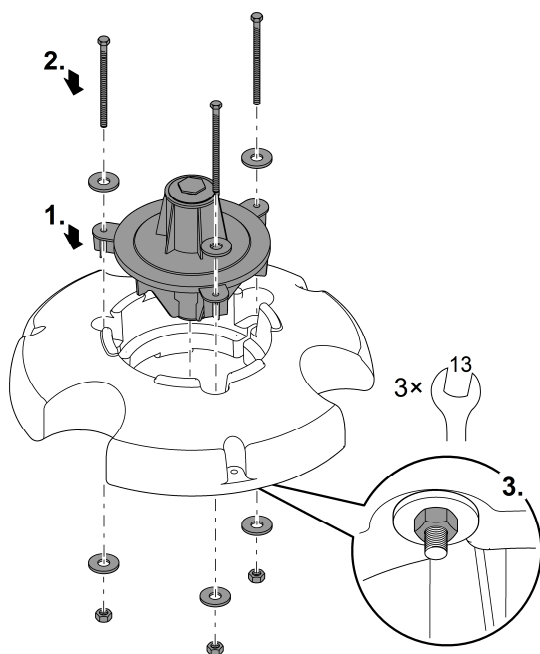
O aparelho tem de estar totalmente montado antes de poder ser colocado no tanque/lago de jardim. Os passos da montagem:

- Montar o corpo do bico
- Montar a bomba
- Montar o bico

### Montar o corpo do bico

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Encaixar o corpo do bico no corpo flutuante.
2. Inserir os parafusos com as anilhas nos furos do corpo do bico.  
– Os parafusos têm de sair do lado inferior do corpo flutuante.
3. Enroscar as porcas autoblocantes com anilhas nos parafusos e apertar.  
– Apertar os parafusos apenas até o corpo do bico estar fixado sem folga.

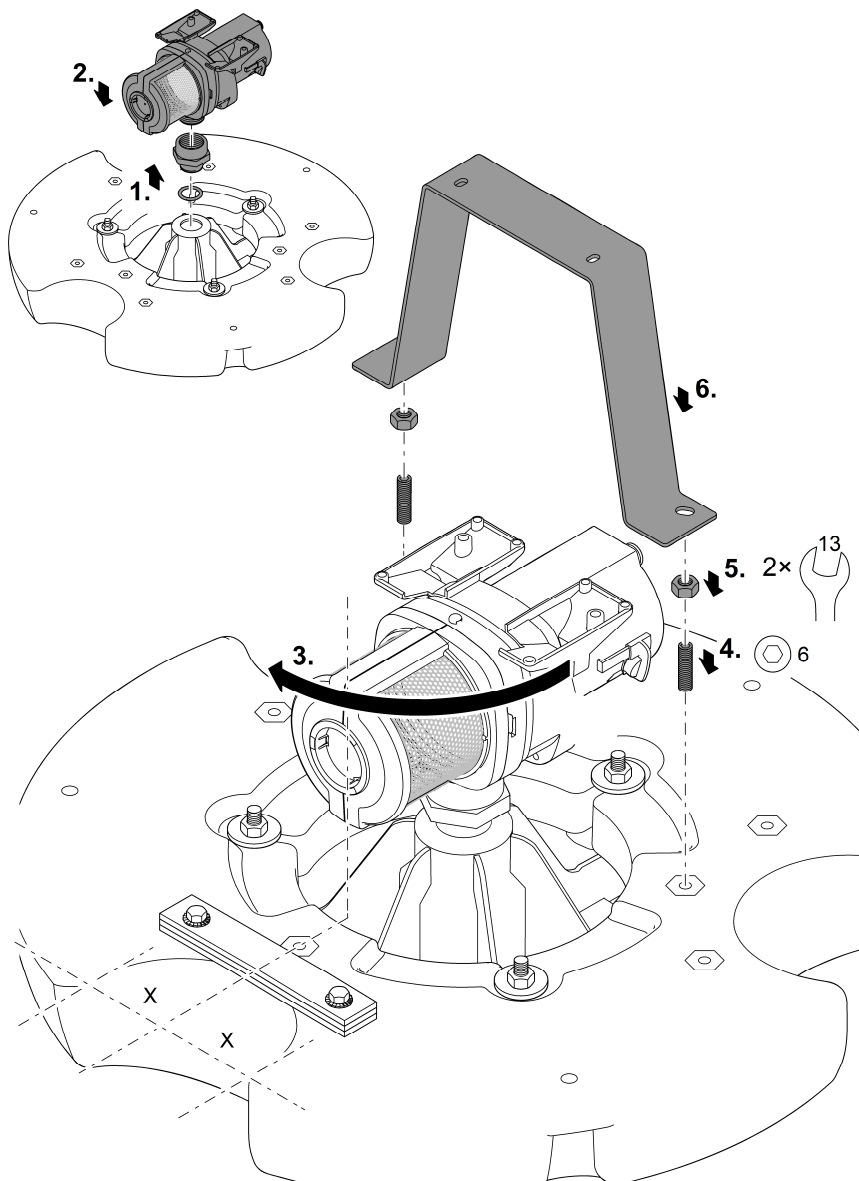


PJT0006

## Montar a bomba

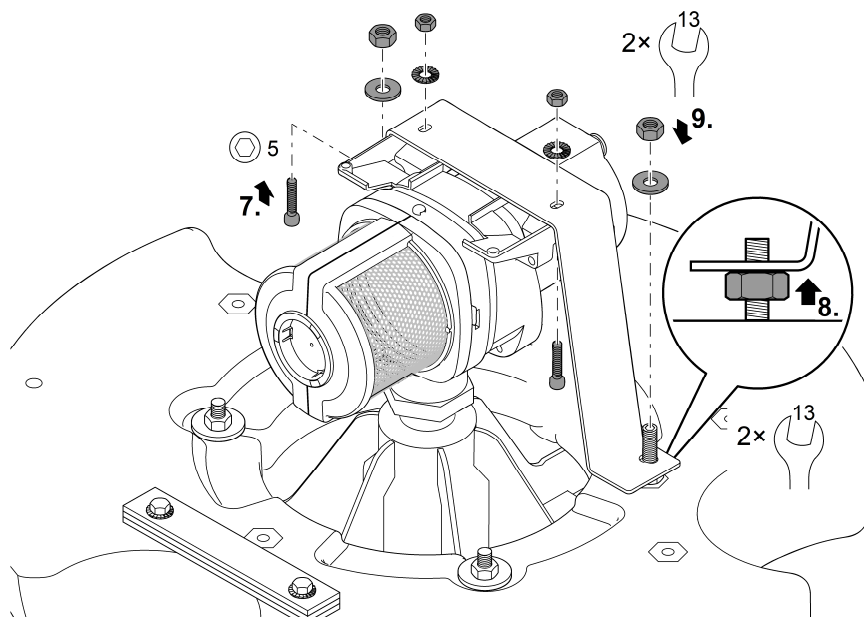
Proceder conforme descrito abaixo:

1. Enroscar o redutor na saída da bomba, até que encontre resistência.
2. Enroscar a bomba e o redutor com junta plana na entrada do corpo do bico e apertar com a mão.
3. Alinhar a bomba.
  - A posição do cesto de filtro deve ser alinhado ao meio do contra-peso.
  - Não rodar demasiado a bomba para evitar danificações.
  - Se necessário, voltar a rodar a bomba até à reentrância anterior.
4. Enroscar as cavilhas roscadas nas pontas nos dois encaixes roscados do lado direito e esquerdo da bomba e apertar.
  - Dos dois lados, escolher dos três encaixes roscados o encaixe do meio.
5. Enroscar as porcas nas cavilhas roscadas nas pontas, até que encontrem resistência.
  - As porcas servem de apoio ao aro de retenção.
6. Colocar o aro de retenção.



PJT0008

7. Inserir os parafusos sextavados interiores no pé da bomba e no aro de retenção, enroscar as porcas com arruela dentada e apertar.
8. Rodar as porcas nas cavilhas roscadas nas pontas até abaixo do aro de retenção.
  - O aro de retenção deve fixar a bomba sem exercer tensão mecânica
9. Enroscar as porcas com anilha nas cavilhas roscadas nas pontas e apertar.



PT

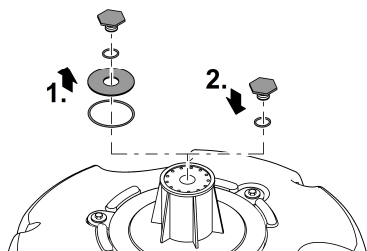
PJT0009

## Montar o bico

### Bico multifunções

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desenroscar o tampão e retirá-lo com o disco de cobertura e os dois O-rings.
2. Enroscar e apertar o tampão com O-ring.
  - As aberturas de saída do bico multifunções estão agora expostas.



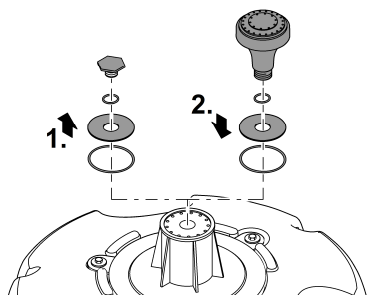
PJT0004

### Bico opcional

Ligação: 25 mm (1 ")

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desenroscar e retirar o tampão com O-ring.
2. Enroscar e apertar o bico opcional com O-ring.
  - O bico é pronto para operar e as aberturas de saída estão fechadas por uma cobertura.



PJT0005

# Instalação

## AVISO

Morte ou graves lesões quando o aparelho é operado numa piscina. Componentes elétricos defeituosos do aparelho são suscetíveis de pôr a água sob tensão elétrica perigosa.

► Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

- ⓘ Para água suja é recomendável utilizar um saco-filtro (centro de vendas especializado). O saco-filtro reduz a quantidade de partículas de sujidade que entram na carcaça da bomba.
- Coloque o saco-filtro no cesto da bomba e fixe-o devidamente.

O aparelho flutua na água, sendo por isso necessário fixá-lo na margem ou no fundo do tanque/lago de jardim (por ex. com cordões sintéticos).

- **Profundidade mínima necessária da água: 0,5 m**

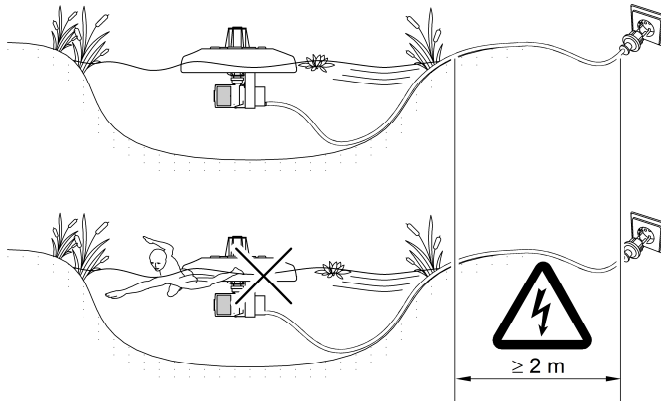
### **Fixação na margem**

- Fixar as extremidades dos cordões nos três orifícios do corpo flutuante.
- Posicionar o aparelho na água e fixar as outras extremidades dos cordões na margem de modo a ficarem distribuídos uniformemente.
- Esticar só moderadamente os cordões para que sejam compensadas diferenças do nível de água.
- Caso os cordões representem perigo, vedar a área em torno do aparelho.
- Aliviar o esforço de tracção do cabo de ligação.

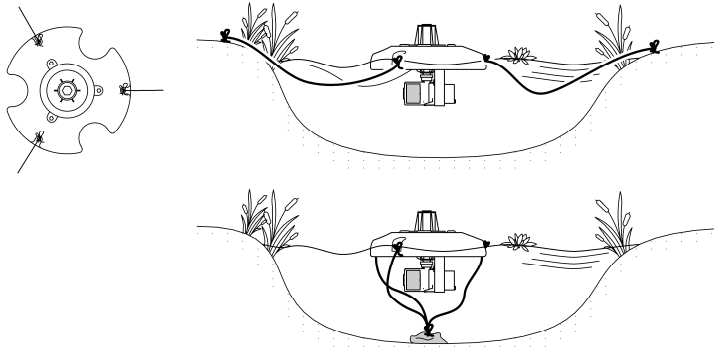
PT

### Fixação ao fundo do tanque/lago de jardim

- Determinar a profundidade da água e cortar três cordões em comprimento (profundidade da água + 1 m).
- Fixar as extremidades dos cordões nos três orifícios do corpo flutuante.
- Fixar um peso (aprox. 20 kg) nas outras extremidades dos cordões.
- Posicionar o aparelho na água e baixar o peso até ao fundo do tanque/lago de jardim.
- Os cordões não podem estar esticados para que sejam compensadas diferenças do nível de água.
- Aliviar o esforço de tracção do cabo de ligação.



PJT0002



PJT0003



## Colocação em operação

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Dynamic Function

### NOTA

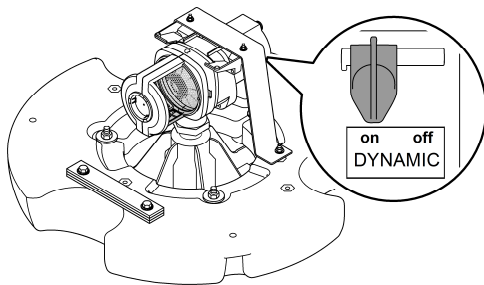
Com a Dynamic Function ativada EFC (Environmental Function Control) opera de forma restrita.

► A protecção contra funcionamento em seco está desactivada.

Depois de activado, Dynamic Function controla a bomba e garante uma imagem dinâmica do repuxo.

Proceder conforme descrito abaixo:

- Fazer deslizar o interruptor.
  - ON: A função está activada.
  - OFF: A função está desactivada.



PJT0012

PT

## Limpeza e manutenção

### NOTA

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

- ▶ Limpe o aparelho se possível com água limpa e uma escova ou esponja macia; no caso de sujidade mais resistente, recorra aos detergentes recomendados.

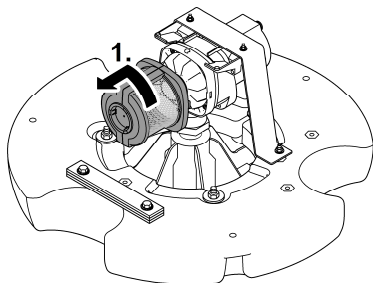
### Limpar o aparelho

❗ Limpe o aparelho conforme necessário, mas, pelo menos, 2 vezes por ano.

- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Rodar o cesto do filtro para a esquerda e retirar.
  - O cesto do filtro está fixado na bomba com um fecho de baioneta.
2. Limpar todas as peças com o solvente adequado.
  - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
  - Limpar as peças com água limpa.
3. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.



PJT0010

## Substituir a unidade de rotor

### NOTA

A unidade de rotor contém um forte íman que retém partículas magnéticas (p. ex. partículas de ferro). Eventuais partículas não removidas são susceptíveis de provocar danos irreparáveis da unidade de rotor e do bloco do motor.

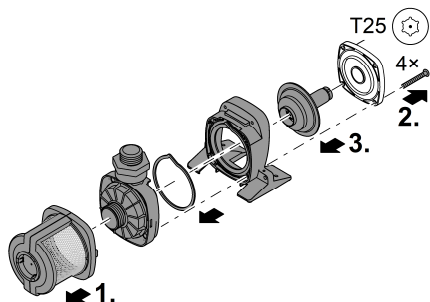
► Limpe, anteriormente à montagem, a unidade de rotor de todas as partículas aderentes.

Condição prévia:

- A bomba está retirada.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Rodar o cesto do filtro para a esquerda e retirar.
  - O cesto do filtro está fixado na bomba com um fecho de baioneta.
2. Desenroscar os quatro parafusos e retirar a carcaça da bomba com a carcaça intermédia.
3. Puxar fora a unidade de rotor e, se necessário, substituir.
  - Se necessário, desmontar a unidade de rotor por meio de uma chave de fenda com ponta larga.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.



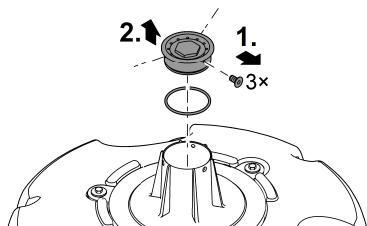
PJT0011

PT

## Limpar o bico multifuncional

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Retirar três parafusos.
2. Tirar o bico multifuncional.
  - No bico há o O-ring assente numa ranhura.
3. Limpar bem o bico multifuncional e o O-ring mediante água limpa.
  - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
  - Controlar que, no bico multifuncional, o O-ring se encontra correctamente colocado na ranhura.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.



PJT0036

## Armazenar/Invernar

A bomba sustenta temperaturas até -20 °C. Se o aparelho for guardado fora do lago, limpe-o cuidadosamente com uma escova macia e água e controle-o com respeito a eventuais defeitos. Guarde a bomba mergulhada em água ou enchida de água. Nunca mergulhe a ficha eléctrica em água!

## Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
Bomba não arranca	Tensão elétrica ausente	Controlar a tensão elétrica Controlar o cabo de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar
Caudal de água / Imagem de água insuficiente	Filtro está entupido	Limpar
	Bico multifuncional está entupido	Limpar o bico multifuncional
Bomba desliga após pouco tempo de funcionamento	Água muito suja	Limpar a bomba. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente.
	Temperatura demasiado alta da água	Observar a temperatura máxima de +35 °C. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente.
	Rotor bloqueado	Desconectar a ficha elétrica e desbloquear o rotor. Depois, ligar a bomba.
	Bomba funciona em seco	Encher a bomba com água. Mergulhar totalmente a bomba na água do tanque/lago de jardim.
Altura do repuxo varia	Dynamic Function ligada	Desligar a Dynamic Function

PT

## Dados técnicos

### Dados do aparelho

Descrição	PondJet Eco	
Tensão de conexão	V AC	220 ... 240
Frequência	Hz	50/60
Consumo máx. de energia	W	190
Grau de proteção		IP68
Profundidade máx. de imersão	m	4
Capacidade máxima bomba	l/h	10800
Altura de elevação máxima	m	8,5
Altura máxima do chafariz	m	3,0
Profundidade mínima da água	m	0,5
Área de entrada do filtro	cm <sup>2</sup>	420
Ligação	Lado de sucção	G1½
	Lado de pressão	G1
Dimensões	Diâmetro	mm 670
	Altura	mm 540
Comprimento cabo de ligação	m	20
Peso	kg	15,2

## Valore permitidos da água

<b>Tipo</b>		<b>Água doce</b>
Valor pH		6,8 ... 8,5
Dureza	DH	8 ... 15
Cloro livre	mg/l	<0,3
Teor de cloreto	mg/l	<250
Teor de sais	%	<0,4
Total de resíduo seco	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

## Peças de desgaste

- Rotor

## Descartar o aparelho usado

### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

## AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
  - ▶ Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
  - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- 

## Avvertenze di sicurezza

### Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

## Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

## Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per generare una fontana d'acqua in acqua corrente e laghetti con o senza patrimonio ittico.
- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati dell'apparecchio)
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua. (→ Valori dell'acqua ammessi)
- Per il funzionamento con acqua pulita.

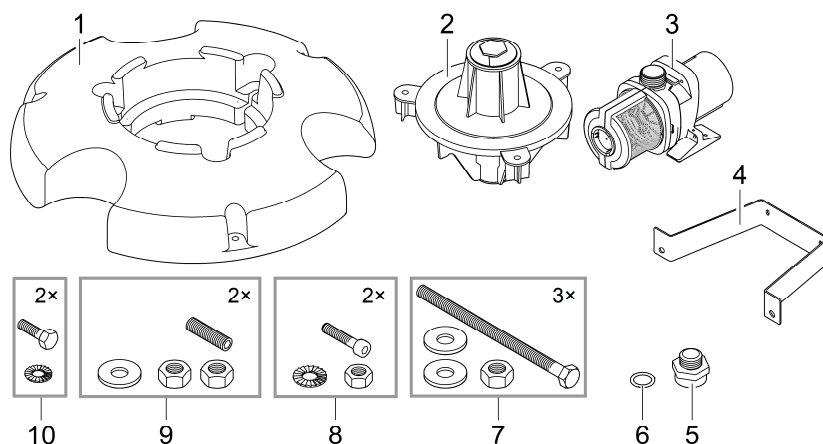
Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.



# Descrizione del prodotto

## Prospetto



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Galleggiante   |
| 2 | Corpo con ugello multifunzione incorporato<br>(l'ugello è chiuso con disco di copertura e tappo) |
| 3 | Pompa  |
| 4 | Staffa di sostegno per pompa   |
| 5 | Adattatore per attacco pompa sul corpo dell'ugello   |
| 6 | Guarnizione piatta 40 × 30 × 2 mm, è alloggiata fra adattatore (5) e pompa (3)                   |
| 7 | Viti a testa esagonale M8 × 130 mm, rosette e dadi autobloccanti                                 |
| 8 | Viti a esagono cavo M6 × 35 mm, rosette dentate e dadi   |
| 9 | Perni distanziatori M8 × 40 mm, rosette e dadi   |

IT

## Caratteristiche

- Gioco galleggiante per l'installazione flessibile in acqua con qualsiasi condizione del fondo.
- Ugello multifunzione già incorporato.
- Installazione semplice grazie alla funzione galleggiante.
- Spettacolo d'acqua impressionante con altezza e larghezza fino a 3 m.
- Altre forme di ugelli e set di illuminazione disponibili come accessori.

## Environmental Function Control (EFC)

Al momento della messa in esercizio, la pompa esegue automaticamente un autotest pre-programmato (**Environmental Function Control (EFC)**). La pompa rileva immediatamente il funzionamento a secco/bloccaggio o lo stato di immersione. La pompa si spegne automaticamente dopo circa 60-120 secondi in caso di funzionamento a secco o bloccaggio. In caso di anomalia staccare l'alimentazione di corrente e "riempire completamente la pompa la pompa" ovvero eliminare l'ostacolo. Poi l'apparecchio può essere riavviato.

## Dynamic Function

Per un motivo a fontana dinamico che cambia in altezza e diametro, nel dispositivo di comando della pompa sono pre-programmati valori diversi per le portate. Quando la funzione dinamica è attivata, la pompa è controllata continuamente con questi valori.

## Simboli sull'apparecchio

**IP68**



L'apparecchio è a tenuta di polvere e d'acqua fino a 4 m.



Proteggere l'apparecchio dalla radiazione solare diretta.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso

## Montaggio dell'apparecchio

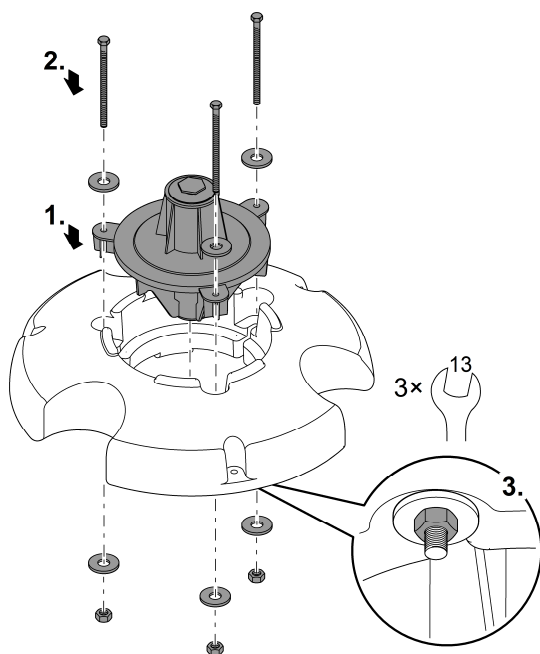
L'apparecchio deve essere completamente montato prima di sistemarlo nel laghetto. I singoli passi operativi per il montaggio dell'apparecchio:

- Montare il corpo dell'ugello
- Montare la pompa
- Montare l'ugello

### Montare il corpo dell'ugello

Procedere nel modo seguente:

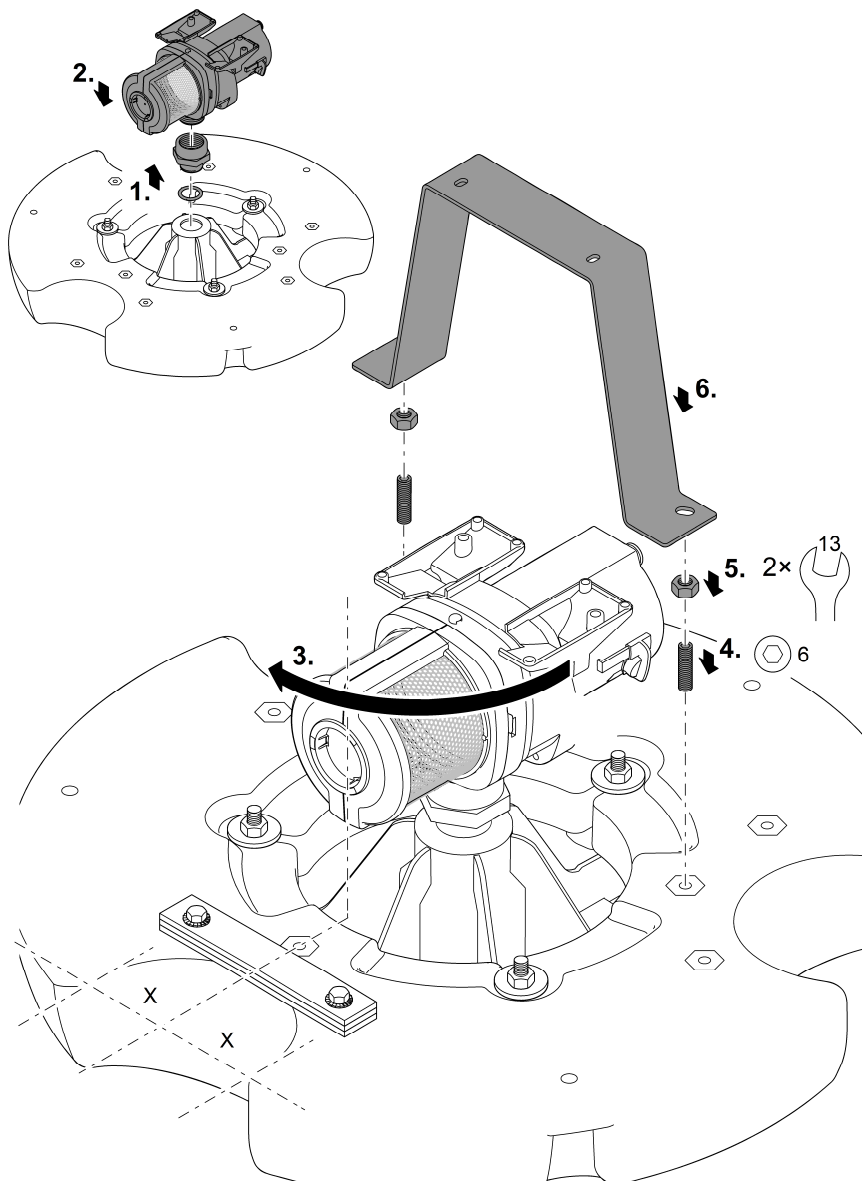
1. Inserire il corpo dell'ugello nel corpo galleggiante.
2. Inserire le viti con rosette attraverso i fori del corpo dell'ugello.  
– Le viti devono sporgere dal lato inferiore del corpo galleggiante.
3. Girare e stringere i dadi autobloccanti con rosette sulle viti.  
– Stringere le viti in modo che il corpo dell'ugello sia fissato senza gioco.



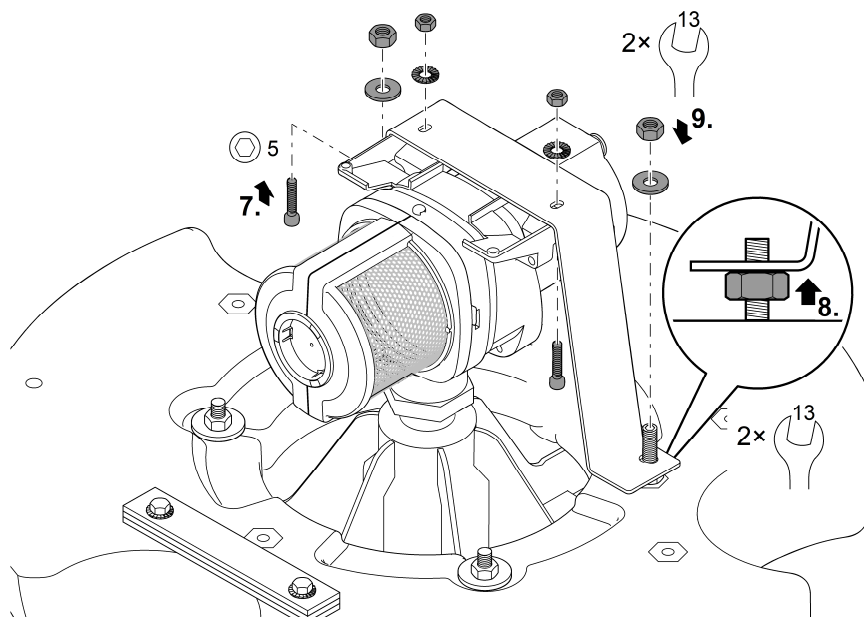
## Montare la pompa

Procedere nel modo seguente:

1. Avvitare il riduttore sull'uscita della pompa fino alla battuta.
2. Girare e stringere a fondo la pompa e il riduttore con guarnizione piatta sull'entrata del corpo dell'ugello.
3. Allineare la pompa.
  - La campana del filtro della pompa deve essere orientata in posizione centrale rispetto al peso di compensazione.
  - Per evitare danni, non girare troppo la pompa.
  - Eventualmente girare indietro la pompa fino alla rientranza precedente.
4. Girare e stringere i perni distanziatori nelle due bussole filettate a destra e a sinistra vicino alla pompa.
  - Scegliere la bussola filettata intermedia su entrambi i lati.
5. Girare i dadi il più possibile sui perni distanziatori.
  - I dadi fungono da appoggio per la staffa di sostegno.
6. Montare la staffa di sostegno.



7. Inserire le viti a esagono cavo attraverso il piede della pompa e la staffa di sostegno, poi avvitare e stringere i dadi con rosette dentate.
8. Girare i dadi sul perno distanziatore fin sotto la staffa di sostegno.
  - La staffa di sostegno deve fissare la pompa senza alcuna sollecitazione.
9. Girare e stringere i dadi con rosette sui perni distanziatori.



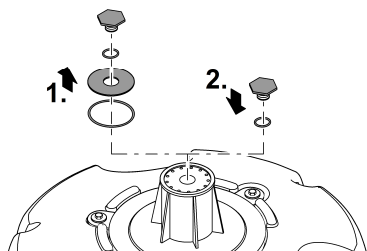
PJT0009

## Montare l'ugello

### Ugello multifunzione

Procedere nel modo seguente:

1. Svitare il tappo e poi toglierlo con disco di copertura e i due O-ring.
2. Avvitare e stringere il tappo con l'O-ring.
  - A questo punto le aperture di uscita dell'ugello multifunzione sono libere.



PJT0004

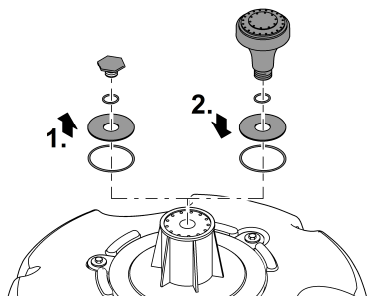
IT

### Ugello opzionale

Attacco: 25 mm (1")

Procedere nel modo seguente:

1. Svitare e rimuovere il tappo con l'O-ring.
2. Avvitare e stringere l'ugello opzionale con l'O-ring.
  - Ora l'ugello è pronto e le aperture di uscita dell'ugello multifunzione sono chiuse tramite le piastre di copertura.




PJT0005

## Installazione

### AVVERTENZA

Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in un laghetto natatorio. Parti elettriche difettose mettono l'acqua sotto tensione elettrica pericolosa.

► Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

-  In caso di acqua molto sporca si consiglia di utilizzare un sacchetto filtrante (in vendita presso i rivenditori specializzati). In questo modo penetra nel corpo della pompa una minore quantità di particelle di sporco.
- Posizionare il sacchetto filtrante attorno al cestello del filtro della pompa e fissatelo a regola d'arte.

L'apparecchio galleggia sull'acqua e perciò deve essere fissato sulla sponda o sul fondo del laghetto (ad es. con funi di plastica).

- **Profondità minima dell'acqua: 0,5 m**

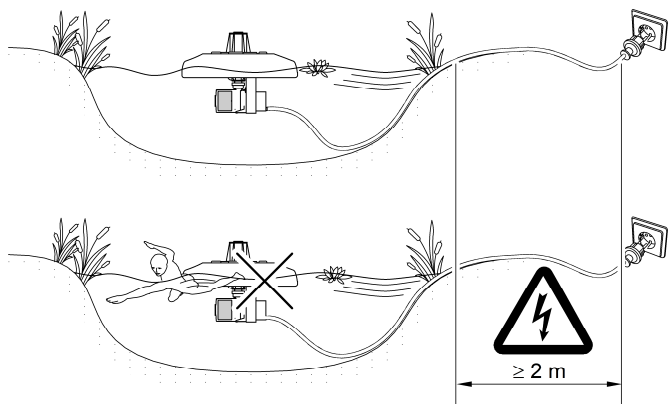
#### **Fissaggio sulla sponda**

- Fissare le estremità delle funi ai tre fori praticati nel corpo galleggiante.
- Posizionare l'apparecchio sull'acqua e poi fissare le altre estremità delle funi sulla sponda e far sì che siano distribuite in modo uniforme.
- Tendere le funi solo moderatamente in modo da compensare le variazioni del livello dell'acqua.
- Assicurare l'area attorno all'apparecchio se le funi rappresentano un pericolo.
- Scaricare la trazione del cavo di collegamento.

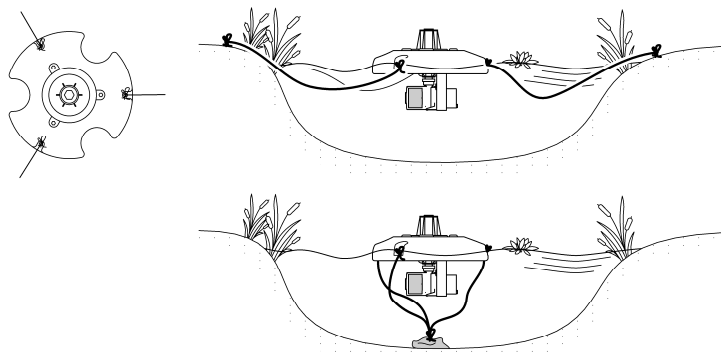


## Fissaggio sul fondo del laghetto

- Determinare la profondità dell'acqua e poi tagliare su misura tre funi (profondità più 1 m).
- Fissare le estremità delle funi ai tre fori praticati nel corpo galleggiante.
- Fissare un peso sulle altre estremità delle funi (circa 20 kg).
- Posizionare l'apparecchio sull'acqua e poi abbassare il peso sul fondo del laghetto.
- Le funi devono essere tese solo moderatamente in modo da compensare le variazioni del livello dell'acqua.
- Scaricare la trazione del cavo di collegamento.



PJT0002



PJT0003

## Messa in funzione

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Dynamic Function

### NOTA

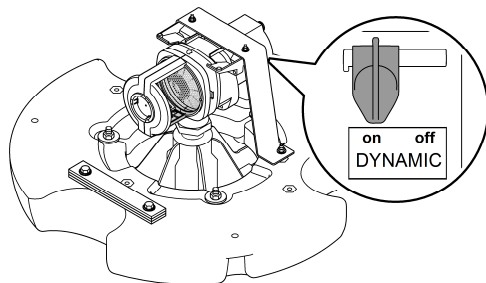
Se la funzione Dynamic Function è attivata, EFC (Environmental Function Control) lavora limitatamente.

► Il sistema di protezione contro il funzionamento a secco è disattivato.

Se attivata, la Dynamic Function controlla la pompa e garantisce una immagine dinamica della fontana.

Procedere nel modo seguente:

- Premere l'interruttore.
  - ON: La funzione è attivata.
  - OFF: La funzione è disattivata.



PJT0012

## Pulizia e manutenzione

### NOTA

Non utilizzare detersivi aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell'apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

- Pulire l'apparecchio possibilmente con acqua limpida e una spazzola morbida o una spugna; per lo sporco più difficile ricorrere al detersivo consigliato.

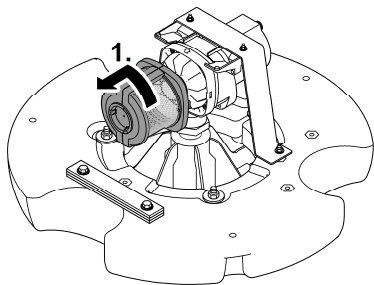
### Pulizia dell'apparecchio

❗ Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.

- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detersivo PumpClean OASE.
  - Detersivo per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Procedere nel modo seguente:

1. Girare la campana del filtro verso sinistra e poi rimuoverla.
  - La campana del filtro è fissata sulla pompa con una chiusura a baionetta.
2. Pulire tutti i componenti.
  - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
  - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
3. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.



## Sostituzione dell'unità rotante

### NOTA

Nell'unità rotante è presente un forte magnete che attira le particelle magnetiche (ad es. trucioli di ferro). Le particelle residue possono provocare danni irreparabili all'unità rotante e al blocco motore.

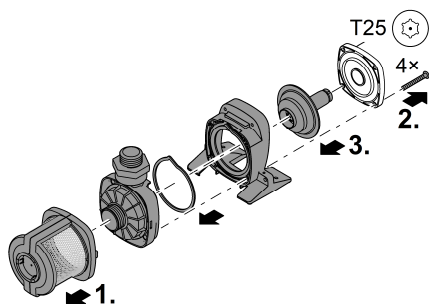
- Prima dell'installazione, rimuovere con attenzione eventuali particelle aderenti dall'unità rotante.

Condizione:

- La pompa è smontata.

Procedere nel modo seguente:

1. Girare la campana del filtro verso sinistra e poi rimuoverla.  
– La campana del filtro è fissata sulla pompa con una chiusura a baionetta.
2. Togliere le 4 viti e poi rimuovere il corpo della pompa con corpo intermedio.
3. Sfilare l'unità rotante e se necessario sostituirla.  
– Eventualmente sollevare cautamente l'unità rotante agendo su un cacciavite con lama larga.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

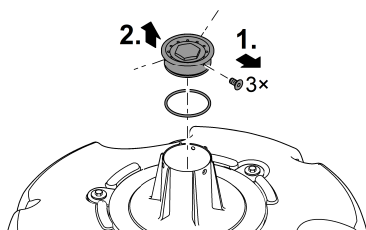


PJT0011

## Pulire ugello multifunzione

Procedere nel modo seguente:

1. Rimuovere 3 viti.
2. Rimuovere l'ugello multifunzione.
  - Sull'ugello, un O-ring è alloggiato in una scanalatura.
3. Pulire ugello e O-ring con acqua limpida.
  - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
  - Assicurarsi che l'O-ring sull'ugello sia alloggiato correttamente nella scanalatura.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.



IT

PJT0036

## Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio è resistente al gelo fino a meno 20 °C. Se viene sistemato al di fuori del laghetto, eseguire una pulizia accurata utilizzando una spazzola morbida e acqua, controllare se è danneggiato e conservarlo in posizione immersa e riempita. Non immergere nell'acqua la spina elettrica!

## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	Manca la tensione di rete	Verificare la tensione di rete Verificare le linee di alimentazione
La pompa non convoglia	Scatola del filtro ostruita	Pulire
Portata / Immagine dell'acqua non soddisfacenti	Scatola del filtro ostruita	Pulire
	Ugello multifunzione intasato	Pulire ugello multifunzione
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	Acqua molto sporca	Pulire la pompa. Dopo il raffreddamento del motore la pompa si riavvia automaticamente
	Temperatura dell'acqua troppo elevata	La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35 °C. Dopo il raffreddamento del motore la pompa si riavvia automaticamente
	L'unità rotante è bloccata	Staccare la spina di rete e togliere l'ostacolo. Poi riavviare la pompa
	La pompa funziona a secco	Riempire completamente la pompa. In caso di funzionamento nel laghetto, immergere completamente l'apparecchio.
L'altezza della fontana varia	Dynamic Function attivata	Disattivare Dynamic Function

## Dati tecnici

### Dati dell'apparecchio

Descrizione		PondJet Eco	
Tensione di attacco	V CA	220 ... 240	
Frequenza di rete	Hz	50/60	
Potenza assorbita max.	W	190	
Grado di protezione		IP68	
Profondità di immersione max.	m	4	
Portata max.	l/h	10800	
Prevalenza max.	m	8,5	
Altezza della fontana max.	m	3,0	
Profondità dell'acqua min.	m	0,5	
Superficie di ingresso del filtro	cm <sup>2</sup>	420	
Attacco	Lato aspirazione	G1½	
	Lato mandata	G1	
Dimensioni	Diametro	mm	670
	altezza	mm	540
Lunghezza cavo di collegamento	m	20	
Peso	kg	15,2	

## Valori dell'acqua ammessi

Tipo		Acqua dolce
Valore pH		6,8 ... 8,5
Durezza	DH	8 ... 15
Cloro libero	mg/l	<0,3
Contenuto di cloruro	mg/l	<250
Contenuto di sale	%	<0,4
Residuo secco complessivo	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

## Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante

## Smaltimento

### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

## ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
  - ▶ Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
  - ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- 

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.



## Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

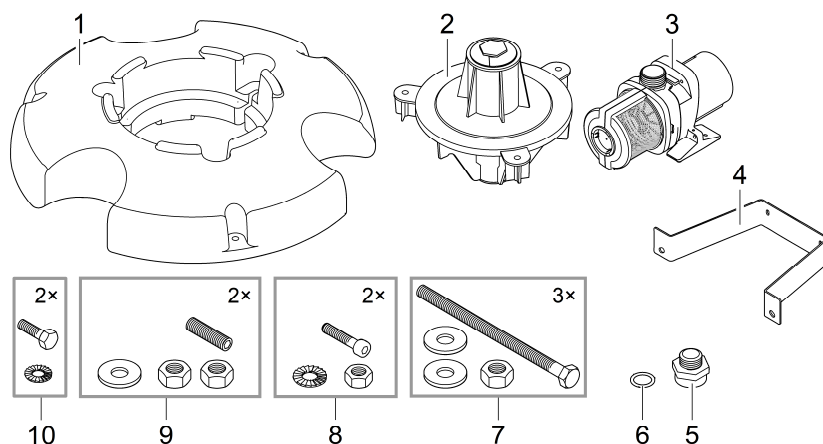
- Til produktion af en vandfontæne i søer og store damme med eller uden fiskebestand.
- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Apparatdata)
- Brug under overholdelse af de tilladte vandværdier. (→ Tilladte vandværdier)
- Til brug med rent vand.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

# Produktbeskrivelse

## Oversigt



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Flydelegeme   |
| 2 | Dysehoved med integreret multifunktionsdyse<br>(multifunktionsdysen er lukket med afdækningsplade og propper) |
| 3 | Pumpe   |
| 4 | Holdebøjle til pumpe  |
| 5 | Adapter til tilslutning af pumpen på dysehovedet  |
| 6 | Fladpakning 40 × 30 × 2 mm, sidder mellem adapter (5) og pumpe (3)  |
| 7 | Sekskantskruer M8 × 130 mm, spændskiver og selvsikrende møtrikker   |
| 8 | Skruer med indiv. sekskant M6 × 35 mm, tandskiver og møtrikker  |
| 9 | Ståbolt M8 × 40 mm, spændskiver og møtrikker  |

## Egenskaber

- Flydende vandspil til fleksibel installation i vandområder uanset bundens beskaffenhed.
- Multifunktionsdyse allerede integreret.
- Let at installere i kraft af flydefunktion.
- Imponerende vandpanorama med en højde og bredde på op til 3 meter.
- Der fås andre dysebilleder og belysnings sæt som tilbehør.

## Environmental Function Control (EFC)

Ved ibrugtagning udfører pumpen automatisk en forprogrammeret selvtest (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen registrerer, om den kører i tørløb / er blokeret, eller om den er i neddykket tilstand. I tilfælde af tørløb/blokering frakobler pumpen automatisk efter 60 til 120 sekunder. Strømtilførsel afbrydes ved fejl og pumpen "gennemstrømmes" eller forhindringen fjernes. Derefter kan enheden tages i brug igen.

## Dynamic Function

For at der kan opnås et dynamisk springvandsmønster, der ændrer sig i højde og diameter, er der forprogrammeret forskellige værdier for pumpemængde i pumpestyringen. Når dynamikfunktionen er slået til, styres pumpen kontinuerligt med disse værdier.

## Symboler på apparatet

**IP68**



Apparatet er støv- og vandtæt ned til 4 m.



Beskyt apparatet mod direkte sollys.



Bortskaf ikke apparatet med det normale husholdningsaffald.



Læs brugsanvisningen.

## Samling af apparatet

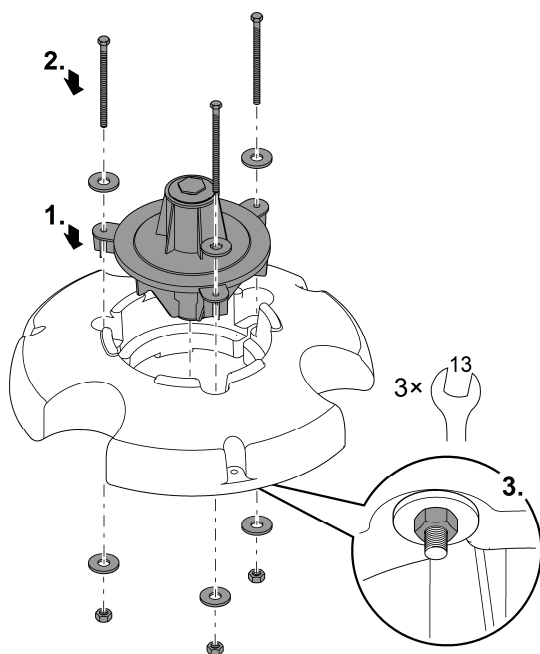
Enheden skal være bygget fuldstændig sammen, før den kan anbringes i dammen. Sådan bygges enheden sammen trin for trin:

- Montering af dysehoved
- Montering af pumpe
- Montering af dyse

### Montering af dysehoved

Sådan gør du:

1. Sæt dysehovedet i svømmelegemet.
2. Stik skruer med spændskiver gennem dysehovedets huller.  
– Skruerne skal rage ud på undersiden af svømmelegemet.
3. Spænd de selvsikrende møtrikker med spændskiver godt på skruerne.  
– Spænd skruerne netop så meget, at dysehovedet er fikseret uden spil.

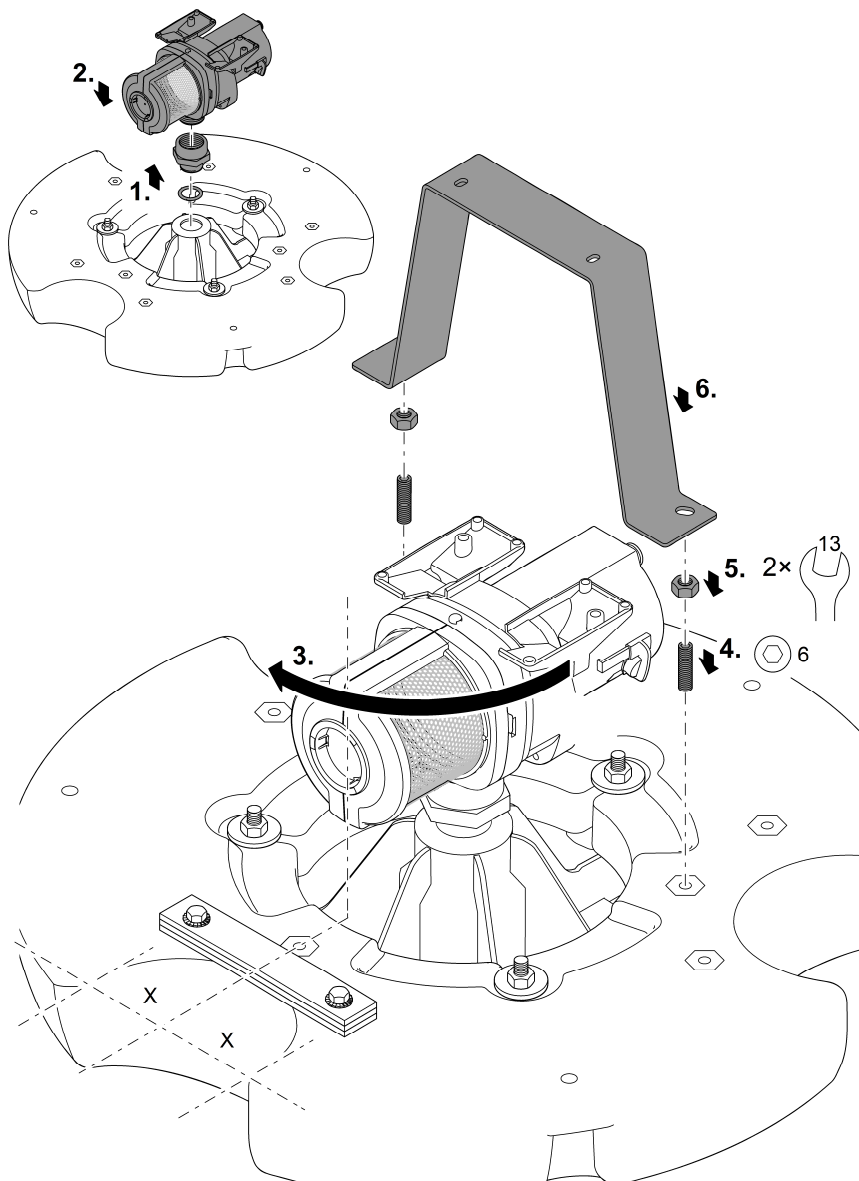


PJT0006

## Montering af pumpe

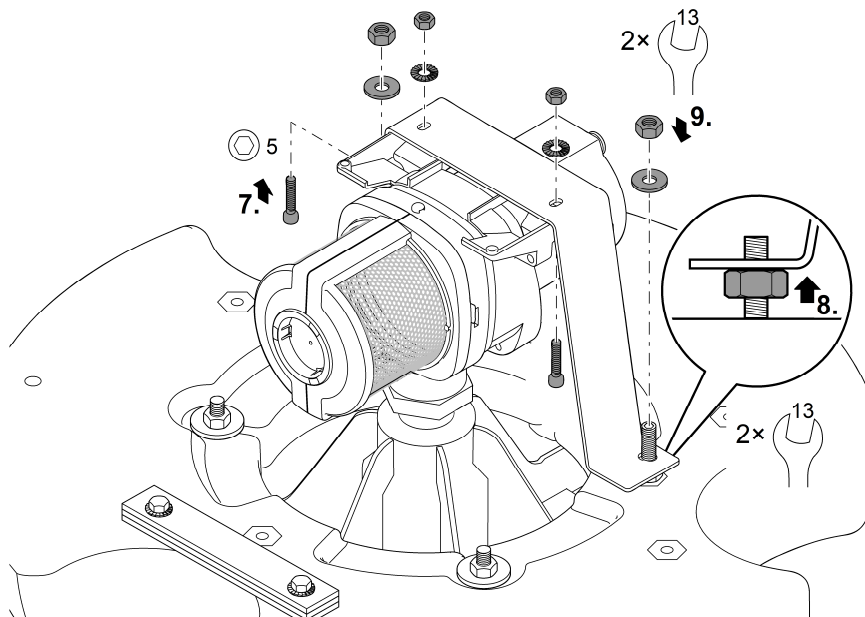
Sådan gør du:

1. Skru reduktionsstykket ind til anslag på pumpeudgangen.
2. Skru pumpe og reduktionsstykket med fladtætning på dysehovedets indgang med hånden.
3. Juster pumpen ind.
  - Pumpens filterkurv skal sidde midt for udligningsvægten.
  - Undgå beskadigelser, drej ikke pumpen for meget.
  - Drej evt. pumpen tilbage til forrige udsparring.
4. Spænd ståboltene i de to gevindbøsninger til højre og venstre for pumpen godt til.
  - Vælg den midterste gevindbøsning på begge sider.
5. Skru møtrikkerne ind så meget som muligt på ståboltene.
  - Møtrikkerne bruges som underlag for holdebøjlen.
6. Sæt holdebøjlen på.



PJT0008

7. Stik de indvendige sekskantskruer gennem pumpefoden og holdebøjlen, skru møtrikker med tandskive godt på.
8. Skru møtrikkerne på ståboltene ned under holdebøjlen.
  - Holdebøjlen skal fikse pumpen uden spænding.
9. Skru møtrikker med spændskive på ståboltene, og spænd dem godt til.



DA

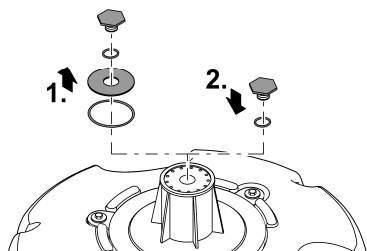
PJT0009

## Montering af dyse

### Multifunktionsdyse

Sådan gør du:

1. Skru proppen ud, og tag den af med afdækningsplade og O-ringe.
2. Skru proppen med O-Ring i, og spænd den godt fast.
  - Multifunktionsdysens udgangsåbninger er nu frilagt.



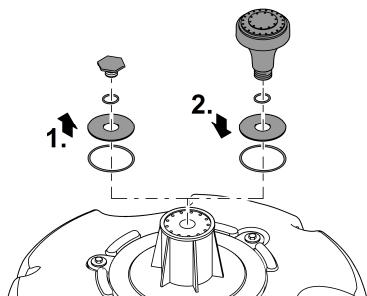
PJT0004

### Valgfri dyse

Tilslutning: 25 mm (1")

Sådan gør du:

1. Skru proppen med O-Ring ud, og tag den af.
2. Skru den valgfrie prop med O-Ring i, og spænd den godt fast.
  - Dysen er nu klar til brug og multifunktionsdysens udgangsåbninger er lukkede af afdækningspladen.



PJT0005



## Opstilling

### ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser eller død ved brug af dette apparat i et svømmebassin. Hvis der er defekte elektriske komponenter, sættes vandet under farlig elektrisk spænding.

► Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

ⓘ Det anbefales at anvende en filterpose (fås i butikkerne) i forurenset vand. Herved trænger der færre smudspartikler ind i pumpehuset.

– Læg filterposen omkring pumpens filterkurv, og fastgør den korrekt.

Enheden flyder på vandet og skal derfor fikseres på bredden eller bunden af dammen (f.eks. med kunststoffliner).

- **Nødvendig mindste vanddybde: 0,5 m**

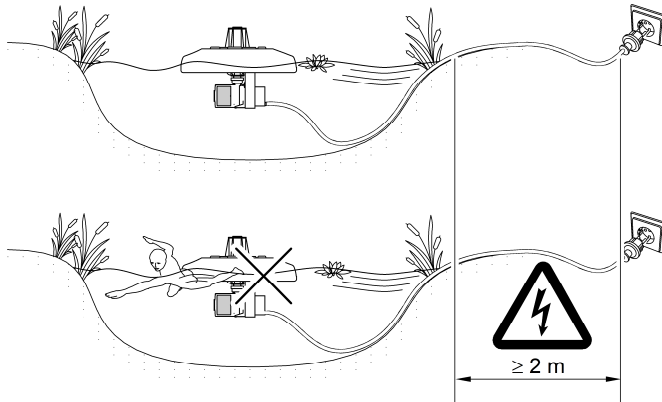
#### **Fastgørelse på dambredden:**

- Fastgør enderne af linerne på de tre borer i svømmelegemet.
- Anbring enheden på vandet, og fastgør den anden ende af linen på dambredden.
- Spænd kun linerne let til, så det er muligt at udligne udsving i vandstanden.
- Hvis linerne udgør en fare, skal området omkring enheden sikres.
- Husk at aflaste trækket på tilslutningskablet.

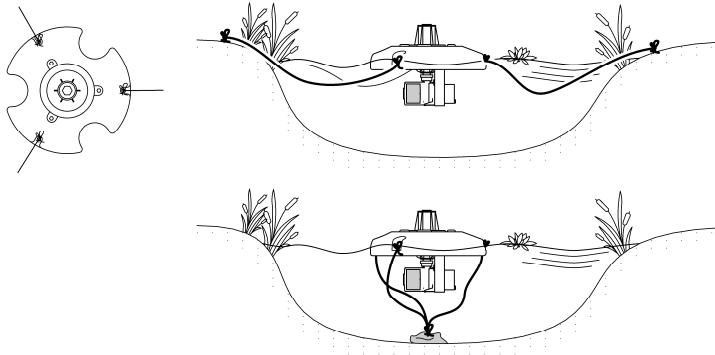
DA

### Fastgørelse på bunden af dammen:

- Find vanddybden, og skær tre liner til (vanddybde plus 1 m).
- Fastgør enderne af linerne på de tre borer i svømmelegemet.
- Fastgør en vægt på den anden ende af linen (ca. 20 kg).
- Anbring enheden på vandet, og sænk vægten ned på bunden af dammen.
- Spænd kun linerne let til, så det er muligt at udligne udsving i vandstanden.
- Husk at aflaste trækket på tilslutningskablet.



PJT0002



PJT0003

## Ibrugtagning

**Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

## Dynamic Function

### BEMÆRK

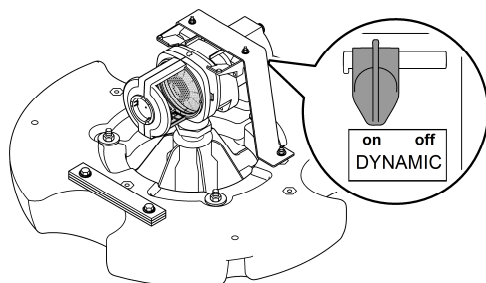
Når Dynamic Function er slået til, arbejder EFC (Environmental Function Control) kun delvist.

► Beskyttelsen mod tørløb er deaktiveret.

Den tilsluttede dynamiske funktion styrer pumpen og sørger for et dynamisk fontænebillede.

Sådan gør du:

- Skub kontakten.
  - ON: Funktionen er slået til.
  - OFF: Funktionen er slået fra.



PJT0012

DA

# Rengøring og vedligeholdelse

## BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

- Rengør apparatet så vidt muligt med rent vand og en blød børste eller en svamp; ved genstridig snavs brug også et anbefalet rengøringsmiddel.

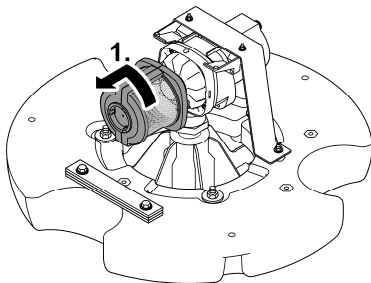
## Rengør apparatet

**i** Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.

- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Pumperens PumpClean fra OASE.
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Sådan gør du:

1. Drej filterkurven mod venstre, og tag den af.
  - Filterkurven er fastgjort på pumpen med bajonetlås.
2. Rengør alle dele.
  - Brug en blød børste.
  - Skyl alle dele med rent vand.
3. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.



PJT0010

## Udskiftning af løbeenhed

### BEMÆRK

Løbeenheden indeholder en stærk magnet, der tiltrækker magnetiske partikler (f.eks. jernspåner). Hvis disse partikler ikke fjernes fuldstændigt, er der fare for, at løbeenheden og motorblokken får skader, der ikke kan repareres.

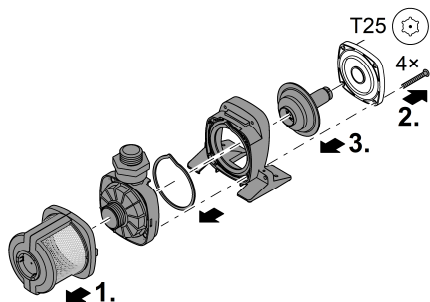
► Inden løbeenheden indbygges, skal vedhæftende partikler fjernes omhyggeligt.

Forudsætning:

- Pumpen er afmonteret.

Sådan gør du:

1. Drej filterkurven mod venstre, og tag den af.
  - Filterkurven er fastgjort på pumpen med bajonetlås.
2. Fjern de fire skruer, og tag pumpehuset med mellemhuset af.
3. Træk løbeenheden ud, og udskift den, hvis der er brug for det.
  - Tag eventuelt løbeenheden forsigtigt ud med en skruetrækker med bred klinge.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.



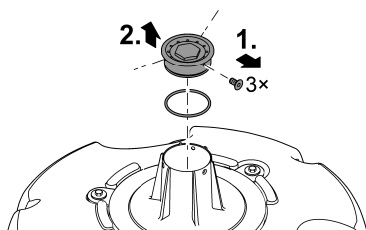
PJT0011

DA

## Rengøring af multifunktionsdysen

Sådan gør du:

1. Fjern tre skruer.
2. Tag multifunktionsdysen af.
  - En O-ring er placeret i en rille om multifunktionsdysen.
3. Rengør multifunktionsdysen og O-ringen med rent vand.
  - Brug en blød børste som hjælp.
  - Sørg for, at O-ringen er ren og sidder i rillen på multifunktionsdysen.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.



PJT0036

## Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikker ned til minus 20 °C. Skal apparatet opbevares uden for dammen, skal det rengøres grundigt med vand og en blød børste, kontrolleres for skader og opbevares neddykket eller i fyldt tilstand. Stikket må ikke sænkes ned i vandet!

## Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpe starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding Kontrollér tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengør
Pumpemængde / vandspil utilstrækkelig	Filterhus tilstoppet	Rengør
	Multifunktionsdyse tilstoppet	Rengør multifunktionsdysen
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset	Rengør pumpen. Efter afkøling af motoren tændes pumpen automatisk igen.
	Vandtemperatur for høj	Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C. Efter afkøling af motoren tændes pumpen automatisk igen.
	Løbeenhed er blokeret	Træk netstikket ud, og fjern forhindringen. Tænd derefter for pumpen igen.
	Pumpen er løbet tør	Spæd pumpen med vand. Ved drift i dammen skal enheden nedsænkes fuldstændigt.
Springvandets højde varierer	Dynamic Function slået til	Dynamic Function slå fra

DA

## Tekniske data

### Apparatdata

Beskrivelse	PondJet Eco	
Tilslutningsspænding	V AC	220 ... 240
Netfrekvens	Hz	50/60
Maks. effektforbrug	W	190
Beskyttelsesgrad		IP68
Maksimal nedsænkingsdybde	m	4
Maksimal transportkapacitet	l/t	10800
Maksimal transporthøjde	m	8,5
Maks. springvandshøjde	m	3,0
Min. vanddybde	m	0,5
Filtertilløbsflade	cm <sup>2</sup>	420
Tilslutning	Sugeside	G1½
	Trykside	G1
Dimensioner	Diameter	mm 670
	Højde	mm 540
Længde tilslutningskabel	m	20
Vægt	kg	15,2

## Tilladte vandværdier

Type		Ferskvand
pH-værdi		6,8 ... 8,5
Hårdhed	DH	8 ... 15
Frit klor	mg/l	<0,3
Kloridindhold	mg/l	<250
Saltindhold	%	<0,4
Total tør rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 ... +35

## Lukkedele

- Pumpehjul

## Bortskaffelse

### BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.



## ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

NO

## Sikkerhetsanvisninger

### Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

## Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

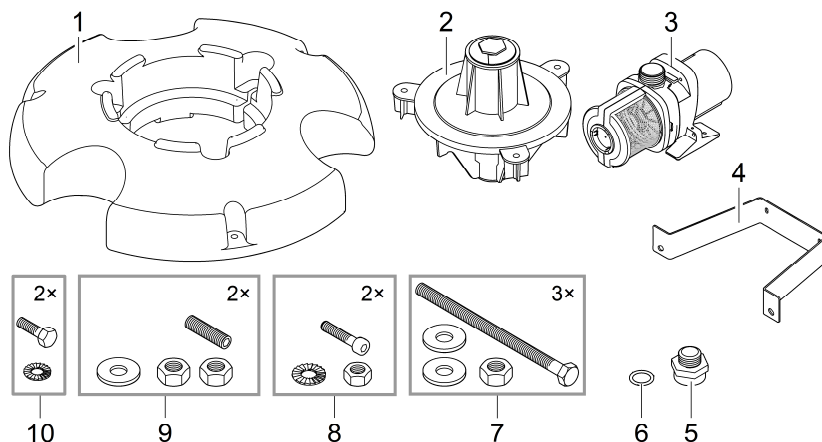
- Til å forsyne en vannfontene i vann og dammer med eller uten fiskebestand.
- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Apparatinformasjon)
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene. (→ Tillatte vannverdier)
- Skal kun drives med rent vann.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

# Produktbeskrivelse

## Oversikt



- |   |   |
|---|---|
| 1 | Flyteelement  |
| 2 | Dyseenhet med integrert multifunksjonsdyse<br>(Multifunksjonsdyse er stengt med dekkglass og plugg) |
| 3 | Pumpe   |
| 4 | Holdebøyle for pumpe  |
| 5 | Adapter for tilkobling pumpe til dyseenhet  |
| 6 | Planpakning 40 x 30 x 2 mm, sitter mellom adapter (5) og pumpe (3)                                  |
| 7 | Sekskantskruer M8 x 130 mm, underlagsskiver og selvsikrende muttere                                 |
| 8 | Unbrakoskruer M6 x 35 mm, tannskiver og muttere   |
| 9 | Støttebolt M8 x 40 mm, underlagsskiver og muttere   |

PJT0001

NO

## Egenskaper

- Flytende vannspill for fleksibel installasjon i vann med alle typer bunnkvalitet.
- Multifunksjonsdyse allerede integrert.
- Enkel installasjon takket være flytende funksjon.
- Imponerende vannskuespill med opptil 3 m i høyde og bredde.
- Ytterligere dysehetter og belysningssett kan leveres som tilbehør.

## Environmental Function Control (EFC)

Pumpen utfører en automatisk forhåndsprogrammert selvtest ved oppstart (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen oppdager om den tørrkjøres/blokkeres eller om den befinner seg nedsenket i vann. I tilfelle tørrkjøring/blokkering slår pumpen seg automatisk av etter ca. 60 til 120 sekunder. Avbryt ved feil avbryt strømtilførselen, kjør vann gjennom pumpen eller fjern blokkeringen. Deretter kan apparatet settes i drift igjen.

## Dynamic Function

For et dynamisk fontenebilde som endrer høyde og diameter, er det forhåndsprogrammert ulike verdier for transportmengder hos pumpestyringen. Med dynamikkfunksjonen koblet inn vil pumpe styres kontinuerlig med disse verdiene.

## Symboler på apparatet

**IP68**



Apparatet er støvtett og vanntett opptil 4 m.



Beskytt apparatet mot direkte sollys.



Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.



Les bruksanvisningen.

## Sette apparatet sammen

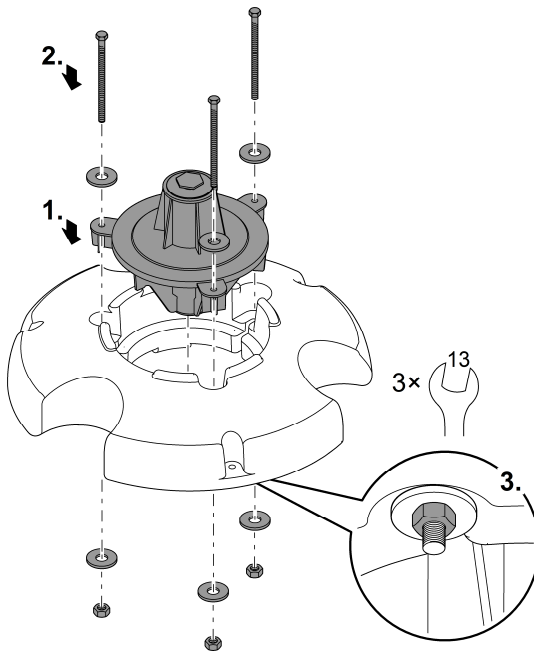
Apparatet må være fullstendig ferdigmontert før det kan settes i dammen. Monteringen trinn for trinn:

- Montere dyseenhet
- Montere pumpe
- Montere dyse

### Montere dyseenhet

Slik går du frem:

1. Sett dyseenheten i flyteelementet.
2. Før skruene med underlagsskiver gjennom hullene i dyseenheten.  
– Skruene må rage fram på undersiden av flyteelementet.
3. Skru på og trekk til selvsikrende muttere med underlagsskiver på skruene.  
– Trekk bare til skruene så mye at dyseenheten er festet uten slark.



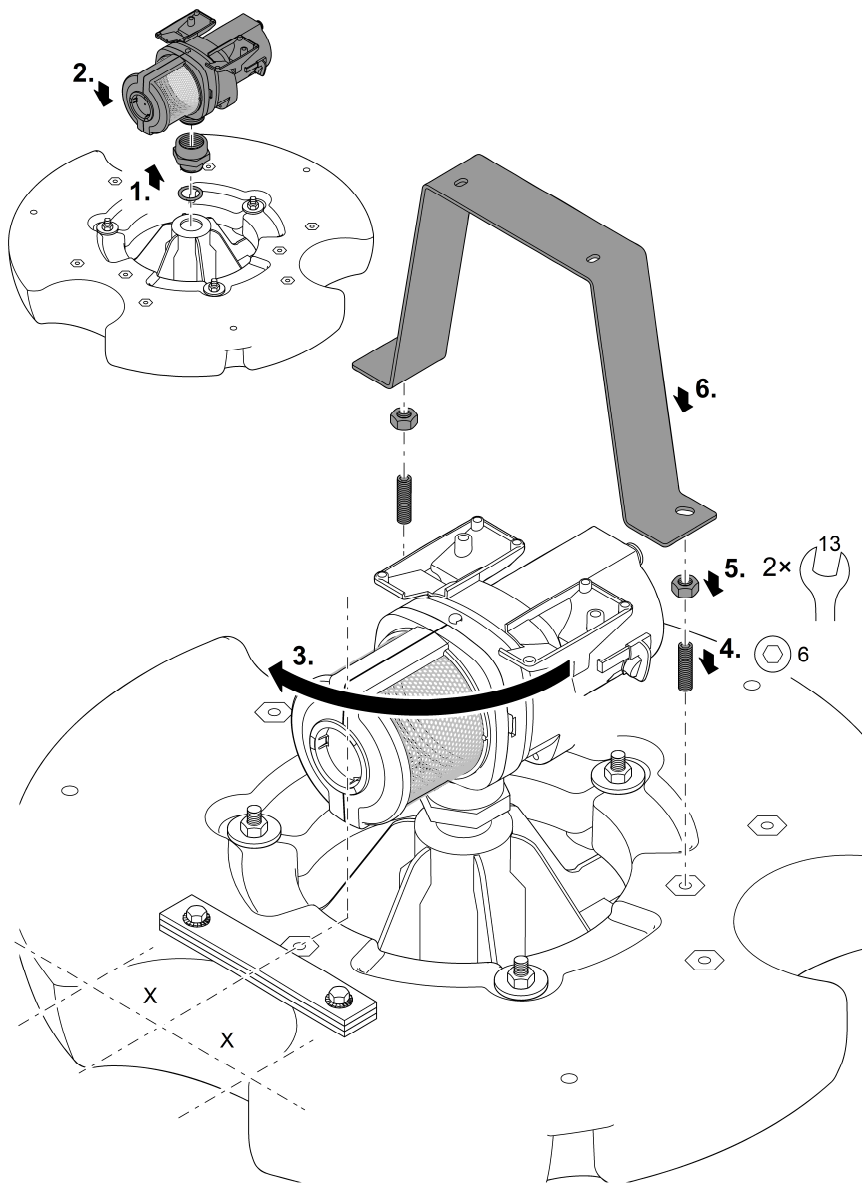
NO

PJT0006

## Montere pumpe

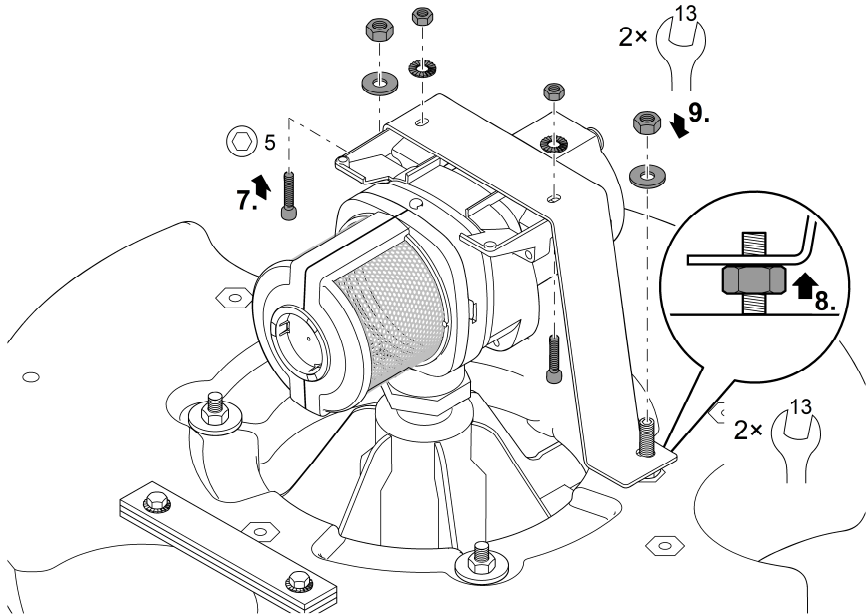
Slik går du frem:

1. Skru reduksjonsstykket inn på pumpeutgangen så langt det går.
2. Skru pumpe og reduksjonsstykke med planpakning på inngangen til dyseenheten og trekk til for hånd.
3. Innrett pumpen.
  - Filterkurven til pumpen må være innrettet midt på balansevekten.
  - Ikke dreie pumpen for langt slik at skader unngås.
  - Drei evt. pumpen tilbake til den forrige utsparingen.
4. Skru støtteboltene inn i begge de gjengede hylsene til høyre og venstre ved siden av pumpen og trekk til.
  - Velg den midtre av de tre gjengehylsene på begge sider.
5. Skru mutterne inn på støtteboltene så langt som mulig.
  - Mutterne fungerer som støtte for holdebøylen.
6. Sett på holdebøylen.



PJT0008

7. Stikk unbrakoskruer gjennom pumpefot og holdebøyle, skru på og trekk til mutterne med tannskive.
8. Skru på muttere på støtteboltene til under holdebøylene.
  - Holdebøylene må holde pumpen fast uten spenning.
9. Skru på og trekk til muttere med underlagsskive på støtteboltene.



PJT0009

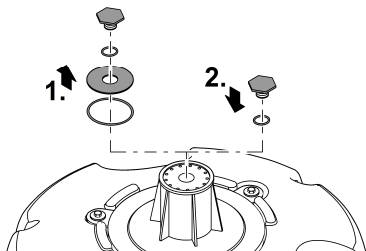


## Montere dyse

### Multifunksjonsdyse

Slik går du frem:

1. Skru ut pluggen og ta den av med dekkglasset og begge O-ringene.
2. Skru inn og trekk til pluggen med O-ring.
  - Utløpsåpningene til multifunksjonsdysen ligger nå fri.



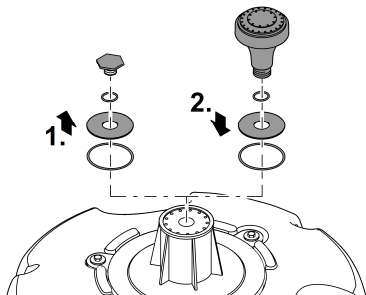
PJT0004

### Valgfri dyse

Tilkobling: 25 mm (1 ")

Slik går du frem:

1. Skru ut og ta av pluggen med O-ring.
2. Skru inn og trekk til valgfri dyse med O-ring.
  - Dysen er nå driftsklar og utløpsåpningene til multifunksjonsdysen er stengt av med dekkskiven.



PJT0005

NO


## Oppstilling

### ADVARSEL

Død eller alvorlig personskaade ved bruk av dette apparatet i badedammer. Defekte elektriske deler av apparatet setter vannet under farlig elektrisk spenning.

► Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

---

 Det anbefales å bruke en filterpose hvis vannet er forurenset (fås hos faghandelen). Da kommer det færre smusspartikler inn i pumpehuset.

– Legg filterposen i pumpens filterkurv og fest den på riktig måte.

Apparatet flyter i vann og må derfor festes ved vannkanten eller på bunnen av dammen (f.eks. med plastsnor).

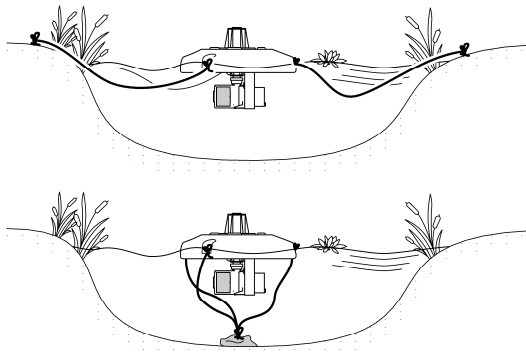
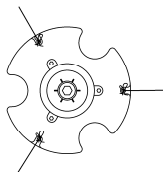
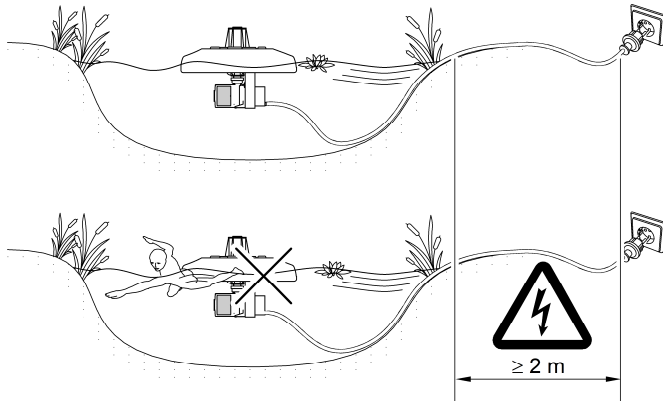
- **Nødvendig minimum vanddybde: 0,5 m**

#### **Feste ved vannkanten**

- Fest snorendene på de tre hullene i flyteelementet.
- Plasser apparatet på vannet og fest de andre snorendene jevnt fordelt i vannkanten.
- Snorene må bare strammes moderat slik at avvik i vannflaten kan utlignes.
- I tilfelle snorene representerer en fare må området rundt apparatet sikres.
- Strekkavlast tilkoblingskabel.

### Feste på bunnen av dammen

- Finn vanddybden og tilpass tre tau (vanddybde pluss 1 m).
- Fest snorendene på de tre hullene i flyteelementet.
- Fest en vekt på de andre snorendene (ca. 20 kg).
- Plasser apparatet på vannet og senk vekten ned til bunnen.
- Snorene må ikke være strammet, slik at avvik i vannflaten kan utlignes.
- Strekkavlast tilkoblingskabel.



NO

PJT0002

PJT0003

## Igangsetting

**Slå på:** Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømnettet.

## Dynamic Function

### MERK

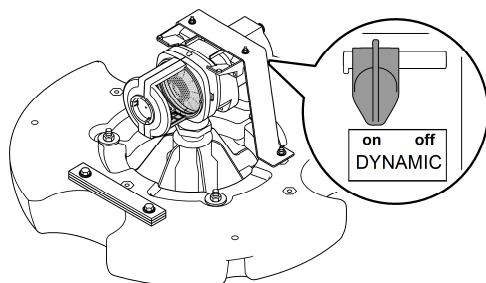
Med innkoblet Dynamic Function arbeider EFC (Environmental Function Control) redusert.

► Beskyttelsen mot tørrkjøring er deaktivert.

Påslått styrer Dynamic-funksjonen pumpen og sørger for et dynamisk fontenebilde.

Slik går du frem:

- Skyv bryteren.
  - ON: Funksjonen er slått på.
  - OFF: Funksjonen er slått av.



PJT0012

# Rengjøring og vedlikehold

## MERK

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

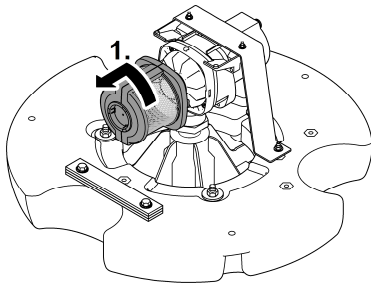
- Rengjør apparatet helst med rent vann og en myk børste eller svamp; ved krevende smuss med hjelp av et anbefalt rengjøringsmiddel.

## Rengjøre apparatet

- ① Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
  - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Slik går du frem:

1. Drei filterkurven mot venstre og ta den av.
  - Filterkurven er festet til pumpen med en bajonettlås.
2. Rengjør alle deler.
  - Bruk en myk børste til hjelp.
3. Skyll delene med klart vann.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.



NO

PJT0010

## Skifte pumpehjul

### MERK

Løpehjulet inneholder en sterk magnet som tiltrekker seg magnetiske partikler (f.eks. jernspon). Partikler som ikke fjernes kan forårsake ugenopprettelige skader på løpehjul og motorblokk.

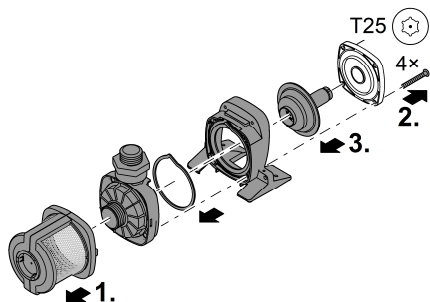
► Før montering må klebende partikler fjernes grundig fra løpehjulenheten.

Forutsetning:

- Pumpen er demontert.

Slik går du frem:

1. Drei filterkurven mot venstre og ta den av.
  - Filterkurven er festet til pumpen med en bajonettlås.
2. Fjern fire skruer og ta av pumpehuset med mellomhuset.
3. Dra ut løpehjulet og erstatt det ved behov.
  - Vipp eventuelt løpehjulet forsiktig ut med en skrutrekker med bredt blad.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

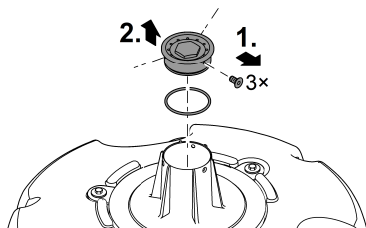


PJT0011

## Rengjør multifunksjonsdysen

Slik går du frem:

1. Ta bort tre skruer.
2. Ta av multifunksjonsdysen.
  - På multifunksjonsdysen sitter en O-ring i en fals.
3. Rengjør pumpen og O-ringen grundig med rent vann.
  - Bruk en myk børste til hjelp.
  - Pass på at O-ringen på multifunksjonsdysen sitter rent i falsen.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.



PJT0036

NO

## Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til minus 20 °C. Hvis apparatet skal oppbevares utenfor dammen, må det rengjøres grundig med vann og en myk børste, kontrolleres for skader og oppbevares nedsenket i eller fylt med vann. Nettstøpselet må ikke dypes i vann!

## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengjøring
Utilfredsstillende vannstrøm / vannbilde	Filterhus tilstoppet	Rengjøring
	Multifunksjonsdyse tilstoppet	Rengjør multifunksjonsdysen
Pumpen slår seg av etter kort brukstid	Kraftig vanntilsmussing	Rengjør pumpen. Når motoren er kjølt ned slår pumpen seg automatisk på igjen.
	Vanntemperaturen er for høy	Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C. Når motoren er kjølt ned slår pumpen seg automatisk på igjen.
	Løpeenheten er blokkert	Trekk ut kontakten og fjern blokkeringen. Deretter slår du pumpen på igjen.
	Pumpen har kjørt tørr	Fyll opp pumpen med vann. Dykk apparatet helt under når det brukes i dammen.
Varierende fontenehøyde	Dynamic Function tilkoblet	Dynamic Function koble ut

## Tekniske data

### Apparatinformasjon

Beskrivelse	PondJet Eco	
Nettspenning	V AC	220 ... 240
Nettfrekvens	Hz	50/60
Maks. effektopptak	W	190
Beskyttelsesart		IP68
Maks. dykkedybde	m	4
Maks. kapasitet	l/t	10800
Maks. tilføringshøyde	m	8,5
Maks. fontenehøyde	m	3,0
Min. vanddybde	m	0,5
Filtertilførselsflate	cm <sup>2</sup>	420
Tilkobling	Sugeside	G1½
	Trykkside	G1
Dimensjoner	Diameter	mm 670
	Høyde	mm 540
Lengde tilkoblingskabel	m	20
Vekt	kg	15,2



## Tillatte vannverdier

Type		Rent vann
pH-verdi		6,8 ... 8,5
Hardhet	DH	8 ... 15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridinnhold	mg/l	<250
Saltinnhold	%	<0,4
Total tørkerest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 ... +35

## Slitedeler

- Løpehjul

## Kassering

### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

NO

## VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
  - ▶ Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
  - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- 

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

## Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshandtera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

## Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

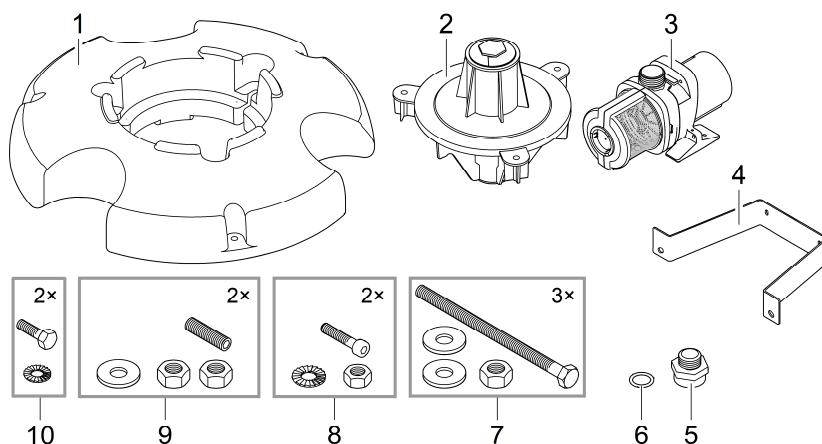
- För att skapa en vattenfontän i vattendrag och större dammar med eller utan fiskbestånd.
- För luftning och försörjning av trädgårdsdammor med syre.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Apparatdata)
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden. (→ Tillåtna vattenvärden)
- För drift med rent vatten.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammor.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

# Produktbeskrivning

## Översikt



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Flottör   |
| 2 | Munstycksstomme med integrerat multifunktionsmunstycke<br>(multifunktionsmunstycket har stängts till med ett täcklock och en plugg) |
| 3 | Pump  |
| 4 | Fästbygel för pump  |
| 5 | Adapter för anslutning av pumpen till munstycksstommen  |
| 6 | Flat packning 40 × 30 × 2 mm, sitter mellan adapter (5) och pump (3)  |
| 7 | Sexkantskruvar M8 × 130 mm, distansbrickor och låsmuttrar   |
| 8 | Insexskruvar M6 × 35 mm, tandbrickor och muttrar  |
| 9 | Gängpinnar M8 × 40 mm, distansbrickor och muttrar   |

## Egenskaper

- Flytande vattenspel för flexibel installation i vattendrag med olika slags botten.
- Multifunktionsmunstycket har redan integrerats.
- Enkel installation tack vare flytande funktion.
- Imponerande vattenspel med upp till 3 m höjd och bredd.
- Ytterligare munstycksbilder och belysningsset finns som tillbehör.

## Environmental Function Control (EFC)

Pumpen genomför ett förprogrammerat självtest automatiskt vid idrifttagningen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpen kan känna av om den torrkör, är blockerad eller är nedsänkt. Pumpen stängs av automatiskt efter ca 60 till 120 sekunder vid torrkörning/blockering. Bryt strömförsörjningen och flöda pumpen resp. ta bort blockeringen. Därefter kan apparaten tas i drift igen.

## Dynamic Function

För en dynamisk fontänbild som ändras i höjd och diameter har olika kapacitetsvärden förprogrammerats i pumpstyrningen. När dynamikfunktionen är påslagen aktiveras pumpen kontinuerligt med dessa värden.

SV

## Symboler på apparaten

**IP68**



Apparaten är dammtät och vattentät ned till 4 m.



Skydda apparaten mot direkt solstrålning.



Apparaten får inte kastas i normala hushållssopor.



Läs igenom bruksanvisningen.

## Montera samman apparaten

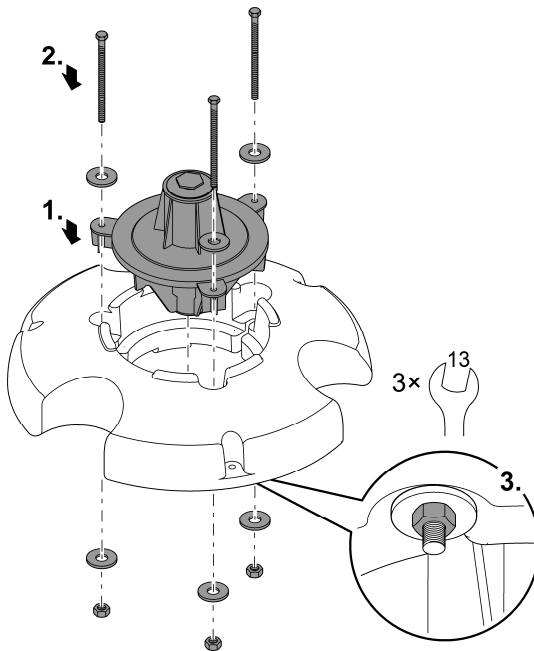
Apparaten ska ha monterats samman komplett innan den får sättas ned i dammen. De enstaka arbetsstegen för monteringen:

- Montera munstycksstommen
- Montera pumpen
- Montera munstycket

### Montera munstycksstommen

Gör så här:

1. Sätt in munstycksstommen i flottören.
2. Sätt in skruvarna inkl. distansbrickor i borrhålen på munstycksstommen.  
– Skruvarna ska skjuta ut på undersidan av flottören.
3. Skruva fast låsmutterar inkl. distansbrickor på skruvarna och dra sedan åt.  
– Dra endast åt skruvarna så pass långt att munstycksstommen har fixerats utan spelrum.

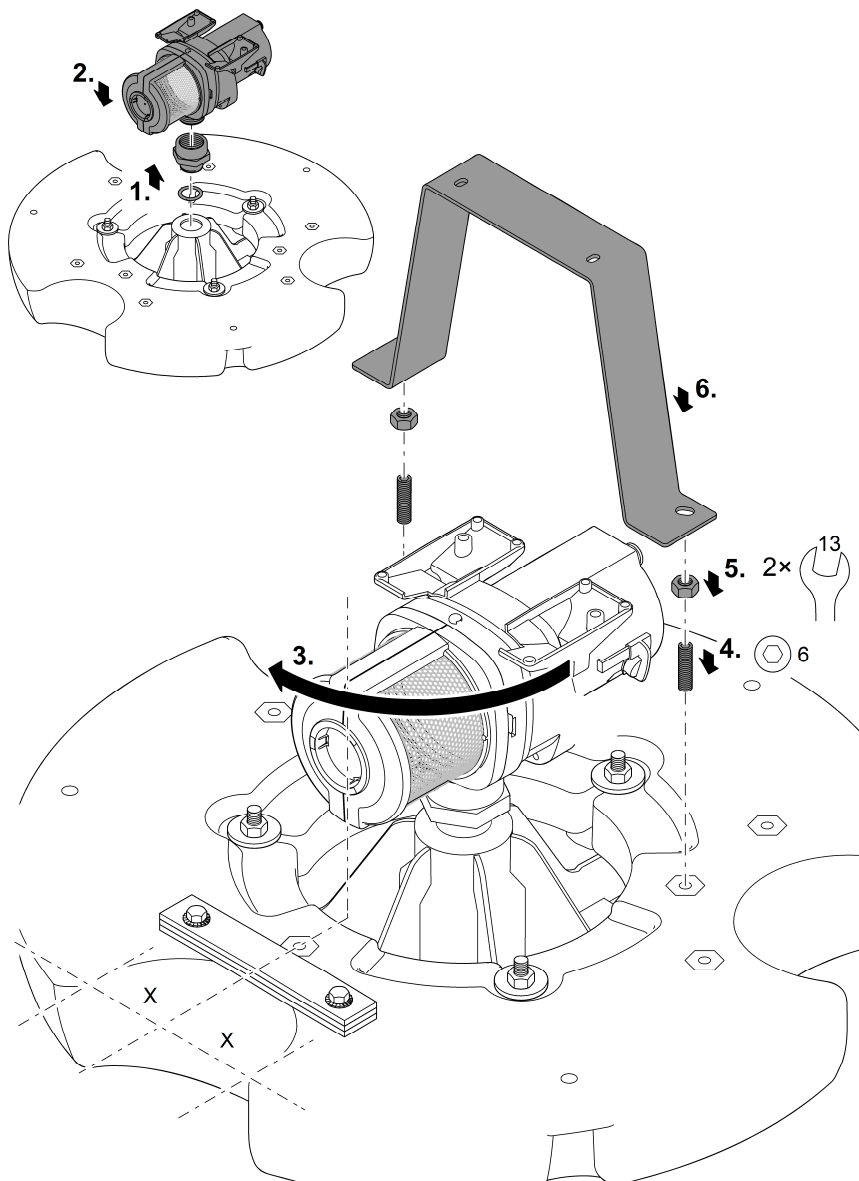


PJT0006

## Montera pumpen

Gör så här:

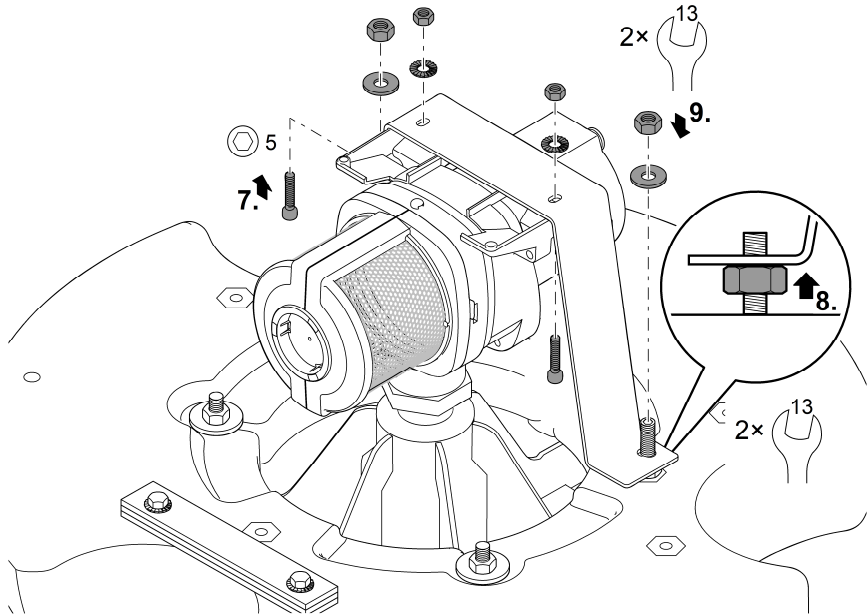
1. Skruva fast reduceringsstycket på pumputgången tills det tar emot.
2. Skruva fast pumpen och reduceringsstycket med flat packning på ingången till munstycksstommen och dra sedan åt handfast.
3. Justera in pumpen.
  - Pumpens filterkorg måste justeras exakt i mitten mot balanseringsvikten.
  - Vrid inte pumpen för långt eftersom detta kan leda till att den skadas.
  - Vrid ev. tillbaka pumpen till det föregående urtaget.
4. Vrid in gängpinnarna i de båda gängbussningarna till höger och vänster om pumpen och dra sedan åt.
  - Välj den mellersta av de tre gängbussningarna på vardera sida.
5. Skruva fast muttrarna på gängpinnarna så långt som möjligt.
  - Muttrarna fungerar som mothåll för fästbygeln.
6. Sätt på fästbygeln.



PJT0008



7. Skjut in insexskruvarna genom pumpfoten och fästbygeln, skruva på muttrar inkl. tandbricka och dra sedan åt.
8. Vrid muttrarna på gängpinnarna tills de ligger emot fästbygeln.  
– Fästbygeln måste fixera pumpen utan spänning.
9. Skruva fast muttrar inkl. distansbrickor på gängpinnarna och dra sedan åt.



SV

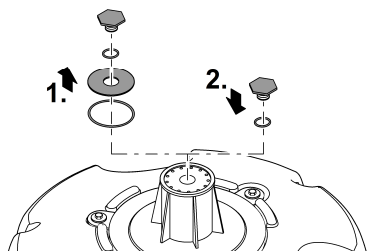
PJT0009

## Montera munstycket

### Multifunktionsmunstycke

Gör så här:

1. Skruva ut pluggen och ta av med täcklock och båda O-ringar.
2. Skruva in pluggen inkl. O-ring och dra åt.
  - Utgångsöppningarna för multifunktionsmunstycket ligger nu fritt.



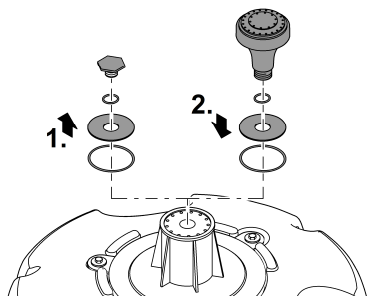
PJT0004

### Optionellt munstycke

Anslutning: 25 mm (1 ")

Gör så här:

1. Skruva ut pluggen inkl. O-ring och ta av.
2. Skruva in ett optionellt munstycke inkl. O-ring och dra åt.
  - Munstycket är nu driftklart och utgångsöppningarna i multifunktionsmunstycket är stängda med täcklocket.



PJT0005

# Installation

## VARNING

Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng. Om elektriska delar på apparaten är skadade blir vattnet strömförande.

► Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

- ⓘ Vi rekommenderar att en filterpåse används om vattnet är smutsigt (tillhandahålls av din återförsäljare). Då kommer färre smutspartiklar in i pumphuset.
- Lägg filterpåsen om filterkorgen och fixera den ordentligt.

Apparaten flyter på vattnet och ska därför fixeras vid kanten eller på dammens botten (t ex med plastlinor).

- **Erforderligt min. vattendjup: 0,5 m**

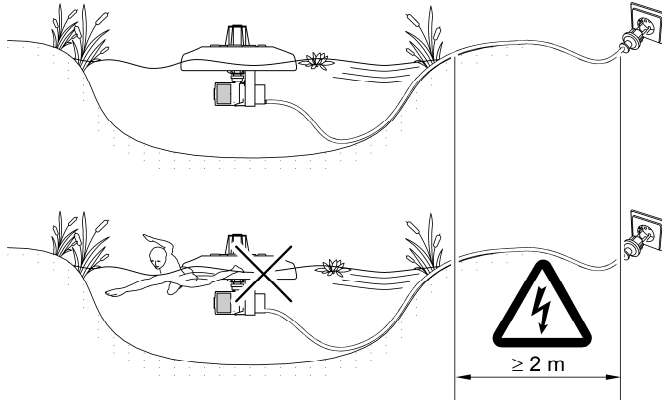
### Montering vid kanten

- Fäst linornas ändar i de tre hålen i flottören.
- Positionera apparaten på vattnet och fäst därefter linorna likformigt fördelade vid kanten.
- Spänn endast åt linorna måttligt så att variationer i vattennivån kan kompenseras.
- Om linorna utgör en fara ska området runt om apparaten spärras av.
- Dragavlasta elkabeln.

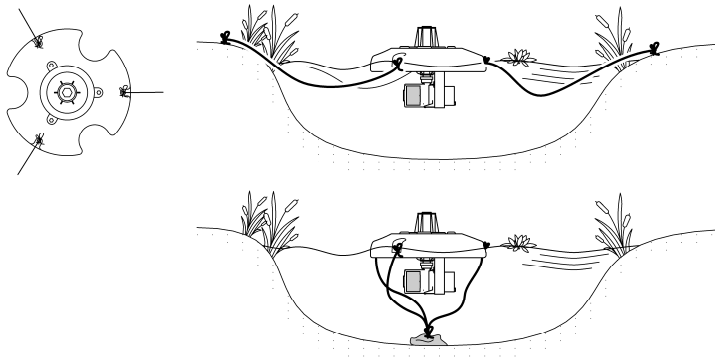
SV

## Montera på dammens botten

- Bestäm vattendjupet och kapa tre linor till rätt längd (vattendjup plus 1 m).
- Fäst linornas ändrar i de tre hålen i flottören.
- Fäst en vikt i den andra änden av linorna (ca 20 kg).
- Placera apparaten på vattenytan och sänk ned vikten till dammens botten.
- Spänn endast åt linorna måttligt så att variationer i vattennivån kan kompenseras.
- Dragavlasta elkabeln.



PJT0002



PJT0003

## Driftstart

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Dynamic Function

### ANVISNING

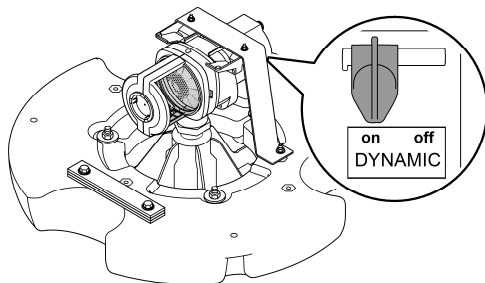
Om Dynamic Function har slagits på kör EFC (Environmental Function Control) endast med begränsning.

► Skyddet mot torrkörning har avaktiverats.

När Dynamic Function har slagits på styr den pumpen och garanterar en dynamisk fontänbild.

Gör så här:

- Skjut brytaren åt sidan.
  - ON: Funktionen har slagits på.
  - OFF: Funktionen har slagits ifrån.



SV

PJT0012

# Rengöring och underhåll

## ANVISNING

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

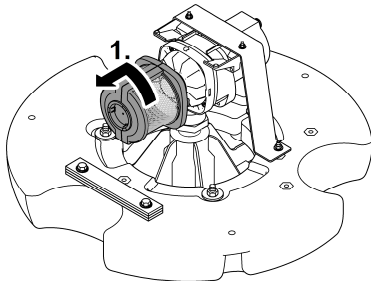
- Rengör apparaten endast med rent vatten om möjligt och en mjuk borste eller en svamp, använd rekommenderat rengöringsmedel för starkare smuts.

## Rengöra apparaten

- ① Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Gör så här:

1. Vrid filterkorgen åt vänster och ta sedan av.
  - Filterkorgen är monterad på pumpen med en bajonettkoppling.
2. Rengör alla delar.
  - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
  - Skölj delarna med klart vatten.
3. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.



PJT0010

## Rengör drivenheten

### ANVISNING

Drivenheten innehåller en stark magnet som attraherar magnetiska partiklar (t ex järnspån). Partiklar som finns kvar kan orsaka irreparabla skador på drivenhet och motorblock.

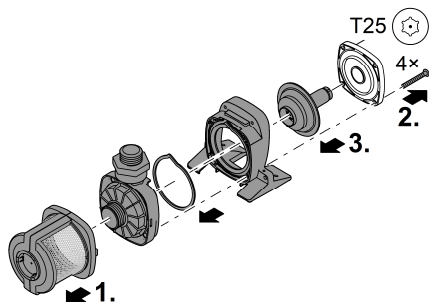
► Rengör drivenheten noggrant från vidhäftande partiklar innan den monteras in.

Förutsättning:

- Pumpen är urmonterad.

Gör så här:

1. Vrid filterkorgen åt vänster och ta sedan av.
  - Filterkorgen är monterad på pumpen med en bajonettkoppling.
2. Ta bort de fyra skruvarna och lyft av pumphuset inkl. mellanhus.
3. Dra ut drivenheten och byt ut den vid behov.
  - Vid behov kan drivenheten bändas ut försiktigt med en skruvmejsel med bred klinga.
4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.



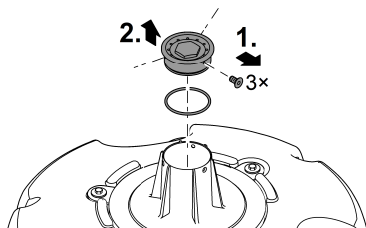
SV

PJT0011

## Rengöra multifunktionsmunstycket

Gör så här:

1. Ta bort de tre skruvarna.
2. Ta av multifunktionsmunstycket.
  - På multifunktionsmunstycket sitter en O-ring i ett spår.
3. Rengör multifunktionsmunstycket samt O-ring med klart vatten.
  - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
  - Se till att O-ringen sitter rätt i spåret på multifunktionsmunstycket.
4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.



PJT0036

## Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är frostsäker till  $-20^{\circ}\text{C}$ . Om apparaten ska förvaras utanför dammen, rengör den först noggrant med vatten och en mjuk borste, kontrollera om den är skadad och förvara den sedan i vatten eller i vattenfyllt skick. Doppa inte ned stickkontakten i vatten.



## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Kontrollera tillledningarna
Pumpen pumpar inte	Filterhuset blockerat	Rengöring
Otillräcklig kapacitet / vattenbild	Filterhuset blockerat Multifunktionsmunstycket igensatt	Rengöring Rengör multifunktionsmunstycket
Pumpen stannar efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt	Rengör pumpen. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen.
	För hög vattentemperatur	Beakta maximal vattentemperatur +35°C. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen.
	Drivenheten är blockerad	Dra ut stickkontakten och ta bort hindret. Slå sedan på pumpen igen.
	Pumpen har torrkört	Flöda pumpen. Sänk ned apparaten helt vid drift i en damm.
Fontänhöjden varierar	Dynamic Function påslagen	slå ifrån Dynamic Function

SV

## Tekniska data

### Apparatdata

Beskrivning	PondJet Eco	
Anslutningsspänning	V AC	220 ... 240
Nätfrekvens	Hz	50/60
Max. effektförbrukning	W	190
Kapslingsklass		IP68
Max. nedsänkingsdjup	m	4
Max. pumpeffekt	l/h	10800
Max. pumphöjd	m	8,5
Max fontänhöjd	m	3,0
Minsta vattendjup	m	0,5
Yta för filteringång	cm <sup>2</sup>	420
Anslutning	Sugsida	G1½
	Trycksida	G1
Mått	Diameter	mm 670
	Höjd	mm 540
Längd anslutningskabel	m	20
Vikt	kg	15,2

## Tillåtna vattenvärden

Typ		Färskvatten
pH-värde		6,8 ... 8,5
Hårdhet	DH	8 ... 15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridhalt	mg/l	<250
Salthalt	%	<0,4
Total torr rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 ... +35

## Slitagedelar

- Drivenhet

## Avfallshantering

### ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

## VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
  - ▶ Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
  - ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- 

## Turvaohjeet

### Sähköliitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vi-kavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

## Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

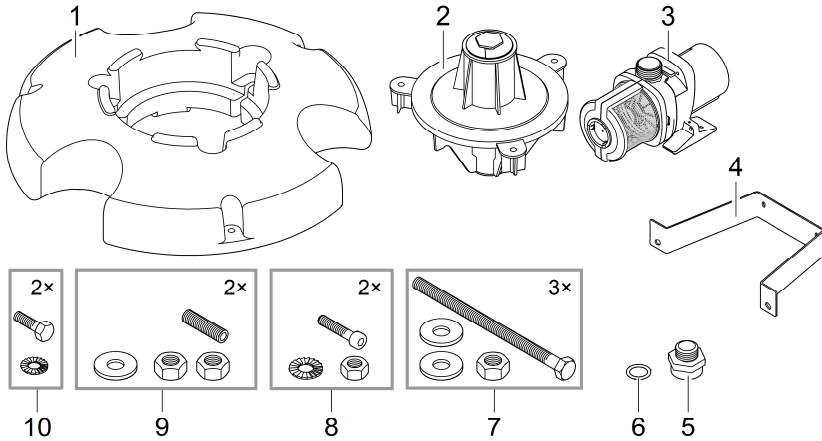
- Vesisuihukaivon valmistaminen vesistöissä ja isoissa lammikoissa yhdessä tai ilman kalaosaa.
- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Laitteen tiedot)
- Käyttö sallittuja vesiarvoja noudattaen. (→ Sallitut vesiarvot)
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

# Tuotekuvaus

## Yleiskatsaus



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Uimuriosa  |
| 2 | Suutinosä, sisältää monitoimisuuuimuriosan<br>(monitoimisuuuimuriosan on suljettu suojuolla ja tulpalla) |
| 3 | Pumppu   |
| 4 | Pumpun pidike  |
| 5 | Adapteri, jolla pumppu liitetään suutinosäan   |
| 6 | Lattatiiviste 40 x 30 x 2 mm, adapterin (5) ja pumpun (3) väliin   |
| 7 | Kuusioruuuuit M8 x 130 mm, aluslevyt ja itsekiristyvät mutterit  |
| 8 | Kuusioruuuuit M6 x 35 mm, hammastetut aluslevyt ja mutterit  |
| 9 | Tukipultit M8 x 40 mm, aluslevyt ja mutterit   |

FI

## Ominaisuudet

- Kelluva suihkulähde on helppo asentaa erilaisiin käyttökohteisiin pohjan tyypistä riippumatta.
- Sisältää monitoimisuuttimen.
- Helppo asettaa kellumaan.
- Näyttävä suihkulähde, jonka korkeus ja leveys ovat jopa 3 m.
- Erilaisia suuttimia ja valosarja saatavana lisävarusteena.

## Environmental Function Control (EFC)

Pumppu suorittaa käyttöönoton aikana automaattisesti esiohjelmoidun itsetestauksen (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumppu tunnistaa tällöin, käykö se kuivana/onko se tukkeutunut tai upotetussa tilassa. Jos pumppu käy kuivana/on tukkeutunut, se kytkeytyy pois päältä automaattisesti n. 60 - 120 sekunnin kuluttua. Katkaise häiriötapauksessa virransyöttö ja upota pumppu veteen tai poista este. Sen jälkeen voit ottaa laitteen uudelleen käyttöön.

## Dynamic Function

Dynaamista suihkulähdekuvaa varten, jossa korkeus ja halkaisija muuttuvat, on pumppuohjaukseen esiohjelmoitu erilaisia pumppausmäärien arvoja. Dynamiikkatoiminnon ollessa päällekytkettynä pumppua ohjataan jatkuvasti näillä arvoilla.

## Laitteessa olevat symbolit

**IP68**



Laite on pöly- ja vesitiivis 4 metriin saakka.



Suojaa laite suoralta auringonvalolta.



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje.

## Laitteen kokoaminen

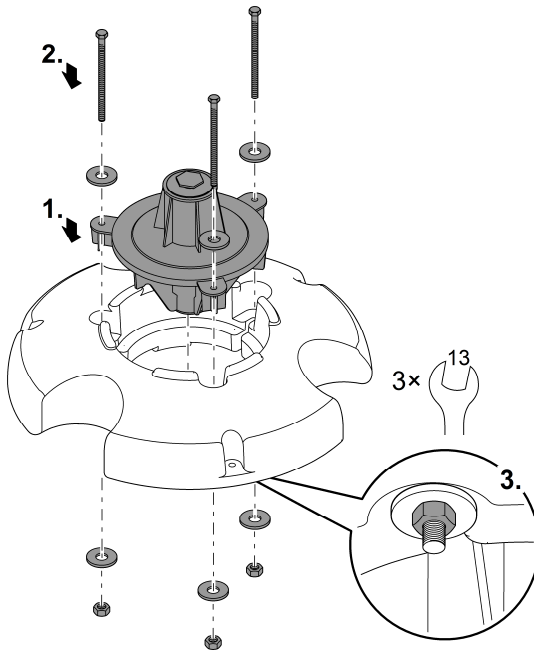
Laitteen kaikki osat on koottava ennen kuin laite asetetaan veteen. Laitteen kokoaminen:

- Suodatinosien asennus
- Pumpun asennus
- Suuttimien asennus

### Suodatinosien asennus

Toimit näin:

1. Aseta suodatinosat uimuriosaan.
2. Vie aluslevyillä varustetut ruuvit suodatinosan aukkojen läpi.  
– Ruuvien on tultava läpi uimuriosan alapuolelta.
3. Kierrä aluslevyillä varustetut itsekiristävät mutterit ruuveihin ja kiristä ne.  
– Kiristä ruuveja vain sen verran, että suodatinosa ei enää pääse liikkumaan.

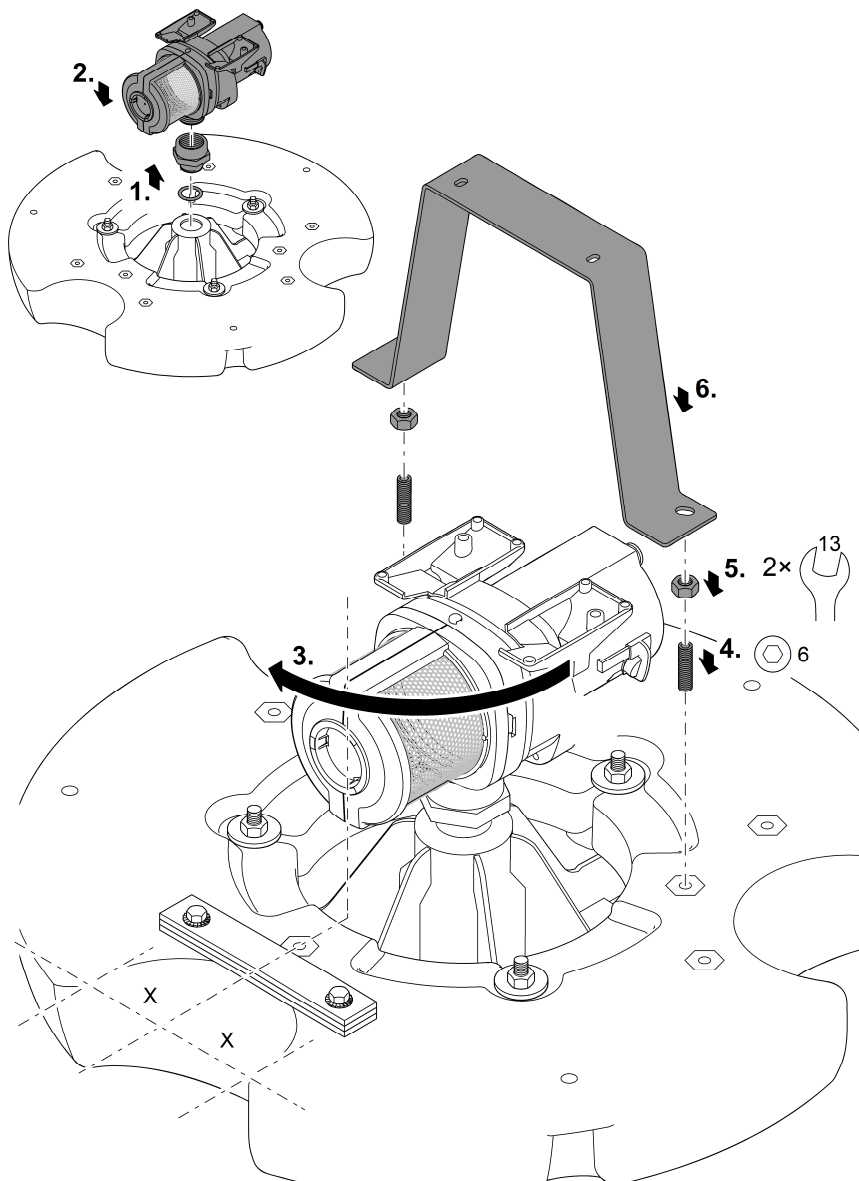


## Pumpun asennus

Toimit näin:

1. Työnnä supistusosa vasteeseen saakka pumpun ulostuloon.
2. Kierrä pumppu, supistusosa ja lattatiiviste suodatinosan tuloliitäntään ja kiristä käsin.
3. Kohdista pumppu.
  - Pumpun suodatinkorin täytyy ollan kohdistettu keskelle tasauspainoa.
  - Älä kierrä pumppua liikaa, jotta se ei rikkoudu.
  - Kohdista pumppu tarvittaessa takaisin edelliseen aukkoon.
4. Kierrä tukipultti pumpun vieressä oikealla ja vasemmalla oleviin molempiin kierreholkkeihin ja kiristä ne.
  - Valitse molemmilla puolilla keskimäinen kolmesta kierreholkeista.
5. Kierrä mutterit tukipultteihin niin pitkälle kuin mahdollista.
  - Pumpun pidike asetetaan muttereihin.
6. Aseta pumpun pidike paikalleen.

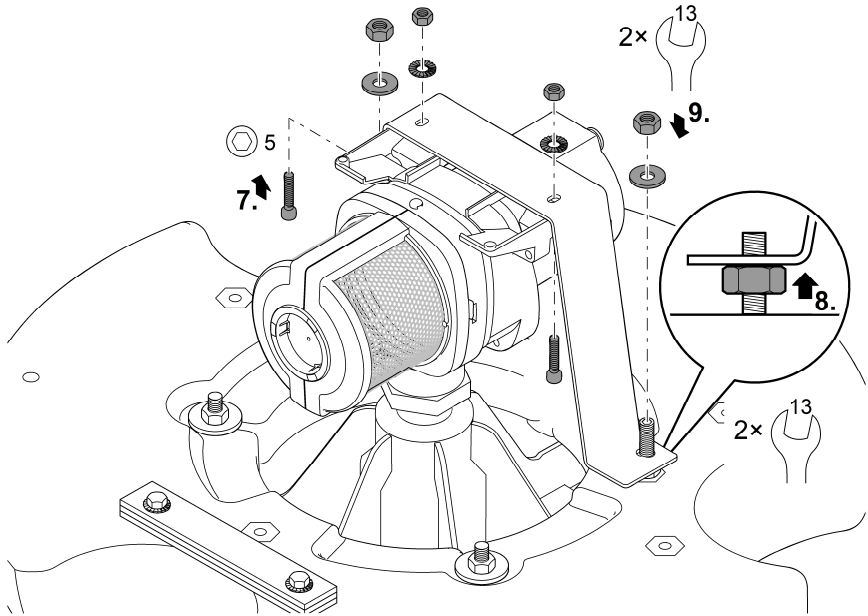




FI

PJT0008

7. Työnnä kuusiokoloruuvit pumpunjalustan ja pidikkeen läpi. Kierrä mutterit ja hammastetut aluslevyt ja kiristä ne.
8. Kierrä tukipulttien mutterit pidikkeen alaosaan saakka.  
– Pidikkeen on kiinnityttävä pumppuun ilman jännitystä.
9. Kierrä aluslevyillä varustetut mutterit tukipultteihin ja kiristä ne.



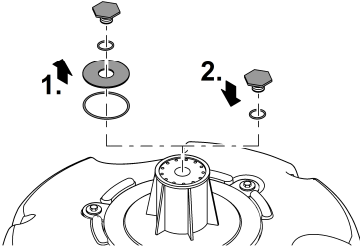
PJT0009

## Suuttimien asennus

### Monitoimisuutin

Toimit näin:

1. Vedä tulppa irti ja irrota samalla suoja ja molemmat O-renkaat.
2. Kierrä tulppa ja O-rengas ja kiristä ne.
  - Monitoimisuuttimen suihkutusaukot ovat auki.



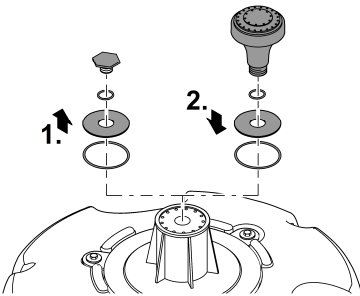
PJT0004

### Lisäsuutin

Liitäntä: 25 mm (1")

Toimit näin:

1. Kierrä tulppa ja O-rengas irti ja irrota ne.
2. Kierrä lisäsuutin ja O-rengas paikoilleen ja kiristä ne.
  - Suutin on käyttövalmis, ja monitoimisuuttimen suihkutusaukot ovat suljettu peitelevyllä.



PJT0005


FI

## Asennus

### VAROITUS

Jos tätä laitetta käytetään uimapaikoissa, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema. Laitteen vialliset sähköosat johtavat veden vaarallisen sähköjännitteen.

► Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

 Likaisissa vesissä suositellaan suodatinpussin (saatavilla vähittäiskauppiailta) käyttöä. Näin pumpun koteloon pääsee vähemmän likahiukkasia.

– Aseta suodatinpussi pumpun suodatinkorin ympärille ja kiinnitä se asianmukaisesti.

Laitte kelluu vedessä. Siksi se on kiinnitettävä lammen reunaan tai pohjaan (esim. muovivaijereilla).

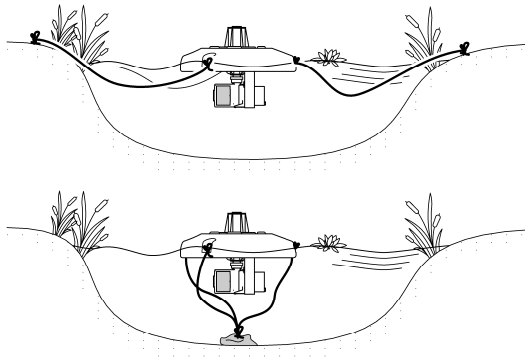
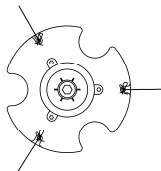
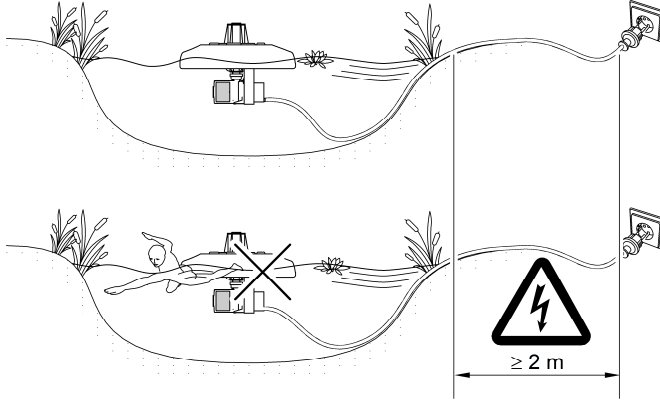
• **Veden syvyyden on oltava vähintään: 0,5 m**

#### **Kiinnitys lammen reunaan**

- Kiinnitä vaijerien päät uimuriosan kolmeen aukkoon.
- Kohdista laite veteen ja kiinnitä muiden vaijerien päät sopivin välimatkoin lammen reunaan.
- Kiristä vaijereita vain hieman niin, että vedenpinnan vaihtelut eivät aiheuta ongelmia.
- Jos vaijerit voivat aiheuttaa vaaratilanteen, estä pääsy laitteelle.
- Älä vedä liitäntäjohtoa liian kireälle.

## Kiinnitys lammen pohjaan

- Mittaa veden syvyys ja lyhennä kolme vaijeria sopivaan mittaan (veden syvyys + 1 m).
- Kiinnitä vaijerien päät uimuriosan kolmeen aukkoon.
- Kiinnitä vaijerien toiseen päähän paino (n. 20 kg).
- Aseta laite veteen ja pudota paino lammen pohjaan.
- Vaijerien on oltava tarpeeksi löysällä niin, että vedenpinnan vaihtelut eivät aiheuta ongelmia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa liian kireälle.



PJT0002

FI

PJT0003

# Käyttöönotto

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Dynamic Function

### OHJE

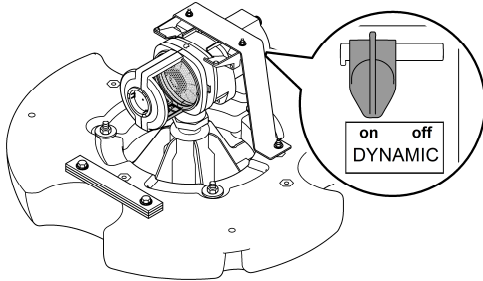
Kun Dynamic Function on päällekytkettynä, EFC (Environmental Function Control) toimii rajoitusti.

► Kuivakäyntisuoja on deaktivoitu.

Dynamic Function ohjaa käynnistettynä pumpua ja tuottaa dynaamisen suihkukähdökuvan.

Toimit näin:

- Työnnä kytkintä.
  - ON: Toiminto on kytketty päälle.
  - OFF: Toiminto on kytketty pois päältä.



PJT0012

# Puhdistus ja huolto

## OHJE

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

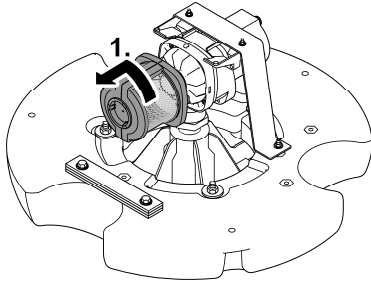
- Puhdista laite mahdollisuuksien mukaan vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä. Käytä kovapintaisiin epäpuhtauksiin avuksi suositeltua puhdistusainetta.

## Laitteen puhdistus

- ① Puhdista laite tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Pumpun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Toimit näin:

1. Kierrä suodatinkoria vasemmalle ja irrota se:
  - Suodatinkori on kiinnitetty pumppuun pikasulkimella.
2. Puhdista kaikki osat.
  - Käytä apuna pehmeää harjaa.
  - Huuhtele osat puhtaalla vedellä.
3. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.



## Käyntiyksikön vaihto

### OHJE

Käyttöyksikössä on voimakas magneetti, joka vetää puoleensa magneettisia hiukkasia (esim. teräslastuja). Jos pintaan jää hiukkasia, ne voivat aiheuttaa pysyviä vaurioita käyttöyksikköön ja moottorilohkoon.

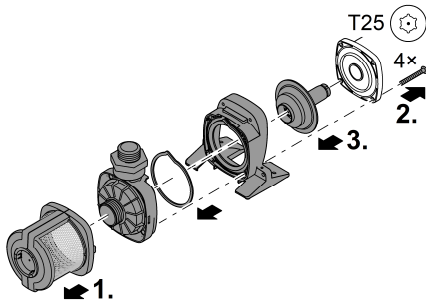
► Puhdista huolellisesti käyttöyksiköstä siihen tarttuneet hiukkaset ennen asennusta.

Edellytys:

- Pumppu on irrotettu.

Toimit näin:

1. Kierrä suodatinkoria vasemmalle ja irrota se:
  - Suodatinkori on kiinnitetty pumppuun pikasulkimella.
2. Irrota neljä ruuvia, pumppukotelo ja välikotelo.
3. Irrota käyntiyksikkö ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
  - Käännä käyntiyksikkö irti leveäkärkisellä ruuvimeisselillä.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.



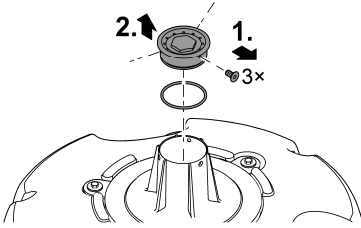
PJT0011



## Puhdista monitoimisuutin

Toimit näin:

1. Poista kolme ruuvia.
2. Poista monitoimisuodatin.
  - O-rengas sijaitsee monitoimisuodattimen urassa.
3. Puhdista monitoimisuodatin ja O-rengas puhtaalla vedellä.
  - Käytä apuna pehmeää harjaa.
  - Varmista, että Monitoimisuodattimen urassa oleva O-rengas on puhdas.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.



PJT0036

## Varastointi/säilytys talven yli

Laite on pakkassuojattu -20 °C:een asti. Varastoidessasi laitteen lammikon ulkopuolla suorita perusteellinen puhdistus pehmeällä harjalla ja vedellä, tarkista vauriot ja säilytä se upotettuna tai vedellä täytettynä. Älä upota verkkopistoketta veteen!

FI

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Pumppu ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite Tarkasta virransyöttöjohdot
Pumppu ei pumpkaa	Suodatinkotelo tukkeutunut	Puhdista
Pumppausmäärä / vesikuva riittämätön	Suodatinkotelo tukkeutunut Monitoimisuutin tukkeutunut	Puhdista Puhdista monitoimisuutin
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Erittäin likainen vesi  Veden lämpötila liian korkea  Käyttöyksikkö on tukkeutunut	Puhdista pumppu. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.  Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.  Irrota verkkopistoke ja poista tukkeutuma. Kytke pumppu sen jälkeen taas päälle.
	Pumppu on käynyt kuivana	Täytä pumppu vedellä. Lammikossa käytettäessä upota laite täysin veden alle.
Suihkulähteen korkeus vaihtelee	Dynamic Function päällä	Kytke Dynamic Function pois päältä

## Tekniset tiedot

### Laitteen tiedot

Kuvaus	PondJet Eco	
Liitäntäjännite	V AC	220 ... 240
Verkkotaajuus	Hz	50/60
Maks. tehontarve	W	190
Kotelointiluokka		IP68
Suurin upotussyvyys	m	4
Suurin pumppausteho	l/h	10800
Suurin pumppauskorkeus	m	8,5
Suurin suihkulähteen korkeus	m	3,0
Pienin veden syvyys	m	0,5
Suodattimen ottopinta	cm <sup>2</sup>	420
Liitäntä	Imupuoli	G1½
	Painepuoli	G1
Mitat	Halkaisija	mm 670
	Korkeus	mm 540
Pitkä liitäntäkaapeli	m	20
Paino	kg	15,2

## Sallitut vesiarvot

Tyyppi		Raikasvesi
pH-arvo		6,8 ... 8,5
Kovuus	DH	8 ... 15
Vapaa kloori	mg/l	<0,3
Kloridipitoisuus	mg/l	<250
Suolapitoisuus	%	<0,4
Kuivajäännösten kokonaismäärä	mg/l	<50
Lämpötila	°C	+4 ... +35

## Kuluvat osat

- Käyntiyksikkö

## Hävittäminen

### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

FI

## FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
  - ▶ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
  - ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- 

## Biztonsági útmutatások

### Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

## Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

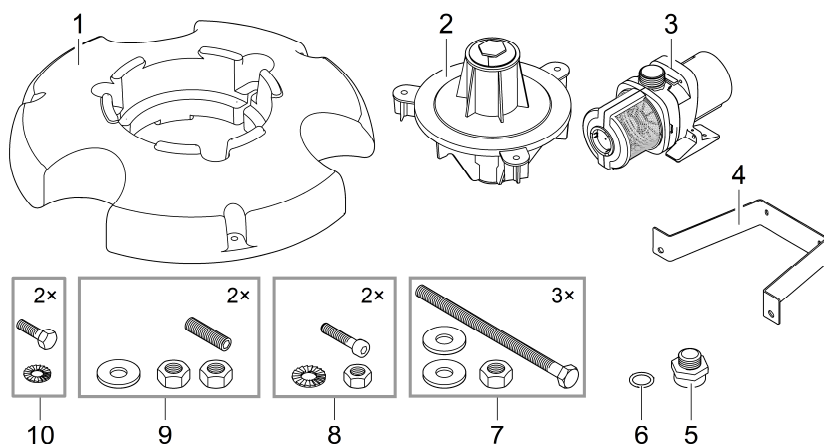
- Vízi szőkőkút kialakítása halállománnyal rendelkező vagy halállomány nélküli vizekben és nagyméretű tavakban.
- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Készülékadatok)
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

# Termékleírás

## Áttekintés



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Úszóttest  |
| 2 | Fűvókatest integrált multifunkciós fűvókával<br>(A multifunkciós fűvóka zárókarikával és dugóval van lezárva.) |
| 3 | Szivattyú  |
| 4 | Tartókengyel szivattyúhoz  |
| 5 | Adapter a szivattyú fűvókatestre csatlakoztatásához  |
| 6 | 40 x 30 x 2 mm-es lapos tömítés, az adapter (5) és a szivattyú (3) között helyezkedik el                       |
| 7 | M8 x 130 mm-es hatlapú csavarok, alátétek és önzáró anyák  |
| 8 | M6 x 35 mm-es imbuszcsavarok, recézett biztosító alátétek és anyák   |
| 9 | M8 x 40 mm-es támcsavarok, alátétek és anyák   |

## Tulajdonságok

- Bármilyen talajminőségű vizekbe rugalmasan telepíthető úszó vízjáték.
- A multifunkciós fúvóka már integrálva van.
- Egyszerűen telepíthető az úszó funkciónak köszönhetően.
- Látványos vízjáték akár 3 m magassággal és szélességgel.
- További fúvókaképek és világításkészlet tartozékként kaphatók.

### Environmental Function Control (EFC)

Üzembe helyezéskor a szivattyú előre beprogramozott öntesztet hajt végre (**Environmental Function Control (EFC)**). Ekkor a szivattyú észleli, hogy szárazon fut vagy blokkolódott-e, illetve hogy vízbe van-e merítve. Szárazon futás/blokkolódás esetén a szivattyú kb. 60 – 120 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol. Üzemzavar esetén szakítsa meg az áramellátást, „árassza el a szivattyút”, illetve távolítsa el az akadályt. Ezután újból üzembe helyezheti a készüléket.

### Dynamic Function

Dinamikus, magasságában és átmérőjében változó vízesésképhez a szivattyú vezérlőjében különböző értékek vannak előre beprogramozva a szállítási mennyiségekhez. Bekapcsolt dinamika funkciónál a szivattyú vezérlése folyamatosan ezekkel az értékekkel történik.

## A készülék szimbólumai

**IP68**



A készülék porálló, és 4 méterig vízálló.



Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől.



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.



Olvassa el a használati útmutatót.

## A készülék összeszerelése

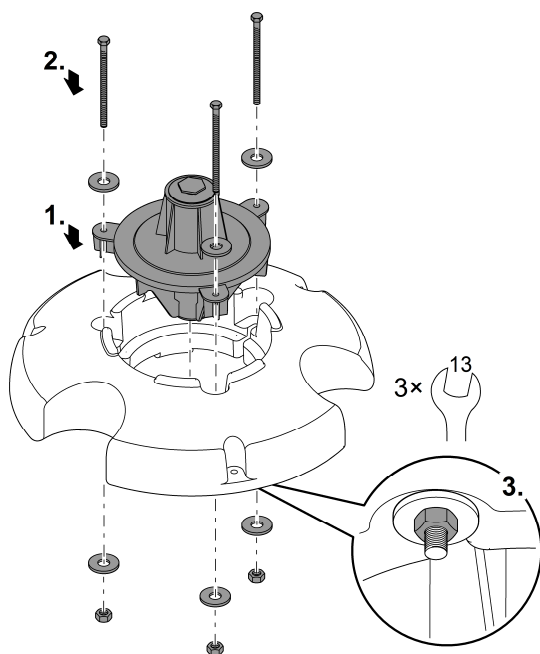
A készüléket teljesen össze kell szerelni, mielőtt a tóba lehetne helyezni. Az összeszerelés egyes lépései:

- a fűvókatest összeszerelése
- a szivattyú összeszerelése
- a fűvóka összeszerelése

### A fűvókatest összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Illeszse be a fűvókatestet az úszótestbe.
2. Dugja át a csavarokat alátétekkel a fűvókatest furatain.  
– A csavaroknak ki kell érniük az úszótest alján.
3. Csavarja rá az önzáró anyákat alátétekkel együtt a csavarokra, és húzza meg azokat.  
– A csavarokat csak annyira húzza meg, hogy a fűvókatest elmozdulás nélkül rögzítve legyen.



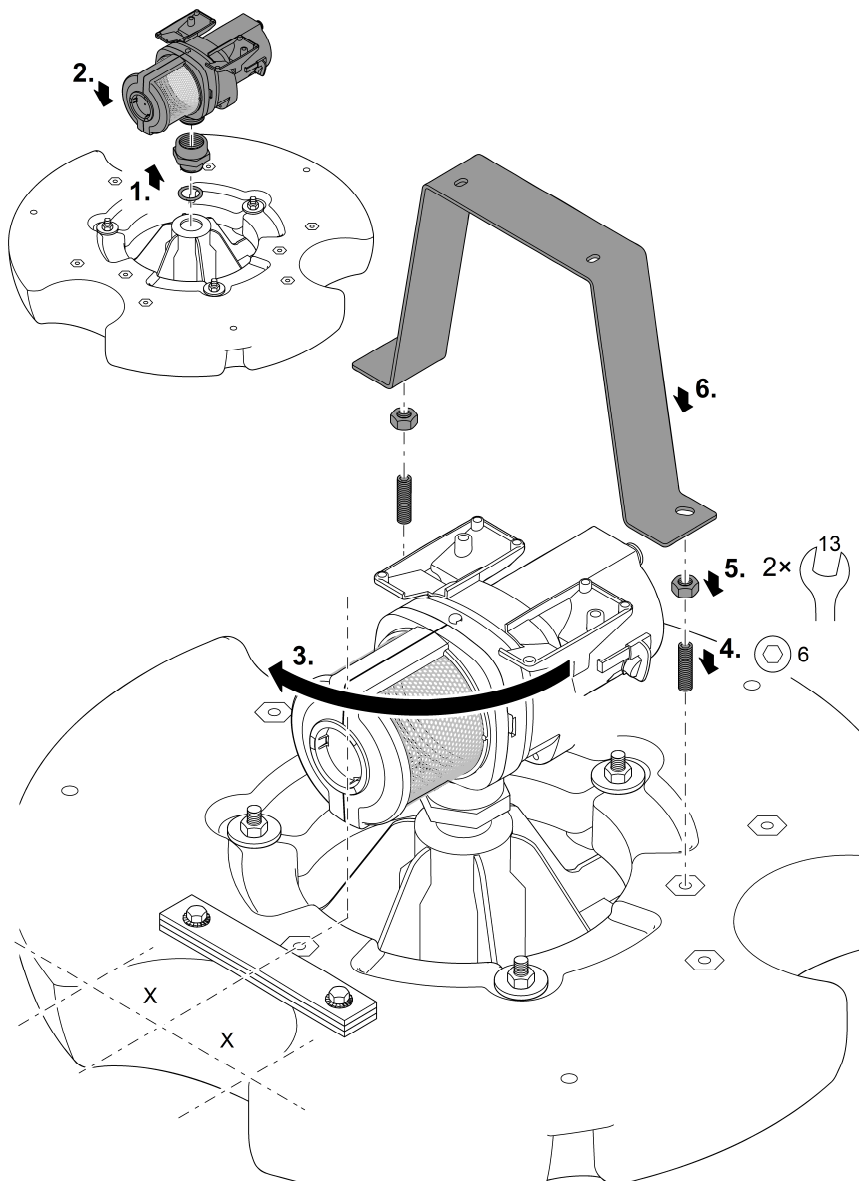
PJT0006



## A szivattyú összeszerelése

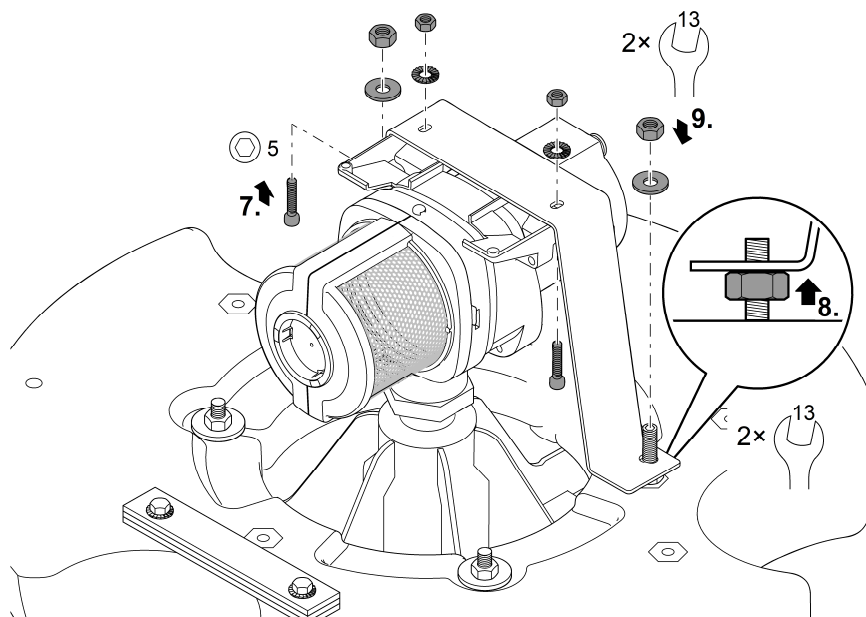
Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Tolja rá ütközésig a szűkítő idomot a szivattyú kimenetére.
2. Csavarja rá a szivattyút és a szűkítő idomot a lapos tömítéssel a fúvókatest bemenetére, és húzza meg kézzel.
3. Állítsa be a szivattyút.
  - A szivattyú szűrőkosarának központosan kell elhelyezkednie a kiegyenlítő súlyhoz képest.
  - A sérülések elkerülésére érdekében a szivattyút ne forgassa túl.
  - Adott esetben forgassa vissza a szivattyút az előző horonyig.
4. Csavarja be a támcavarokat a szivattyú mellett jobb és bal oldalon található menetes perselyekbe, és húzza meg azokat.
  - Mindkét oldalon a három menetes persely közül válassza a középsőt.
5. Amennyire csak lehet, csavarja fel az anyákat az állítócsapokra.
  - Az anyák szolgálnak támasztékként a tartókengyel számára.
6. Helyezze fel a tartókengyelt.



PJT0008

7. Dugja át az imbuszcsoncsavarokat a szivattyú talpán és a tartókengyelen keresztül, csavarja fel az anyákat a recézett biztosító alátétekkel együtt, és húzza meg azokat.
8. A támcsavarokon lévő anyákat csavarja a tartókengyel aljáig.
  - A tartókengyelnek feszülés nélkül kell rögzítenie a szivattyút.
9. Csavarjon rá az anyákat alátétekkel együtt a támcsavarokra, és húzza meg azokat.



PJT0009

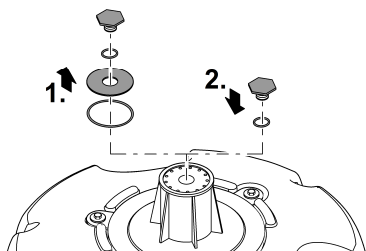
HU

## A fűvóka összeszerelése

### Multifunkciós fűvóka

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Csavarja ki a dugót és vegye le a zárókarikával és a két O-gyűrűvel együtt.
2. Csavarja be a dugót az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
  - A multifunkciós fűvóka kilépő nyílásai most szabadok.



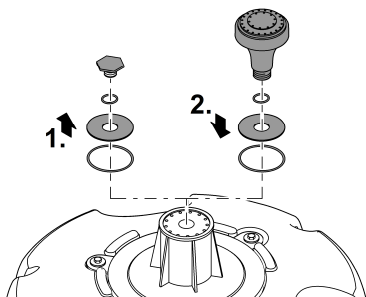
PJT0004

### Opcionális fűvóka

Csatlakozó: 25 mm (1 ")

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Csavarja ki a dugót az O-gyűrűvel együtt, és vegye le azt.
2. Csavarja be az opcionális fűvókát az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
  - A fűvóka most üzemkész, és a multifunkciós fűvóka kilépő nyílásait most elzárja takarótárcsa.




PJT0005

## Elhelyezés

### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélye a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor. A készülék hibás elektromos alkatrészei miatt a víz veszélyes elektromos feszültség alá kerül.

► A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

-  Szennyezett vizek esetén szűrőzsák használata javasolt (szakkereskedésben kapható). Ezáltal kevesebb szennyező részecske jut a szivattyúházbá.
- Helyezze a szűrőkosár köré a szűrőzsákot, és szakszerűen rögzítse.

A készülék úszik a vízben, és ezért a parthoz vagy a tófenékhez kell rögzíteni (pl. műanyag kötelekkel).

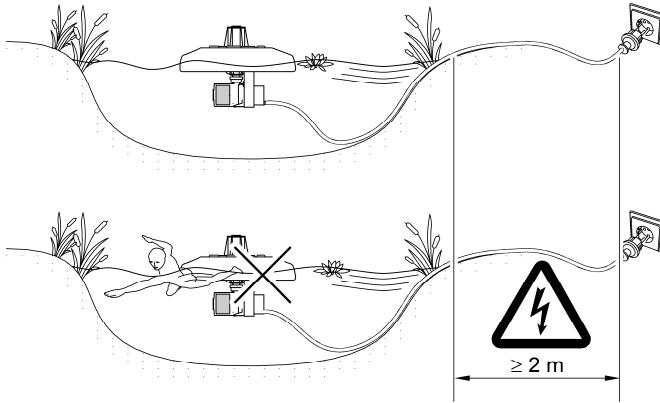
- **Szükséges minimális vízmélység: 0,5 m**

#### **Rögzítés a parton**

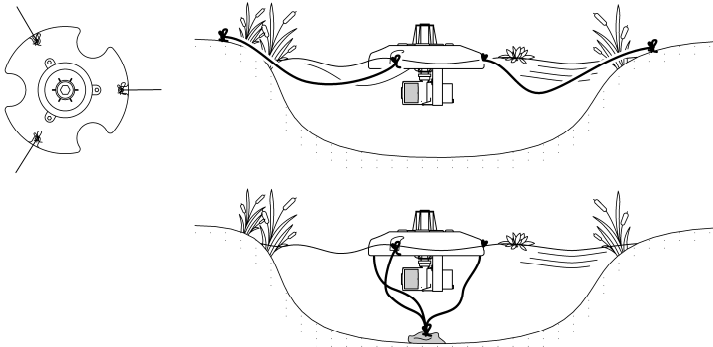
- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- Állítsa be a készüléket a vízben, és a másik kötélvégeket rögzítse egyenletesen elosztva a parton.
- A köteleket csak mérsékelten feszítse meg, hogy kiegyenlíthetőek legyenek a víztükör ingadozásai.
- Ha a kötelek veszélyt jelentenek, akkor biztosítsa a területet a készülék körül.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.

## Rögzítés a tó alján

- Határozza meg a vízmélységet, és vágjon le három köteleket (a hosszuk a víz mélysége plusz 1 m).
- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- A másik kötélvégekre rögzítse súlyt (kb. 20 kg).
- Helyezze el a készüléket a vízben, és süllyessze le a súlyt a tó fenekére.
- A köteleknek nem szabad kifeszülniük, hogy kiegyenlíthetők legyenek a víztükör ingadozásai.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.



PJT0002



PJT0003

## Üzembe helyezés

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## Dynamic Function

### TUDNIVALÓ:

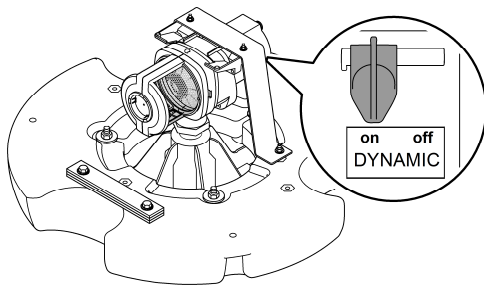
Bekapcsolt Dynamic Function funkciónál az EFC (Environmental Function Control) korlátozottan működik.

- ▶ A szárazon futás elleni védelem ki van kapcsolva

Bekapcsolva a Dynamic funkció vezérli a szivattyút, és gondosodik a dinamikus szökőkút képről.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Tolja el a kapcsolót.
  - ON: A funkció be van kapcsolva.
  - OFF: A funkció ki van kapcsolva.



# Tisztítás és karbantartás

## TUDNIVALÓ:

Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

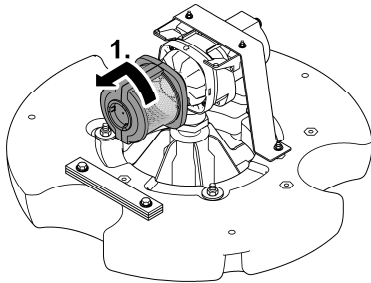
► A készüléket lehetőleg tiszta vízzel és puha kefével vagy szivaccsal; makacs szennyeződések esetén az ajánlott tisztítószerek alkalmazásával tisztítsa.

## A készülék tisztítása

- ❗ A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
    - OASE PumpClean szivattyútisztító.
    - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
  - A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Forgassa balra és vegye le a szűrőkosarat.
  - A szűrőkosár bajonettzárral van rögzítve a szivattyúra.
2. Tisztítson meg minden alkatrészt.
  - Segédeszközként használjon puha kefét.
  - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
3. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.



PJT0010



## A járóegység cseréje

### TUDNIVALÓ:

A járóegység erős mágneset tartalmaz, amely vonzza a mágneses részecskéket (pl. vasforgácsot). A járóegységen maradó részecskék helyrehozhatatlan károkat okozhatnak a járóegységen és a motorblokkon.

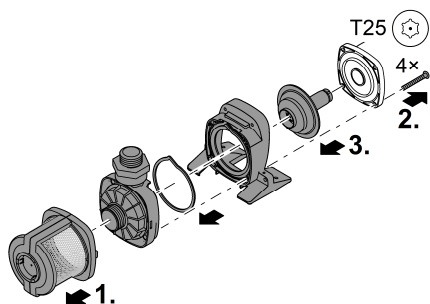
► A járóegység beszerelése előtt gondosan szabadítsa meg a rátapadt részecskéktől.

Feltétel:

- A szivattyú kiserelése megtörtént.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Forgassa balra és vegye le a szűrőkosarat.  
– A szűrőkosár bajonettzárral van rögzítve a szivattyúra.
2. Távolítsa el a négy csavart, és vegye le a szivattyúházat a köztes házzal együtt.
3. Húzza ki és szükség esetén cserélje ki a járóegységet.  
– Adott esetben óvatosan emelje ki a járóegységet széles pengéjű csavarhúzóval.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.



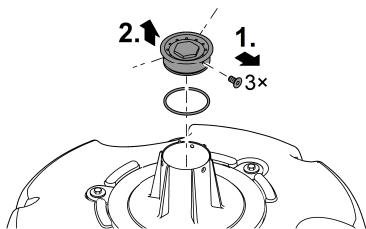
HU

PJT0011

## A multifunkciós fűvóka tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Távolítsa el a csavarokat.
2. Vegye le a multifunkciós fűvókát.
  - A multifunkciós fűvókán egy horonyban van egy O-gyűrű.
3. Tisztítsa meg tiszta vízzel a multifunkciós fűvókát az O-gyűrűvel együtt.
  - Segédeszközként használjon puha kefét.
  - Ügyeljen arra, hogy tisztán üljön az O-gyűrű a multifunkciós fűvóka hornyában.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.



PJT0036

## Tárolás/Telelés

A készülék mínusz 20 °C-ig fagyálló. Ha a készüléket a tavon kívül tárolja, akkor tisztítsa meg alaposan puha kefével és vízzel, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt vízbe merítve vagy vízzel megtöltve. A hálózati csatlakozót nem szabad a vízbe meríteni!

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ellenőrizze a betápláló vezetékeket.
A szivattyú nem szállít.	A szűrőház eldugult.	Tisztítsa meg.
Elégtelen a szállított mennyiség / vízkép.	A szűrőház eldugult.	Tisztítsa meg.
	Eldugult a multifunkciós fűvóka.	Tisztítsa meg a multifunkciós fűvókát.
A szivattyú rövid működés után lekapcsol.	Erősen szennyezett víz.	Tisztítsa meg a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsol.
	A víz hőmérséklete túl magas.	Tartsa be a max. +35 °C-os víz hőmérsékletet. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsol.
	A járóegység blokkolva van.	Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút.
	A szivattyú kiszáradt.	Árassza el a szivattyút. Üzemeléskor a készüléket teljesen el kell meríteni.
A szökőkút magassága változó.	A Dynamic Function be van kapcsolva.	Kapcsolja ki a Dynamic Function funkciót.

## Műszaki adatok

### Készülékadatok

Leírás	PondJet Eco	
Csatlakoztatási feszültség	V AC	220 ... 240
Hálózati frekvencia	Hz	50/60
Max. teljesítményfelvétel	W	190
Védettségi fokozat		IP68
Max. merülési mélység	m	4
Max. szállítási teljesítmény	l/ó	10800
Max. szállítási magasság	m	8,5
Max. szökőkút magasság	m	3,0
Min. vízmélység	m	0,5
Szűrő beömlési felület	cm <sup>2</sup>	420
Csatlakozó	Szívóoldal	G1½
	Nyomóoldal	G1
Méretek	Átmérő	mm 670
	Magasság	mm 540
Csatlakozóvezeték hossza	m	20
Súly	kg	15,2

## Megengedett értékek a vízre vonatkozóan

Típus		Friss víz
ph-érték		6,8 ... 8,5
Keménység	DH	8 – 15
Szabad klór	mg/l	<0,3
Kloridtartalom	mg/l	<250
Sótartalom	%	<0,4
Teljes visszamaradó szárazanyag	mg/l	<50
Hőmérséklet	°C	+4 – +35

## Kopóalkatrészek

- Járóegység

## Megsemmisítés

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
  - ▶ Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
  - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- 

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przyłącze elektryczne**

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

## Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiedzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

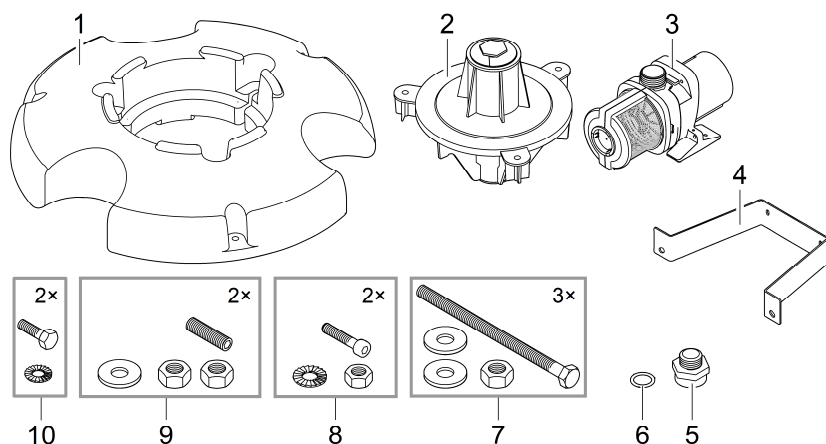
- Do zasilania fontanny w zbiornikach wody i dużych stawach zarybionych lub bez zarybienia.
- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Specyfikacja urządzenia)
- Praca w warunkach dotrzymywania dozwolonych parametrów wody. (→ Dopuszczalne parametry wody)
- Do użytkowania z czystą wodą.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

# Opis produktu

## Przeгляд



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Pływak  |
| 2 | Korpus dyszy ze zintegrowaną dyszą wielofunkcyjną<br>(dysza wielofunkcyjna jest zamknięta pokrywą i zatyczką) |
| 3 | Pompa   |
| 4 | Kabłąk do mocowania pompy   |
| 5 | Adapter do podłączenia pompy do korpusu dyszy   |
| 6 | Uszczelka płaska 40 × 30 × 2 mm, osadzona między adapterem (5) i pompą (3)                                    |
| 7 | Śruby z łbem sześciokątnym M8 × 130 mm, podkładki i nakrętki samozabezpieczające                              |
| 8 | Śruby imbusowe M6 × 35 mm, podkładki zębate i nakrętki  |
| 9 | Wkręt bez łba M8 × 40 mm, podkładki i nakrętki  |

PL

## Właściwości

- Pływająca fontanna do różnych instalacji w stawach o dowolnych właściwościach dna.
- Dysza wielofunkcyjna jest już zintegrowana.
- Łatwa instalacja dzięki funkcji pływania.
- Imponujące fontanna o wysokości i szerokości maksymalnie do 3 m.
- Dodatkowe dysze i komplet oświetleniowy są do nabycia jako wyposażenie dodatkowe.

## Environmental Function Control (EFC)

Po uruchomieniu pompa automatycznie przeprowadza wstępnie zaprogramowaną autodiagnozę (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa rozpoznaje przy tym bieg na sucho / zablokowanie lub zanurzenie w wodzie. W przypadku pracy na sucho / przy zablokowaniu pompa wyłącza się automatycznie po upływie od 60 do 120 sekund. W razie wystąpienia usterki przerwać zasilanie prądowe i "zalać pompę" lub usunąć przeszkodę. Następnie można na powrót uruchomić urządzenie.

## Dynamic Function

Do uzyskania dynamicznej fontanny ze zmieniającą się wysokością i średnicą zaprogramowano fabrycznie w sterowniku pompy różne wydajności pompowania. Przy włączonej funkcji dynamiki pompa jest ciągle sterowana z tymi parametrami.

## Symbole na urządzeniu

**IP68**



Urządzenie jest pyłoszczelne i wodoszczelne aż głębokości 4 m.



Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.



Przeczytaj instrukcję użytkownika.



## Montaż urządzenia

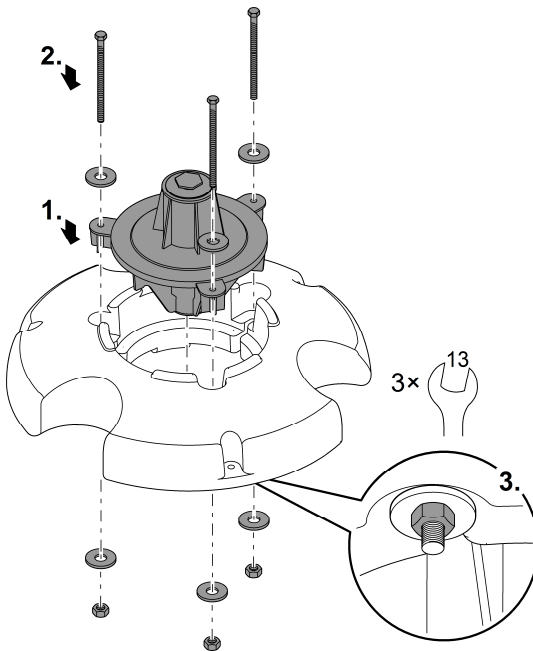
Urządzenie musi być całkowicie zmontowane, zanim zostanie odłożone na stawie. Poszczególne etapy montażu:

- Zamontowanie korpusu dyszy
- Zamontowanie pompy
- Zamontowanie dyszy

### Zamontowanie korpusu dyszy

Należy postępować w sposób następujący:

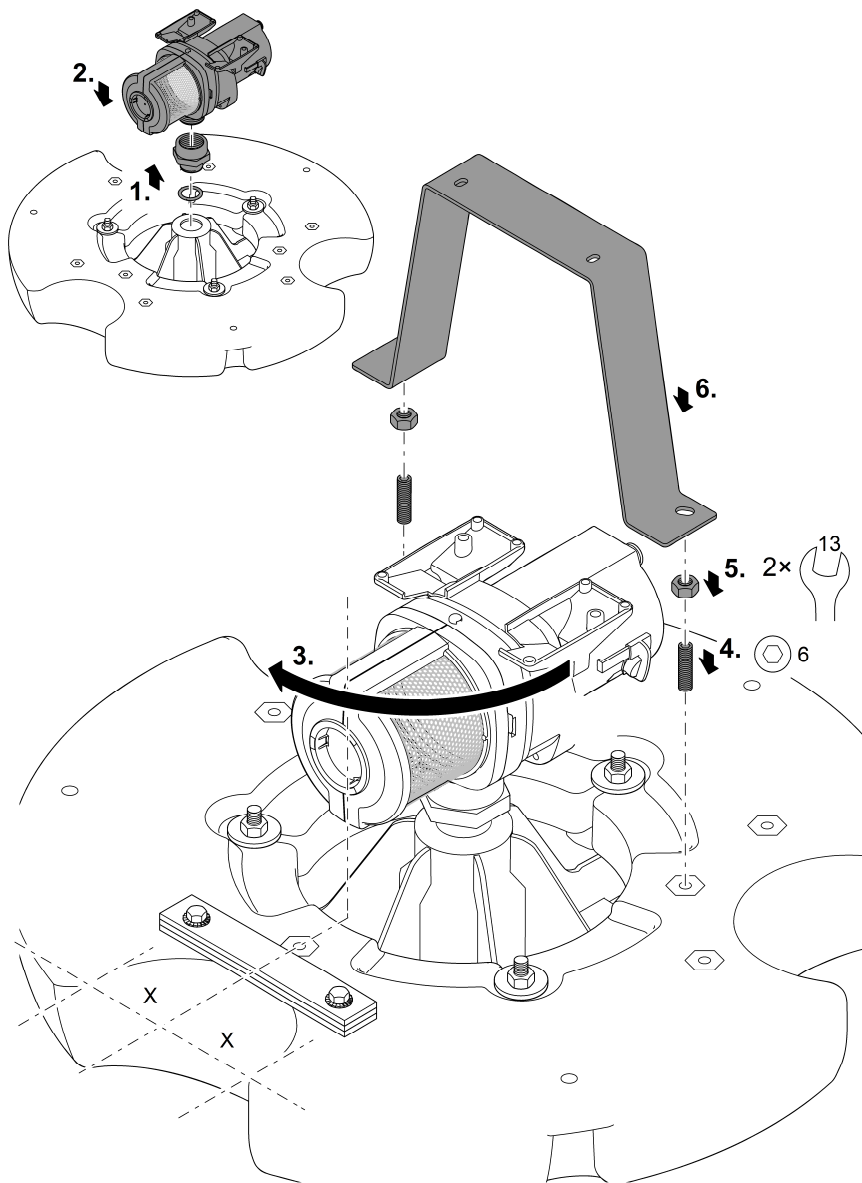
1. Korpus dyszy włożyć do pływaka.
2. Śruby z podkładkami włożyć do otworów korpusu dyszy.  
– Śruby muszą wystawać na stronie dolnej pływaka.
3. Nakrętki samozabezpieczające z podkładkami nakręcić na śruby i dokręcić.  
– Śruby dokręcić tylko tak mocno, żeby korpus dyszy był nieruchomy bez luzów.



## Zamontowanie pompy

Należy postępować w sposób następujący:

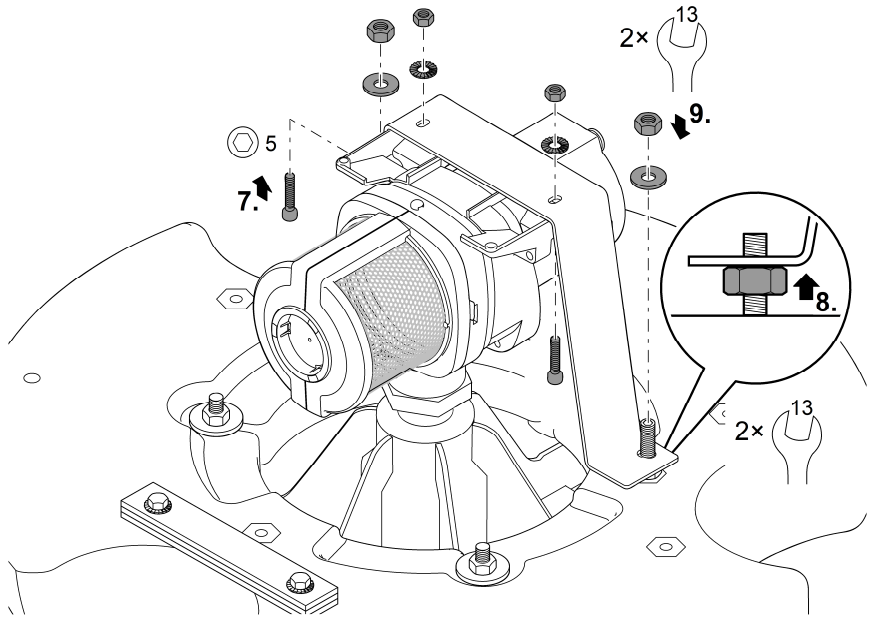
1. Kształtkę redukcyjną przykręcić do wylotu pompy aż do oporu.
2. Pompę i kształtkę redukcyjną z uszczelką płaską przykręcić do wlotu korpusu dyszy i dokręcić ręką.
3. Wyrównać ustawienie pompy.
  - Kosz filtra przy pompie musi być ustawiony w symetrycznie w stosunku obciążnika wyrównawczego.
  - Nie przekręcać zbyt mocno pompy, żeby uniknąć uszkodzeń.
  - W razie potrzeby przekręcić pompę z powrotem do poprzedniego wycięcia.
4. Wkręt bez łba wkręcić do obu otworów gwintowanych znajdujących się obok pompy i dokręcić je.
  - Po obu stronach wybrać środkowy z trzech otworów gwintowanych.
5. Nakrętki nakręcić możliwie daleko na wkręty bez łba.
  - Nakrętki służą jako powierzchnia przylegania dla kabłąka do mocowania.
6. Nałożyć kabłąk do mocowania.



PL

PJT0008

7. Śruby imbusowe włożyć do otworów w stopie pompy i w kabłąku do mocowania, przykręcić nakrętki z podkładkami i dokręcić je.
8. Nakrętki wkręcać na wkrętach bez łba, aż do wysokości poniżej kabłąka do mocowania.
  - Kabłąk do mocowania musi trzymać pompę bez powodowania dodatkowych naprężeń.
9. Nakrętki z podkładkami nakręcić na wkręty bez łba i dokręcić je.



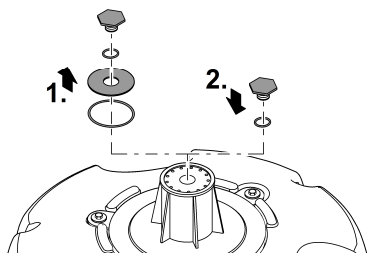
PJT0009

## Zamontowanie dyszy

### Dysza wielofunkcyjna

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wykręcić zatyczkę i zdjąć z podkładką i obiema uszczelkami typu o-ring.
2. Wkręcić zatyczkę z uszczelką typu o-ring i dokręcić ją.  
– Otwory wylotowe dyszy wielofunkcyjnej są teraz wolne.



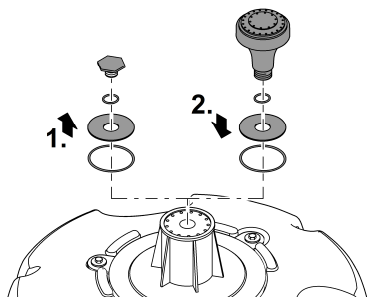
PJT0004

### Dysza opcjonalna

Przyłącze: 25 mm (1 ")

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wykręcić zatyczkę z uszczelką typu o-ring i zdjąć ją.
2. Wkręcić opcjonalną dyszę z uszczelką typu o-ring i dokręcić ją.  
– Dysza jest teraz w gotowości do działania i otwory dyszy wielofunkcyjnej są zamknięte pokrywą.



PJT0005


PL

## Ustawienie

### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w razie eksploatacji urządzenia w stawie pływakim. Uszkodzenie elementów elektrycznych urządzenia spowoduje, że woda zacznie przewodzić prąd elektryczny o niebezpiecznym napięciu.

► Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

 Jeżeli woda zawiera zanieczyszczenia, zaleca się zastosowanie filtra workowego (do nabycia w handlu specjalistycznym). Dzięki temu do obudowy pompy przedostanie się mniej zanieczyszczeń.

– Umieścić filtr workowy wokół kosza filtrującego pompy i odpowiednio go zamocować.

Urządzenie pływa na powierzchni wody i dlatego musi zostać zakotwiczone na brzegu albo na dnie stawu (np. linami z tworzywa sztucznego).

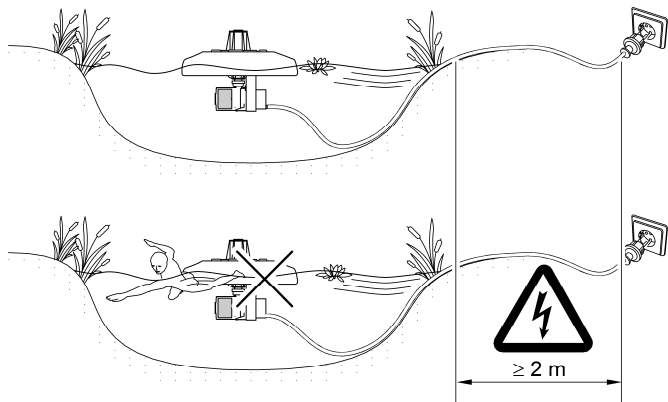
• **Wymagana głębokość minimalna stawu: 0,5 m**

#### **Mocowanie na brzegu**

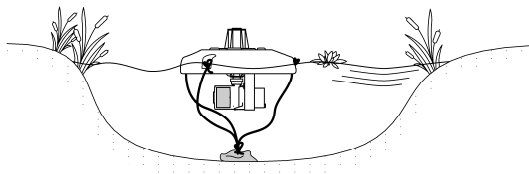
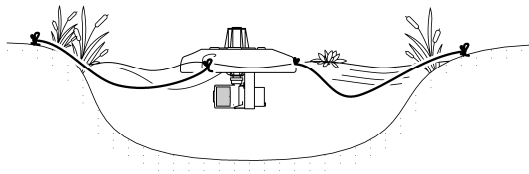
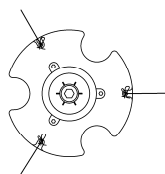
- Końce lin przymocować do trzech otworów w pływaku.
- Ustawić urządzenie na powierzchni wody i pozostałe końce lin równomiernie rozmieścić na brzegu.
- Linki powinny być tylko lekko napięte, żeby wahania poziomu wody były kompensowane.
- Jeżeli linki mogłyby stanowić zagrożenie, to należy zabezpieczyć obszar wokół urządzenia.
- Kabel podłączeniowy poprowadzić tak, żeby nie występowały siły rozciągające.

## Mocowanie do dna

- Zmierzyć głębokość stawu i przyciąć trzy linki (głębokość wody + 1 m).
- Końce lin przymocować do trzech otworów w pływaku.
- Do pozostałych końców linek przymocować obciążnik (około 20 kg).
- Urządzenie ustawić w wymaganym miejscu na wodzie i opuścić obciążnik na dno stawu.
- Linki powinny nie mogą być napięte, żeby wahania poziomu wody były kompensowane.
- Kabel podłączeniowy poprowadzić tak, żeby nie występowały siły rozciągające.



PJT0002



PJT0003

PL

## Rozruch

**Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wyłączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Dynamic Function

### WSKAZÓWKA

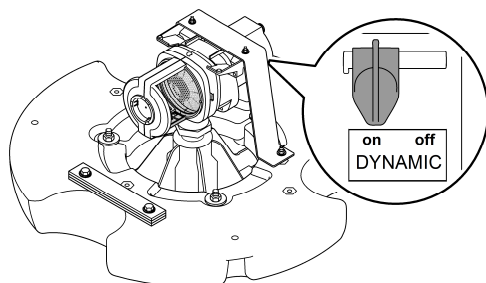
Przy włączonej Dynamic Function działa EFC (Environmental Function Control) z pewnymi ograniczeniami.

► Zabezpieczenie przed pracą na sucho nie jest aktywne.

Po włączeniu Dynamic Function steruje pracą pompy i zapewnia dynamicznie zmieniającą się fontannę.

Należy postępować w sposób następujący:

- Przesunąć włącznik.
  - ON: Funkcja jest włączona.
  - OFF: Funkcja jest wyłączona.



PJT0012



# Czyszczenie i konserwacja

## WSKAZÓWKA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

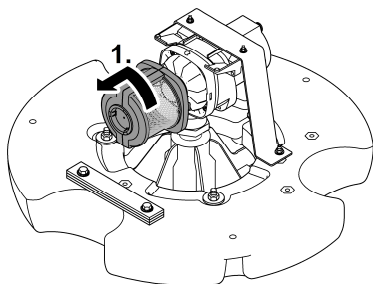
- ▶ Urządzenie umyć możliwie czystą wodą i miękką szczoteczką albo gąbką. W przypadku trudnych do usunięcia zanieczyszczeń zaleca się skorzystanie z zalecanych środków czyszczących.

## Czyszczenie urządzenia

- ❗ Urządzenie czyścić nie tylko w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Kosz sita przekręcić w lewo i zdjąć.
  - Kosz sita jest przymocowany zamknięciem bagnetowym do pompy.
2. Oczyszczyć wszystkie części.
  - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
  - Części spłukać czystą wodą.
3. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.



PJT0010

PL

## Wymiana zespołu wirnika

### WSKAZÓWKA

Zespół wirnika posiada silny magnes, który przyciąga cząsteczki magnetyczne (np. wióry żelaza). Pozostawienie cząstek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie zespołu wirnika i bloku silnika.

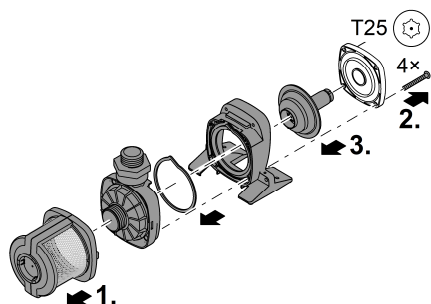
- ▶ Przed zamontowaniem zespołu wirnika należy starannie oczyścić z przyklejonych cząstek zanieczyszczeń.

Warunek:

- Pompa jest zdemontowana.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Kosz sita przekręcić w lewo i zdjąć.
  - Kosz sita jest przymocowany zamknięciem bagnetowym do pompy.
2. Wykręcić cztery śruby i zdjąć obudowę pompy z elementem pośrednim.
3. Wyciągnąć zespół wirnika i w razie potrzeby wymienić go.
  - W razie potrzeby wkrętakiem z szerokim ostrzem ostrożnie podważyć zespół wirnika.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

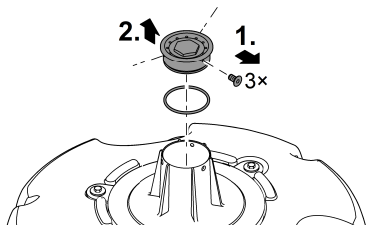


PJT001

## Czyszczenie dyszy wielofunkcyjnej

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wykręcić trzy śruby.
2. Zdjąć dyszę wielofunkcyjną.
  - W rowku w dyszy wielofunkcyjnej jest osadzona uszczelka typu o-ring.
3. Dyszę wielofunkcyjną i uszczelkę typu o-ring umyć czystą wodą.
  - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
  - Zwrócić uwagę, żeby uszczelkę typu o-ring na dyszy wielofunkcyjnej była dokładnie osadzona w rowku.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.



PJT0036

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest odporne na działanie mrozu do temperatury minus 20 °C. W razie konieczności wyjęcia urządzenia ze stawu przeprowadzić gruntowne oczyszczenie za pomocą miękkiej szczotki i wody, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie!

PL

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe Skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra	Wyczyścić
Wydajność tłoczenia / niedostateczne wytryskiwanie wody	Zatkana obudowa filtra	Wyczyścić
	Zatkana dysza wielofunkcyjna	Czyszczenie dyszy wielofunkcyjnej
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Silne zanieczyszczenie wody	Wyczyścić pompę. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika.
	Zbyt wysoka temperatura wody	Przestrzegać maksymalnej temperatury wody +35 °C. Pompa włącza się znów automatycznie po ochłodzeniu silnika.
	Zablokowany zespół wirnikowy	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i usunąć przyczynę zablokowania. Ponownie włączyć pompę.
	Pompa pracowała na sucho	Zalać pompę. W przypadku eksploatacji w stawie całkowicie zanurzyć urządzenie.
Wysokość fontanny jest zmienna	Dynamic Function włączony	Dynamic Function wyłączyć

## Dane techniczne

### Specyfikacja urządzenia

Opis	PondJet Eco	
Napięcie przyłącza	V AC	220 ... 240
Częstotliwość sieci	Hz	50/60
Maks. pobór mocy	W	190
Stopień ochrony		IP68
Maks. głębokość zanurzenia	m	4
Maks. wydajność pompowania	l/h	10800
Maks. wysokość pompowania	m	8,5
Maks. wysokość fontanny	m	3,0
Min. głębokość wody	m	0,5
Powierzchnia dopływu filtra	cm <sup>2</sup>	420
Przyłącze	Strona ssania	G1½
	Strona ciśnienia	G1
Wymiary	Średnica	mm 670
	Wysokość	mm 540
Długość kabla przyłączeniowego	m	20
Masa	kg	15,2

## Dopuszczalne parametry wody

Typ		Świeża woda
Odczyn pH		6,8 ... 8,5
Twardość	DH	8 ... 15
Chlor wolny	mg/l	<0,3
Zawartość chlorków	mg/l	<250
Zawartość soli	%	<0,4
Sucha pozostałość	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

## Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa

## Usuwanie odpadów

### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
  - ▶ Přístroj použijte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
  - ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- 

## Bezpečnostní pokyny

### Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

## Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

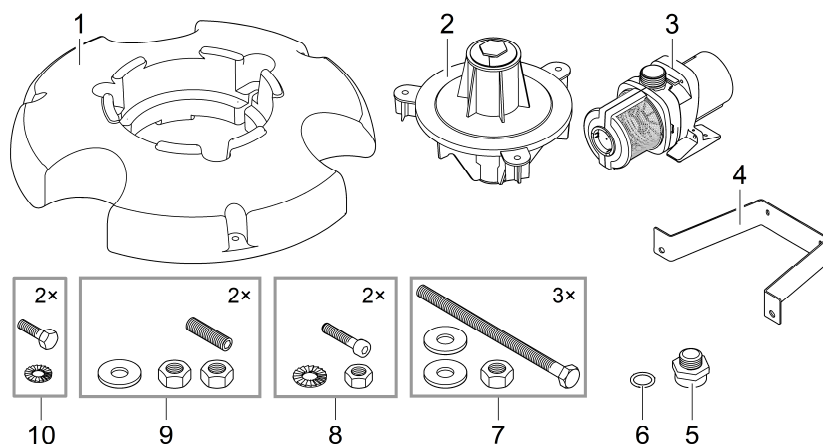
- Pro vytváření vodní fontány ve vodách a velkých rybnících s rybí obsádkou nebo bez rybí obsádky.
- K odvětrání a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- Při dodržení technických údajů. (→ Údaje o přístroji)
- Použití při dodržení dovolených hodnot vody. (→ Povolené hodnoty vody)
- Pro provoz s čistou vodou.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

# Popis výrobku

## Přehled



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Těleso plováku   |
| 2 | Těleso trysky se zabudovanou multifunkční tryskou<br>(multifunkční tryska je zavřená krycím kotoučem a ucpávkou) |
| 3 | Čerpadlo   |
| 4 | Přídržný třmen pro čerpadlo  |
| 5 | Adaptér pro připojení čerpadla na těleso trysky  |
| 6 | Ploché těsnění 40 × 30 × 2 mm sedí mezi adaptérem (5) a čerpadlem (3)  |
| 7 | Šestihránné šrouby M8 × 130 mm, podložky a samosvorné matice   |
| 8 | Šrouby s vnitřním šestihranem M6 × 35 mm, ozubené podložky a matice  |
| 9 | Podpěrné čepy M8 × 40 mm, podložky a matice  |



## Vlastnosti

- Plovoucí modul vodotrysku pro flexibilní instalaci ve vodě jakýchkoli půdních vlastností.
- Multifunkční tryska je již integrovaná.
- Snadná instalace díky plovoucí funkci.
- Impozantní vodní podívání s vodotrysky do 3 m výšky a šířky.
- Další tvarové trysky a sada osvětlení k dispozici jako příslušenství.

## Environmental Function Control (EFC)

Čerpadlo provádí při uvedení do provozu automaticky předprogramovaný autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo přitom projíždí různé počty otáček a rozeznává, zda je v běhu na sucho/zablokované nebo v ponořeném stavu. V případě chodu naprázdno/zablokování se čerpadlo automaticky vypne po 60 až 120 sekundách. V případě poruchy přerušete napájení a „zaplavte čerpadlo“ nebo odstraňte překážku. Pak můžete přístroj opět uvést do provozu.

## Dynamic Function

K vytvoření dynamického vzhledu fontány, která mění výšku a průměr, jsou v řídicí jednotce čerpadla naprogramovány různé hodnoty a výtlačná množství. Po zapnutí funkce Dynamik bude čerpadlo kontinuálně ovládáno na základě těchto hodnot.

## Symbyly na přístroji

**IP68**



Přístroj je prachotěsný a vodotěsný do 4 m.



Chraňte přístroj před vlhkostí a přímým slunečním zářením.



Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.



Přečtěte si návod k použití.

CS

## Sestavení přístroje

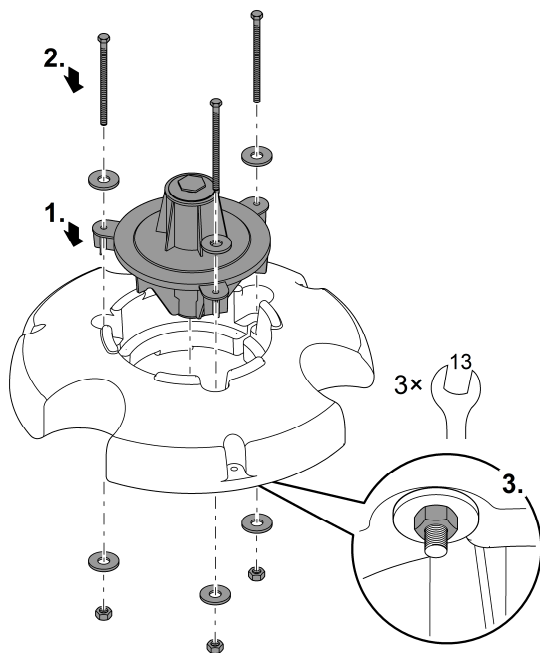
Než se zařízení potopí do jezírka musí být kompletně smontované. Jednotlivé kroky montáže:

- Montáž tělesa trysky
- Montáž čerpadla
- Montáž trysky

### Montáž tělesa trysky

Postupujte následovně:

1. Těleso trysky zasuňte do plovoucího tělesa.
2. Šrouby s podložkami zastrčte přes otvory v tělese trysky.  
– Šrouby musí vyčnívat na spodní straně tělesa trysek.
3. Na šrouby zašroubujte samosvorné matice s podložkami a dotáhněte.  
– Šrouby dotahujte jenom natolik, až je těleso trysky připevněné bez vůle.

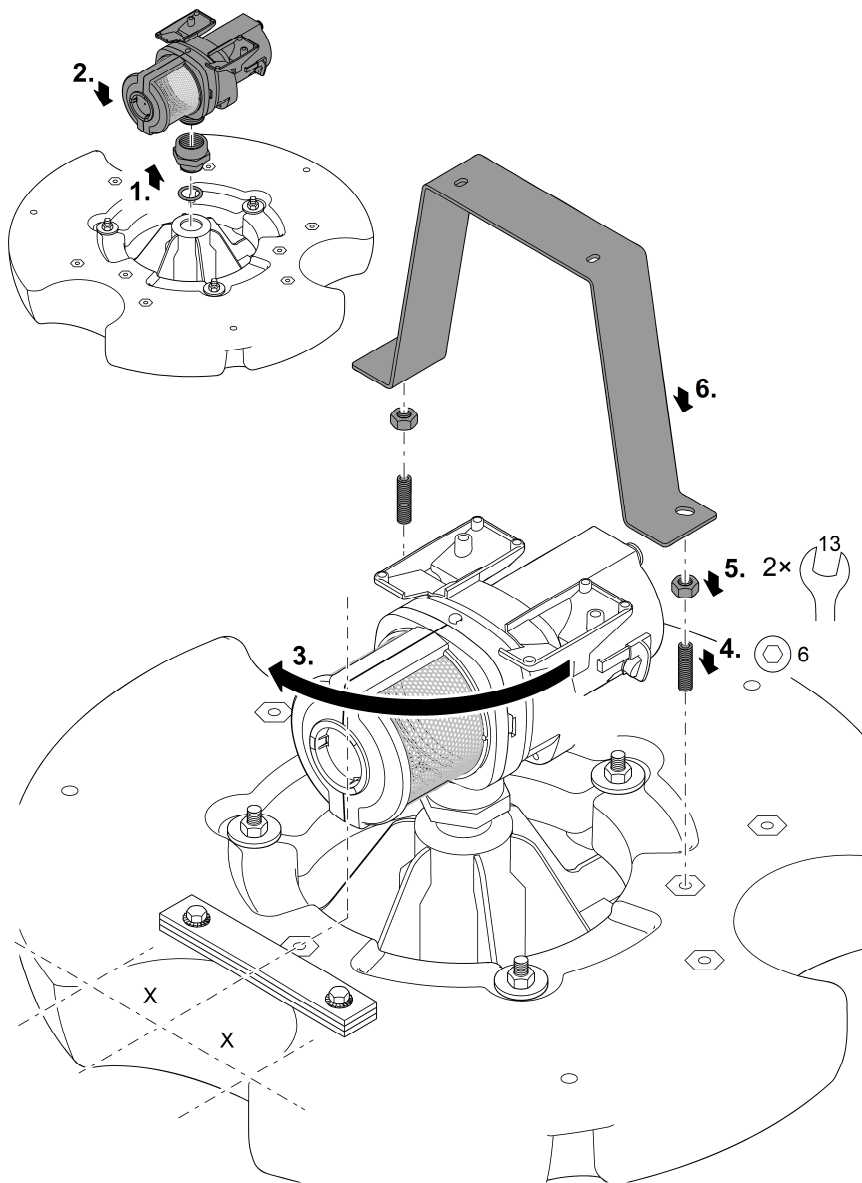


PJT0006

## Montáž čerpadla

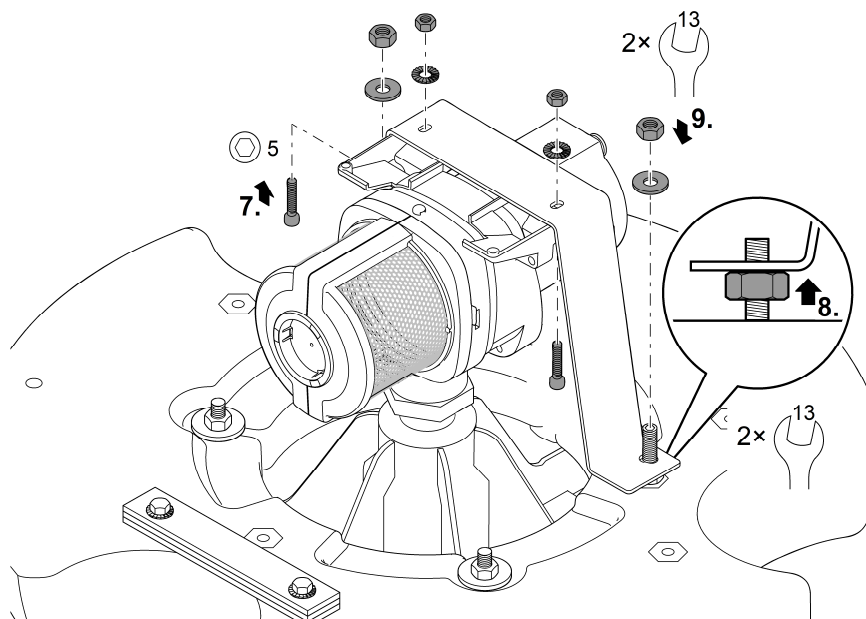
Postupujte následovně:

1. Na výstup čerpadla zašroubujte redukci až na doraz.
2. Čerpadlo a redukci s plochým těsněním našroubujte na vstup do tělesa trysek a dotáhněte rukou.
3. Čerpadlo vyrovnejte.
  - Filtrační koš čerpadla musí být vystředěn vůči vyrovnávacímu závaží.
  - Čerpadlo nedotahujte příliš, aby se zamezilo poškozením.
  - Čerpadlo případně otočte zpět k předchozímu vybrání.
4. Podpěrné čepy zašroubujte do obou závitových pouzder vpravo a vlevo vedle čerpadla a dotáhněte.
  - Na obou stranách zvolte prostřední ze tří závitových pouzder.
5. Matice zašroubujte na podpěrné čepy co možná nejvíc.
  - Matice slouží jako podložka pro držadlo.
6. Nasadte držadlo.



PJT0008

7. Šrouby s vnitřním šestihranem zasuňte přes patku čerpadla a držák, matice našroubujte přes zubaté podložky a dotáhněte.
8. Matice na podpěrných čepích zašroubujte až pod držadlo.
  - Podložka pro držadlo musí čerpadlo držet bez napětí.
9. Na podpěrné čepy našroubujte matice s podložkami a dotáhněte.



PJT0009

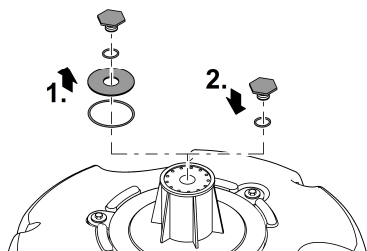
CS

## Montáž trysky

### Multifunkční tryska

Postupujte následovně:

1. Vyšroubujte zátku a odeberte s krycím kotoučem a oběma O-kroužky.
2. Zátku s O-kroužkem zašroubujte a dotáhněte.  
– Výstupní otvory multifunkční trysky jsou nyní volné.



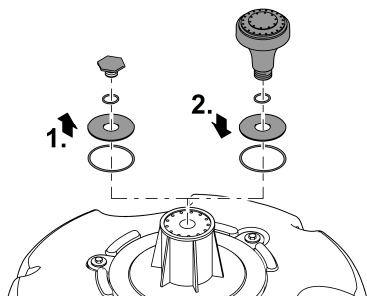
PJT0004

### Volitelná tryska

Přípojka: 25 mm (1 ")

Postupujte následovně:

1. Zátku s O-kroužkem vyšroubujte a sejměte.
2. Volitelnou trysku s O-kroužkem zašroubujte a dotáhněte.  
– Tryska je nyní připravena k provozu a výstupní otvory multifunkční trysky jsou zavřené pomocí krycí desky.




PJT0005

## Instalace

### VAROVÁNÍ

Těžká zranění nebo smrt při provozu přístroje v koupacím rybníku. Kvůli vadným částem elektrického zařízení se vystavuje voda nebezpečnému elektrickému napětí.

► Příklad provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

-  Pokud je voda znečištěná, doporučuje se použít filtrační sáček (k dostání ve specializovaných obchodech). Do tělesa čerpadla se tak dostává méně částic nečistot.
- Umístěte filtrační sáček kolem filtračního koše čerpadla a řádně jej upevněte.

Zařízení plave na vodě a musí se proto připevnit ke břehu nebo ke dnu jezírka (např. pomocí syntetických lan).

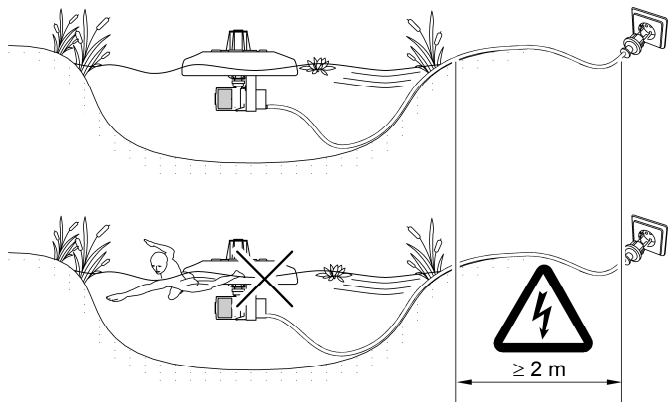
- **Potřebná minimální hloubka vody: 0,5 m**

#### **Připevnění na břehu**

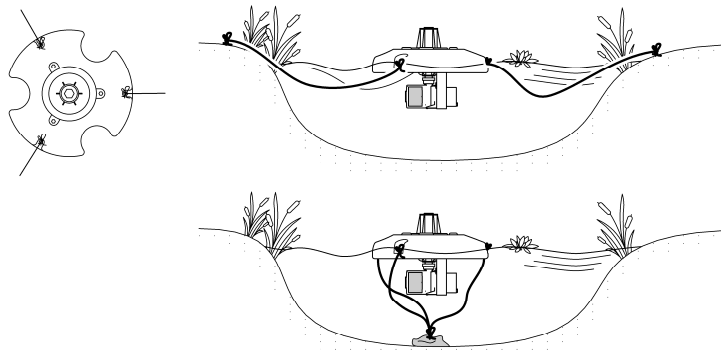
- Konce lan připevněte do tří otvorů v tělese plováku.
- Zařízení umístěte na vodu a druhé konce lan upevněte na břehu rovnoměrně rozdělené.
- Lana napínejte jen mírně, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.
- Pokud lana představují nebezpečí, oblast kolem zařízení zajistěte.
- Připojovací kabel odlehčete.

### Přípevnění na dně jezírka

- Zjistěte hloubku vody a tři lana uřízněte na příslušnou délku (hloubka vody plus 1 m).
- Konce lan připevněte do tří otvorů v tělese plováku.
- Na druhých koncích lan připevněte závaží (cca 20 kg).
- Zařízení umístěte na vodě a závaží spusťte na dno.
- Lana nesmí být napnutá, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.
- Připojovací kabel odlehčete.



PJT0002



PJT0003



## Uvedení do provozu

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Příklad se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Dynamic Function

### UPOZORNĚNÍ

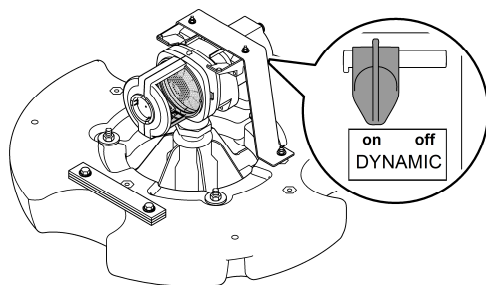
Pokud je zapnutá funkce Dynamic Function, pracuje EFC (Environmental Function Control) omezeně.

- ▶ Ochrana proti chodu nasucho je vypnutá.

Při zapnutí řídí čerpadlo Dynamic Function a stará se o dynamický obraz fontány.

Postupujte následovně:

- Přepněte přepínač.
  - ON: Funkce je zapnutá.
  - OFF: Funkce je vypnutá.



PJT0012

CS

## Čištění a údržba

### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

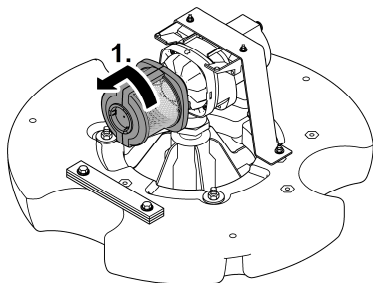
- ▶ Čistěte přístroj pokud je to možné pouze čistou vodou a měkkým kartáčkem nebo houbičkou. Uplývající nečistoty čistěte doporučenými čisticími prostředky.

### Čištění zařízení

- ❗ Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2krát ročně.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvápenatění:
  - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Postupujte následovně:

1. Filtrační koš otočte doleva a vyjměte.
  - Filtrační koš je připevněný bajonetovým uzávěrem na čerpadle.
2. Všechny díly očistěte.
  - Použijte na podporu měkký kartáč.
  - Opláchněte díly čistou vodou.
3. Přístroj sestavte v opačném pořadí.



PJT0010

## Vyměňte jednotku oběžného kola

### UPOZORNĚNÍ

Rotorová jednotka obsahuje silný magnet, který přitahuje magnetické částice (např. železné píliiny). Zůstávající částice mohou způsobit neopravitelné škody na rotorové jednotce a motorovém bloku.

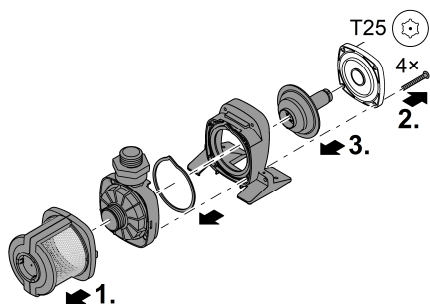
► Před instalací opatrně zbavte rotorovou jednotku všech ulpívajících nečistot.

Předpoklad:

- Čerpadlo je vymontované.

Postupujte následovně:

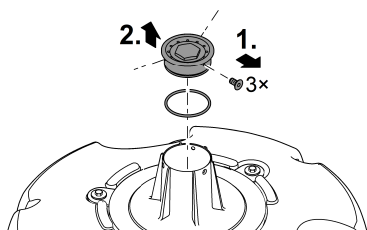
1. Filtrační koš otočte doleva a vyjměte.
  - Filtrační koš je připevněný bajonetovým uzávěrem na čerpadle.
2. Odstraňte čtyři šrouby a sejměte skříň čerpadla s vymezovacím tělesem.
3. Vytáhněte a v případě potřeby vyměňte rotorovou jednotku.
  - Případně rotorovou jednotku opatrně vypačte šroubovákem s širokou čepelí.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.



## Vyčistit multifunkční trysku

Postupujte následovně:

1. Odstraňte tři šrouby.
2. Sejměte multifunkční trysku.
  - Na multifunkční trysce je o-kroužek v drážce.
3. Multifunkční trysku včetně o-kroužku důkladně omyjte čistou vodou.
  - Použijte na podporu měkký kartáč.
  - Dbejte na to, aby o-kroužek na multifunkční trysce čistě seděl v drážce.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.



PJT0036

## Uložení/zazimování

Přístroj je bezpečný v mrazu do minus 20 °C. Pokud byste přístroj skladovali mimo jezírko, proveďte důkladné vyčištění měkkým kartáčem a vodou, zkontrolujte ho na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný vodou. Vidlici přívodního vedení neponožujte do vody!

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozbíhá	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí Zkontrolujte přívodní vedení
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Čištění
Dopravované množství/voda není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Multifunkční tryska je ucpaná	Čištění Vyčistit multifunkční trysku
Čerpadlo se po krátké době chodu vypne	Silné znečištění vody	Vyčistěte čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapne.
	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržte maximální teplotu vody +35 °C. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapne.
	Jednotka oběžného kola je blokována	Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte překážku. Následně opět zapněte čerpadlo.
	Čerpadlo běželo nasucho	Ponořte čerpadlo. Při provozu v rybníku přístroj zcela ponořte.
Výška fontány se mění	Dynamic Function zapnuté	Dynamic Function vypněte

## Technické údaje

### Údaje o přístroji

Popis	PondJet Eco	
Připojovací napětí	V AC	220 až 240
Frekvence sítě	Hz	50/60
Max. příkon	W	190
Stupeň krytí		IP68
Max. hloubka ponoru	m	4
Max. čerpací výkon	l/h	10800
Max. čerpací výška	m	8,5
Max. výška fontány	m	3,0
Min. hloubka vody	m	0,5
Plocha vstupního filtru	cm <sup>2</sup>	420
Přípojka	Strana sání	G1½
	Výtlačná strana	G1
Rozměry	Průměr	mm 670
	Výška	mm 540
Délka přívodního kabelu	m	20
Hmotnost	kg	15,2

## Povolené hodnoty vody

Typ	Čerstvá voda	
Hodnota pH		6,8 ... 8,5
Tvrđost	DH	8 až 15
Volný chlor	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah solí	%	<0,4
Celková odparka	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 až +35

## Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Rotor

## Likvidace

### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

## VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
  - ▶ Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
  - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- 

## Bezpečnostné pokyny

### Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

## Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým polom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre vytváranie vodnej fontány vo vodách a veľkých rybníkoch s rybou osádkou alebo bez rybačej osádky.
- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Údaje o prístroji)
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ Povolené hodnoty vody)
- Pre prevádzku s čistou vodou.

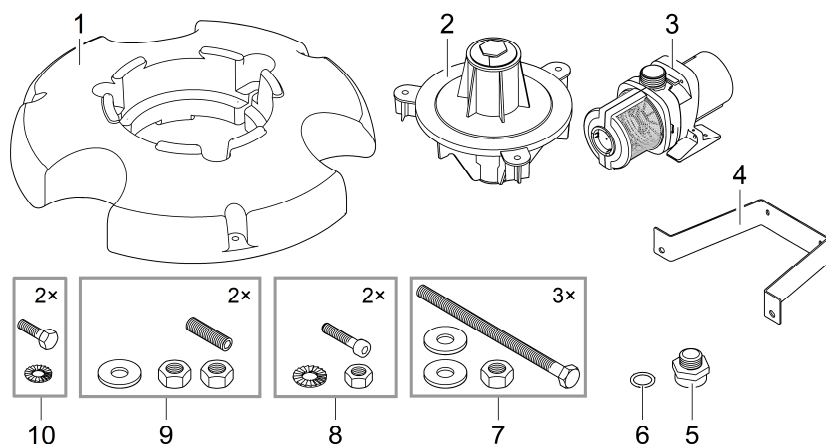
Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.



# Popis výrobku

## Prehľad



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Plavák  |
| 2 | Teleso trysky s integrovanou multifunkčnou tryskou<br>(multifunkčná tryska je uzatvorená krycou vložkou a zátkou) |
| 3 | Čerpadlo  |
| 4 | Pridržiavací strmeň pre čerpadlo  |
| 5 | Adaptér pre prípojku čerpadla na teleso trysky  |
| 6 | Ploché tesnenie 40 x 30 x 2 mm je umiestnené medzi adaptérom (5) a čerpadlom (3)                                  |
| 7 | Šesťhranné skrutky M8 x 130 mm, podložky a samoistiacie matice  |
| 8 | Imbusové skrutky M6 x 35 mm, ozubené podložky a matice  |
| 9 | Podporný čap M8 x 40 mm, podložky a matice  |

SK

## Vlastnosti

- Plávajúca fontána pre flexibilnú inštaláciu vo vodách s akýmkoľvek dnom.
- Multifunkčná tryska je už integrovaná.
- Jednoduchá inštalácia vďaka plávajúcej funkcii.
- Impozantné vodné divadlo s výškou a šírkou až do 3 m.
- Ďalšie trysky a súpravu na osvetlenie si je možné voliteľne zakúpiť.

## Environmental Function Control (EFC)

Čerpadlo vykonáva pri uvedení do prevádzky automaticky vopred naprogramovaný autotest (**Environmental Function Control (EFC)**). Čerpadlo rozoznáva, či je v behu na sucho/zablokovaní alebo v ponorenom stave. V prípade chodu na sucho/pri zablokovaní sa čerpadlo automaticky po 60 až 120 sekundách vypne. V prípade poruchy prerušte prívod prúdu a „zaplavte čerpadlo“, príp. odstráňte prekážku. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

## Dynamic Function

Pre dynamický obraz fontány, ktorý sa zmení vo výške a priemere, sú v riadení čerpadla vopred naprogramované rôzne hodnoty prepravovaného množstva. Pri zapnutej dynamickej funkcii sa čerpadlo plynule riadi týmito hodnotami.

## Symbols na zariadení

**IP68**



Prístroj je prachotesný a vodotesný do 4 m.



Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.



Prečítajte si návod na použitie.

## Zostavenie prístroja

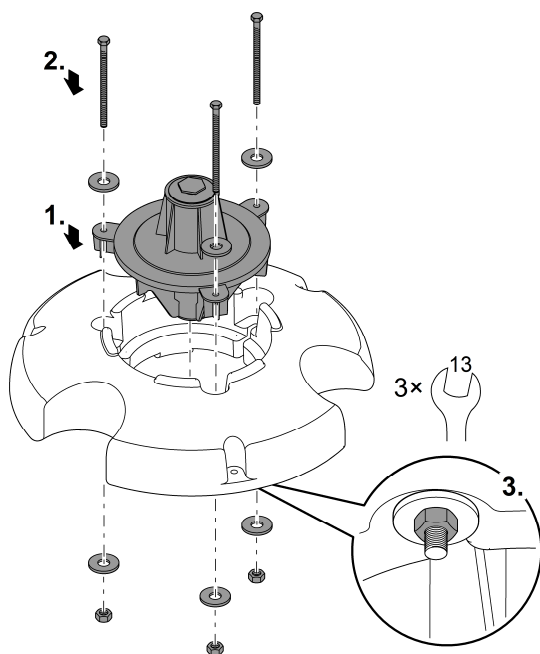
Predtým ako zariadenie umiestnite do rybníka, musí byť úplne zmontované. Jednotlivé kroky montáže:

- montáž telesa trysky,
- montáž čerpadla,
- montáž trysky.

### Montáž telesa trysky

Postupujte nasledovne:

1. Teleso trysky zasunúte do plaváka.
2. Skrutky s podložkami prevedte cez otvory telesa trysky.  
– Skrutky musia na spodnej strane plaváka vyčnievať.
3. Samoistiače matice s podložkami naskrutkujte na skrutky a utiahnite.  
– Skrutky utiahnite iba do tej miery, aby bolo teleso trysky zafixované bez vôle.



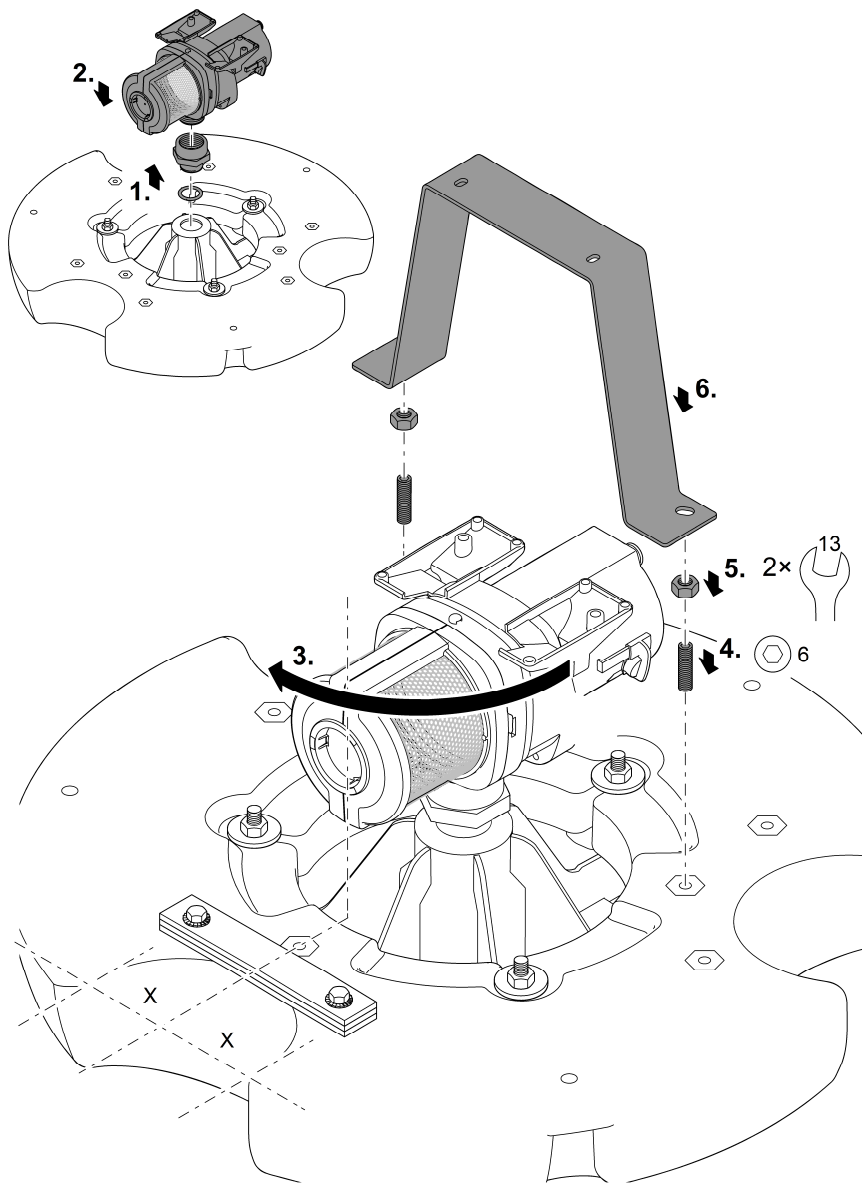
SK

PJT0006

## Montáž čerpadla

Postupujte nasledovne:

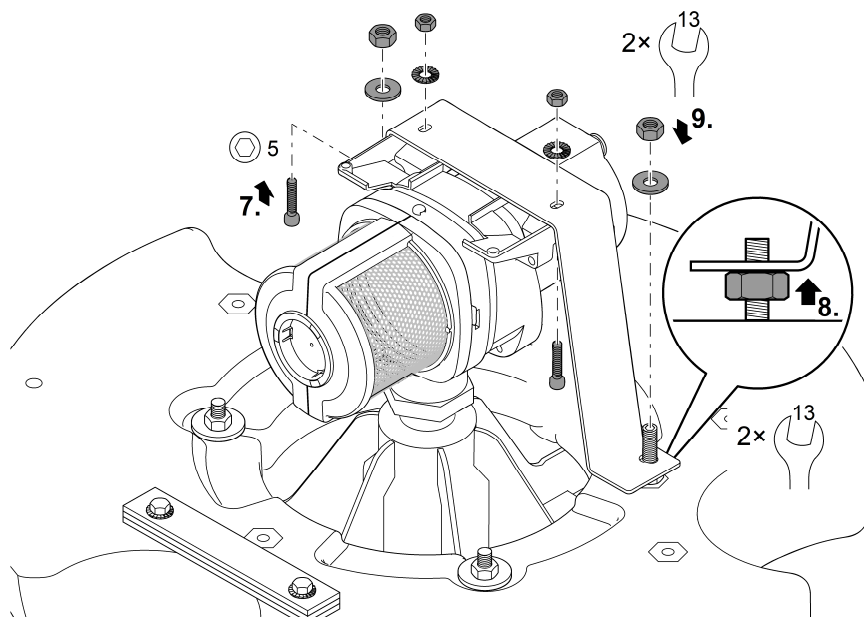
1. Redukčný kus naskrutkujte až na doraz na výstup čerpadla.
2. Čerpadlo a redukčný kus s plochým tesnením naskrutkujte na vstup telesa trysky a dotiahnite rukou.
3. Čerpadlo vyrovnajte.
  - Filtračný kôš čerpadla musí byť vycentrovaný k protizávažiu.
  - Čerpadlo príliš nezatáčajte, aby ste predišli poškodeniam.
  - Čerpadlo v prípade potreby vytočte späť k predchádzajúcemu výrezu.
4. Podporný čap v oboch závitových puzdrách vpravo a vľavo vedľa čerpadla zatočte a pevne utiahnite.
  - Na oboch stranách vyberte stredné z troch závitových puzdier.
5. Matice naskrutkujte podľa možnosti čo najďalej na podporný čap.
  - Matice slúžia iba ako opora pre pridržiavací strmeň.
6. Nasadte pridržiavací strmeň.



SK

PJT0008

7. Imbusové skrutky prevedte cez pätku čerpadla a pridržiavací strmeň, naskrutkujte matice s ozubenou podložkou a pevne utiahnite.
8. Matice naskrutkujte na podporný čap až pod pridržiavací strmeň.  
— Pridržiavací strmeň musí upevniť čerpadlo bez napätia.
9. Matice s podložkami naskrutkujte na podporný čap a utiahnite.



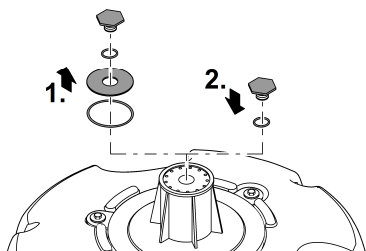
PJT0009

## Montáž trysky

### Multifunkčná tryska

Postupujte nasledovne:

1. Vyskrutkujte zátku a odoberte ju s krycou vložkou a oboma O-kružkami.
2. Zátku s O-kružkom zaskrutkujte a utiahnite.
  - Výstupné otvory multifunkčnej trysky sú teraz voľné.



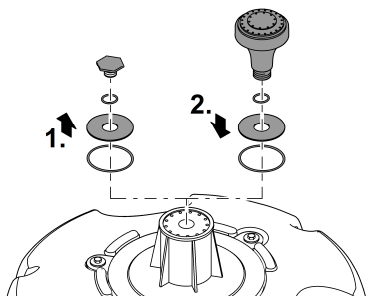
PJT0004

### Voliteľná tryska

Prípojka: 25 mm (1 ")

Postupujte nasledovne:

1. Zátku s O-kružkom vyskrutkujte a odoberte.
2. Voliteľnú trysku s O-kružkom zaskrutkujte a utiahnite.
  - Tryska je teraz pripravená na prevádzku a výstupné otvory multifunkčnej trysky sú zatvorené krycou podložkou.



PJT0005


SK

# Inštalácia

## VÝSTRAHA

Smrť alebo vážne zranenia spôsobené prevádzkou prístroja v jazierku určenom na kúpanie. V dôsledku poškodených elektrických dielov prístroja sa voda dostane pod nebezpečné elektrické napätie.

► Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

-  Pri znečistenej vode odporúčame používať filtračné vrečko (dostupné v špecializovaných predajniach). Do telesa čerpadla sa tak dostane menej znečisťujúcich častíc.
- Filtračné vrečko položte okolo filtračného koša čerpadla a odborne ho upevnite.

Zariadenie pláva na vode a musí sa preto zafixovať na brehu alebo na dne jazierka (napr. pomocou laniek z umelej hmoty).

- **Požadovaná minimálna hĺbka vody: 0,5 m**

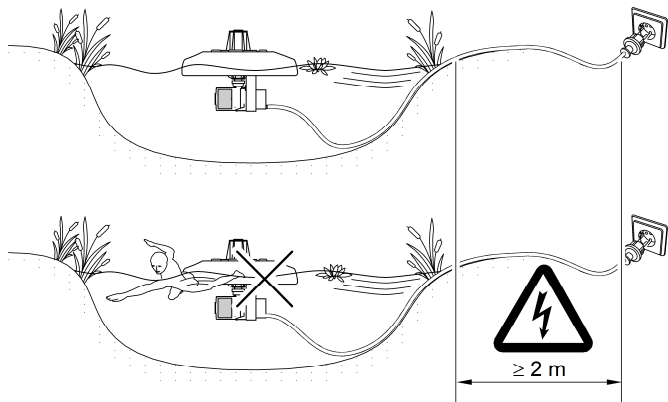
### Upevnenie na brehu

- Konce laniek upevnite za tri otvory v plaváku.
- Zariadenie umiestnite na vode a ostatné konce laniek rovnomerne rozdelené upevnite na brehu.
- Lanká napínajte len čiastočne, aby bol umožnený pohyb zariadenia počas kolísania vodnej hladiny.
- Ak lanká predstavujú nebezpečenstvo, oblasť okolo zariadenia zaistite.
- Prívodný kábel odľahčite od ťahu.

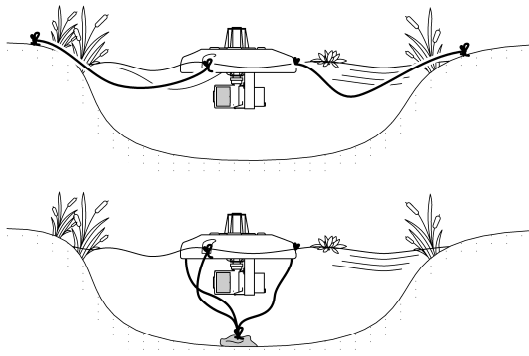
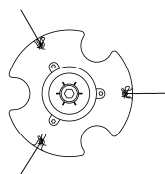


### Upevnenie na dne jazierka

- Zistíte hĺbku vody a skrátíte tri lanká (hĺbka vody plus 1 m).
- Konce laniek upevníte za tri otvory v plaváku.
- Na ostatné konce laniek upevníte závažie (cca 20 kg).
- Zariadenie umiestnite na vodu a závažie spustíte na dno.
- Lanká nesmú byť napnuté, aby bol umožnený pohyb prístroja počas kolísania vodnej hladiny.
- Prívodný kábel odľahčíte od ťahu.



PJT0002



PJT0003

SK

## Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

## Dynamic Function

### UPOZORNENIE

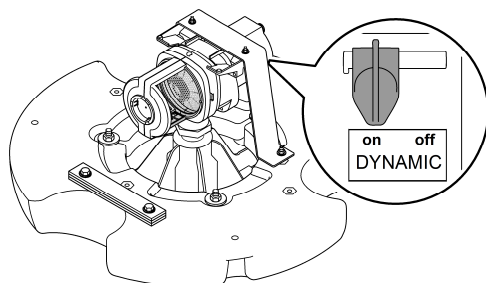
Pri zapnutej funkcii Dynamic Function pracuje EFC (Environmental Function Control) obmedzene.

► Ochrana proti chodu zasucha je deaktivovaná.

Zapnutá funkcia Dynamic Function riadi čerpadlo a zabezpečuje dynamický vzhľad fontány.

Postupujte nasledovne:

- Posuňte spínač.
  - ON: Funkcia je zapnutá.
  - OFF: Funkcia je vypnutá.



PJT0012

# Čistenie a údržba

## UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

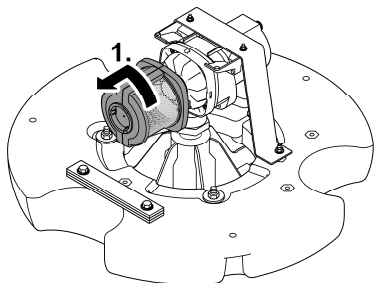
- ▶ Prístroj očistite len čistou vodou a mäkkou kefkou alebo špongiou; v prípade odolných nečistôt použite odporúčané čistiace prostriedky.

## Čistenie prístroja

- ❗ Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

1. Filtračný kôš otočte doľava a odoberte ho.
  - Filtračný kôš je na čerpadle upevnený bajonetovým uzáverom.
2. Vyčistite všetky diely.
  - Pre uľahčenie použite mäkkú kefu.
  - Diely opláchnite čistou vodou.
3. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.



SK

PJT0010

## Výmena rotora

### UPOZORNENIE

Rotor obsahuje silný magnet, ktorý priťahuje magnetické častice (napr. železné piliny). Neodstráňené častice môžu spôsobiť nenapraviteľné škody na rotore a bloku motora.

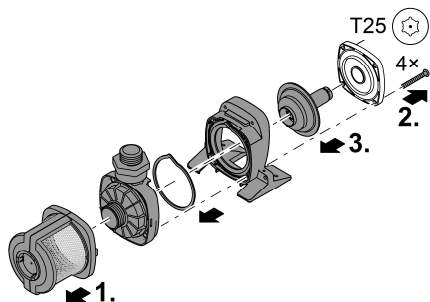
► Pred osadením dôkladne odstráňte z rotora prichytené častice,

Predpoklad:

- Čerpadlo je demontované.

Postupujte nasledovne:

1. Filtračný kôš otočte doľava a odoberte ho.
  - Filtračný kôš je na čerpadle upevnený bajonetovým uzáverom.
2. Odstráňte štyri skrutky a odoberte teleso čerpadla s medzitelesom.
3. Vytiahnite rotor a v prípade potreby ho vymeňte.
  - Rotor prípadne pomocou skrutkovača so širokým hrotom opatrne vypáčte.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

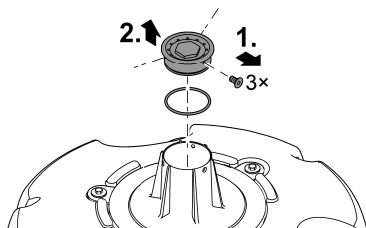


PJT0011

## Čistenie multifunkčnej trysky

Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte tri skrutky.
2. Vyberte multifunkčnú trysku.
  - Na multifunkčnej tryske je v drážke položený O-kružok.
3. Multifunkčnú trysku aj s O-kružkom vyčistite čistou vodou.
  - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
  - Dbajte na to, aby O-kružok na multifunkčnej tryske správne dosadol do drážky.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.



PJT0036

## Uloženie/prezimovanie

Prístroj je bezpečný v mraze do mínus 20 °C. Pokiaľ by ste prístroj skladovali mimo jazierko, vykonajte dôkladne vyčistenie mäkkou kefou a vodou, skontrolujte ho na poškodenie a uložte ho ponorený alebo naplnený vodou. Vidlicu prívodného vedenia neponárajte do vody!

SK

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie Skontrolujte prívodné vedenia.
Čerpadlo nečerpá	Teleso filtra je upchaté	Čistenie
Dopravované množstvo/vodný obraz nie je dostatočný	Teleso filtra je upchaté	Čistenie
	Multifunkčná tryska je upchatá	Vyčistite multifunkčnú trysku
Čerpadlo sa po krátkom chode vypne	Silné znečistenie vody	Vyčistite čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapne.
	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapne.
	Obežná jednotka je zablokovaná	Vytiahnite zástrčku a odstráňte prekážku. Potom čerpadlo opäť zapnite.
	Čerpadlo bežalo na sucho	Zaplavte čerpadlo. Pri prevádzke v jazierku zariadenie úplne ponorte.
Výška fontány variuje.	Funkcia Dynamic Function je zapnutá.	Funkcia Dynamic Function je vypnutá.

## Technické údaje

### Údaje o prístroji

Opis	PondJet Eco	
Napájacie napätie	V AC	220 ... 240
Sieťová frekvencia	Hz	50/60
Max. príkon	W	190
Trieda krytia		IP68
Max. hĺbka ponorenia	m	4
Max. výkon čerpadla	l/h	10800
Max. dopravná výška	m	8,5
Max. výška fontány	m	3,0
Min. hĺbka vody	m	0,5
Prívodná plocha filtra	cm <sup>2</sup>	420
Prípojka	Sacia strana	G1½
	Tlaková strana	G1
Rozmery	Priemer	mm 670
	Výška	mm 540
Dĺžka prípojného kábla	m	20
Hmotnosť	kg	15,2

## Povolené hodnoty vody

Typ	Dĺžka kábla	
Hodnota pH		6,8 ... 8,5
Tvrdosť	DH	8 ... 15
Voľný chlór	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah solí	%	<0,4
Celková sušina	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 ... +35

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

## Likvidácia

### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

## **⚠ OPOZORILO**

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
  - ▶ Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
  - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- 

## **Varnostna navodila**

### **Priključitev na električno omrežje**

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.



## Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

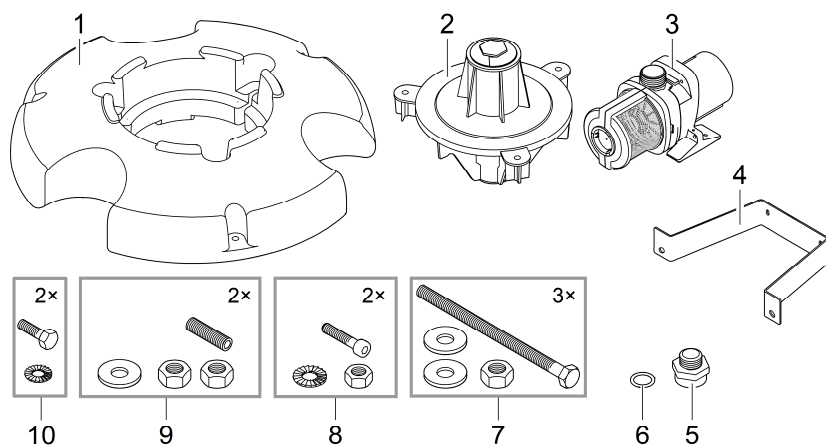
- Za izdelavo vodnjaka v vodotokih in velikih ribnikih z ribjim staležem ali brez njega.
- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Podatki o napravi)
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti. (→ Dovoljene vrednosti vode)
- Za delo s čisto vodo.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

# Opis izdelka

## Pregled



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Plovka   |
| 2 | Telo šobe z integrirano multifunkcijsko šobo<br>(Multifunkcijska šoba je zaprta s pokrivno ploščico in zamaškom) |
| 3 | Črpalka  |
| 4 | Držalno streme za črpalko  |
| 5 | Adapter za priključek črpalke na telo šobe   |
| 6 | Ploščato tesnilo 40 × 30 × 2 mm, nameščeno med adapter (5) in črpalko (3)  |
| 7 | Šesterorobna vijaka M8 × 130 mm, podložni ploščici in samovarovalni matici                                       |
| 8 | Imbus vijaka M6 × 35 mm, zobati ploščici in matici   |
| 9 | Stoječa sornika M8 × 40 mm, podložni ploščici in matici  |

## Lastnosti

- Plavajoč vodomet za fleksibilno vgradnjo v vodah z dnom z vsakršnimi lastnostmi.
- Multifunkcijska šoba je že integrirana.
- Preprosta instalacija zahvaljujoč plavajoči funkciji.
- Impozanten vodomet z višino in širino do 3 m.
- Druge šobe in komplet razsvetljave dobavljivi kot dodatna oprema.

## Environmental Function Control (EFC)

Potem ko napravo zaženete, črpalka izvaja predprogramirani samodejni preskus delovanja (**okoljsko reguliranje – Environmental Function Control (EFC)**). Črpalka zazna, ali se nahaja v stanju teka na suho, blokade, oziroma ali je potopljena. V primeru teka na suho ali blokade se črpalka samodejno izključi po 60 do 120 sekundah. V primeru motnje prekinite napajanje z električnim tokom in »potopite črpalko« oz. odstranite oviro. Ko odpravite napako, lahko ponovno zaženete napravo.

## Dynamic Function

Za dinamično fontano, ki se spreminja glede na višino in premer, so v krmilnik črpalke vnaprej programirane različne pretočne vrednosti. Pri vklopljeni dinamični funkciji se črpalka konstantno upravlja s temi vrednostmi.

## Simboli na napravi

**IP68**



Naprava je do 4 m zatesnjena pred prahom in vodo.



Napravo zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.



Naprave ne odstranite med običajne gospodinjske odpadke.



Preberite navodila za uporabo.

## Sestavljanje naprave

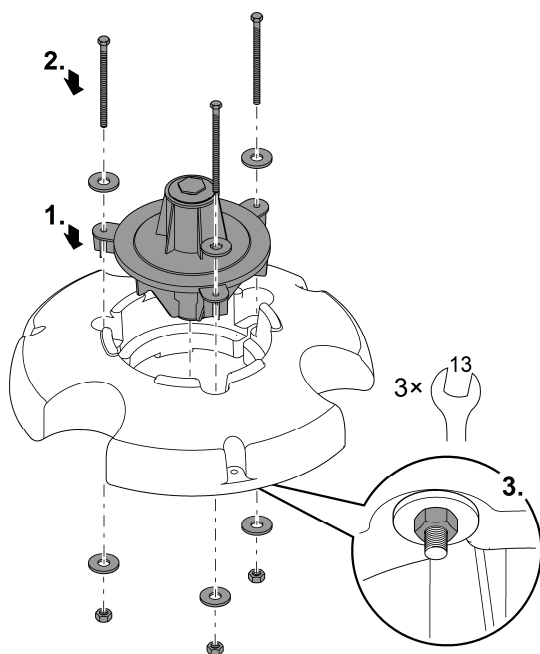
Naprava mora biti popolnoma sestavljena, preden jo lahko položite v ribnik. Posamezni koraki sestavljanja:

- Montaža telesa šobe
- Montaža črpalke
- Montaža šobe

### Montaža telesa šobe

Postopek je naslednji:

1. Telo šobe vtaknite v plovko.
2. Vtaknite vijake s podložnimi ploščami skozi izvrtine telesa šobe.  
– Vijaki morajo na spodnji strani plovke gledati ven.
3. Samovarovalne matice s podložnimi ploščicami privijte na vijake in zategnite.  
– Vijake zategnite le toliko, da je telo šobe pritrjeno brez da se premika.

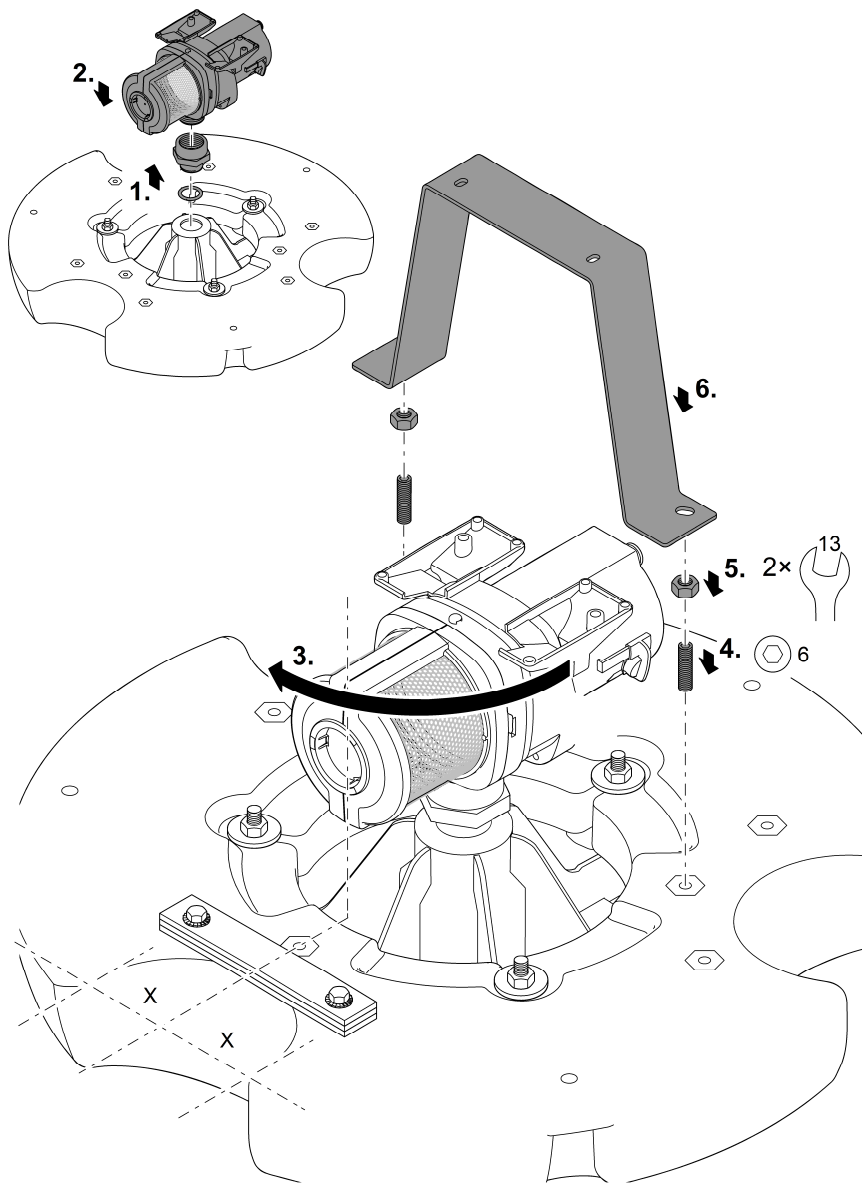


PJT0006

## Montaža črpalke

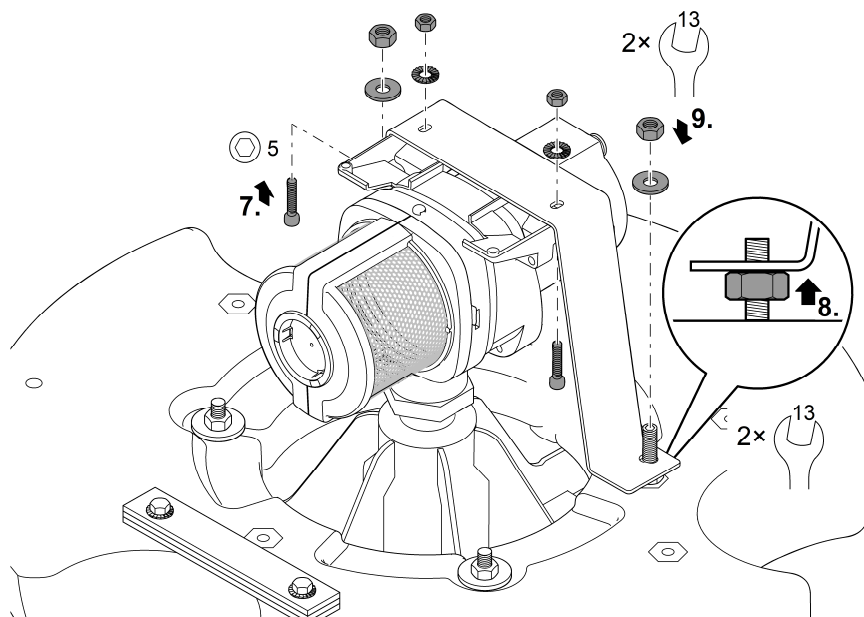
Postopek je naslednji:

1. Reducirni kos privijte na izhod črpalke do zaslona.
2. Črpalke in reducirni kos s ploščatim tesnilom privijte na vhod telesa šobe in z roko zategnite.
3. Naravnajte črpalke.
  - Filtrirno košaro črpalke je treba sredinsko izravnati, da je uravnotežena.
  - Črpalke ne privijte preveč, da je ne poškodujete.
  - Črpalke po potrebi zavrtite nazaj do prejšnje odprtine.
4. Privijte stoječa sornika v obeh navojnih pušah desno in levo poleg črpalke in ju zategnite.
  - Na obeh straneh izberite srednjo od treh navojnih puš.
5. Matici privijte na stoječa sornika kolikor je mogoče.
  - Matice služijo kot opora za držalno streme.
6. Nataknite držalno streme.



PJT0008

7. Imbus vijaka vtaknite skozi podnožje črpalke in držalno streme, privijte matici z zobatima ploščicama in zategnite.
8. Matici na stoječih sornikih privijte do držalnega stremena.
  - Držalo mora fiksirati črpalno brez napenjanja.
9. Matici s podložnima ploščicama privijte na stoječa sornika in zategnite.



PJT0009

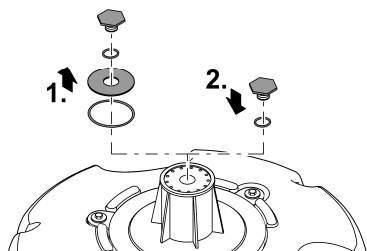
SL

## Montaža šobe

### Multifunkcijska šoba

Postopek je naslednji:

1. Odvijte zamašek ven in snemite skupaj s pokrovno ploščico in obema O-obročema.
2. Zamašek z O-obročem uvijte in zategnite.
  - Sedaj so izhodne odprtine multifunkcijske šobe proste.



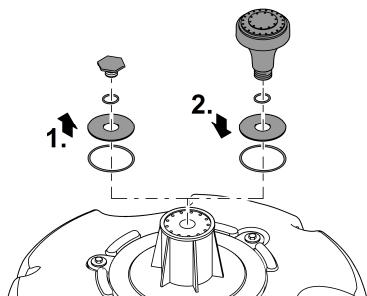
PJT0004

### Opcijska šoba

Priključek: 25 mm (1 ")

Postopek je naslednji:

1. Zamašek z O-obročem odvijte in snemite.
2. Uvijte opcijno šobo z O-obročem in zategnite.
  - Sedaj je šoba pripravljena na uporabo in izhodne odprtine multifunkcijske šobe so zaprte s pokrovno ploščico.



PJT0005




## Postavitev

### OPOZORILO

Če naprava obratuje v kopalnem ribniku, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb. Zaradi okvarjenih električnih delov naprave je voda pod nevarno električno napetostjo.

► Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

 Če je voda umazana, je priporočena uporaba filtrirne vrečke (na voljo v specializirani trgovini). Tako pride manj delcev umazanije v ohišje črpalke.

– Filtrirno vrečko vstavite v filtrirno košaro črpalke in jo ustrezno pritrdite.

Naprava plava na vodi, zato jo je treba fiksirati na obrežje ali na dno ribnika (npr. z vrvmi iz umetne mase).

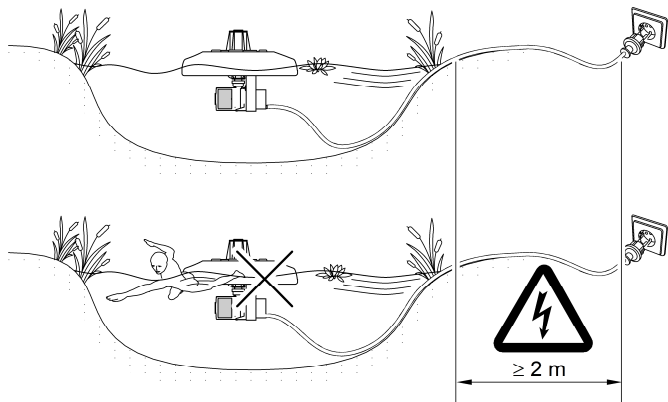
• **Potrebna minimalna globina vode: 0,5 m**

#### **Pritrditev na obrežje**

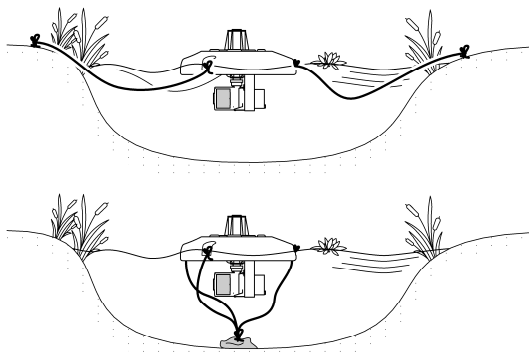
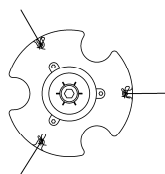
- konce vrvi pritrdite na tri izvrtine v plovki.
- Napravo namestite na vodi in druge konce vrvi enakomerno porazdelite po obrežju.
- Vrvi napnite le zmerno, da se lahko kompenzira nihanje vodne gladine.
- Če vrvi predstavljajo nevarnost, zavarujte okolico naprave.
- Natezno razbremenite priključni kabel.

### Pritrditev na dno ribnika

- Določite globino vode in skrajšajte tri vrvi (globina vode nad 1 m).
- Konce vrvi pritrдите na tri izvrtine v pločki.
- Na druge konce vrvi pritrđite utež (pribl. 20 kg).
- Napravo namestite na vodi in druge konce vrvi in utež potopite na dno ribnika.
- Vrvi ne smejo biti napete, da se lahko kompenzira nihanje vodne gladine.
- Natezno razbremenite priključni kabel.



PJT0002



PJT0003

## Zagon

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

## Dynamic Function

### NASVET

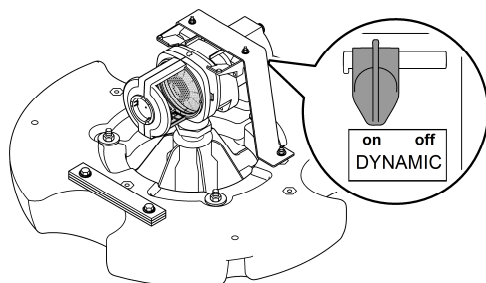
Ob vklopljeni Dynamic Function deluje EFC (Environmental Function Control) omejeno.

► Zaščita pred suhim tekom je deaktivirana.

Če je vklopljena, dinamična funkcija krmili črpalko in poskrbi za dinamično sliko fontane.

Postopek je naslednji:

- Preklapljanje stikala.
  - ON: Funkcija je vključena.
  - OFF: Funkcija je izključena.



PJT0012

SL

# Čiščenje in vzdrževanje

## NASVET

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

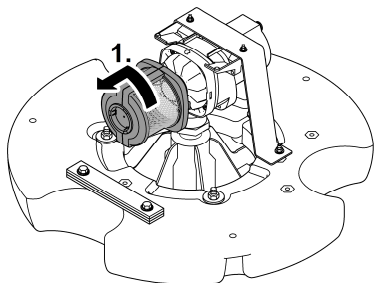
- ▶ Napravo, če je mogoče, čistite samo s čisto vodo in mehko krtačo oz. gobo, pri trdovratni umazaniji si pomagajte s priporočenimi čistilnimi sredstvi.

## Čiščenje naprave

- ❗ Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Postopek je naslednji:

1. Filtrsko košaro zavrtite v levo in snemite.
  - Filtrska košara je z bajonetnim zapiralom pritrjena na črpalko.
2. Očistite vse dele.
  - Za podporo uporabite mehko krtačo.
  - Dele izperite s čisto vodo.
3. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.



PJT0010

## Zamenjava tekalne enote

### NASVET

Tekalna enota vsebuje močne magnete, ki privlačijo magnetne delce (npr. železne opilke). Delci, ki ostanejo sprjeti, lahko povzročijo nepopravljive poškodbe na tekalni enoti in bloku motorja.

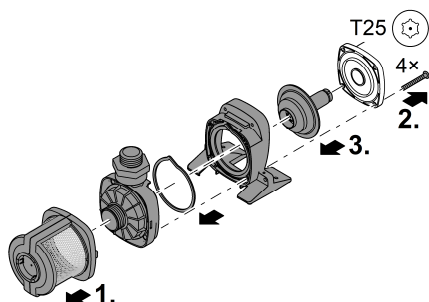
► S tekalne enote pred vgradnjo skrbno odstranite delce.

Predpogoj:

- Črpalka je odstranjena.

Postopek je naslednji:

1. Filtrsko košaro zavrtite v levo in snemite.
  - Filtrska košara je z bajonetnim zapiralom pritrjena na črpalko.
2. Odstranite štiri vijake in snemite ohišje črpalke z vmesnim ohišjem.
3. Tekalno enoto izvlecite in po potrebi zamenjajte.
  - Tekalno enoto po potrebi previdno izvlecite ven z izvijačem, ki ima širok konec.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.



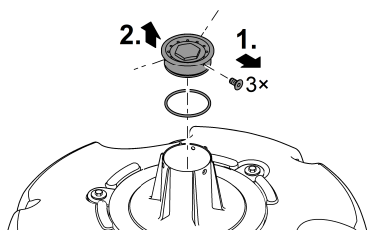
PJT001

SL

## Čiščenje multifunkcijske šobe

Postopek je naslednji:

1. Odstranite tri vijake.
2. Snemite multifunkcijsko šobo.
  - Na multifunkcijski šobi je O-obroč v utoru.
3. Očistite multifunkcijsko šobo skupaj z O-obročem s čisto vodo.
  - Za podporo uporabite mehko krtačo.
  - Pazite na to, da se O-obroč na multifunkcijski šobi lepo prilega v utor.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.



PJT0036

## Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava je varna pred zmrzaljo do temperature minus 20 °C. Če nameravate skladiščiti napravo izven območja ribnika, jo predhodno temeljito očistite in preverite glede poškodb ter je hranite potopljeno ali napolnjeno z vodo. Omrežnega vtiča ne potaplajte pod vodno gladino!

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalčka se ne zažene	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost. Preverite dovodno napeljšavo
Črpalčka ne črpa	Ohišje filtra je zamašeno	Čiščenje
Količina črpanja/brizganja ne zado- stuje	Ohišje filtra je zamašeno	Čiščenje
	Zamašena multifunkcijska šoba	Očistite multifunkcijsko šobo
Črpalčka se po kratkem delovanju iz- klopi	Voda je zelo onesnažena	Očistite črpalčko. Ko se motor ohladi, se črpalčka spet samodejno zažene.
	Temperatura vode previsoka	Upoštevajte maksimalno temperaturo vode +35 °C. Ko se motor ohladi, se črpalčka spet samodejno zažene.
	Tekalna enota je blokirana	Izvlčite omrežni vtič in odstranite oviro. Nato črpalčko ponovno vklopite.
	Črpalčka je delovala na suho	Preplavite črpalčko. Za obratovanje v ribniku napravo popolnoma potopite.
Višina vodometra variira	Dynamic Function vključena	Izključite Dynamic Function

## Tehnični podatki

### Podatki o napravi

Opis	PondJet Eco	
Priključna napetost	V AC	220 ... 240
Omrežna frekvenca	Hz	50/60
Najv. moč	W	190
Vrsta zaščite		IP68
Najv. potopna globina	m	4
Najv. moč črpanja	l/h	10800
Najv. višina črpanja	m	8,5
Najv. višina vodometra	m	3,0
Najm. globina vode	m	0,5
Dotočna površina filtra	cm <sup>2</sup>	420
Priključek	Sesalna stran	G1½
	Tlačna stran	G1
Dimenzije	Premer	mm 670
	Višina	mm 540
Dolžina priključnega kabla	m	20
Teža	kg	15,2

## Dovoljene vrednosti vode

Tip		Sveža voda
pH-vrednost		6,8 ... 8,5
Trdota	DH	8 ... 15
Prosti klor	mg/l	<0,3
Vsebnost klorida	mg/l	<250
Vsebnost soli	%	<0,4
Celotni suhi ostanek	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

## Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota

## Odlaganje odpadkov

### NASVET

Te naprave ne smete zavreči med gospodinske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.



## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
  - ▶ Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
  - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- 

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

## Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti redaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

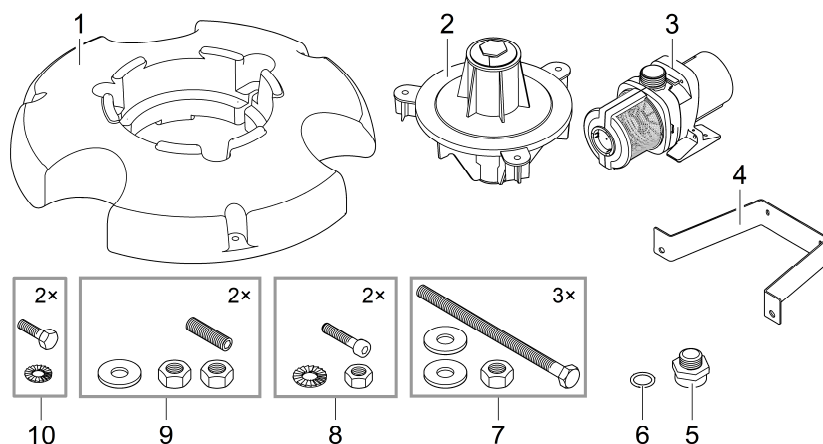
- Za dopunu fontane u vodama i velikim jezerima s ribljim fondom ili bez njega.
- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Podaci o uređaju)
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode. (→ Dopuštene vrijednosti vode)
- Za rad s čistom vodom.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

# Opis proizvoda

## Pregled



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Plovak  |
| 2 | Nosač sapnice s integriranim višenamjenskom sapnicom<br>(Višenamjenska sapnica zatvorena je pokrovnom pločicom i čepom) |
| 3 | Pumpa   |
| 4 | Pridržni stremen za pumpu   |
| 5 | Adapter za priključivanje pumpe na nosač sapnice  |
| 6 | Plosnata brtva 40 × 30 × 2 mm, nalazi se između adaptera (5) i pumpe (3)  |
| 7 | Vijci sa šestobridnom glavom M8 × 130 mm, podložne pločice i samozatezne matice   |
| 8 | Imbus vijci M6 × 35 mm, nazubljene pločice i matice   |
| 9 | Nosivi svornjaci M8 × 40 mm, podložne pločice i matice  |

## Svojstva

- Plutajući vodoskok za fleksibilnu montažu u vodama s raznim svojstvima tla.
- Višenamjenska sapnica je integrirana.
- Jednostavna montaža zbog funkcije plutanja.
- Impozantan vodoskok s do 3 m u visinu i širinu.
- Ostali oblici sapnica i kompleti rasvjete dostupni su kao dodatna oprema.

## Environmental Function Control (EFC)

Prilikom puštanja u rad pumpa automatski obavlja unaprijed programirano samostalno testiranje ispravnosti (**Environmental Function Control (EFC)**). Pumpa prepoznaje radi li pritom na suho, je li blokirana ili uronjena. U slučaju rada na suho ili blokiranja, pumpa se automatski isključuje nakon otprilike 60 do 120 sekundi. U slučaju smetnje, prekinite dovod električne energije i „potopite pumpu“ odn. uklonite prepreku. Nakon toga uređaj možete ponovo uključiti.

## Dynamic Function

Radi dinamičnog uzorka fontane koje se mijenja po visini i promjeru u upravljačkom sustavu pumpe unaprijed su programirane različite vrijednosti učinaka pumpanja. Kada je uključena dinamična funkcija, pumpa se neprekidno regulira s tim vrijednostima.

## Simboli na uređaju

**IP68**



Uređaj je nepropustan za prašinu i vodu do 4 m.



Zaštitite uređaj od izravnog sunčanog zračenja.



Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.



Pročitajte priručnik za uporabu.

## Sastavljanje uređaja

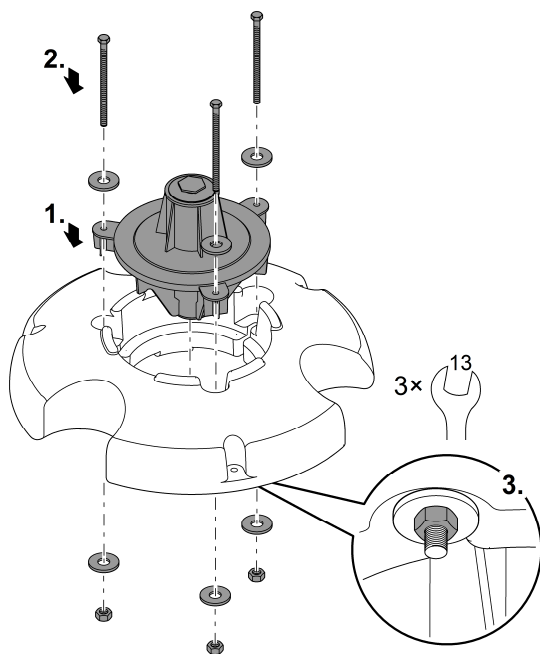
Uređaj mora biti potpuno montiran prije stavljanja u jezerce. Pojedinačni koraci montaže:

- Montaža nosača sapnice
- Montaža crpke
- Montaža sapnice

### Montaža nosača sapnice

Postupite na sljedeći način:

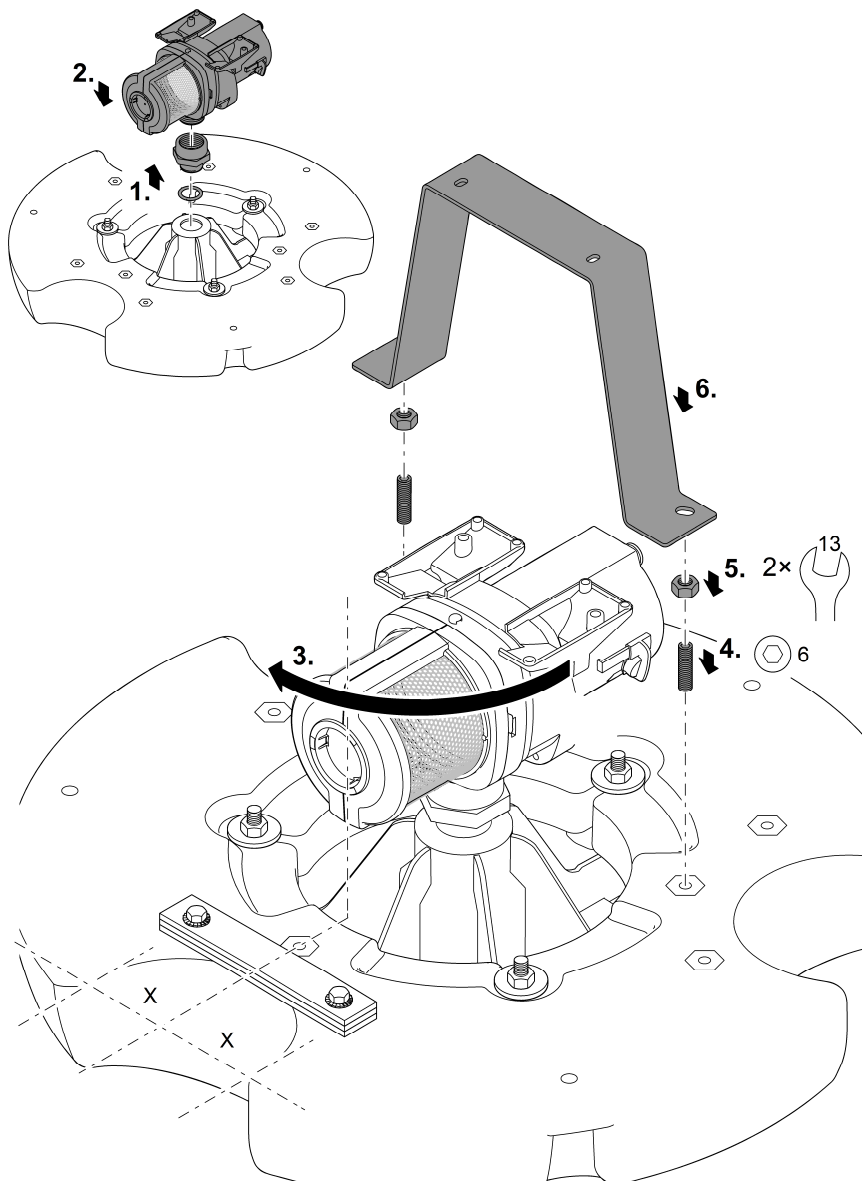
1. Natakните nosač sapnice na plovak.
2. Utakните vijke s podložnim pločicama kroz otvore nosača sapnice.  
– Vijci moraju stršati na donjoj strani plovka.
3. Okrenite samozatezane matice s podložnim pločicama na vijcima i zategnite ih.  
– Vijke zategnite tek toliko da je nosač sapnice učvršćen bez zračnosti.



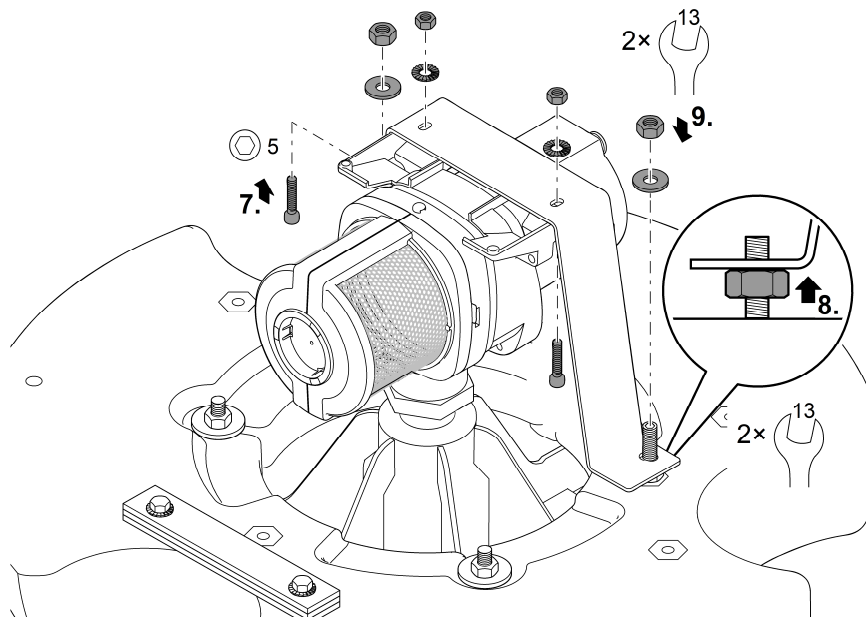
## Montaža crpke

Postupite na sljedeći način:

1. Navrnite reduktor do graničnika na izlaz crpke.
2. Crpku i reduktor s plosnatom brtvom okrenite na ulazu nosača saphnice i zategnite rukom.
3. Poravnajte crpku.
  - Košara filtra crpke mora biti poravnata po sredini prema kompenzacijskoj masi.
  - Crpku ne okrećite previše kako se ne bi oštetila.
  - Po potrebi okrenite crpku natrag do prethodnog izreza.
4. Okrenite nosive svornjake u obje navojne čahure desno i lijevo pored crpke i zategnite.
  - Na obje strane odaberite srednju od triju navojnih čahura.
5. Okrenite matice koliko je moguće na nosive svornjake.
  - Matice služe kao podloga pridržnog stremena.
6. Postavite pridržni stremen.



7. Utaknite imbus vijike kroz postolje crpke i pridrži stremen, navrnite matice s nazubljenom pločicom i zategnite.
8. Matice na nosivom svornjaku okrenite do ispod pridržnog stremena.
  - Pridrži stremen treba pričvrstiti crpku bez zatezanja.
9. Matice s podložnom pločicom navrnite na nosive svornjake i zategnite.



PJT0009

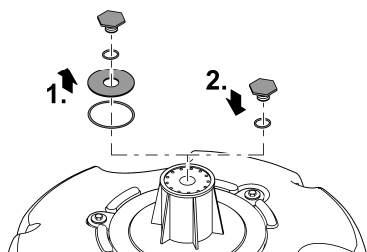


## Montaža sapnice

### Višenamjenska sapnica

Postupite na sljedeći način:

1. Odvrnite čep i skinite ga s pokrovnom pločicom i obje prstenaste brtve.
2. Uvrnite čep s prstenastom brtvom i zategnite ga.
  - Izlazni otvori višenamjenske sapnice sad su slobodni.



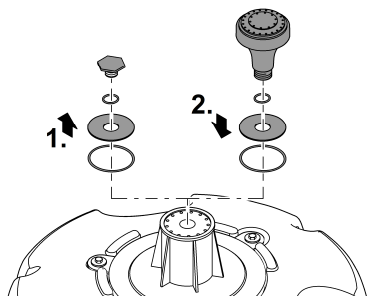
PJT0004

### Opcionalna sapnica

Priključak: 25 mm (1 ")

Postupite na sljedeći način:

1. Odvrnite čep s prstenastom brtvom i skinite ga.
2. Uvrnite opcionalnu sapnicu s prstenastom brtvom i zategnite je.
  - Sapnica je sad pripravna za rad, a izlazni otvori višenamjenske sapnice zatvoreni su pokrivnom pločom.



HR

PJT0005

## Postavljanje

### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda prilikom upotrebe uređaja u jezercu za kupanje. U slučaju kvara električnih dijelova uređaja, voda će biti pod opasnim naponom.

► Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

- ⓘ U prljavoj vodi preporučuje se uporaba filtarske vrećice (može se kupiti u specijaliziranoj trgovini). Kao rezultat toga, manje čestica prljavštine ulazi u kućište pumpe.
- Postavite filtarsku vrećicu oko filtarske košare pumpe i pravilno je pričvrstite.

Uređaj pluta na vodi i stoga se mora pričvrstiti na obalu ili na dno jezera (npr. plastičnom užadi).

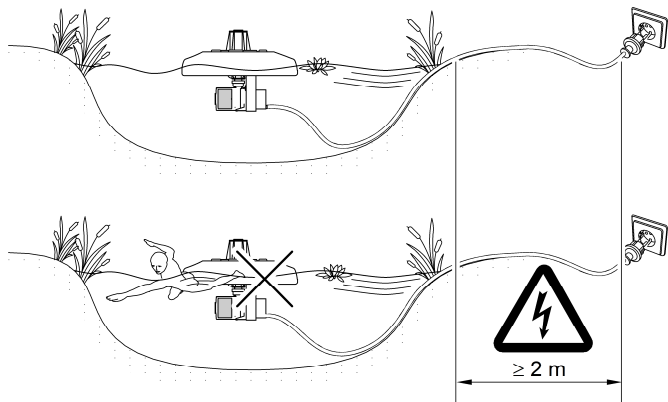
- **Potrebna minimalna dubina vode: 0,5 m**

#### **Pričvršćivanje na obalu**

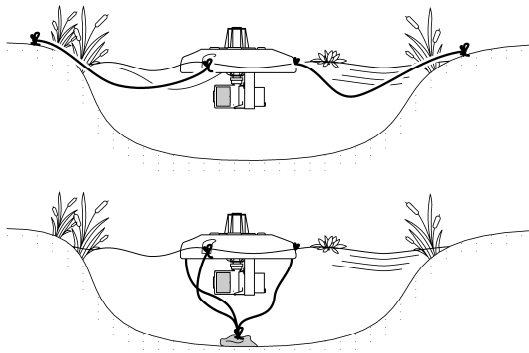
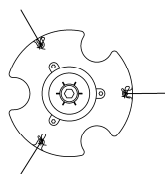
- Krajeve užadi pričvrstite na tri otvora na plovku.
- Uređaj postavite na vodu, a druge krajeve užadi pričvrstite ravnomjerno raspoređene na obalu.
- Užad zategnite samo umjereno kako bi se izjednačila kolebanja razine vode.
- Ako užad predstavlja opasnost, ogradite područje oko uređaja.
- Ne napinjite priključni kabel.

### Pričvrščivanje na dno jezera

- Odredite dubinu vode i skratite tri užeta (dubina vode plus 1 m).
- Krajeve užadi pričvrstite na tri otvora na plovku.
- Na drugim krajevima užadi pričvrstite uteg (oko 20 kg).
- Uređaj postavite na vodu i spustite uteg na dno jezera.
- Užad ne smije biti napeta kako bi se izjednačila kolebanja razine vode.
- Ne napinjite priključni kabel.



PJT0002



PJT0003

HR

## Stavljanje u pogon

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

## Dynamic Function

### NAPOMENA

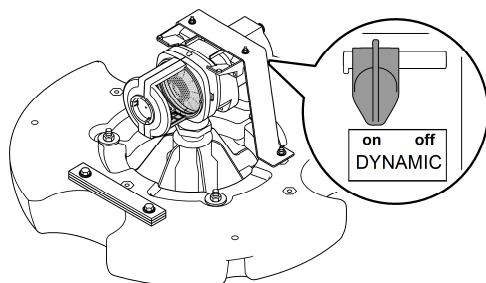
Kada je uključen Dynamic Function, EFC (Environmental Function Control) radi bez ograničenja.

► Zaštita od rada na suho je deaktivirana.

Kad je uključena, Dynamic Function upravlja crpkom i osigurava dinamičku sliku fontane.

Postupite na sljedeći način:

- Pomaknite sklopku.
  - ON: Funkcija je uključena.
  - OFF: Funkcija je isključena.



PJT0012

# Čišćenje i održavanje

## NAPOMENA

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

- Uređaj čistite samo čistom vodom i mekanom četkom ili spužvom, kod tvrdokornih zaprljanja uz pomoć preporučenih sredstava za čišćenje.

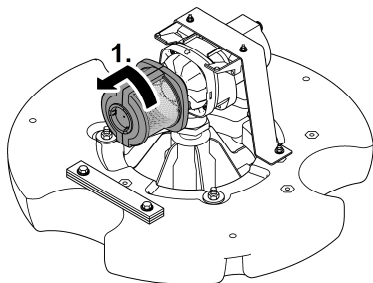
## Čišćenje uređaja

❗ Čistite uređaj po potrebi, ali najmanje 2 puta godišnje.

- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Postupite na sljedeći način:

1. Okrenite filtarsku košaru nalijevo i skinite je.
  - Filtarska košara pričvršćena je bajunetnim zatvaračem na crpku.
2. Očistite sve dijelove.
  - Kao pomoć uporabite meku četku.
  - Dijelove isperite čistom vodom.
3. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.



## Zamjena rotora

### NAPOMENA

Rotor sadrži snažan magnet koji privlači magnetske čestice (npr. željeznu piljevinu). Preostale čestice mogu nepopravljivo oštetiti rotor i kućište motora.

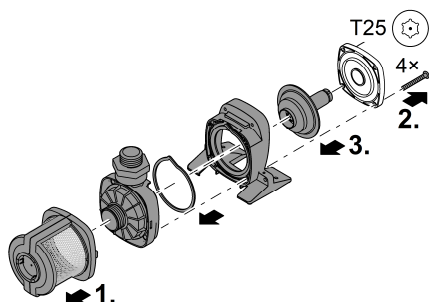
► Prije montaže pažljivo uklonite slijepljene čestice s rotora.

Preduvjet:

- Pumpa je demontirana.

Postupite na sljedeći način:

1. Okrenite filtarsku košaru nalijevo i skinite je.
  - Filtarska košara pričvršćena je bajunetnim zatvaračem na crpku.
2. Odvrnite četiri vijka i skinite kućište crpke s međukućištem.
3. Izvadite rotor i po potrebi ga zamijenite.
  - Rotor po potrebi oprezno izvadite odvijačem sa širokom oštricom.
4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

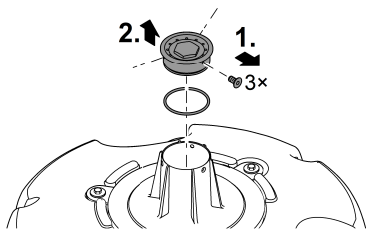


PJT0011

## Čišćenje višenamjenske sapnice

Postupite na sljedeći način:

1. Uklonite tri vijka.
2. Skinite višenamjensku sapnicu.
  - U utor višenamjenske sapnice nalazi se prstenasta brtva.
3. Čistom vodom operite višenamjensku sapnicu zajedno s prstenastom brtvom.
  - Kao pomoć uporabite meku četku.
  - Pripazite na to da je prstenasta brtva ispravno sjela u utor višenamjenske sapnice.
4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.



PJT0036

## Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj je zaštićen od smrzavanja do  $-20^{\circ}\text{C}$ . Ako uređaj skladištite izvan jezera, temeljito ga očistite, provjerite nije li oštećen te ga pohranite uronjenog ili napunjenog vodom. Strujni utikač ne uranjajte u vodu!

## Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite mrežni napon Provjerite dovodne vodove
Pumpa ne potiskuje	Kućište filtra je začepljeno	Čišćenje
Nedovoljan kapacitet / mlaz vode	Kućište filtra je začepljeno	Čišćenje
	Višenamjenska sapnica je začepljena	Očistite višenamjensku sapnicu
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Veliko onečišćenje vode	Očistite pumpu. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovno uključuje.
	Temperatura vode je previsoka	Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovno uključuje.
	Rotor je blokiran	Izvučite mrežni utikač i uklonite prepreku. Zatim ponovno uključite pumpu.
	Pumpa je radila na suho	Poplavite pumpu. Prilikom rada u jezercu uređaj potpuno uronite u vodu.
Visina fontane varira	Funkcija Dynamic Function je uključena	Isključite funkciju Dynamic Function

## Tehnički podatci

### Podaci o uređaju

Opis	PondJet Eco	
Priključni napon	V AC	220 ... 240
Mrežna frekvencija	Hz	50/60
Maks. primljena snaga	W	190
Način zaštite	IP68	
Maks. dubina uranjanja	m	4
Maks. učinak pumpe	l/h	10800
Maks. visina pumpanja	m	8,5
Maks. visina fontane	m	3,0
Min. dubina vode	m	0,5
Ulazna površina filtra	cm <sup>2</sup>	420
Priključak	Usisna strana	G1½
	Tlačna strana	G1
Dimenzije	Promjer	mm 670
	Visina	mm 540
Dužina priključnog kabela	m	20
Masa	kg	15,2



## Dopuštene vrijednosti vode

Tip		Svježa voda
pH vrijednost		6,8 ... 8,5
Tvrdoća	DH	8 ... 15
Slobodan klor	mg/l	<0,3
Sadržaj klorida	mg/l	<250
Sadržaj soli	%	<0,4
Ukupan suhi ostatak	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 ... +35

## Potrošni dijelovi

- Radna jedinica

## Zbrinjavanje

### NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

## AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
  - ▶ Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
  - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- 

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

## Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimănui de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

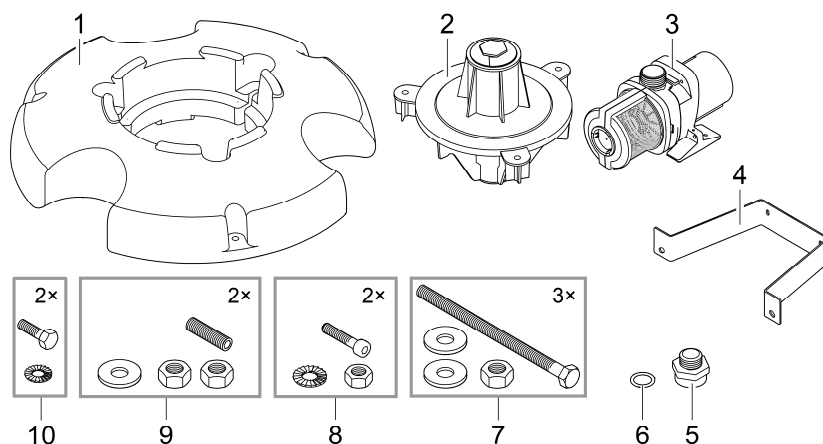
- Pentru producerea unei fântâni cu jet în ape sau iazuri mari cu sau fără pești.
- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date despre dispozitiv)
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă. (→ Valori permise ale apei)
- Pentru utilizarea cu apă curată.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

# Descrierea produsului

## Vedere de ansamblu



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Corp plutitor   |
| 2 | Corp al duzei cu duză multifuncțională<br>(Duza multifuncțională este astupată cu șaibă de acoperire și dopuri) |
| 3 | Pompă   |
| 4 | Bucșă de susținere pentru pompă   |
| 5 | Adaptor pentru racordul pompei la corpul duzei  |
| 6 | Garnitură plată 40 x 30 x 2 mm, se află între adaptor (5) și pompă (3)  |
| 7 | Șuruburi cu cap hexagonal M8 x 130 mm, șaibe de suport și piulițe autoasigurante                                |
| 8 | Șuruburi imbus M6 x 35 mm, șaibe crenelate și piulițe   |
| 9 | Antretoaze M8 x 40 mm, șaibe de suport și piulițe   |

## Proprietăți

- Joc de apă plutitor pentru instalarea flexibilă în ape cu orice conformație a fundului.
- Duză multifuncțională deja integrată.
- Instalare simplă mulțumită funcției de plutire.
- Spectacol cu apă impresionant cu înălțime și lățime de până la 3 m.
- Imagini suplimentare duze și set de iluminare disponibile ca accesorii.

## Environmental Function Control (EFC)

Pompa efectuează la punerea în funcțiune un test de autoverificare preprogramat (**Environmental Function Control (EFC)**). Pompa recunoaște dacă se găsește în starea de funcționare uscată/blocare sau în stare de imersiune. În cazul funcționării uscate/blocării, pompa se oprește automat după aprox. 60 până la 120 de secunde. În caz de defecțiune, întrerupeți alimentarea cu tensiune electrică și „amorsați pompa”, respectiv îndepărtați obstacolul. Apoi, aparatul poate fi repus în funcțiune.

## Dynamic Function

Pentru o imagine dinamică a fântânii, la care se modifică înălțimea și diametrul, sunt prestabilite valori diferite ale cantităților de pompare în sistemul de comandă al pompei. Dacă funcția dinamică este activată, pompa este comandată continuu cu aceste valori.

## Simbolurile de pe aparat

**IP68**



Aparatul este etanșat împotriva prafului și a apei până la 4 m.



Protejați aparatul împotriva razelor directe ale soarelui.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere normale.



Citiți instrucțiunile de utilizare.

## Asamblarea aparatului

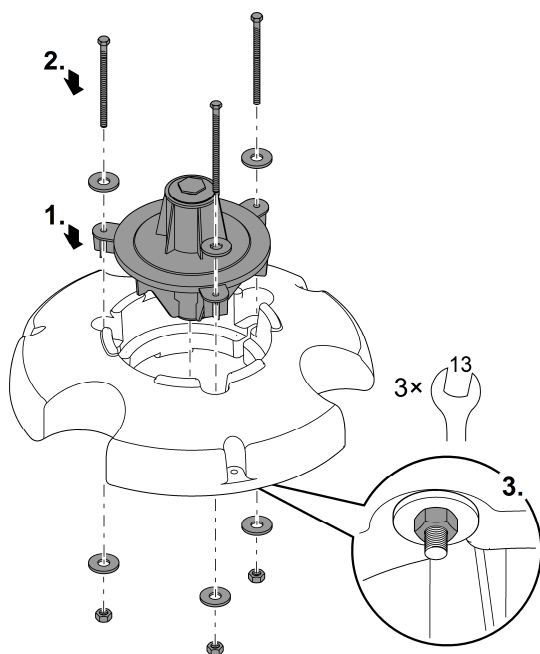
Aparatul trebuie să fie asamblat complet înainte de a putea fi amplasat în iaz. Pașii de asamblare individuali:

- Montați corpul duzei
- Montați pompa
- Montați duza

### Montați corpul duzei

Procedați după cum urmează:

1. Introduceți duza în corpul plutitor
2. Introduceți șuruburile cu șaibe de suport prin orificiile corpului duzei.  
– Șuruburile trebuie să iasă în afară pe partea inferioară a corpului plutitor.
3. Rotiți și strângeți piulițele autoasigurante cu șaibe de suport pe șuruburi.  
– Strângeți șuruburile doar atât cât e nevoie pentru fixarea fără joc a corpului duzei.

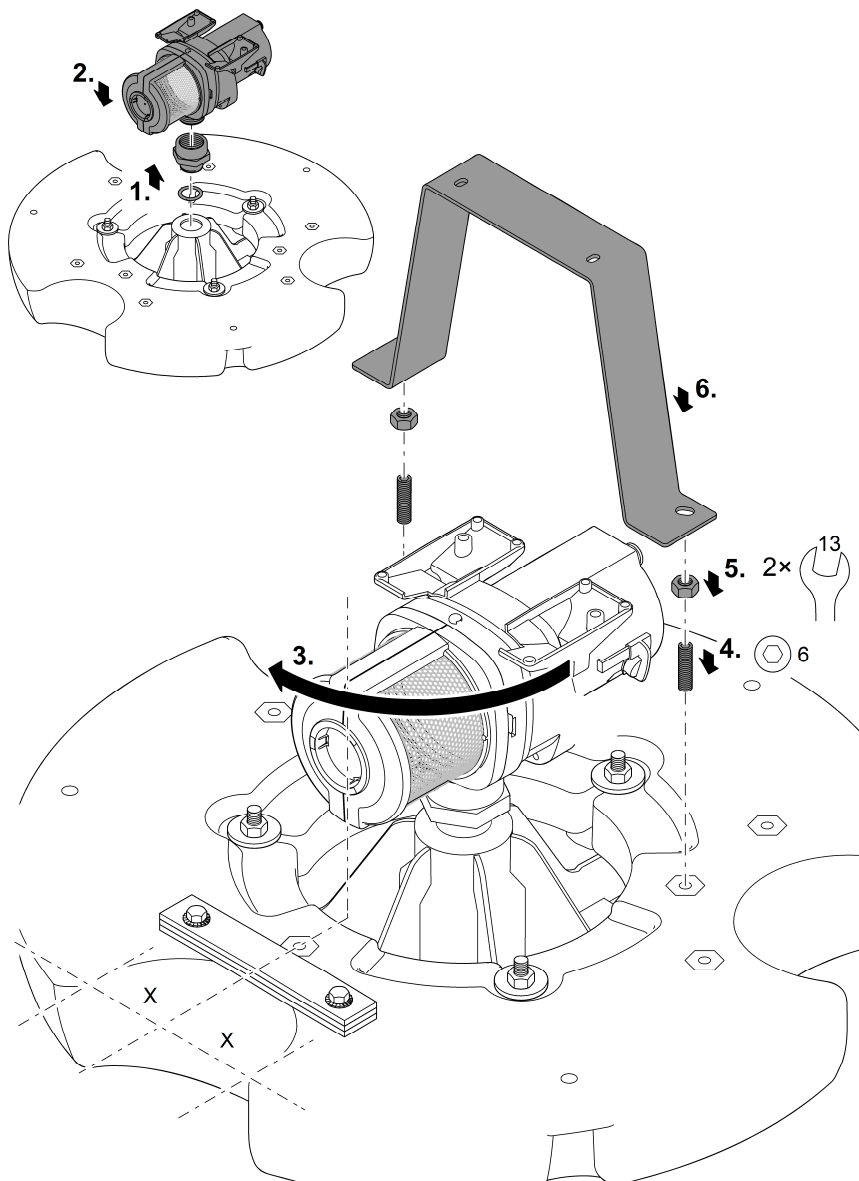


PJT0006

## Montați pompa

Procedați după cum urmează:

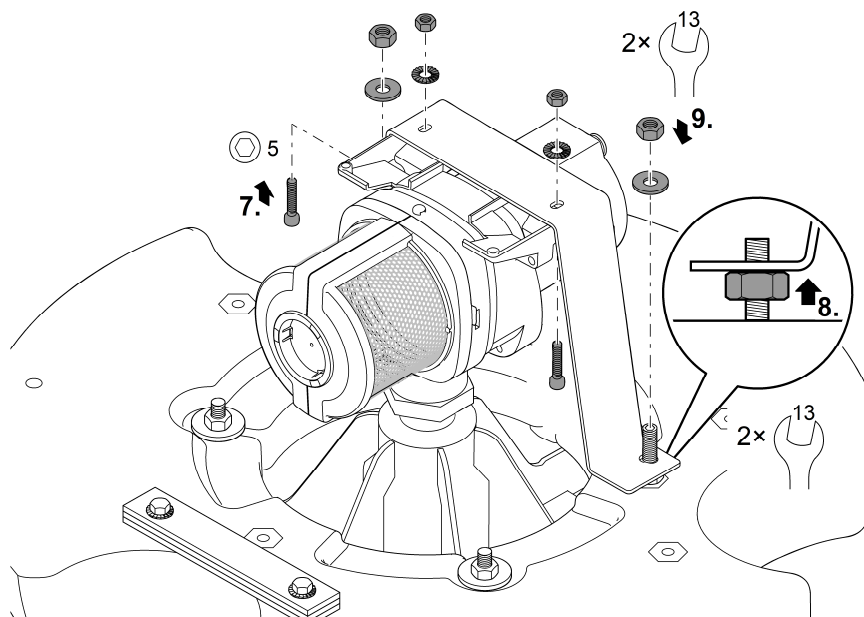
1. Înșurubați papucul de reducție pe ieșirea pompei până la opritor.
2. Rotiți și strângeți manual pompa și papucul de reducție cu garnitură plată pe intrarea corpului duzei.
3. Aliniați pompa.
  - Tamburul filtrant al pompei trebuie să fie orientat centrat față de greutatea de compensare.
  - Nu rotiți pompa prea departe pentru a evita deteriorările.
  - Rotiți după caz pompa înapoi până la degajarea precedentă.
4. Rotiți și strângeți ferm anretoazele în cele două bucșe filetate aflate în dreapta și în stânga pompei.
  - Alegeți pe ambele părți bucșa filetată mijlocie din cele trei.
5. Rotiți piulițele pe anretoaze până la maxim.
  - Piulițele servesc ca piesă de sprijin pentru bucșa de susținere.
6. Așezați bucșa de susținere.



PJT0008



7. Introduceți șuruburile Inbus prin piciorul pompei și bucșa de susținere, înșurubați piulițele cu șaiba crenelată și strângeți ferm.
8. Rotiți piulițele pe antretoazele până sub bucșa de susținere.
  - Bucșa de susținere trebuie să fixeze pompa fără tensionare.
9. Înșurubați și strângeți piulițele cu șaibă de susținere pe antretoaze.



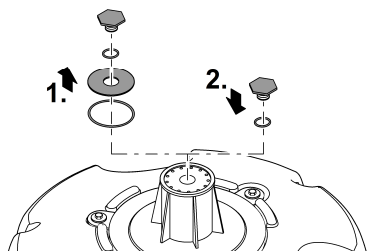
PJT0009

## Montați duza

### Duză multifuncțională

Procedați după cum urmează:

1. Deșurubați dopurile și cu șaiba de acoperire și detașați ambele inele O.
2. Înșurubați și strângeți ferm dopurile cu inel O.
  - Orificiile de ieșire al duzei multifuncționale sunt acum libere.



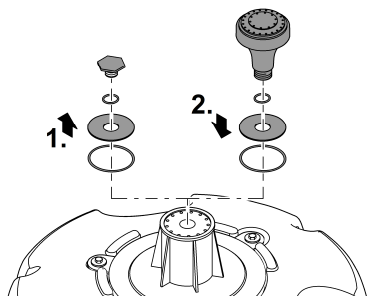
PJT0004

### Duză opțională

Racord. 25 mm (1")

Procedați după cum urmează:

1. Deșurubați și detașați dopurile cu inel O.
2. Înșurubați și strângeți ferm duza opțională cu inel O.
  - Duză este acum pregătită de funcționare și orificiile de ieșire ale duzei multifuncționale sunt astupate de discul de închidere.




PJT0005

# Montare

## AVERTIZARE

Accidente grave sau deces la utilizarea aparatului într-un bazin de înot. Din cauza pieselor electrice defecte ale aparatului, apa se află sub tensiune electrică periculoasă.

► Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

 Dacă apa este impurificată, se recomandă utilizarea unui filtru tip pungă (se găsește în comerț). Ca urmare, în carcasa pompei ajung mai puține particule de murdărie.

– Așezați punga de filtru în jurul coliviei cu filtru a pompei și fixați-o corect.

Aparatul plutește pe apă și trebuie de aceea să fie fixat la mal sau la fundul iazului (de ex. cu cabluri de plastic)

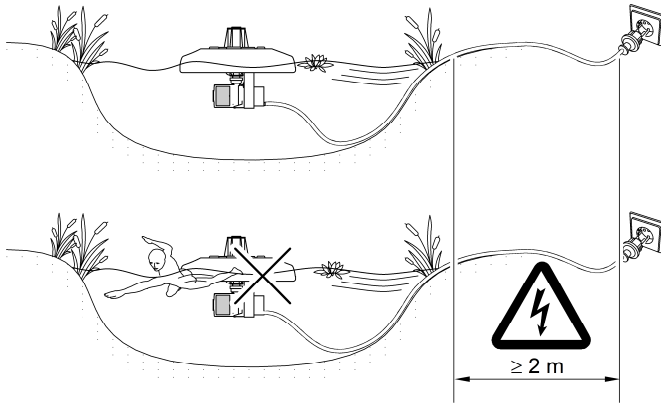
• **Adâncimea apei minimă necesară: 0,5 m**

### Fixarea la mal

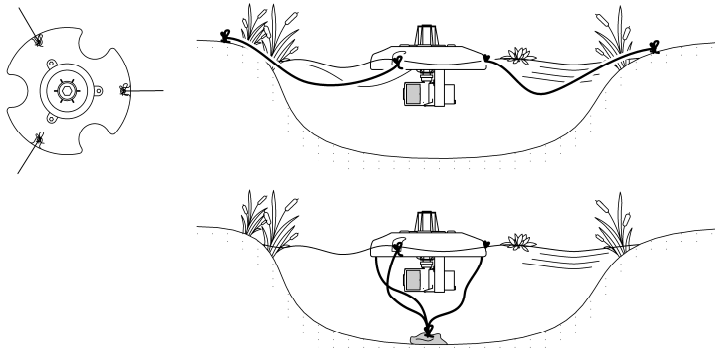
- Fixați capetele cablurilor la cele trei orificii ale corpului plutitor.
- Poziționați aparatul pe apă și fixați celelalte capete ale cablurilor la mal distribuite egal.
- Tensionați cablurile doar moderat pentru ca oscilațiile nivelului de apă să poată fi compensate.
- Dacă cablurile prezintă un pericol, asigurați domeniul din preajma aparatului.
- Asigurați contra smulgerii cablul de conexiune.

### Fixarea la fundul iazului

- Determinați adâncimea apei și scurtați trei cabluri (adâncimea apei plus 1 m).
- Fixați capetele cablurilor la cele trei orificii ale corpului plutitor.
- Fixați o greutate la celelalte capete ale cablurilor (aprox. 20 kg).
- Poziționați aparatul pe apă și scufundați greutatea pe fundul iazului.
- Cablurile nu au voie să fie tensionate pentru ca oscilațiile nivelului de apă să poată fi compensate.
- Asigurați contra smulgerii cablul de conexiune.



PJT0002



PJT0003

## Punerea în funcțiune

**Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

**Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

## Dynamic Function

### INDICAȚIE

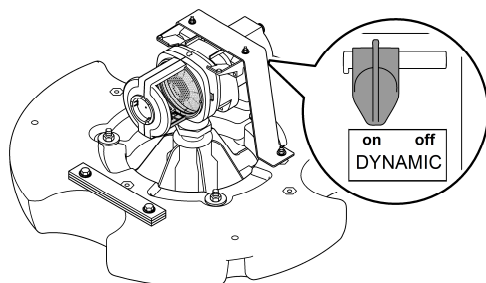
La Dynamic Function activat, EFC (Environmental Function Control) funcționează limitat.

► Protecția împotriva funcționării uscate este dezactivată.

Când este cuplată, funcția dinamică acționează pompa și asigură o imagine dinamică a fântânii.

Procedați după cum urmează:

- Acționați comutatorul.
  - ON: Funcția este conectată.
  - OFF: Funcția este deconectată.



PJT0012

RO

## Curățarea și întreținerea

### INDICAȚIE

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

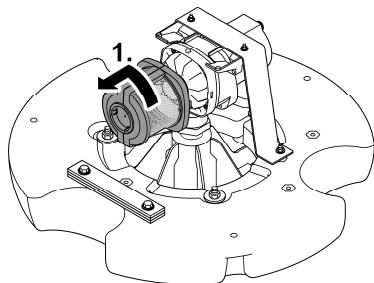
- ▶ Dacă este posibil, curățați aparatul cu apă curată și o perie moale sau un burete; în caz de murdărie persistentă, utilizați agenții de curățare recomandați.

### Curățați aparatul

- ❗ Curățați aparatul în funcție de necesitate, dar cel puțin de 2 ori pe an.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Procedați după cum urmează:

1. Rotiți spre stânga și detașați tamburul filtrant.
  - Tamburul filtrant este fixat la pompă cu un închizător tip baionetă.
2. Curățați toate componentele.
  - Utilizați ca ajutor o perie moale.
  - Clătiți piesele cu apă curată.
3. Asamblați aparatul în ordinea inversă.



PJT0010

## Înlocuirea unității mobile

### INDICAȚIE

Unitatea de funcționare conține un magnet puternic care atrage particulele magnetice (de ex. așchii de fier). Rămânerea de particule poate provoca deteriorări ireparabile la unitatea de funcționare și la motor.

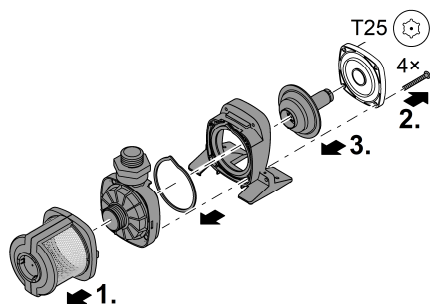
► Înainte de montare, curățați cu atenție unitatea de funcționare de particulele prinse.

Condiția necesară:

- Pompa este demontată.

Procedați după cum urmează:

1. Rotiți spre stânga și detașați tamburul filtrant.  
– Tamburul filtrant este fixat la pompă cu un închizător tip baionetă.
2. Înlăturați patru șuruburi și detașați carcasa pompei cu carcasă intermediară.
3. Scoateți unitate de funcționare și înlocuiți-o, dacă este necesar.  
– Dacă este cazul, desprindeți cu o șurubelniță lată unitatea de funcționare.
4. Asamblați aparatul în ordinea inversă.



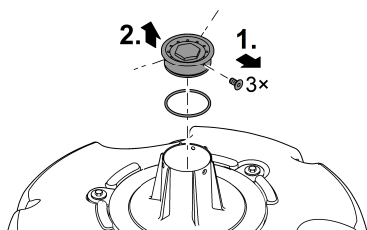
PJT0011

RO

## Curățarea duzei multifuncționale

Procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați cele trei șuruburi.
2. Detașați duzele multifuncționale.
  - Pe duza multifuncțională o garnitură inelară într-o piuliță.
3. Clătiți duza multifuncțională cu apă curată.
  - Pentru ajutor, utilizați o perie moale.
  - Aveți grijă ca grijă ca garnitura inelară să stea bine în piuliță.
4. Asamblați aparatul în ordinea inversă.



PJT0036

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la minus 20 °C. Dacă depozitați aparatul în afara iazului, efectuați o curățare amănunțită cu o perie moale și apă, verificați să nu existe deteriorări și depozitați-l imersat sau plin cu apă. Nu introduceți în apă fișa de alimentare !



## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea Controlați conductorii de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	Curățare
Cantitate vehiculată insuficientă / jocul de apă insuficient	Carcasa filtrului înfundată	Curățare
	Duza multifuncțională înfundată	Curățarea duzei multifuncționale
Pompa se deconectează după un timp scurt de funcționare	Apă deosebit de murdară	Curățați pompa. După răcirea motorului pompa se reconectează automat.
	Temperatura apei prea ridicată	Respectați temperatura maximă a apei, de +35 °C. După răcirea motorului pompa se reconectează automat.
	Rotorul este blocat	Trageți fișa de rețea și înlăturați obstacolul. Apoi porniți pompa din nou.
	Pompa a funcționat uscat	Inundați pompa. La funcționarea în iaz, imersați complet aparatul.
Înălțimea fântânii variază	Dynamic Function conectat	Dynamic Function deconectat

## Date tehnice

### Date despre dispozitiv

Descriere	PondJet Eco	
Tensiune de conexiune	V c.a.	220 ... 240
Frecvența rețelei	Hz	50/60
Consum max. de energie	W	190
Clasă protecție		IP68
Adâncimea max. de scufundare	m	4
Debitul max. de pompare	l/h	10800
Înălțime max. de pompare	m	8,5
Înălțime max. a fântânii	m	3,0
Adâncime min. a apei	m	0,5
Suprafață de admisie a filtrului	cm <sup>2</sup>	420
Racord	Parte de aspirație	G1½
	Parte de presiune	G1
Dimensiuni	Diametru	mm 670
	Înălțime	mm 540
Lungime cablu de racordare	m	20
Masa	kg	15,2

## Valori permise ale apei

Tip	Apă proaspătă	
Valoare pH		6,8 ... 8,5
Duritate	DH	8 ...15
Clor liber	mg/l	<0,3
Conținut de cloruri	mg/l	<250
Conținut de sare	%	<0,4
Total resturi uscate	mg/l	<50
Temperatură	°C	+4 ...+35

## Consumabile

- Unitate de funcționare

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
  - ▶ Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
  - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- 

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

## Безопасна работа

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантата и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

## Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

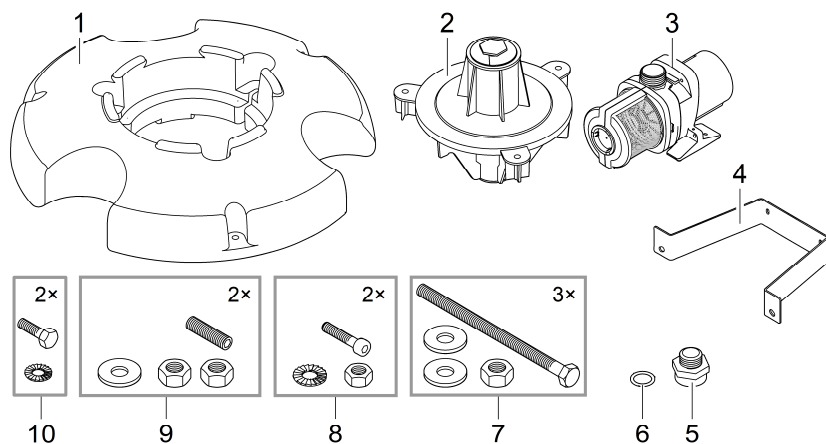
- За образуване на воден фонтан във водни басейни и големи езера с или без риба.
- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- При спазване на техническите данни. (→ **Данни за уреда**)
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата. (→ **Допустими стойности на водата**)
- Уредът се използва с чиста вода.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

# Описание на продукта

## Преглед



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Плаващ корпус   |
| 2 | Разпръскващ корпус с вградена многофункционална дюза<br>(Многофункционалната дюза е затворена с покриваща шайба и тапа) |
| 3 | Помпа   |
| 4 | Скоба за помпа  |
| 5 | Адаптер за свързване на помпата към разпръскващия корпус  |
| 6 | Плоско уплътнение 40 × 30 × 2 мм между адаптера (5) и помпата (3)   |
| 7 | Шестостенни винтове M8 × 130 мм, шайби и самоосигуряващи се гайки   |
| 8 | Винтове с вътрешен шестостен M6 × 35 мм, назъбени шайби и гайки   |
| 9 | Шпилки M8 × 40 мм, шайби и гайки  |

## Характеристики

- Плаващ фонтан за универсален монтаж във водни басейни с всякакъв вид дъно.
- Предварително вградена многофункционална дюза.
- Лесен монтаж благодарение на плаващата функция.
- Внушително водно представление с до 3 м височина и широчина.
- Други форми на дюзата и комплект за осветление могат да се доставят като принадлежности.

### Environmental Function Control (EFC)

При пускане в експлоатация помпата извършва автоматично предварително програмирано самотестване (**Environmental Function Control – контрол на екологичните функции (EFC)**). При него помпата разпознава дали е в режим на работа на сухо / блокировка или в потопено състояние. В случай на режим на работа на сухо / блокировка помпата се изключва автоматично след около 60 до 120 секунди. В случай на повреда прекъснете електрозахранването и „наводнете помпата“, съответно отстранете проблема. След това отново можете да експлоатирате уреда.

### Dynamic Function

За динамична струя на фонтана, която променя височината и диаметъра си, в управлението на помпата са програмирани предварително различни стойности за количества на изпомпване. При включена функция Динамика помпата се управлява постоянно с тези стойности.

## Символи върху уреда

**IP68**



Уредът е прахо- и водонепроницаем до 4 m.



Пазете уреда от директни слънчеви лъчи.



Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.



Прочетете ръководството за експлоатация.

## Сглобяване на уреда

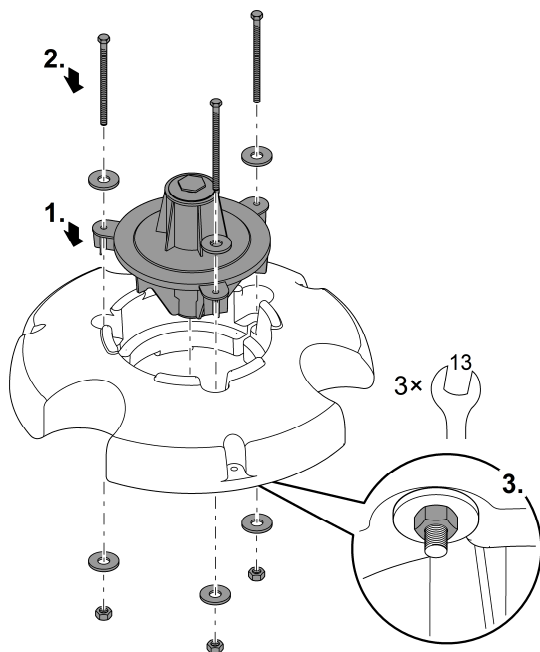
Уредът трябва да е напълно сглобен, преди да може да бъде поставен във водния басейн. Отделните стъпки на сглобяването:

- Монтаж на разпръскващия корпус
- Монтаж на помпата
- Монтаж на дюзата

### Монтаж на разпръскващия корпус

Процедирайте по следния начин:

1. Вкарайте разпръскващия корпус в плаващия корпус.
2. Вкарайте винтовете с шайби през отворите на разпръскващия корпус.  
– Винтовете трябва да се покажат от долната страна на плаващия корпус.
3. Завийте самоосигуряващите се гайки с шайби върху винтовете и затегнете.  
– Затегнете винтовете само толкова, колкото разпръскващият корпус да е фиксиран без луфт.

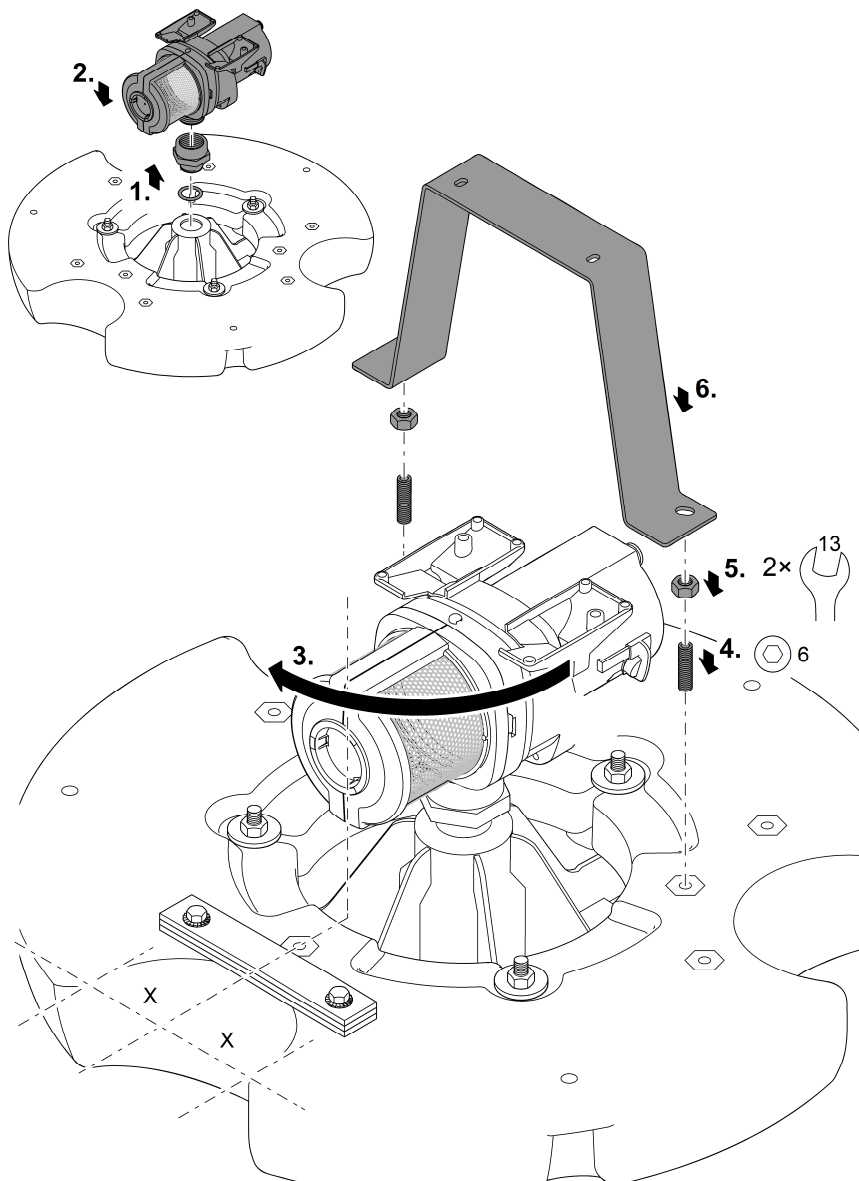


## Монтаж на помпата

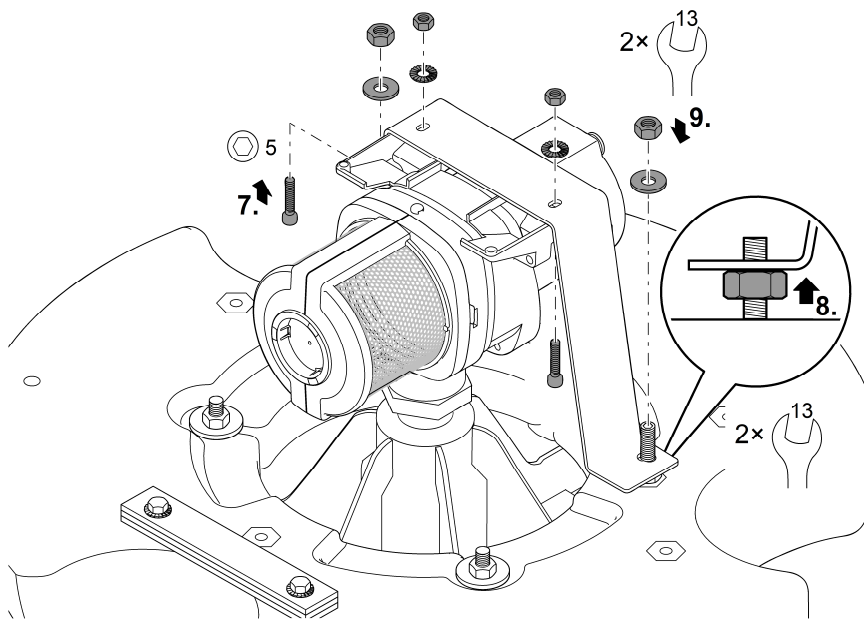
Процедирайте по следния начин:

1. Завийте редуциращия елемент до край към изхода на помпата.
2. Завийте помпата и редуциращия елемент с плоско уплътнение върху входа на разпръскващия корпус и затегнете на ръка.
3. Подравнете помпата.
  - Филтърният елемент на помпата трябва да бъде нивелиран в средата до постигане на баланс.
  - Не завивайте прекалено много помпата, за да избегнете повреди.
  - При нужда завъртете помпата обратно до предишния прорез.
4. Завийте шпилките в двете втулки с резба отляво и отдясно до помпата и ги затегнете.
  - Изберете средната от трите втулки с резба и от двете страни.
5. Завийте гайките доколкото е възможно върху шпилките.
  - Гайките служат като опора за скобата.
6. Поставете скобата.





7. Вкарайте винтовете с вътрешен шестостен през опората на помпата и скобата, навийте гайки с назъбени шайби и затегнете.
8. Завийте гайките върху шпилките до под скобата.
  - Скобата трябва да фиксира помпата без да я стяга.
9. Навийте гайки с шайби върху шпилките и затегнете.



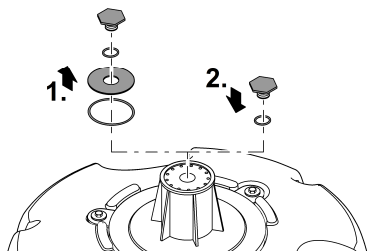
PJT0009

## Монтаж на дюзата

### Многофункционална дюза

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте тапата и я свалете заедно с покриващата шайба и двата О-пръстена.
2. Завийте и затегнете тапата с О-пръстен.
  - Сега изходящите отвори на многофункционалната дюза са открити.



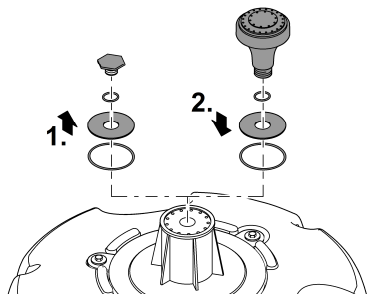
PJT0004

### Допълнителна дюза като опция

Свързване: 25 мм (1 ")

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте тапата с О-пръстен и я свалете.
2. Завийте и затегнете допълнителната дюза като опция с О-пръстен.
  - Сега дюзата е готова за работа, а изходящите отвори на многофункционалната дюза са затворени от защитния диск.




PJT0005

## Поставяне и монтаж

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тежки наранявания или смърт при експлоатация на уреда в плавателен водоем. Дефектни електрически компоненти на уреда поставят водата под опасно електрическо напрежение.

► Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

 При замърсени водоем се препоръчва използването на филтърна торбичка (продава се в търговската мрежа). В резултат на това по-малко частици мръсотия попадат в корпуса на помпата.

– Поставете филтърната торбичка около филтърната кошница на помпата и я закрепете правилно.

Уредът плава във водата и затова трябва да бъде фиксиран към брега или към дъното на водния басейн (напр. чрез синтетични въжета).

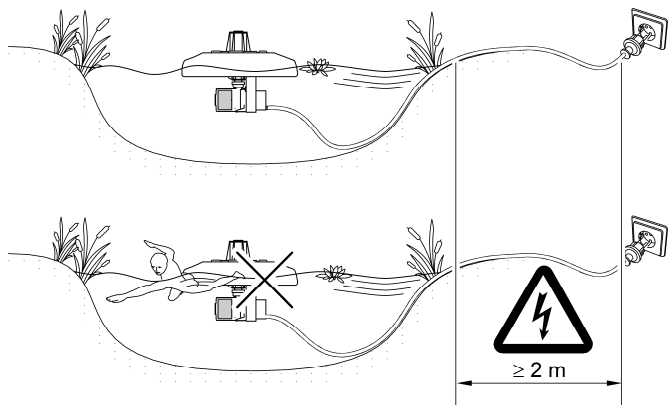
• **Необходима минимална дълбочина на водата: 0,5 м**

#### **Закрепване към брега**

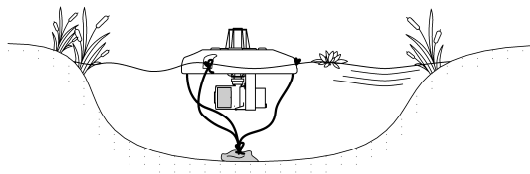
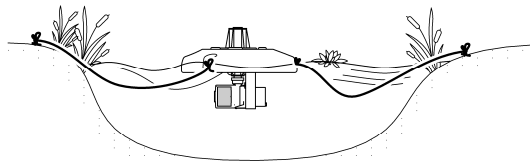
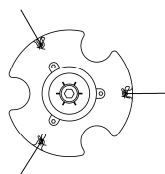
- Закрепете краищата на въжетата към трите отвора в плаващия корпус.
- Позиционирайте уреда във водата и закрепете другите краища на въжетата равномерно разположени към брега.
- Не обтягайте твърде силно въжетата, за да могат да се компенсират колебания в нивото на водата.
- Ако въжетата представляват опасност, осигурете зоната около уреда.
- Прокарайте свързващия кабел отпуснат.

## Закрепване към дъното на водния басейн

- Определете дълбочината на водата и отрежете въжетата (дълбочина на водата плюс 1 м).
- Закрепете краищата на въжетата към трите отвора в плаващия корпус.
- На другите краища на въжетата закрепете тежест (ок. 20 кг).
- Позиционирайте уреда във водата и спуснете тежестта върху дъното на водния басейн.
- Въжетата не бива да са опънати, за да могат да се компенсират колебания в нивото на водата.
- Прокарайте свързващия кабел отпуснат.



PJT0002



PJT0003

BG

## Пускане в експлоатация

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

## Dynamic Function

### УКАЗАНИЕ

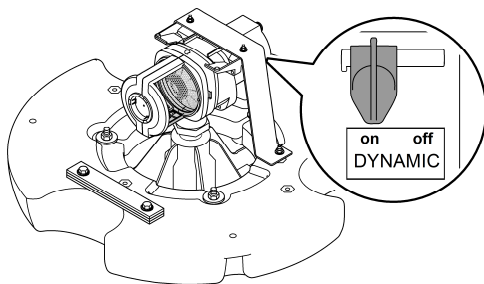
При включена Dynamic Function EFC (Environmental Function Control) работи с ограничения.

► Защитата срещу работа на сухо е деактивирана.

Включената функция Dynamic Function управлява помпата и осигурява динамичен стълб на фонтана.

Процедурите по следния начин:

- Плъзнете превключвателя.
  - ON: Функцията е включена.
  - OFF: Функцията е изключена.



PJT0012

## Почистване и поддръжка

### УКАЗАНИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

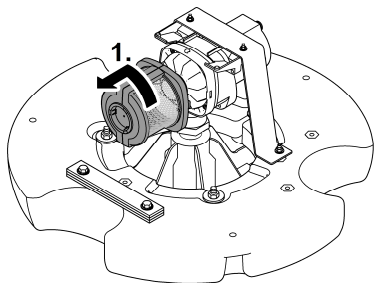
► Почистете уреда по-възможност с чиста вода и мека четка или гъба; при упорити замърсявания с помощта на препоръчаните почистващи препарати.

### Почистете уреда

- ❗ Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Процедирайте по следния начин:

1. Завъртете филтърния елемент наляво и го свалете.
  - Филтърният елемент е закрепен към помпата с байонетен затвор.
2. Почистете всички части.
  - Помогнете си с мека четка.
  - Изплакнете частите с чиста вода.
3. Сглобете уреда в обратна последователност.



PJT0010

BG

## Смяна на двигателя

### УКАЗАНИЕ

Работният елемент съдържа силен магнит, който привлича магнитни частици (напр. железни стружки). Останалите частици могат да предизвикат непоправими щети по работния елемент и двигателния блок.

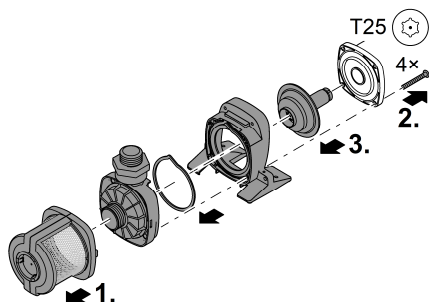
- ▶ Преди монтирането старателно почистете работния елемент от полепнали частици.

Предпоставка:

- Помпата е демонтирана.

Процедирайте по следния начин:

1. Завъртете филтърния елемент наляво и го свалете.
  - Филтърният елемент е закрепен към помпата с байонетен затвор.
2. Отстранете четирите винта и свалете корпуса на помпата с междинния корпус.
3. Извадете работния елемент и при нужда го сменете.
  - При нужда повдигнете внимателно работния елемент с широка отвертка.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.



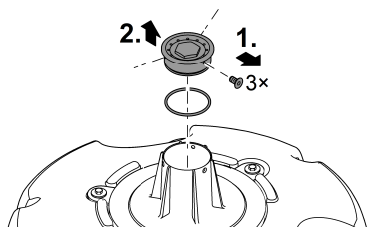
PJT0011



## Почистване на многофункционалната дюза

Процедирайте по следния начин:

1. Отстранете три винта.
2. Свалете многофункционалната дюза.
  - На многофункционална дюза има O-пръстен в прорез.
3. Почистете многофункционалната дюза заедно с O-пръстена.
  - Помогнете си с мека четка.
  - Уверете се, че O-пръстенът е правилно поставен в прореза на многофункционалната дюза.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.



PJT0036

## Съхранение/Зазимяване

Уредът е защитен от замръзване при температура до минус 20°C. Ако го съхранявате извън езерото, трябва да го почистите основно с мека четка и вода, да го проверите за повреди и да го съхранявате потопен във вода или напълнен с вода. Не потапяйте щепсела във водата!

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата Проверете захранващите проводници
Помпата не изпомпва	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете
Недостатъчен дебит / недостатъчен воден стълб	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете
	Многофункционалната дюза е задръстена	Почистване на многофункционалната дюза
Помпата се изключва след кратко време на работа	Силно замърсена вода	Почистете помпата. След изтестване на двигателя помпата се включва автоматично отново.
	Температурата на водата е прекалено висока	Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C. След изтестване на двигателя помпата се включва автоматично отново.
	Ходовият модул е блокиран	Извадете мрежовия щепсел и отстранете препятствието. След това отново включете помпата.
	Помпата е работила на сухо	Напълнете помпата с вода. При работа във воден басейн потапятте уреда изцяло.
Променлива височина на фонтаните	Dynamic Function включена	Изключете Dynamic Function

# Технически данни

## Данни за уреда

Описание	PondJet Eco	
Захранващо напрежение	V AC	220 ... 240
Мрежова честота	Hz	50/60
Макс. консумация на енергия	W	190
Клас защита		IP68
Макс. дълбочина	m	4
Макс. мощност на изпомпване	l/h	10800
Макс. височина на изпомпване	m	8,5
Макс. височина на фонтана	m	3,0
Мин. дълбочина на водата	m	0,5
Подаваща площ на филтъра	cm <sup>2</sup>	420
Свързване	Всмукателна страна	G1½
	Напорна страна	G1
Размери	Диаметър	mm 670
	Височина	mm 540
Дължина свързващ кабел	m	20
Тегло	kg	15,2

## Допустими стойности на водата

Тип	Чиста вода	
pH-стойност		6,8 ... 8,5
Твърдост	DH	8 ... 15
Свободен хлор	mg/l	<0,3
Хлоридно съдържание	mg/l	<250
Съдържание на сол	%	<0,4
Общ сух остатък	mg/l	<50
Температура	°C	+4 ... +35

## Бързо износващи се части

- Работен елемент

## Изхвърляне

### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
  - ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
  - ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.
-

## **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
  - ▶ Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
  - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- 

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливість небезпеки та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

## Безпечна робота

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

## Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

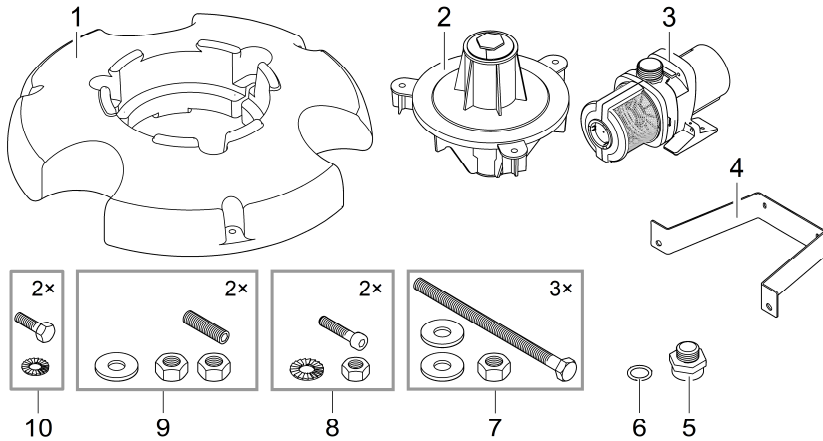
- Для створення водяних фонтанів у водоймах та великих ставках з рибою, або без неї.
- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ **Технічні данні пристрою**)
- Експлуатація з дотриманням допустимих характеристик води. (→ **Допустимі характеристики води**)
- Для експлуатації з чистою водою.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

# Опис виробу

## Огляд



PJT0001

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Поплавець  |
| 2 | Корпус розпилювача з вбудованою багатофункціональною насадкою (багатофункціональна насадка закрита захисним диском та заглушкою) |
| 3 | Насос  |
| 4 | Хомут для насоса   |
| 5 | Адаптер для приєднання насоса до корпусу розпилювача   |
| 6 | Пласке ущільнення 40 × 30 × 2 мм, знаходиться між адаптером (5) і насосом (3)  |
| 7 | Шестигранні гвинти M8 × 130 мм, підкладні шайби та самостопорні гайки  |
| 8 | Гвинти з внутрішнім шестигранником M6 × 35 мм, зубчаті пружні шайби та гайки   |
| 9 | Розпірні прогоничі M8 × 40 мм, підкладні шайби та гайки  |

## Характеристики

- Плаваючий фонтан для гнучкої установки у водоймах для будь-якої структури ґрунту
- Багатофункціональна насадка вже установлена.
- Просте встановлення установка завдяки функції поплавця.
- Значне видовище на фонтан, що досягає 3 м у висоту та ширину.
- Насадки іншої конструкції та комплект освітлення можна придбати в якості додаткового приладдя.

### Environmental Function Control (EFC)

При запуску насос автоматично проводить попередньо запрограмовану самодіагностику (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос визначає, в якому стані він знаходиться: без води / в заблокованому чи в зануреному стані. У випадку роботи на суху/блокування насос автоматично вимикається через 60 - 120 секунд. У разі виникнення помилки, відключіть насос від електромережі і занурте насос у воду або видаліть перешкоду. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

### Dynamic Function

Для забезпечення динамічної роботи фонтану, створення струменів, які змінюється у висоті та в діаметрі, в регуляторі насоса попередньо запрограмовані різні значення швидкості потоку. Коли функцію динамічної роботи увімкнено, насос безперервно працює з цими значеннями.

## Символи на пристрої

**IP68**



Пристрій водонепроникний до 4 м і має захист від пилу.



Захистіть пристрій від прямих сонячних променів.



Заборонено утилізувати пристрій із звичайними побутовими відходами.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



## Збирання приладу

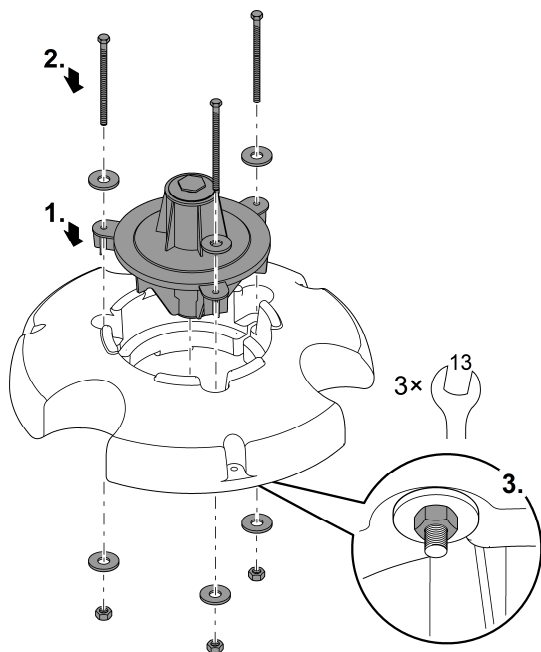
Перш ніж розміщувати пристрій у водоймі, його необхідно повністю змонтувати. Покроковий опис етапів збірки:

- монтаж корпусу розпилювача,
- монтаж насоса,
- монтаж насадки.

### Монтаж корпусу розпилювача

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вставити корпус розпилювача у поплавець.
2. Вставити гвинти та підкладні шайби через отвори корпусу розпилювача.  
— Гвинти повинні виступати в нижній частині поплавця.
3. Закрутити та затягнути на гвинти самостопорні гайки з підкладними шайбами.  
— Гвинти необхідно затягнути таким чином, щоб корпус розпилювача був стабільно зафіксований.



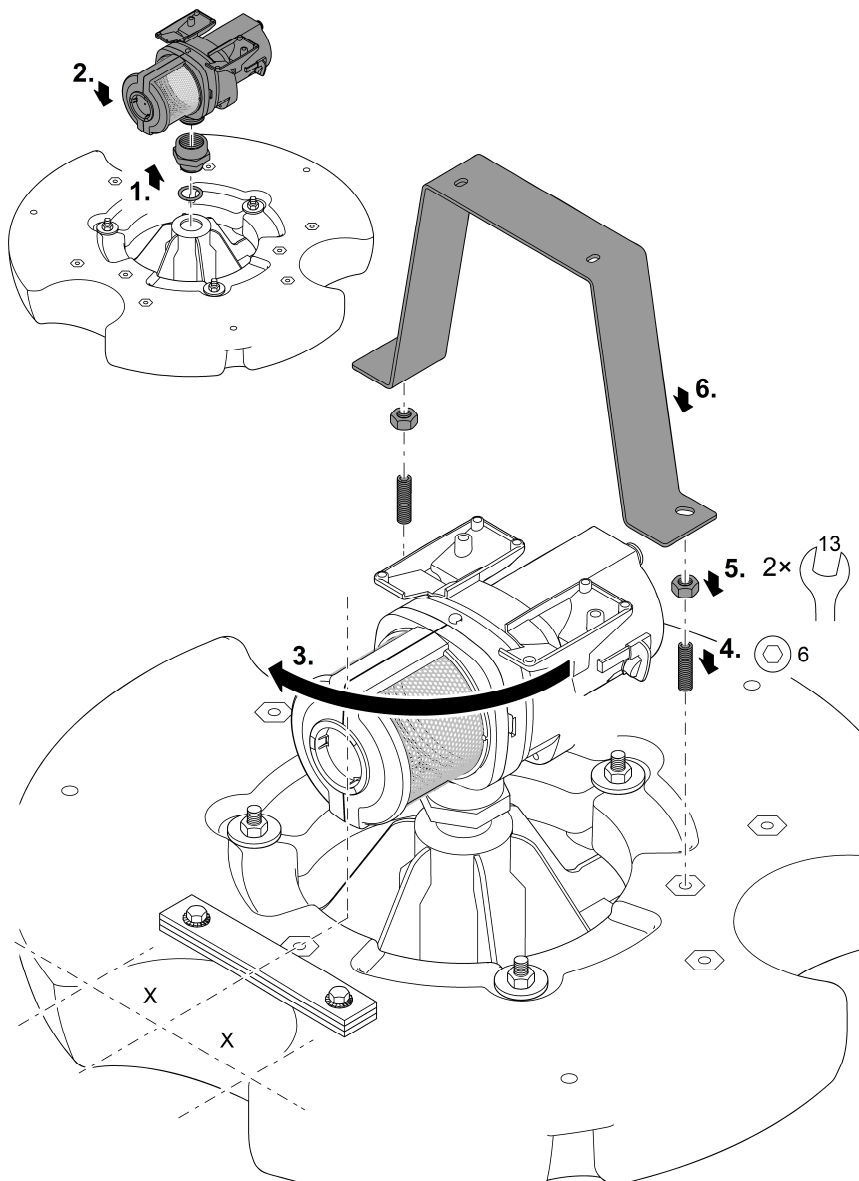
PJT0006

UK

## Монтаж насоса

Необхідно виконати наступні дії:

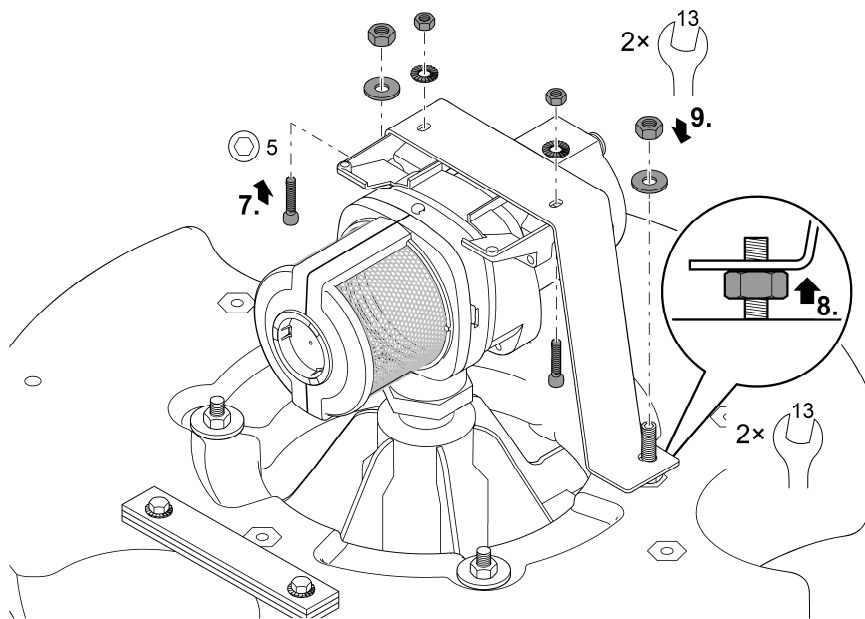
1. Пригвинтити до упору перехідник до виходу насоса.
2. Пригвинтити насос та перехідник із пласким ущільненням до входу корпусу розпилювача й міцно затягнути.
3. Вирівняти насос.
  - Короб-фільтр насоса має бути вирівняний по центру відносно протипаги.
  - З метою уникнення пошкоджень не рекомендується закручувати насос дуже сильно.
  - За необхідності повернути насос до попереднього отвору.
4. Закрутити розпірні прогоничі в обох нарізних втулках праворуч та ліворуч від насоса та затягнути.
  - Знайти середину в трьох нарізних втулках з обох боків.
5. Прикрутити гвинти в розпірних прогоничах якомога далі.
  - Гвинти використовуються в якості опори для хомута.
6. Встановити хомут.



PJT0008

UK

7. Вставити гвинти з внутрішнім шестигранником в опору насоса та хомут, прикрутити та затягнути гвинти зубчатими пружними шайбами.
8. Прикрутити гвинти в розпірних прогоничах до нижньої частини хому. — Хомут повинен фіксувати насос без напруги.
9. Закрутити та затягнути гвинти з підкладними шайбами в розпірних прогоничах.



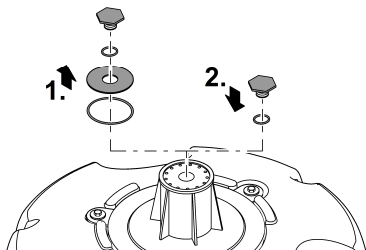
PJT0009

## Монтаж насадки

### Багатофункціональна насадка

Необхідно виконати наступні дії:

1. Викрутити заглушку й вийняти захисний диск та обидва ущільнювальні кільця.
2. Закрутити та затягнути заглушку з ущільнювальним кільцем.  
– Тепер вихідні отвори багатофункціональної насадки відкриті.



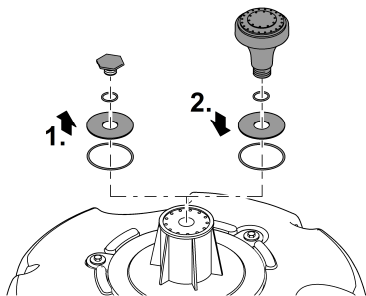
PJT0004

### Додаткова насадка

Приєднання: 25 мм (1 дюйм)

Необхідно виконати наступні дії:

1. Викрутити та вийняти заглушку з ущільнювальним кільцем.
2. Закрутити та затягнути додаткову насадку з ущільнювальним кільцем.  
– Тепер додаткова насадка готова до використання, а вихідні отвори багатофункціональної насадки закриті захисним диском.




PJT0005

## Установка

### УВАГА!

Пристрій може стати причиною серйозних травм або смерті, якщо він використовується в плавальному ставку. У воді може виникати небезпечна електрична напруга через несправні електричні деталі пристрою.

► Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

 У забруднених водоймах рекомендується використовувати фільтрувальний мішок (є в спеціальних магазинах). Це перешкоджає попаданню частинок бруду у корпус насоса.

– Покладіть фільтрувальний мішок навколо фільтрувального кошика насоса та закріпіть його.

Пристрій плаває на воді, і тому повинен бути закріплений на березі або на дні водойми (напр., синтетичними мотузками).

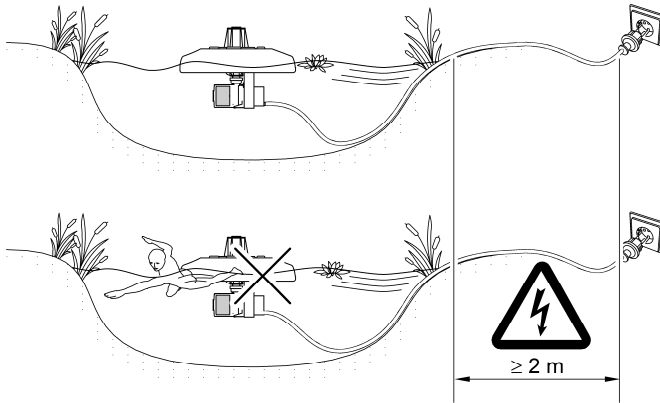
• **Необхідний мінімальний рівень глибини води: 0,5 м**

#### **Закріплення на березі**

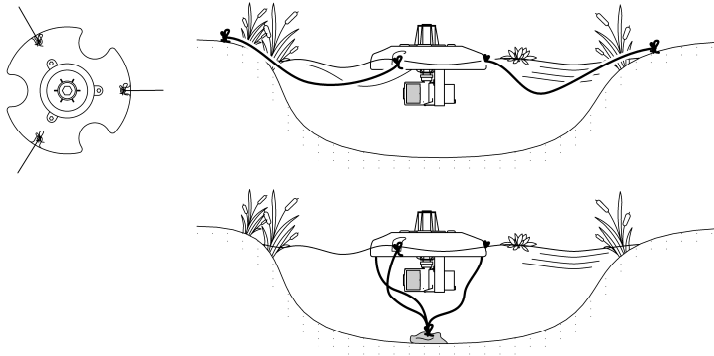
- Прикріпити кінчики мотузок до трьох отворів поплавця.
- Розташувати пристрій на воді, а інші кінчики мотузок закріпити на березі водойми та рівномірно розподілити.
- Мотузки натягувати помірно для того, щоб вирівняти коливання водомірної рейки.
- Якщо мотузки створюють небезпеку, захистіть територію пристрою.
- З'єднувальний кабель звільнити від напруги.

### Закріплення на дні водойми:

- Визначити глибину води та відрізати зайву довжину мотузок (глибина води плюс 1 м).
- Прикріпити кінчики мотузок до трьох отворів поплавця.
- До інших кінців мотузок прикріпити вантаж (прибл. 20 кг).
- Пристрій розташувати на воді, а вантаж опустити на дно водойми.
- Рекомендується не натягувати мотузки, щоб вирівняти коливання водомірної рейки.
- З'єднувальний кабель звільнити від напруги.



PJT0002



PJT0003

UK

## Введення в експлуатацію

**Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

**Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.

## Dynamic Function

### ПРИМІТКА

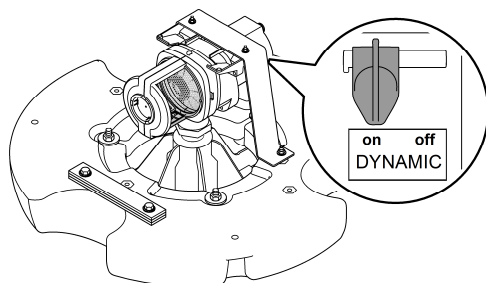
При включенні Dynamic Function функціональність EFC (Environmental Function Control) обмежується.

► Захист від роботи в сухому стані відключений.

Увімкнена функція Dynamic Function керує насосом і забезпечую динамічну водну картину фонтана.

Необхідно виконати наступні дії:

- Посуньте перемикач.
  - ВМК.: функція увімкнена.
  - ВИМК.: функція вимкнена.



PJT0012



## Чистка і догляд

### ПРИМІТКА

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

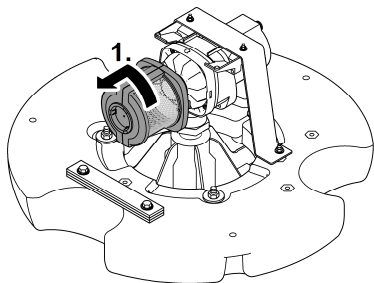
- ▶ По можливості очищайте пристрій чистою водою та м'якою щіткою або губкою. При стійкому забрудненні використовуйте рекомендовані миючі засоби.

## Очищення пристрою

- ❗ Очищайте пристрій у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Короб-фільтр повернути ліворуч і затягнути.
  - Короб-фільтр прикріплений до насоса за допомогою байонетного з'єднання.
2. Почистити усі деталі.
  - Для допомоги використовуйте м'яку щітку.
  - Промити всі деталі чистою водою.
3. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.



PJT0010

UK

## Заміна турбіни

### ПРИМІТКА

У робочому колесі є сильний магніт, який притягує магнітні частинки (наприклад, залізну стружку). Частинки, що прилипли, можуть пошкодити робоче колесо та блок двигуна.

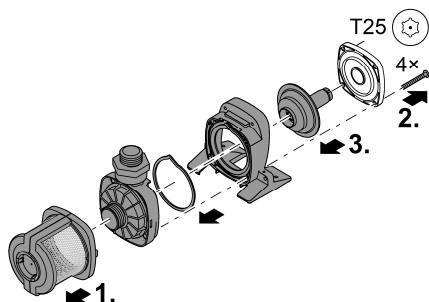
► Перш ніж встановлювати робоче колесо, обережно видалить усі частинки.

Умова:

- Насос демонтовано.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Короб-фільтр повернути ліворуч і затягнути.
  - Короб-фільтр прикріплений до насоса за допомогою байонетного з'єднання.
2. Викрутіть чотири гвинти та зніміть корпус насоса з проміжним корпусом.
3. Витягти робоче колесо та за необхідності замінити його.
  - За необхідності робоче колесо привести в рух важелем за допомогою викрутки з широким робочим кінцем.
4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

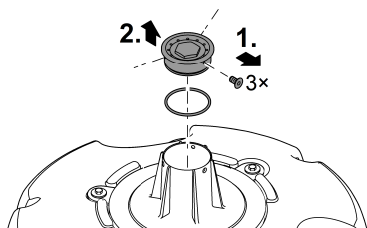


PJT0011

## Почистити багатофункціональну насадку

Необхідно виконати наступні дії:

1. Видалити три гвинти.
2. Зняти багатофункціональну насадку.
  - На багатофункціональній насадці у пазу знаходиться ущільнювальне кільце.
3. Промити багатофункціональну насадку разом з ущільнювальним кільцем чистою водою.
  - Для спрощення процедури можна застосувати м'яку щітку.
  - Прослідкувати за тим, щоб ущільнювальне кільце було акуратно встановлено у пазу.
4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.



PJT0036

## Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій здатен витримувати морози до  $-20^{\circ}\text{C}$ . У випадку зберігання за межами ставка пристрій слід ретельно почистити водою та м'якою щіткою, перевірити на наявність пошкоджень і зберігати у зануреному або заповненому стані. Ніколи не занурюйте штекер для підключення до електромережі у воду!

## Усунення несправностей

<b>Несправність</b>	<b>Причина</b>	<b>Усунення</b>
Насос не запускається	Відсутня напруга у електричній мережі	Перевірити напругу в мережі Перевірити трубопроводи
Насос не працює	Корпус фільтра заблокований брудом	Почистити
Недостатня потужність / водна картина	Корпус фільтра заблокований брудом	Почистити
	Багатофункціональна насадка засмітилася	Почистити багатофункціональну насадку
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Дуже забруднена вода	Очистити насос. Після охолодження двигуна насос автоматично ввімкнеться.
	Занадто висока температура води	Температура води не повинна перевищувати +35 °С. Після охолодження двигуна насос автоматично ввімкнеться.
	Турбіна заблокована	Дістати вилку з розетки й видалити сторонній предмет. Потім знову ввімкнути насос.
	Насос працював без води	Заповнити насос водою. У разі використання в ставку повністю занурити пристрій.
Зміна висоти фонтана	Dynamic Function увімкнена	Dynamic Function вимкнена

# Технічні характеристики

## Технічні данні пристрою

Опис	PondJet Eco	
Напруга мережі живлення	В змін. струму	220 ... 240
Частота мережі	Гц	50/60
Макс. споживана потужність	Вт	190
Ступінь захисту		IP68
Макс. глибина занурення	м	4
Макс. потужність подачі	л/год	10800
Макс. висота подачі	м	8,5
Макс. висота фонтана	м	3,0
Мін. глибина води	м	0,5
Підвідна площа фільтра	см <sup>2</sup>	420
З'єднання	Сторона всмоктування	G1½
	Сторона нагнітання	G1
Розміри	Діаметр	мм 670
	Висота	мм 540
Довжина з'єднувального кабелю	м	20
Вага	кг	15,2

## Допустимі характеристики води

Тип	Прісна вода	
Значення рН		6,8 ... 8,5
Жорсткість	ДН	8 ... 15
Вільний хлор	мг/л	<0,3
Вміст хлоридів	мг/л	<250
Вміст солі	%	<0,4
Загальний сухий залишок	мг/л	<50
Температура	°С	+4 ... +35

## Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна

## Утилізація

### ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
  - ▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
  - ▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.
-

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
  - ▶ Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
  - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- 

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

## Безопасная эксплуатация

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

## Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для выработки водяного фонтана в водоемах и больших прудах с наличием рыбы и без рыбы.
- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- При соблюдении технических параметров. (→ **Технические характеристики устройства**)
- Используйте только при допустимых технических параметрах воды. (→ **Допустимые показатели качество воды**)
- Для эксплуатации с чистой водой.

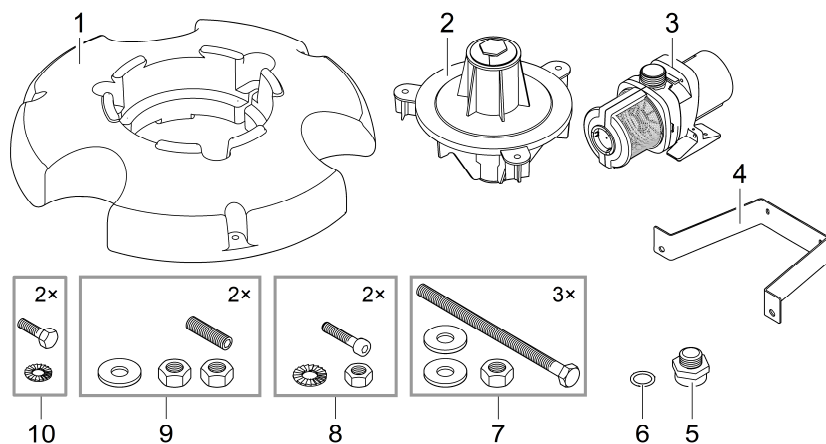
На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.



# Описание изделия

## Обзор



PJT0001

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Корпус поплавка   |
| 2 | Корпус сопла со встроенной многофункциональной насадкой (многофункциональная насадка закрыта пробкой и защитным диском) |
| 3 | Насос   |
| 4 | Хомут для насоса  |
| 5 | Адаптер для подключения насоса к корпусу сопла  |
| 6 | Плоское уплотнение 40 × 30 × 2 мм, устанавливается между адаптером (5) и насосом (3)                                    |
| 7 | Винты с шестигранными головками М8 × 130 мм, подкладные шайбы и самоконтрающиеся гайки                                  |
| 8 | Винты с внутренним шестигранником М6 × 35 мм, зубчатые упругие шайбы и гайки  |
| 9 | Анкерные болты М8 × 40 мм, подкладные шайбы и гайки   |

## Технические характеристики

- Плавающий фонтанчик для гибкой установки в водоемах с любой поверхностью дна.
- Многофункциональная насадка уже установлена.
- Простая установка благодаря функции поплавка.
- Элегантный декоративный фонтанчик с высотой и шириной до 3 м.
- Насадки других конструкций и осветительные наборы можно приобрести в качестве аксессуаров.

## Environmental Function Control (EFC)

При пуске в эксплуатацию насос автоматически выполняет запрограммированное самотестирование (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос самостоятельно определяет свое рабочее состояние - или он находится на холостом ходу/блокировка или находится в погруженном состоянии. В случае нахождения на холостом ходу/блокировке насос отключается автоматически прим. через 60 - 120 секунд. В случае сбоя в работе отключите подачу напряжения и "затопите насос водой" или устранили мешающее этому препятствие. После этого Вы снова можете эксплуатировать устройство.

## Dynamic Function

Для создания динамичной картинки фонтана с изменяющейся высотой и диаметром, в управлении насоса предустановлены параметры для перекачивания различного количества воды. При включенной динамической функции насос будет непрерывно управляться этими параметрами.

## Символы на приборе

**IP68**



Устройство пыле- и водонепроницаемое до глубины погружения 4 м.



Предохраняйте устройство от воздействия прямых солнечных лучей.



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.



Прочитайте руководство по эксплуатации!

## Сборка прибора

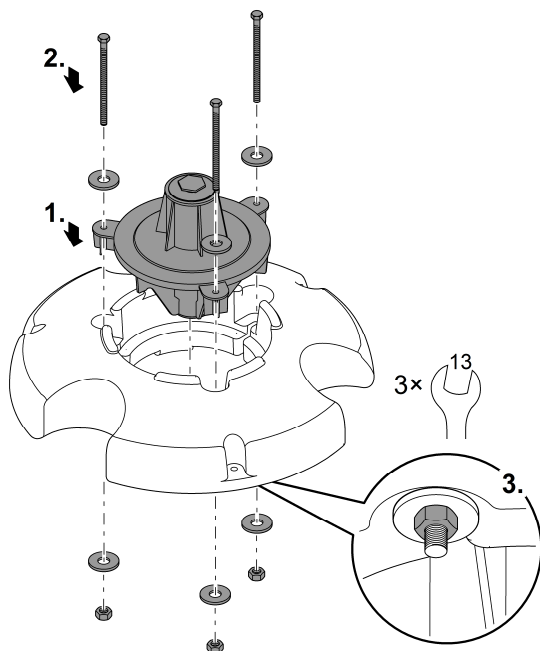
Перед погружением в водоем необходимо полностью смонтировать прибор. Следуйте пошаговым инструкциям по монтажу:

- установка корпуса сопла;
- монтаж насоса;
- монтаж насадки.

### Установка корпуса сопла

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Вставьте корпус сопла в блок поплавка.
2. Установите винты с подкладными шайбами в отверстия корпуса сопла.  
– Винты должны выходить с обратной стороны блока поплавка.
3. Прикрутите к винтам самоконтрящиеся гайки с подкладными шайбами и крепко затяните.  
– Закручивайте винты до тех пор, пока корпус сопла не зафиксируется неподвижно.

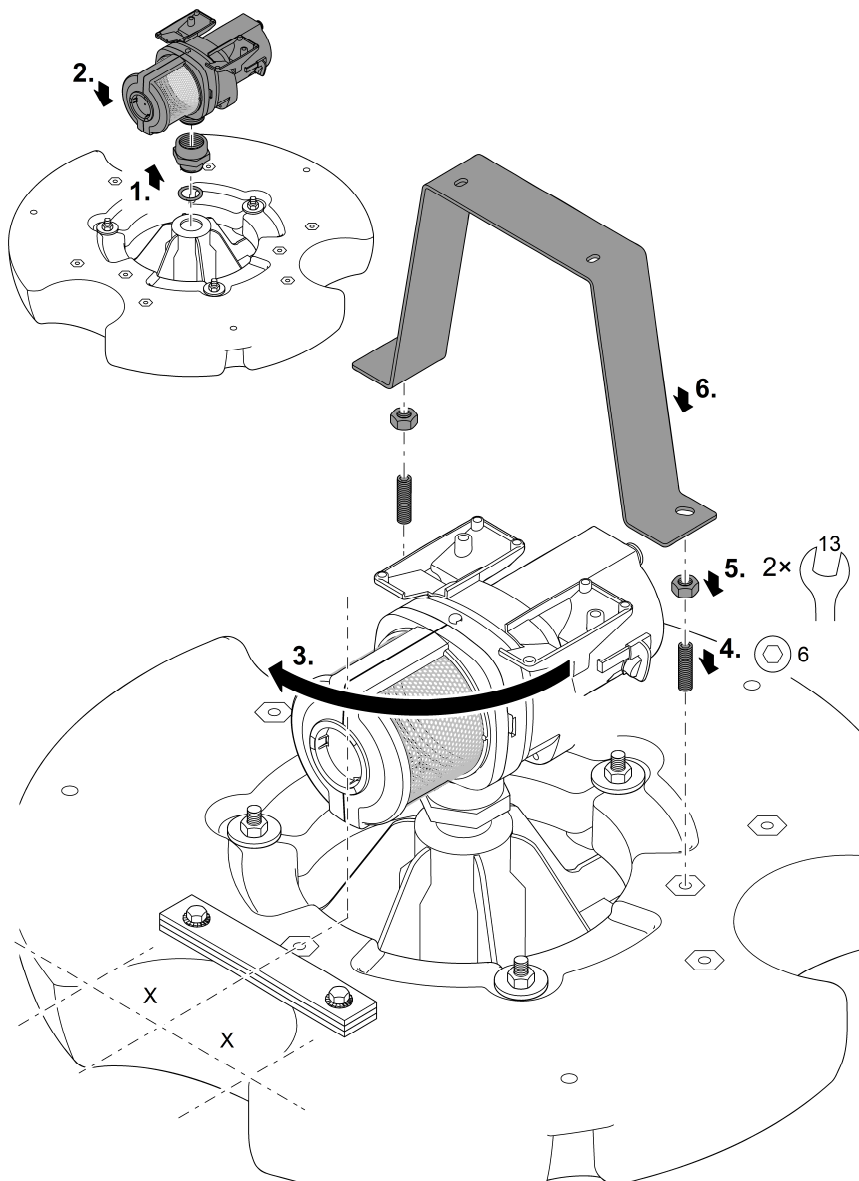


PJT0006

## Монтаж насоса

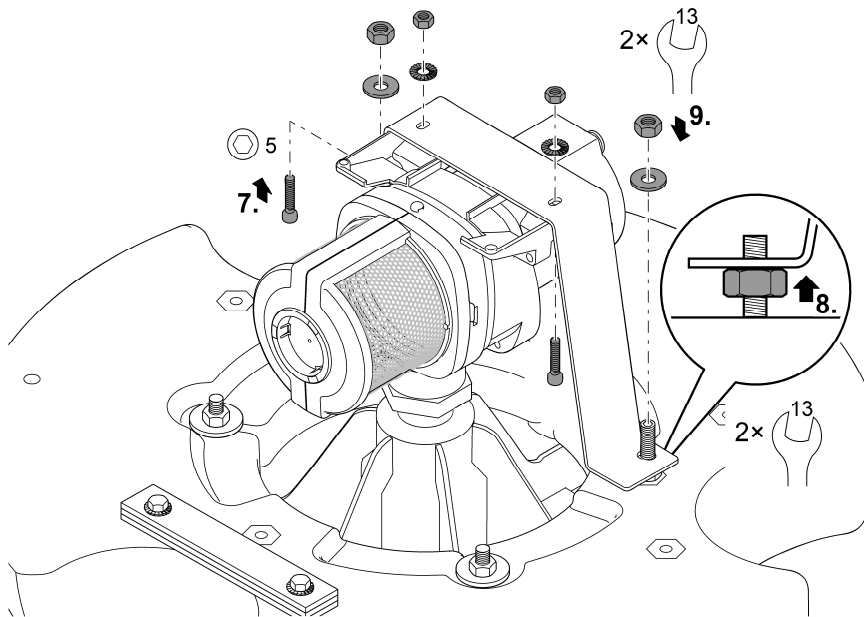
Необходимо выполнить следующие действия:

1. Прикрутите переходник до упора на выходе из насоса.
2. Прикрутите насос и переходник с плоским уплотнением к выходу корпуса сопла и крепко затяните вручную.
3. Выровняйте насос.
  - Фильтровальная корзина насоса должна располагаться по середине для равновесия.
  - Не поворачивайте насос слишком сильно, чтобы не повредить его.
  - При необходимости можно выкрутить насос до предыдущего выреза.
4. Закрутите анкерные болты с обеими резьбовыми втулками справа и слева от насоса и крепко затяните.
  - Выберите центральную из трех резьбовых втулок с обеих сторон
5. Гайки накрутите насколько можно на анкерные болты.
  - Гайки выступают в качестве опоры для хомута.
6. Установите хомут.



PJT0008

7. Вставьте винты с внутренним шестигранником в лапку насоса и хомут, накрутите гайки с зубчатыми упругими шайбами и прочно затяните.
8. Закрутите гайки на анкерные болты до хомута.  
— Хомут должен фиксировать насос без напряжения.
9. Накрутите гайки с подкладными шайбами на анкерные болты и прочно затяните.



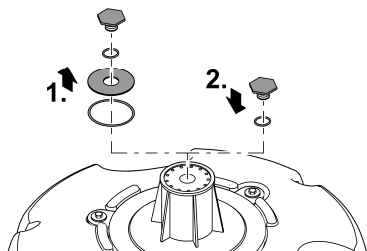
PJT0009

## Монтаж насадки

### Многофункциональная насадка

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Выверните пробку и снимите ее вместе с защитным диском и обоими уплотнительными кольцами круглого сечения.
2. Вверните пробку с уплотнительным кольцом круглого сечения и крепко затяните.  
— Теперь выходные отверстия многофункциональной насадки разблокированы.



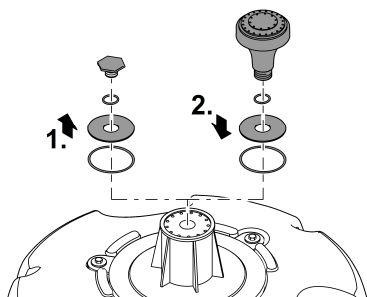
PJT0004

### Дополнительная насадка

Соединение: 25 мм (1 дюйм)

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутите и снимите пробку с уплотнительным кольцом круглого сечения.
2. Вкрутите опционную насадку с уплотнительным кольцом круглого сечения и прочно затяните.  
— Насадка готова к эксплуатации, а выходные отверстия многофункциональной насадки закрыты защитным диском.



PJT0005

## Монтаж

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации устройства в пруду для купания. Дефектные части электрооборудования могут привести к возникновению опасного электрического напряжения в воде.

► Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

❗ В загрязненных водоемах рекомендуем использовать фильтровальный мешок (продается в специализированных магазинах). Это позволяет уменьшить попадание частиц грязи в корпус насоса.

– Наденьте фильтровальный мешок на фильтровальную корзину насоса и закрепите его должным образом.

Поскольку прибор плавает на поверхности воды, его необходимо зафиксировать на берегу или на дне водоема (например, синтетическими веревками).

• **Необходимая минимальная глубина водоема: 0,5 м**

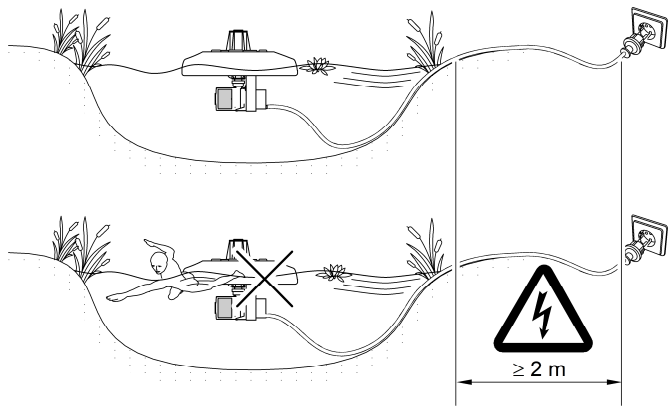
#### **Крепление на берегу**

- Закрепите концы веревок в трех отверстиях блока поплавка.
- Поместите прибор на воде и закрепите концы веревок на берегу, равномерно расположив их.
- Вертки следует натягивать умеренно для того, чтобы выровнять водомерную рейку.
- Если веревки представляют угрозу, необходимо обезопасить область вокруг прибора.
- Уменьшите натяжение соединительного кабеля.

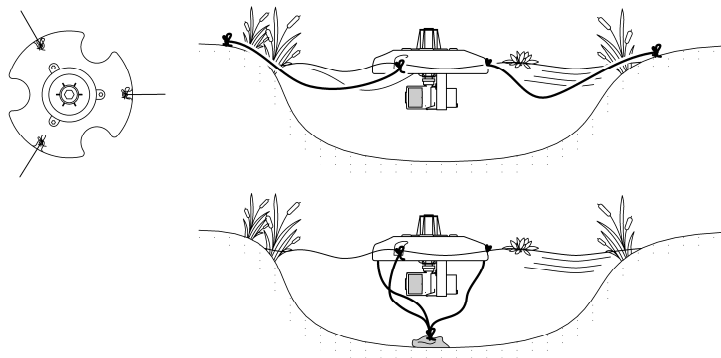


## Крепление на дне водоема

- Определите глубину водоема и обрежьте три веревки на нужном расстоянии (глубина водоема плюс 1 м).
- Закрепите концы веревок в трех отверстиях блока поплавка.
- На других концах веревок подвесьте груз (ок. 20 кг).
- Разместите прибор на воде и опустите груз на дно водоема.
- Вертки не должны быть слишком натянуты, чтобы была возможность выровнять водомерную рейку.
- Уменьшите натяжение соединительного кабеля.



PJT0002



PJT0003

## Пуск в эксплуатацию

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Dynamic Function

### УКАЗАНИЕ

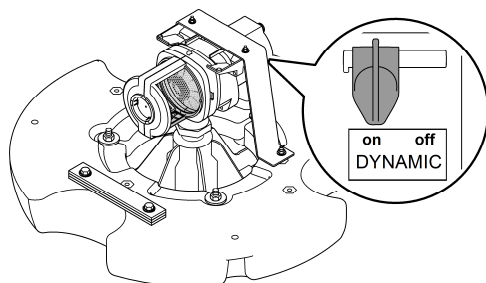
При включенной динамической функции Dynamic Function работа EFC (Environmental Function Control) ограничена.

► Защита от работы всухую деактивирована.

Включенный Dynamic Function управляет насосом и демонстрирует динамичную картину фонтанчиков.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Переместите переключатель.
  - ON: Функция включена.
  - OFF: Функция выключена.



PJT0012

## Очистка и уход

### УКАЗАНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

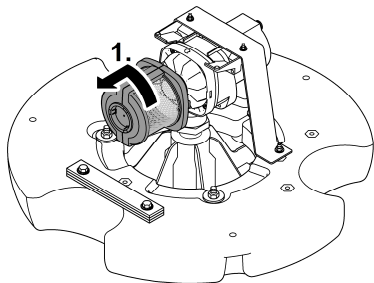
- Чистите устройство по возможности только чистой водой и мягкой щеткой или губкой. В случае стойких загрязнений используйте рекомендованные чистящие средства.

### Почистить устройство

- ❗ Чистите устройство по мере необходимости, но не реже 2-х раз в год.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутите корпус фильтра влево и снимите его.
  - Корпус фильтра фиксируется на насосе посредством байонетного затвора.
2. Почистить все детали.
  - С этой целью использовать мягкую щетку.
  - Промыть детали чистой водой.
3. Собрать прибор в обратной последовательности.



PJT0010

## Замена рабочего узла

### УКАЗАНИЕ

Рабочий узел содержит сильный магнит, который притягивает намагниченные частицы (напр., железную стружку). Оставшиеся частицы могут причинить рабочему узлу и блоку электромотора непоправимый вред.

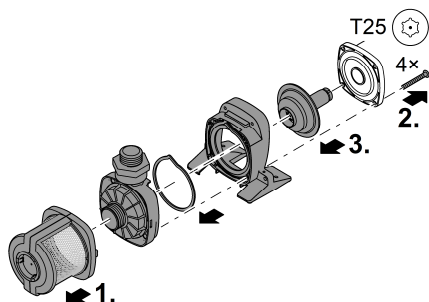
► Перед монтажом рабочего узла очистите его от прилипших частиц.

Исходное условие:

- Насос демонтирован.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутите корпус фильтра влево и снимите его.
  - Корпус фильтра фиксируется на насосе посредством байонетного затвора.
2. Открутите четыре винта и снимите корпус насоса с промежуточным корпусом.
  - В случае необходимости осторожно вытянуть рабочий узел отверткой с широким рабочим концом.
3. Извлечь рабочий узел и при необходимости заменить его.
4. Собрать прибор в обратной последовательности.

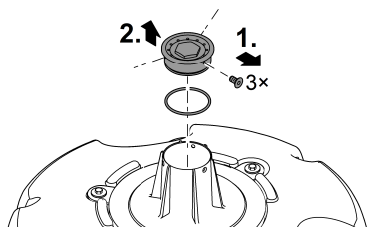


PJT0011

## Почистить многофункциональную насадку

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутить три винта.
2. Снять многофункциональную насадку.
  - В многофункциональной насадке в канавке находится уплотнительное кольцо круглого сечения.
3. Промыть холодной водой многофункциональную насадку вместе с уплотнительным кольцом.
  - В помощь можно взять мягкую щетку.
  - Проследите, чтобы уплотнительное кольцо круглого сечения правильно лежало в канавке многофункциональной насадки.
4. Собрать прибор в обратной последовательности.



PJT0036

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Прибор морозоустойчив до минус 20 °С. Если Вы будете хранить прибор вне водоема, тщательно вычистите его мягкой щеткой и водой, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном водой состоянии. Штекер не должен находиться в воде!

## Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Нет сетевого напряжения	Проверьте сетевое напряжение. Проверьте подводящие линии
Насос не перекачивает воду	Корпус фильтра засорился	Почистите
Недостаточное количество перекачиваемой воды / плохая форма струй фонтана	Корпус фильтра засорился	Почистите
	Многофункциональная насадка засорилась	Почистить многофункциональную насадку
После непродолжительной работы насос отключается	Очень грязная вода	Почистите насос. После охлаждения электродвигателя насос снова автоматически включается.
	Высокая температура воды	Учитывайте в работе максимально допустимую температуру воды +35 °С. После охлаждения электродвигателя насос снова автоматически включается.
	Рабочий узел заблокирован	Выньте штекер и устраните помеху. Затем снова включите насос.
	Насос работал всухую	Погрузите насос в воду. При эксплуатации в водоеме устройство нужно полностью погрузить в воду.
Изменения высоты фонтана	Dynamic Function включено,	Dynamic Function выключено.

# Технические параметры

## Технические характеристики устройства

Описание	PondJet Eco	
Напряжение на входе	V пер. тока	220 ... 240
Частота тока в сети	Гц	50/60
Макс. потребляемая мощность	W	190
Вид защиты		IP68
Макс. глубина погружения	м	4
Макс. объем подачи	л/ч	10800
Макс. высота подачи	м	8,5
Макс. высота фонтана	м	3,0
Мин. толщина водного слоя	м	0,5
Площадь фильтра на стороне подачи	см <sup>2</sup>	420
Штуцер для под-соединения	Всасывающая сторона	G1½
	Напорная сторона	G1
Габариты	Диаметр	мм 670
	Высота	мм 540
Длина соединительного кабеля	м	20
Вес	кг	15,2

## Допустимые показатели качество воды

Модель	Пресная вода	
Значение pH		6,8 ... 8,5
Жесткость воды	DH	8 ... 15
Свободный хлор	мг/л	<0,3
Содержание хлоридов	мг/л	<250
Содержание солей	%	<0,4
Общий сухой остаток	мг/л	<50
Температура	°C	+4 ... +35

## Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел

## Утилизация

### УКАЗАНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.



原始说明书。

## 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 只有在水里无人时才能运行本设备。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是得到他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

## 安全提示

### 电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

### 安全操作

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 电源软线不能更换，如果软线损坏，此器具应废弃。
- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器（ICD）。植入物与磁铁之间的距离至少应为 0.2 m。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。

## 按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

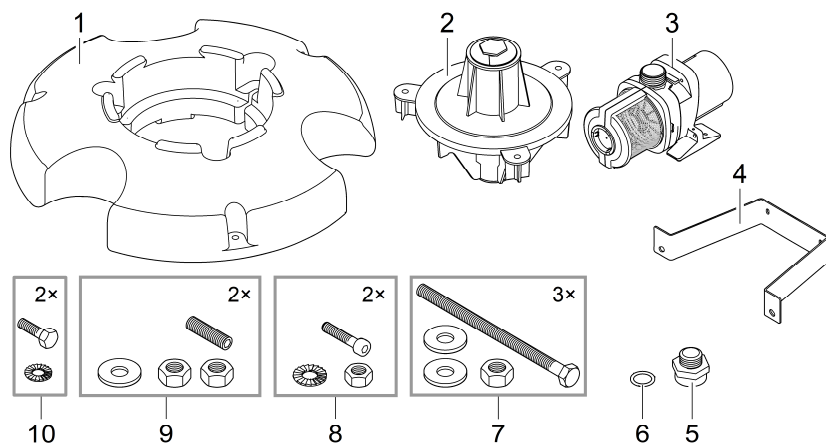
- 用于在养鱼或者不养鱼的水域或者大池塘中生成喷泉。
- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 遵守技术数据。（→ **设备数据**）
- 按照许可的水值运行。（→ **允许的水值**）
- 用于泵送清水。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

# 产品介绍

## 概况



PJT0001

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | 浮体                                   |
| 2 | 带集成多功能喷嘴的喷嘴体<br>(多功能喷嘴用盖板和塞子封住)      |
| 3 | 泵                                    |
| 4 | 泵支架                                  |
| 5 | 用于将泵连接到喷嘴体上的转接器                      |
| 6 | 40 × 30 × 2 mm 平压密封垫，位于转接器（5）和泵（3）之间 |
| 7 | M8 × 130 mm 六棱螺栓，垫圈及自锁螺母             |
| 8 | M6 × 35 mm 内六角螺栓，齿锁紧垫圈及螺母            |
| 9 | M8 × 40 mm 拉杆螺栓，垫圈及螺母                |

## 产品特点

- 适用于灵活地安装在各种土地条件下的水域中的浮动喷泉。
- 已集成多功能喷嘴。
- 由于浮动功能，安装简便。
- 喷泉高、宽可达 3 米，效果不凡。
- 可另配其他喷嘴和照明组件。

## Environmental Function Control (EFC)

泵在启动时自动进行程序预定的自测（**环境功能控制 (EFC)**）。泵识别其本身是否处于干运行/堵塞或者浸入水中状态。如果干运行/堵塞，泵会在 60 至 120 秒后自动关闭。在出现故障时，请中断供电，“冲洗泵”或者清除障碍物。之后可以重新运行设备。

## Dynamic Function

对于高度和直径有变化的动态喷泉模式，在泵控制系统中预先设置了不同的供水量值。开启动态功能后，将通过这些值持续控制泵。

## 设备上的符号

**IP68**



本设备防尘，最大防水深度为 4 m。



防止设备受到阳光直射。



请勿按普通生活垃圾废弃处理本设备。



请阅读使用说明。

## 组装设备

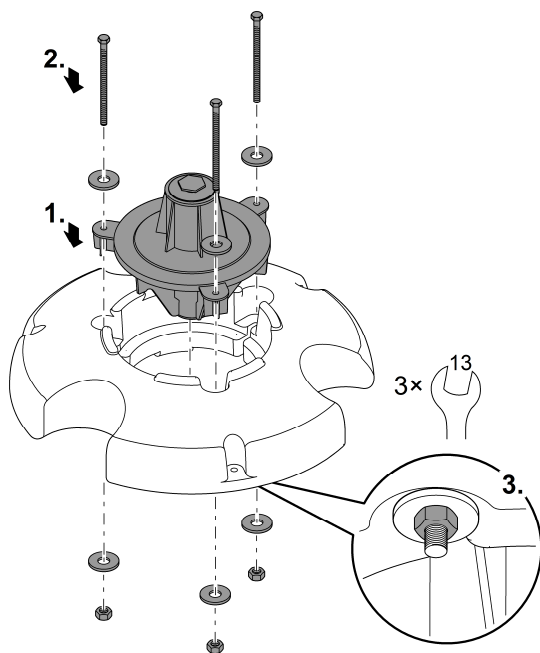
设备须完全组装好后方可放进池塘。组装分步步骤：

- 安装喷嘴体
- 安装泵
- 安装喷嘴

### 安装喷嘴体

步骤如下：

1. 将喷嘴体插入浮体中。
2. 将螺栓和垫圈一起穿过喷嘴体的通孔。
  - 螺栓须在浮体底侧凸出。
3. 将自锁螺母和垫圈一起旋套到螺栓上。
  - 螺栓旋紧到喷嘴体地固定住即可。

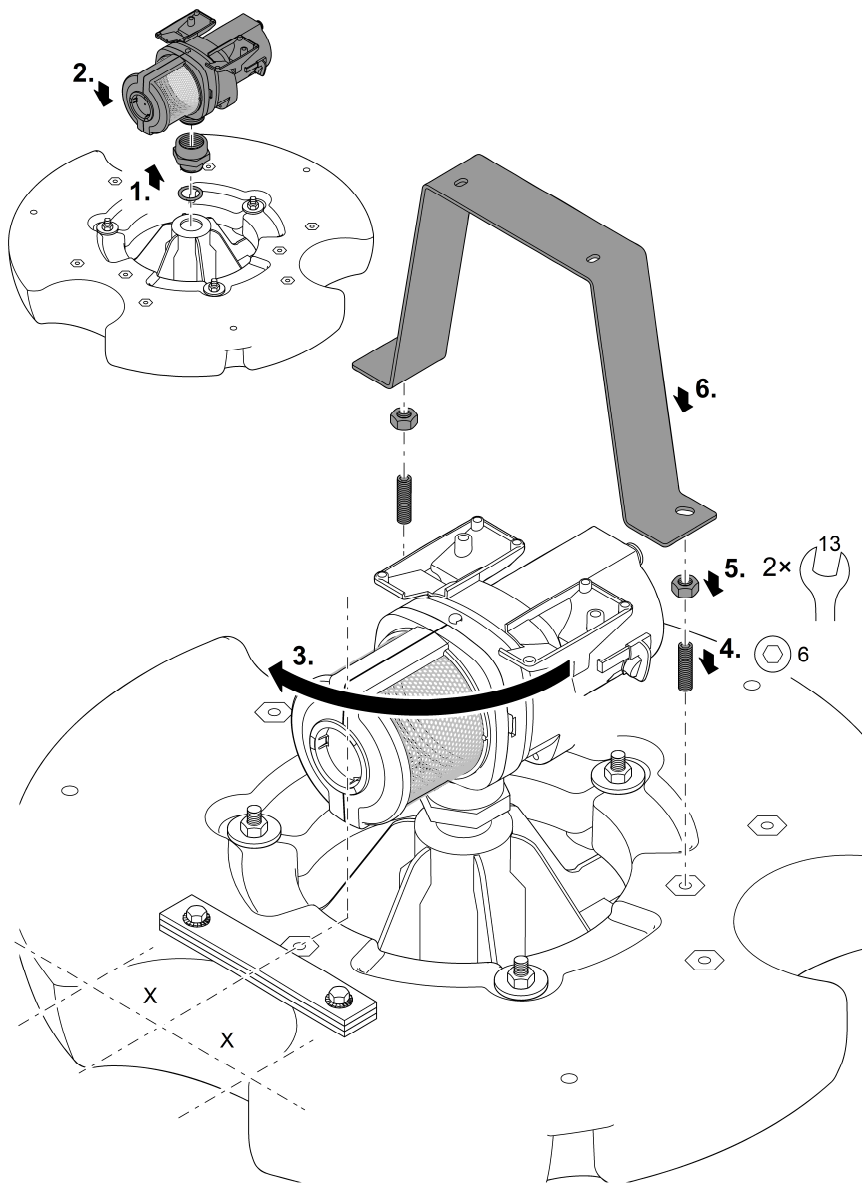


PJT0006

## 安装泵

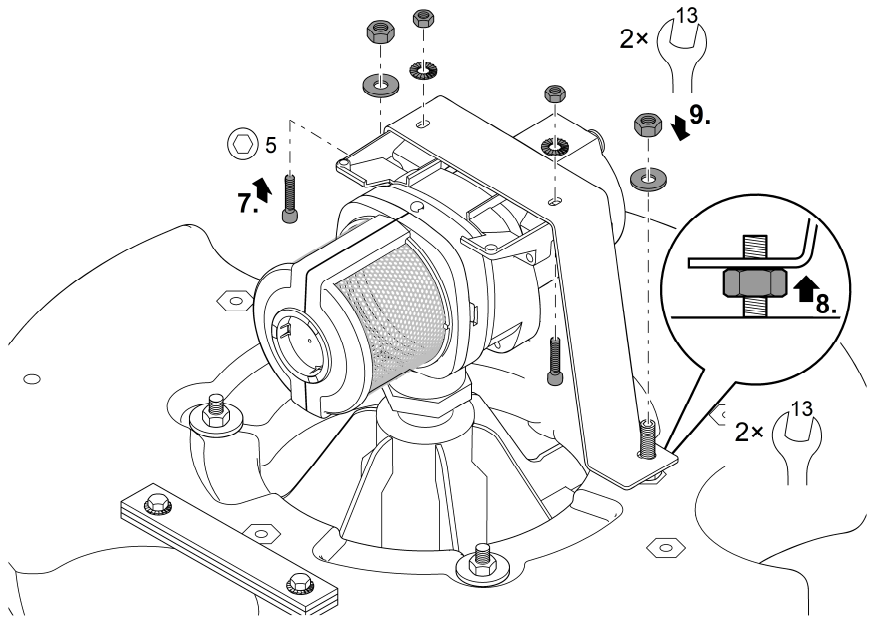
步骤如下：

1. 将减径管旋到泵出口上，旋到止挡为止。
2. 将泵和减径管与平压密封垫一起旋到喷嘴体的进口上并拧紧。
3. 校正泵。
  - 泵的滤网必须与平衡配重的中心对齐。
  - 切勿将泵旋过头，以免造成损坏。
  - 必要时将泵转回之前的凹口。
4. 将拉杆螺栓旋到泵的左、右两旁的螺纹套中并旋紧。
  - 在两侧均选择三个螺纹套中中间的螺纹套。
5. 尽可能地将螺母旋到拉杆螺栓上。
  - 螺母作用为支架的支撑。
6. 安装支架。



PJT0008

7. 将内六角螺栓穿过泵支脚和支架，将螺母与齿锁紧垫圈一起旋上并旋紧。
8. 将螺母旋到拉杆螺栓上，旋到支架下为止。  
— 必须在无拉力的情况下用支架固定住泵。
9. 将螺母和垫圈一起旋套到螺栓上并旋紧。



PJT0009

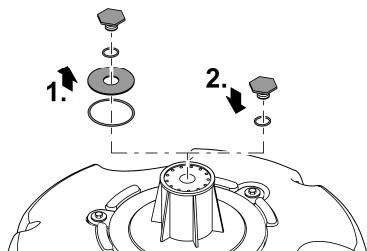


## 安装喷嘴

### 多功能喷嘴

步骤如下：

1. 将塞子旋出并与盖板和两个 O 形环一起取下。
2. 将塞子与 O 形环一起旋进并旋紧。
  - 多功能喷嘴的喷出口现已露出。



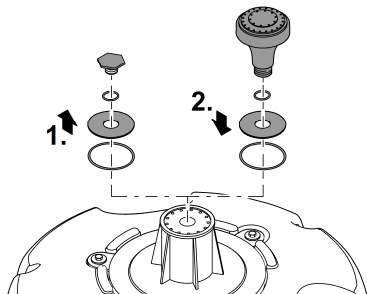
PJT0004

### 可选喷嘴

接头：25 mm (1 ")

步骤如下：

1. 将塞子与 O 形环一起旋出并取下。
2. 将可选喷嘴与 O 形环一起旋进并旋紧。
  - 喷嘴现可运行，并且多功能喷嘴的喷出口已用防尘盖封闭。



PJT0005

## 安放

### ⚠ 警告

在游泳池中运行设备时可导致重伤或死亡。电气设备零件损坏将使水处于危险电压下。

▶ 只有在水里无人时才能运行设备。

- ① 建议在受污染的水域内使用过滤袋（可在专门经销处购买）。由此脏污颗粒尽可能少的进入泵壳中。
  - 过滤袋置于泵机的过滤筐中，并将其固定好。

设备漂浮在水上，故需（利用塑料绳索）固定在岸上或固定在池塘底部。

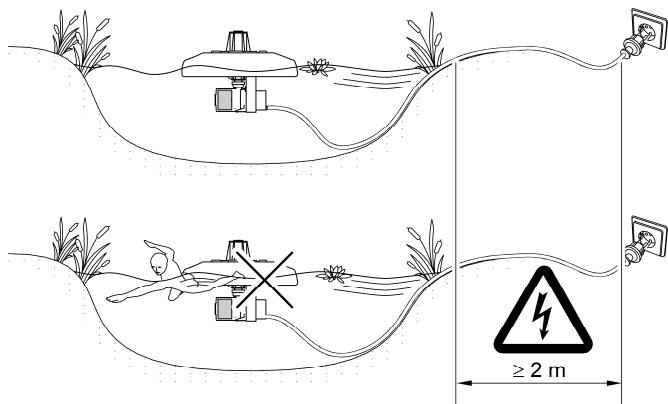
- **所需最低水深：0.5 m**

#### 固定在岸上

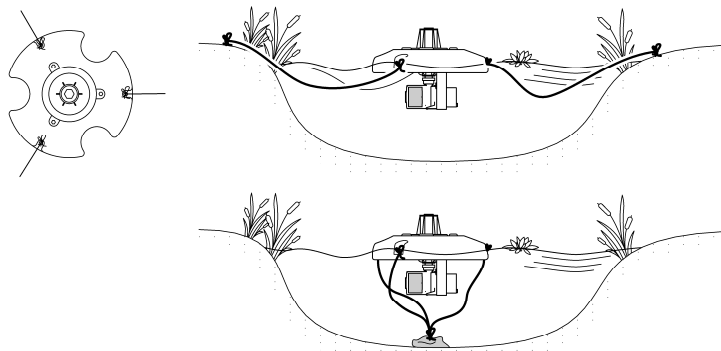
- 将绳索末端固定在浮体中的三个通孔上。
- 将设备定位在水上，并将其他绳索末端均等地固定在岸上。
- 适度拉紧绳索，以恰能平衡水位波动为宜。
- 若绳索情况堪危，则需确保设备周围区域安全。
- 卡住连接线缆。

## 固定在池塘底部

- 测量水深，并剪取三根绳索（水深加 1 米）。
- 将绳索末端固定在浮体中的三个通孔上。
- 在绳索另一端部上固定配重（约 20 千克）。
- 将设备定位在水面上并将配重沉入池塘底。
- 勿拉紧绳索，以平衡水位波动。
- 卡住连接线缆。



PJT0002



PJT0003

## 调试

**开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。

**关闭：**将设备与电源断开。

## Dynamic Function

### 提示

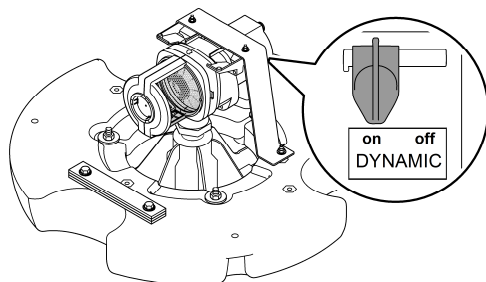
当开启 Dynamic Function 时，EFC (Environmental Function Control) 受限运行。

▶ 防干转保护被解除。

接通电源后，动态功能装置控制着泵并生成动态喷泉图像。

步骤如下：

- 移动开关
  - ON (开)：功能开启
  - OFF (关)：功能关闭



PJT0012

# 清洁和保养

## 提示

请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶液。这些用品会损坏外壳，损害设备功能，并且对动植物和环境有害。

▶ 尽量使用清水和软刷或海绵清洁设备；污垢顽固时，借助推荐的清洁剂。

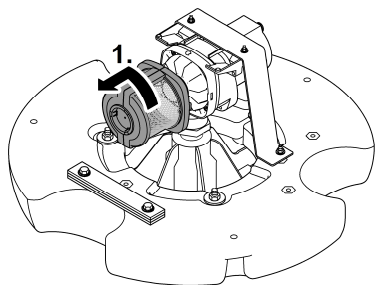
## 清洁设备

① 根据需要清洁设备，但每年至少清洁 2 次。

- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
  - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
  - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

步骤如下：

1. 向左旋下滤筐。
  - 滤筐通过锁销固定在泵上。
2. 清洁所有部件。
  - 还可用软刷以便彻底清除污垢。
  - 用清水冲洗部件。
3. 按相反的顺序组装设备。



PJT0010

## 更换运行单元

### 提示

运行单元含有一块吸引磁性颗粒（例如铁屑）的强磁铁。残留的颗粒可能会给运行单元和电机机体造成无法修复的损伤。

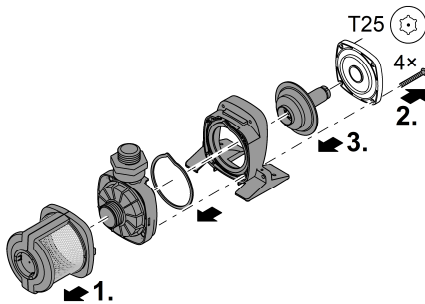
▶ 在安装之前，小心清除运行单元上的粘附颗粒。

前提：

- 泵机拆卸完毕。

步骤如下：

1. 向左旋下滤筐。
  - 滤筐通过锁销固定在泵上。
2. 拧掉四个螺栓，并将泵壳体与中间壳体一齐取下。
3. 将运转单元拔出并检查，必要时更换。
  - 可用宽口套头扳手将运转单元小心拧出。
4. 按相反的顺序组装设备。

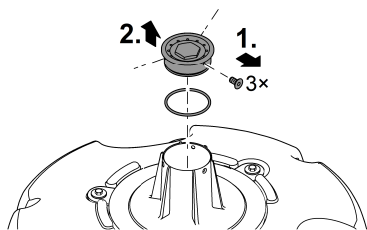


PJT0011

## 清理多功能喷嘴

步骤如下：

1. 拧下 3 个螺栓。
2. 取下多功能喷嘴。
  - 多功能喷嘴上的 O 形环位于槽内。
3. 用清水清洁多功能喷嘴和 O 形环。
  - 为保护机器，可使用软毛刷。
  - 确保多功能喷嘴上的 O 形环在干净的状态下嵌入槽中。
4. 按相反的顺序组装设备。



PJT0036

## 存放/过冬

本设备的防冻极限温度可达零下 20 ° C。如要在池塘之外存放本设备，则请用软毛刷彻底清洁一次，检查设备是否有损坏并将其浸没在水中或注满水存放。禁止将电源插头浸没在水中！

## 故障排除

故障	原因	对策
泵不运转	未接电	检查接电 控制输送
泵不供水	过滤器壳体阻塞	清洁
供水量/水位不足	过滤器壳体阻塞	清洁
	多功能喷嘴堵塞	清理多功能喷嘴
泵短暂运行后关闭	水污染严重	清理泵。发动机冷却后泵又再次自动启动。
	水温过高	不超过最高水温 +35 °C。发动机冷却后泵又再次自动启动。
	运行单元受阻	拔下电源插头并去除阻塞物。接着再次启动泵。
	泵干转	用水没过泵。在池塘中运行时，将设备完全浸没。
改变喷泉高度	开启 Dynamic Function	关闭 Dynamic Function

## 技术数据

### 设备数据

说明	PondJet Eco	
连接电压	V° AC	220 ... 240
电源频率	Hz	50/60
最大功率消耗	W	190
防护等级		IP68
最大浸入深度	m	4
最大输送功率	l/h	10800
最大输送高度	m	8.5
最大喷泉高度	m	3.0
最低水深	m	0.5
过滤器进给面	cm <sup>2</sup>	420
接口	吸入侧	G1½
	压力侧	G1
尺寸	直径	mm 670
	高度	mm 540
连接线长度	m	20
重量	kg	15.2



## 允许的水值

型号		净水
pH 值		6.8 ... 8.5
硬度	DH	8 ... 15
游离氯	mg/l	<0.3
氯含量	mg/l	<250
盐含量	%	<0.4
总蒸发残留	mg/l	<50
温度	° C	+4 ... +35

## 磨损件

- 运转单元

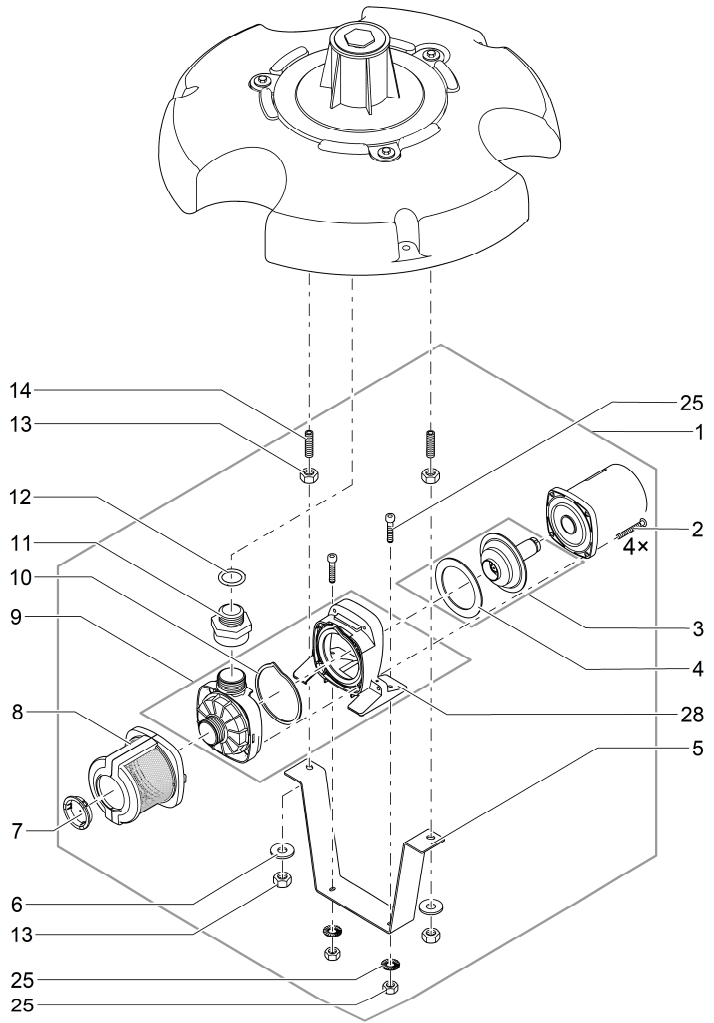
## 丢弃处理

### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

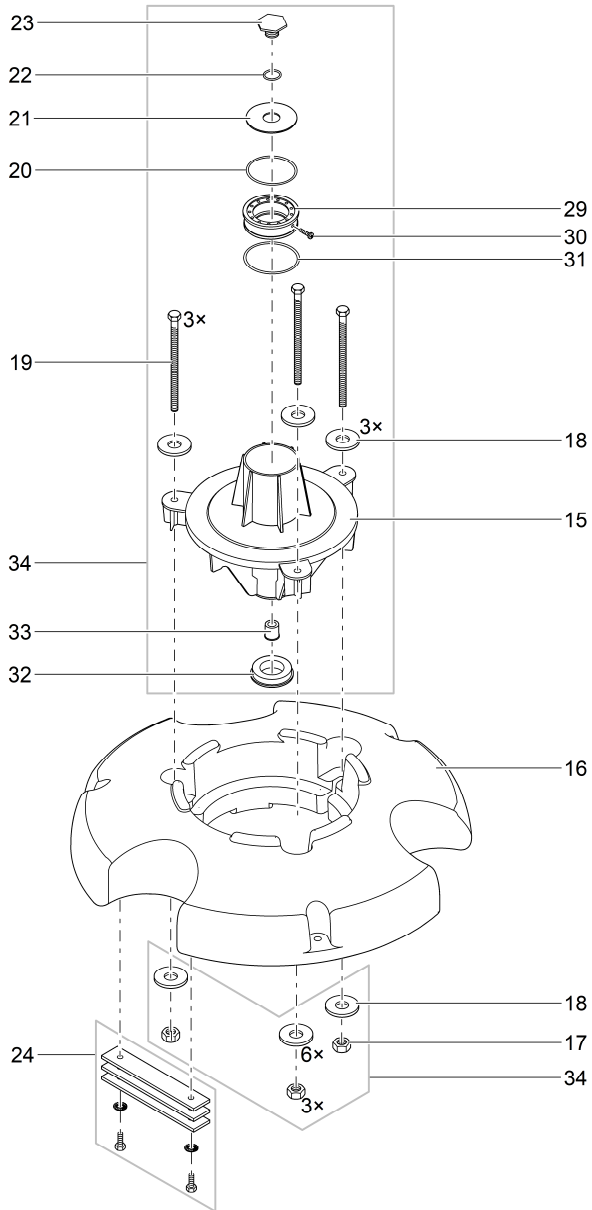
- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

Pos.	PondJet Eco
1	42088
2	25424
3	40467
4	17513
5	10330
6	6135
7	35881
8	35252
9	39927
10	13346
11	40569
12	22279
13	6106
14	10852
25	49695
28	38166



PJT0007

Pos.	PondJet Eco
15	19279
16	17939
17	6129
18	9848
19	19288
20	3578
21	19545
22	13290
23	19544
24	47934
29	19282
30	16663
31	3579
32	19280
33	10035
34	34619



PJT0013

**OASE GmbH**

Tecklenburger Straße 161  
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ [info@oase.com](mailto:info@oase.com)

